



AHK

Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара



Jahrbuch 2018

Mitgliederverzeichnis ♦ Jahresbericht

Годишник 2018

Списък на членовете ♦ Годишен отчет



Messe München

CONNECTING SUCCESS

Messe München is about bringing together people, knowledge and opportunities. We are the platform where businesses from around the globe connect for shared success. Welcome to Messe München.

messe-muenchen.de

Connecting Global Competence

Jahrbuch 2018

Mitgliederverzeichnis ♦ Jahresbericht

Годишник 2018

Списък на членовете ♦ Годишен отчет



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Wirtschaft
und Energie

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

INHALTSVERZEICHNIS

СЪДЪРЖАНИЕ

Wirtschaft 2017/18 Икономика 2017/18	2
---	---

Д В И К Г Б И Т К	38
----------------------	----

Mitgliederverzeichnis Списък на членовете	98
--	----

Nützliche Kontaktadressen Полезни адреси за контакт	249
--	-----



Tim Kurth
Aurubis Bulgaria
Präsident der DBINК

Тим Курт
Аурубис България
Президент на ГБИТК

Bild/ Снимка:
BG on Air

Geehrte Mitglieder der Kammer, liebe Leser!

...die Zeit vergeht wie im Fluge – wenn Sie dieses Jahrbuch in den Händen halten, wird die erste EU Ratspräsidentschaft Bulgariens bald Geschichte sein und ich darf mich als Ihr Kammerpräsident schon zum dritten Mal mit einem Vorwort an Sie wenden.

Auch im abgelaufenen Jahr haben wir mit vielen Initiativen, Veranstaltungen und Foren Akzente gesetzt, Sie, unsere Mitglieder, informiert und Themen vorangebracht. Außerdem konnten wir, wie ich finde, einen äußerst gelungenen Ball im Oktober feiern, sowie einen stilvollen Neujahresempfang in der Sofioter Universität begehen. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Mitarbeiter der Kammer, die es mit großem Engagement immer wieder schaffen, solch hochklassige Veranstaltungen auf die Beine zu stellen. Auch nicht vergessen möchte ich die vielen ehrenamtlichen Tätigkeiten in unseren Fachausschüssen und dem Kammervorstand – das ist alles keine Selbstverständlichkeit.

Wir mussten auch einige Veränderungen im Kreise des Kammervorstandes, auf Grund von beruflichen Weiterentwicklungen, verkraften; die entstandenen Lücken können wir mit unseren Vorschlägen zur Nachbesetzung sicherlich adäquat schließen, um die Vielfältigkeit unserer Mitglieder auch weiterhin im Vorstand abzubilden.

In wirtschaftlicher Hinsicht sind wir einerseits über die noch ungeklärten Fragen zum Thema Brexit verunsichert und den sich ausbreitenden Populismus, andererseits können wir uns über Fortschritte bei den Diskussionen Bulgariens mit der EU zum Eintritt in die Wartezone und Bestrebungen zum Beitritt des Schengen Raumes freuen. Hier wünschen wir der Regierung das entsprechende Verhandlungsgeschick und Durchhaltevermögen.

Die jährlich durchgeführte Konjunkturumfrage der deutsch-bulgarischen Kammer hat einmal mehr viele positive Nachrichten parat, aber auch einige altbekannte Herausforderungen. Die gute und schlechte Nachricht zugleich – die positiven Parameter

der vergangenen Jahre sind positiv und zwar verstärkt positiv geblieben, allerdings haben unsere Mitglieder die seit Jahren bekannten und überfälligen Probleme als weiterhin kritisch bewertet. Besonders hervor sticht hier erneut, der Fachkräftemangel. Trotz vielfältiger Initiativen, auch unserer Kammer, ist dies eine ständig bleibende Herausforderung. Um wettbewerbsfähig bleiben zu wollen, müssen alle Partner an einem Strang ziehen und mit vereinten Kräften auch bisher eventuell vernachlässigte Gruppen für den aktiven Arbeitsmarkt verfügbar qualifizieren.

Zudem sollten wir die bisher erzielten Erfolge und das Engagement insbesondere unserer Mitgliedsfirmen dazu nutzen, dem sogenannten „brain drain“ Einhalt zu gebieten und diesen Trend umzukehren. Milliarden von Euro sind der bulgarischen heimischen Wirtschaft die letzten Jahre durch diesen Effekt verloren gegangen. Ich hoffe Sie teilen meine Ansicht, dass wir hier in Bulgarien schon vieles Positives geschaffen haben und damit in der Lage sind, Schulabgänger, Studierende, Facharbeiter, höher qualifizierte Arbeitskräfte, etc. im Land zu binden, bzw. dazu zu bringen, wieder zurück zu kehren. Hierauf möchten wir in Zukunft verstärkt unser Augenmerk richten.

Es freut mich, dass Sie sich für unsere Kammer entschieden haben und wünsche Ihnen hiermit ein weiterhin gutes Jahr 2018. Hoffentlich sehen wir uns bald bei der einen oder anderen AHK Veranstaltung oder zu dem diesjährigen Ball, der dieses Jahr erstmalig in Plovdiv stattfinden wird, einer der Kulturhauptstädte des Jahres 2019.

Lassen Sie uns an Ihren Anregungen und Wünschen teilhaben – nur eine beiderseitige aktive Kammertätigkeit zwischen Mitgliedern und Kammer bringt uns gemeinsam weiter voran.

Ihr

Tim Kurth

Präsident der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer

Уважаеми членове на ГБИТК, скъпи читатели!

...времето минава неусетно – когато държите този Годишник в ръце, първото българско председателство на Съвета на Европейския съюз ще е към своя край, а аз вече за трети път имам честта да се обърна към Вас с приветствие в качеството си на президент на Камарата.

През изминалата година организирахме много инициативи, събития и форуми, информирахме Вас, нашите членове, и повдигнахме важни теми. Освен това, смятам, че имавме един изключително успешен бал през ноември, както и стилизиран Новогодишен прием в Софийския университет. Тук бих искал да изкажа благодарност на всички служители на Камарата, които с голяма всеотдайност всеки път успяват да организират такива събития от висок клас. Не искам да пропусна и многото доброволни дейности в нашите работни групи и Управителния съвет на Камарата – всичко това не трябва да се приема за даденост.

Трябваше да се справим и с промени в състава на Управителния съвет на ГБИТК поради кариерното развитие на някои членове. Със сигурност можем да запълним адекватно възникналите празноти, така че да запазим многообразието в него.

В икономиката от една страна, изпитваме несигурност заради все още неизяснените въпроси по темата Брекзит и разрастващия се популизъм. От друга страна, можем да се радваме на напредъка в преговорите между България и ЕС за влизането в чакалнята на Еврозоната (ERM2) и усилията за присъединяване към Шенгенското пространство. Тук е мястото да пожелаем на правителството успех и издръжливост.

Ежегодната анкета за бизнес средата на Германо-Българската индустриално-търговска камара за пореден път изведе на преден план много положителни новини, но и някои добре познати предизвикателства. Положителните параметри от последните години се запазват и се утвърждават все повече, но нашите членове продължават да оценяват критично от години познатите и все още нерешени проблеми. Недостигът на квалифицирани кадри е остро осезаем. Въпреки многобройните инициативи, включително и на нашата Камара, това е продължаващо предизвикателство. За да останат конкурентоспособни, всички партньори трябва да действат с обединени усилия за квалификацията и на маргинализирани досега групи в името на активния трудов пазар.

Трябва да използваме успехите и ангажираността на нашите фирми членове, за да спрем т. нар. „изтичане на мозъци“ и да обърнем тази тенденция. През последните години заради този ефект българската икономика загуби милиарди евро. Надявам се ще се съгласите, че вече сме създали много позитиви тук в България и затова можем да убедим завършващите училище, студентите, специалистите и висококвалифицираните кадри да останат или да се върнат обратно в страната. Бихме искали в бъдеще да насочим още повече усилия в тази посока.

Радвам се, че избрахте да сте част от нашата Камара и Ви пожелавам все така успешна 2018 г. Надявам се скоро да се срещнем на събитията на ГБИТК или на тазгодишния бал, който ще се проведе за пръв път в Пловдив, европейската столица на културата 2019 г.

Нека бъдем част от вашите инициативи и желания – само съвместна активна дейност между фирмите членове и Камарата ще ни води заедно напред.

Ваш

Тим Курт

Президент на Германо-Българската индустриално-търговска камара

Grußwort des Wirtschaftsministers Emil Karanikolov im Jahrbuch der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer

Обръщение на министъра на икономиката Емил Караниколов в Годишника на Германо-българската индустриално-търговска камара



Emil Karanikolov
Wirtschaftsminister

Емил Караниколов
Министър на икономиката

Sehr geehrte Mitglieder der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer, sehr geehrte Damen und Herren,

Deutschland ist unser strategischer Partner und die positive Entwicklung der bilateralen Beziehungen ist eine Priorität für Bulgarien. Im Jahr 2017 erreichten wir einen Rekordumsatz – 7,295 Milliarden Euro und ein Wachstum in Höhe von 10%. Nach vorläufigen Daten der Bulgarischen Nationalbank beliefen sich die ausländischen Direktinvestitionen aus Deutschland für den Zeitraum 1996–2017 auf 3,256 Milliarden Euro, und allein im vergangenen Jahr betragen die Investitionen aus Deutschland 130,7 Millionen Euro. Nach Angaben der Bulgarischen Investitionsagentur sind etwa 30% der 100 größten Investoren in Bulgarien deutsche Unternehmen oder Unternehmen mit deutscher Beteiligung. Ich bin überzeugt davon, dass wir zusammenarbeiten werden, um noch bessere Ergebnisse zu erzielen.

Einige der wichtigsten Prioritäten des Wirtschaftsministeriums und der Regierung sind die Aufrechterhaltung der makroökonomischen Stabilität, das Ergreifen von Maßnahmen zur Verbesserung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen, die Suche nach Möglichkeiten zur Verbesserung des Unternehmensumfelds und die Suche nach Möglichkeiten zur Verringerung der Hindernisse für die Unternehmen. Die Politik des Wirtschaftsministeriums ist auf die Gewährleistung des Wachstums und die Entwicklung der bulgarischen Wirtschaft gerichtet, beispielsweise durch Förderung der unternehmerischen Initiative, durch Unterstützung der Innovationen, durch Förderung der Investitionen in Sektoren mit hoher Wertschöpfung, durch die Schaffung von rentablen Unternehmen und durch die Erhöhung der Exportorientierung der bulgarischen Produktion.

Wir arbeiten auch an der digitalen Transformation der Industrie, die ein großes Potenzial für die Schaffung von Arbeitsplätzen und die Erhöhung der Produktivität und der Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen im Land hat. Die Digitalisierung wird ein schnelleres Wirtschaftswachstum, höhere Wertschöpfung und eine wettbewerbsfähige Wirtschaft fördern. Eine wichtige Grundlage für die Digitalisierung der bulgarischen Industrie ist ein starker IKT-Sektor, der nachhaltig wächst.

In der im „Konzept für die digitale Transformation der bulgarischen Industrie“ vorgestellten Vision soll Bulgarien durch die Einführung von Produkten, Technologien, Geschäftsmodellen und Prozessen der Industrie 4.0 bis 2030 ein regionales Zentrum der digitalen Wirtschaft werden.

Wir ergreifen Maßnahmen zur Verringerung des Verwaltungsaufwands für die Unternehmen durch Reduzierung der geforderten europäischen Regulierungsvorschriften auf ein Mindestmaß. Wir arbeiten auch aktiv an einer Reform der Berufsausbildung mit dem Ziel eine der größten Haupthindernisse für die Unternehmen – den Mangel an qualifizierten Arbeitskräften – zu überwinden, die Anpassung an die spezifischen Bedürfnisse der Unternehmen zu erreichen und lokal qualifizierte Mitarbeiter zu entwickeln. Im Kontext der wirtschaftlichen Stabilität ist es für den Staat sehr wichtig, seine Bemühungen auf die Verbesserung der Qualität und der Effektivität der Aus- und Weiterbildung zu konzentrieren. Wir führen die duale Ausbildung in Bulgarien aktiv ein.

Zu Beginn dieses Jahres wurden zwei wichtige Gesetze verabschiedet, die schon in Kraft getreten sind. Das sind das Antikorruptionsgesetz, das allen europäischen Richtlinien entspricht und die Investoren schützen soll, sowie das Konzessionsgesetz, das die öffentlich-private Partnerschaft zusammenbringt und Voraussetzungen für die Gründung von Unternehmensvereinigungen zwischen dem bulgarischen Staat und potenziellen Investoren schafft.

Ab dem 1. Januar 2018 übernahm unser Land die EU-Ratspräsidentschaft. Im Bereich der Wirtschaft arbeiten wir an der Verabschiedung einer gemeinsamen industriepolitischen Strategie der EU, an der Förderung des Unternehmertums im Bereich der digitalen Technologien und Innovationen, sowie am Fortschritt bei der Umsetzung der Start-up- und Wachstumsinitiative, und an der Stärkung einer der bedeutendsten Leistungen der Europäischen Union – dem Binnenmarkt.

Ich möchte Ihnen versichern, dass Bulgarien Schlüsselfaktoren für die Entwicklung erfolgreicher Geschäfts- und Investitionsprojekte besitzt, und die besonderen Rechtsvorschriften viele Anreizmaßnahmen für die ausländischen Investoren schaffen. Die Priorität unseres Landes ist es, innovative Produktionen mit hoher Wertschöpfung und Möglichkeiten für die Entwicklung von Technologien zu entwickeln. Die strategische geografische Lage Bulgariens hat uns als das wichtigste Transitzentrum positioniert, das den europäischen Markt mit den Ländern des Mittelmeerraums, des Nahen Ostens und Asiens verbindet. Die Möglichkeiten, die Bulgarien bietet, werden von vielen etablierten und führenden internationalen Unternehmen, die in unserem Land erfolgreich tätig sind, eindeutig anerkannt. Beispiel dafür ist, dass in den letzten Jahren immer mehr Projekte nach dem Investitionsförderungsgesetz zertifiziert wurden.

Als Wirtschaftsminister bin ich überzeugt, dass die vom Team des Wirtschaftsministeriums ergriffenen Maßnahmen und Aktivitäten positive Ergebnisse auf kurze und mittlere Sicht haben und zur wirksamen Umsetzung der Prioritäten in der Wirtschafts- und Außenwirtschaftspolitik beitragen werden.

In meinem und im Namen des Wirtschaftsministeriums möchte ich Dankbarkeit gegenüber der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer und der deutschen Unternehmen für die aktive Tätigkeit und die Unterstützung aussprechen. Wir hoffen mit gemeinsamen Anstrengungen die Position Bulgariens als einen zuverlässigen und vielversprechenden Partner in Südosteuropa zu stärken.

**Уважаеми членове на Германо-българската индустриално-търговска камара,
Уважаеми госпожи и господа,**

Германия е наш стратегически партньор и положителното развитие на двустранните отношения е приоритетно за българската страна. През 2017 г. отчетохме рекорден стокообмен, който възлиза на 7,295 млрд. евро и отбелязва ръст от 10%. По предварителни данни на БНБ за периода 1996 – 2017 г. преките чуждестранни инвестиции от Германия възлизат на 3,256 млрд. евро, а само през изминалата година инвестициите от Германия са в размер на 130.7 млн. евро. По данни на Българската агенция за инвестиции около 30% от 100-те най-големи инвеститори в България са германски или с германско участие. Убеден съм и ще работим съвместно, за да постигнем още по-добри резултати.

Един от основните приоритети на Министерство на икономиката и на цялото Правителство е поддържането на макроикономическа стабилност, предприемане на активни мерки за подобряване на бизнес средата и търсене на възможности за намаляване на пречките пред бизнеса. Политиката на Министерството на икономиката е насочена към осигуряване на растеж и развитие на българската икономика чрез стимулиране на предприемаческата инициатива, подкрепа за иновациите, насърчаване на инвестициите в сектори с висока добавена стойност, създаване на жизнеспособни предприятия и повишаване на експортната ориентация на българското производство.

Работим и за цифровата трансформация на индустрията, която има голям потенциал за създаване на работни места, повишаване на производителността и конкурентоспособността на предприятията в страната. Ефектът от дигитализацията ще бъде по-бърз икономически растеж, по-високи нива на добавена стойност и конкурентоспособна икономика. Важна основа за дигитализацията на индустрията в България е силен ИКТ сектор, който нараства устойчиво. Визията, очертана в „Концепция за цифрова трансформация на българската индустрия“, е към 2030 г. България да се разпознава като регионален център на цифровата икономика чрез внедряване на продукти, технологии, бизнес модели и процеси от Индустрия 4.0.

Предприемаме действия за намаляване на административната тежест за бизнеса чрез свеждане на регулаторните режими до минимално изискуемите от европейското законодателство. Работим активно и за реформиране на професионалното образование с цел преодоляване на една от основните пречки пред бизнеса – недостига на квалифицирани кадри и адаптирането му спрямо специфичните нужди на бизнеса за развиване на местни кадри с необходимата квалификация. В условията на икономическа стабилност е изключително важно държавата да насочи своите усилия към подобряване на качеството и ефективността на образованието и обучението. Активно въвеждаме и дуалното обучение в България.

В началото на тази година бяха приети и два важни закона, които вече са в сила. Това са Законът срещу корупцията, който е съобразен с всички европейски директиви и е направен с цел да защити инвеститорите, както и Законът за концесиите, който обединява публично-частното партньорство и създава условия за сформирането на съвместни дружества между българската държава и потенциални инвеститори.

От 1 януари 2018 г. страната ни поема председателството на ЕС. В областта на икономиката работим за приемане на Обща стратегия за индустриална политика на ЕС, насърчаване на предприемачеството, основано на цифрови технологии и иновации и за постигане на напредък по прилагането на Инициативата за стартиращи и разрастващи се предприятия, укрепване на едно от най-важните постижения на ЕС – единния пазар.

Бих искал да Ви уверя, че България притежава ключови фактори, необходими за развитие на успешен бизнес и инвестиционни проекти, а специално законодателство предвижда редица насърчителни мерки за чуждите инвеститори. Приоритет на страната ни е да развива иновативни производства с висока добавена стойност и с възможности за развитие на технологиите. Стратегическото географско положение на България ни позиционира като основен транзитен център, свързващ европейския пазар със страните от Средиземноморието, Близкия Изток и Азия. Възможностите, които България предлага, еднозначно са признати от много утвърдени и водещи международни компании, които успешно оперират в страната ни. Доказателство за това е и фактът, че през последните години все по-голям брой проекти са сертифицирани по Закона за насърчаване на инвестициите.

В заключение, като министър на икономиката съм убеден, че мерките и действията, предприети от екипа на Министерство на икономиката, ще доведат до реални положителни резултати в краткосрочен и средносрочен план и ще допринесат за ефективно изпълнение на приоритетите в икономическата и външноикономическата политика.

От мое име и от името на Министерство на икономиката изразявам благодарност към Германо-Българската индустриално-търговска камара и към германския бизнес за активната дейност и подкрепа и се надяваме, че със съвместни усилия ще утвърдим България в напреден и перспективен партньор в региона на Югоизточна Европа.

Wirtschaftsindikatoren/ Икономически показатели

Deutschland Германия	Wirtschaftsindikator Икономически индикатор	Bulgarien България
Allgemein / Общи данни		
82 665 600 (Statistisches Bundesamt / Федерална статистическа служба на Германия: 2017)	Bevölkerungszahl Население	7 050 034 (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut / Национален статистически институт, България: 2017)
357 137 km ² / кв. км (Statistisches Bundesamt / Федерална статистическа служба на Германия: 2017)	Fläche Площ	110 994 km ² / кв. км (Ministerrat, Bulgarien / Министерски съвет: 2017)
3 263,4 Mrd. Euro / млрд. евро (Statistisches Bundesamt / Федерална статистическа служба на Германия: 2017)	BIP БВП	50,429 Mrd. Euro / млрд. евро (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut / Национален статистически институт, България: 2017)
Volkswirtschaft / Икономика		
2,2% (Statistisches Bundesamt / Федерална статистическа служба на Германия: 2017)	BIP-Wachstum Ръст на БВП	3,6% (Bulgarisches Nationales Statistisches In- stitut: 2016 / Национален статистически институт, България: 2017)
68,3% des BIP / от БВП (Statistisches Bundesamt / Федерална статистическа служба на Германия: 2017)	Staatsverschuldung Държавен дълг	29,5% des BIP / от БВП (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut / Национален статистически институт, България: 2017)
1,7% (Statistisches Bundesamt / Федерална статистическа служба на Германия: 2017)	Inflation / Инфлация	2,1% (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut / Национален статистически институт, България: 2017)
81	Korruptionsindex Индекс на корупцията (Corruption Perception Index von/на Transparency International 2016: 0 = max.; 100 = min. 0 = макс., 100 = мин.)	43
10,4% (Institut der deutschen Wirtschaft / Германски икономически институт: 2017)	Schattenwirtschaft / Сива икономика	29,6% (Der Internationale Währungsfond / Международен валутен фонд: 2017)
49,7% des BIP / от БВП (OECD / ОИСР: 2017)	Abgabenlast / Данъчна тежест	29% des BIP / от БВП (Eurostat / Евростат: 2016)
Arbeitsmarkt / Пазар на труда		
3 771 Euro / евро (Statistisches Bundesamt / Федерална статистическа служба на Германия: 2017)	Durchschnittslohn Средна работна заплата	534 Euro / евро (Schätzung anhand Angaben des Bulgarisches Nationales Statistisches Institut / Прогноза на основата на данни на Национален статистически институт, България: 2017)
105,8% (Eurostat / Евростат: 2016)	Arbeitsproduktivität (Durchschnitt EU=100%) Производителността на труда (средна стойност за ЕС = 100%)	45,4% (Eurostat / Евростат: 2016)
5,7% (Statistisches Bundesamt / Федерална статистическа служба на Германия: 2017)	Arbeitslosigkeit Безработица	6,2% (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut / Национален статистически институт, България: 2017)

With the right resources I can reach anywhere.



My International Center

- Book fully equipped offices
- Expand your B2B Network
- Promote your products
- Host your events
- Manage your bank operations

+359 2 930 9662

Internationalcenter.bg

Internationalcentersofia@unicreditgroup.bg

8 Aksakov str., Sofia 1000, Bulgaria



Banking that matters.



Konjunkturumfrage „Das Geschäftsumfeld in Bulgarien“ Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer

Der Mangel an qualifizierten Arbeitskräften – eine grundlegende Herausforderung für deutsche Unternehmen in Bulgarien

Der Mangel an qualifizierten Arbeitskräften ist eine grundlegende Herausforderung für deutsche Unternehmen in Bulgarien, das zeigen die Ergebnisse der diesjährigen Umfrage für das Geschäftsumfeld in Bulgarien, die die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer jährlich seit 2005 unter ihren Mitgliedern durchführt.

108 DBIHK-Mitgliedsunternehmen nahmen an der Umfrage teil, die vom 1. Februar bis zum 1. März 2018 gleichzeitig in 15 mittel- und osteuropäischen Ländern stattfand. 71% von den Unternehmen, die teilgenommen haben, fallen unter die Kategorie kleine und mittlere Unternehmen. Die Großunternehmen, mit mehr als 250 Mitarbeitern, besitzen einen Anteil von 29%. Die Untersuchung ist ein Barometer des wirtschaftlichen Klimas und hebt die Stärken und Schwächen von Bulgarien als Geschäftsstandort hervor.

Die Mehrheit der Befragten (53%) bewertet die Wirtschaftslage in Bulgarien als zufriedenstellend, wobei 44% glauben, dass sich in diesem Jahr die allgemeine Wirtschaftslage im Land verbessern wird. Die Unternehmen sind optimistischer bezüglich ihrer eigenen Geschäftstätigkeit. 63% der Befragten geben an, dass sich die Lage ihrer Unternehmen in diesem Jahr verbessern wird, wobei 49% auf einen Anstieg des Exports hoffen und 46% mehr Investitionen in 2018 planen. Auf die Frage „Würden Sie wieder in Bulgarien investieren?“ antworten 88% von den befragten DBIHK-Mitgliedsunternehmen positiv (im Vorjahr lag dieser Wert bei 90%).

Zweifelloos ist die größte Herausforderung für die Arbeitgeber in Bulgarien der Fachkräftemangel, der eine Folge der anhaltenden Emigration, der demografischen Krise und der unbefriedigenden Qualität der Ausbildung im Land ist. 48% von den Unternehmen erklären sich bereit, neue Mitarbeiter einzustellen, während sich 7% wahrscheinlich von einem Teil der Mitarbeiter trennen werden. Im Vergleich zur letztjährigen Umfrage bleiben die Ergebnisse unverändert.

Für ein weiteres Jahr steht unser Land am Ende der Rangliste für die Qualität von akademischer Ausbildung. Nur knapp über 20% von den Befragten meinen, dass man Absolventen in Bulgarien vorbereitet, um die Anforderungen des Arbeitsmarktes zu erfüllen. Bei der beruflichen Ausbildung gibt es gewisse Verbesserungen. Als konkrete Maßnahmen zur Bewältigung der Krise sehen die Investoren das Zurückholen der Bulgaren aus dem Ausland, die Einstellung von Arbeitnehmern aus Drittstaaten und Investitionen in die Ausbildung. Ungefähr 10% beträgt das Wachstum der Arbeitskosten, das die Arbeitgeber planen. Die steigenden Arbeitskosten und die unzureichende Produktivität beunruhigen die Arbeitgeber auch.

Die Mitgliedschaft Bulgariens in der Europäischen Union ist zweifellos eine der Wettbewerbsvorteile unseres Landes. 83% von den Befragten sind damit zufrieden oder sehr

Анкета „Бизнес средата в България“ Германо-Българска индустриално-търговска камара

Недостигът на квалифицирани кадри – основно предизвикателство
пред германския бизнес у нас

Недостигът на квалифицирани кадри е основното предизвикателство пред германския бизнес у нас – това сочат резултатите от тазгодишната анкета за бизнес средата в България, която Германо-Българската индустриално-търговска камара провежда ежегодно сред своите членове от 2005 г. насам.

108 фирми членове на ГБИТК се включиха в допитването, което се проведе от 1 февруари до 1 март 2018 г. едновременно в 15 страни от Централна и Източна Европа. 71% от взелите участие фирми влизат в категорията малки и средни предприятия. Големите предприятия, с повече от 250 служители, са 29%. Проучването е своеобразен барометър на бизнес климата и откроява силните и слабите страни на България като бизнес дестинация.

По-голямата част от участниците (53%) оценяват икономическата обстановка в България като задоволителна, като 44% вярват, че през настоящата година общото състояние на икономиката в страната ще се подобри. Компаниите са по-големи оптимисти по отношение на собствения си бизнес. 63% от анкетираните заявяват, че състоянието на предприятията им ще се подобри през тази година като 49% разчитат на повишаване на износа, а 46% планират повече инвестиции през 2018 г. На въпроса „Бихте ли инвестирали отново в България?“ 88% от анкетираните фирми членове на ГБИТК отговарят положително (за сравнение, в миналогодишното допитване 90% от анкетираните са отговорили утвърдително).

Безспорно най-голямото предизвикателство пред работодателите у нас е **недостигът на квалифицирана работна ръка**, резултат от нестихващата емиграцията, демографската криза и незадоволителното качество на образованието, което се предлага у нас. 48% от предприятията заявяват готовност да наемат нови служители, докато 7% най-вероятно ще се разделят с част от персонала си. Резултатите остават непроменени в сравнение с миналогодишното изследване.

За поредна година страната ни е в дъното на класацията по **качеството на академичното образование**. Малко над 20% от анкетираните смятат, че у нас се подготвят кадри, отговарящи на изискванията на пазара на труда. При професионалното образование се наблюдава известно подобрение. Като конкретни мерки за справяне с кризата инвеститорите виждат привличането на българите от чужбина, наемането на служители от трети страни и инвестиции в образованието. Около 10% е ръстът в разходите за работна ръка, който работодателите планират. Покачващите се разходи за труд и недостатъчната продуктивност също притесняват работодателите.

Членството на България в Европейския съюз безспорно е едно от конкурентните предимства на страната ни. 83% от запитаните са доволни или много доволни. Все повече

zufrieden. Immer mehr Unternehmen (48% [2017: 42%]) unterstützen den Beitritt des Landes zur Eurozone, 36% sind über die Einführung der einheitlichen europäischen Währung eher besorgt.

Die Korruption, der Mangel an Rechtsstaatlichkeit, sowie die unzureichende Transparenz in den öffentlichen Aufträgen gehören immer noch zu einigen der größten Herausforderungen für Unternehmen im Land. 72% von den Befragten sind mit den Fortschritten im Kampf gegen die Korruption und die Kriminalität nicht zufrieden. Das Vertrauen in die öffentliche Verwaltung hat sich minimal erhöht. Hinsichtlich der politischen und sozialen Stabilität ist die Zufriedenheit leicht über dem Durchschnitt für Mittel- und Osteuropa. Das ist aber nicht der Fall bei der Berechenbarkeit der Wirtschaftspolitik.

In Bezug auf die Steuerlast und die Arbeitskosten liegt Bulgarien für ein weiteres Jahr an der Spitze (erster und zweiter Platz) im Vergleich zu den anderen 15 Ländern in Mittel- und Osteuropa, die die Umfrage parallel durchführten.

Unterschiedlich sind die Meinungen zur Rolle der bulgarischen EU- Ratspräsidentschaft als Katalysator für die Wirtschaft. 44% glauben, dass sie eine katalytische Wirkung haben wird. Genauso viele sind skeptisch.

Nach Daten des Statistischen Bundesamtes hat der Wert des Handelsumsatzes zwischen Bulgarien und Deutschland im vergangenen Jahr einen neuen Rekordwert von 7,51 Mrd. Euro erreicht. Das ist ein Wachstum von 12,7% im Vergleich zum Vorjahr. Die bulgarischen Ausfuhren entwickelten sich vorwiegend im Vergleich zu den Importen aus Deutschland. Das Handelsdefizit für Deutschland beträgt 136,6 Millionen Euro. Bulgarien hat Güter im Wert von 3,82 Mrd. Euro nach Deutschland exportiert (Wachstum von 6% im Vergleich zum Vorjahr), die Einfuhren beliefen sich auf 3,68 Mrd. Euro nach Daten der Bulgarischen Nationalbank (Wachstum von 20,1% im Vergleich zum Vorjahr). Der Wert der deutschen Investitionen in Bulgarien für 2017 beträgt 130,7 Mio. EUR.

Gergana Genova

компании подкрепят влизането на страната в еврозоната – 48% (2017: 42%), 36% са по-скоро притеснени от навлизането на единната европейска валута.

Корупцията, липсата на върховенство на закона, както и недостатъчната прозрачност при обществените поръчки продължават да са сред основните предизвикателства пред бизнеса у нас. 72% от анкетираните не са доволни от напредъка с борбата с корупцията и престъпността. Макар и минимално е нараснало доверието в публичната администрация. По отношение на политическата и социална стабилност нивото на удовлетвореност е малко над средното за Централна и Източна Европа. Не така стоят нещата с предвидимостта на икономическата политика обаче.

Що се отнася до данъчната тежест и цената на работната ръка, България за поредна година заема челните места в класацията сред останалите 15 страни в Централна и Източна Европа, провели паралелно анкетата – съответно първо и второ място.

Разделени са мненията отнасящи се до ролята на Българското председателство на ЕС като катализатор на икономиката. 44% смятат, че то ще окаже катализираща роля. Точно толкова са и скептично настроените.

По данни на Германската статистическа служба стойността на търговския стокообмен между България и Германия през изминалата година достига нов рекорд – 7,51 млрд. евро, което е ръст от 12,7% спрямо предходната година. Българският износ се развива изпреварващо в сравнение с вноса от Германия. Търговският дефицит за Германия е в размер на 136,6 млн. евро. Страната ни е изнесла стоки на стойност 3,82 млрд. евро за Германия (ръст от 6% спрямо предходната година), а вносът възлиза на 3,68 млрд. евро (нарастване с 20,1% в сравнение с предходната година) по данни на БНБ. Стойността на германските инвестиции у нас за 2017 г. е 130,7 млн. евро.

Гергана Генова

АНК-Конјунктурумfrage, 2018

Анкета „Бизнес средата в България“, 2018

Handel / Търговия

- Laut Bundesministerium für Wirtschaft und Energie hat der Handelsumsatz zwischen Bulgarien und Deutschland im Jahr 2017 mit fast 7,51 Mrd. EUR (Anstieg von 12,7% gegenüber dem Vorjahr) einen neuen Rekord erreicht.
- Die Exporte von Bulgarien nach Deutschland sind 2017 um 20,1% gestiegen. In umgekehrter Richtung beträgt das Wachstum 6%.
- Deutschland ist der wichtigste Handelspartner Bulgariens und der wichtigste ausländische Markt für die bulgarische Produktion.
- По данни на Федералното министерство на икономиката и енергетиката на Германия търговският стокообмен между България и Германия за 2017 г. достига нов рекорд: близо 7,51 млрд. евро (ръст от 12,7% спрямо предходната година).
- Износът от България за Германия през 2017 г. нараства с 20,1%. В обратната посока ръстът е 6%.
- Германия е основният търговски партньор на България и най-важният чуждестранен пазар за българската продукция

Investitionen / Инвестиции

- 130,7 Mio. Euro betragen nach Angaben der BNB die deutschen Direktinvestitionen in Bulgarien im Jahr 2017
- Zum Vergleich:
Im Jahr 2016 – 124,2 Mio. EUR
Im Jahr 2015 – 175,6 Mio. EUR
Im Jahr 2014 – minus 275,6 Mio. EUR
im Jahr 2013 – 135,5 Mio. EUR
Im Jahr 2012 – 177,7 Mio. EUR
Im Jahr 2011 – minus 45,7 Mio. EUR
- 130,7 млн. евро са германските преки инвестиции в България за 2017 г. по данни на БНБ
- За сравнение:
през 2016 г. – 124,2 млн. евро
през 2015 г. – 175,6 млн. евро
през 2014 г. – минус 275,6 млн. евро
през 2013 г. – 135,5 млн. евро
през 2012 г. – 177,7 млн. евро
през 2011 г. – минус 45,7 млн. евро

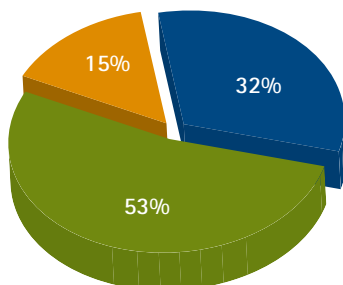
Angaben zur Umfrage / Данни за анкетата

- Teil einer Umfrage von 15 AHKs in MOE
- 108 Teilnehmer: Mitgliedsunternehmen der AHK Bulgarien (ausländische Investoren in Bulgarien; Unternehmen in Bulgarien, die Handelsbeziehungen nach Deutschland unterhalten)
- Umfragezeitraum: 1. Februar bis 1. März 2018 (4 Wochen)
- Insgesamt 1754 Teilnehmer an allen 15 AHK-Konjunkturumfragen 2018
- Част от изследване, проведено от 15 германски външнотърговски камари в Централна и Източна Европа
- 108 участници – фирми членове на ГБИТК (чуждестранни инвеститори в България; предприятия в България, които поддържат търговски взаимоотношения с Германия)
- Период на проучването: от 1 февруари до 1 март 2018 г. (4 седмици)
- Общо 1754 участници в Централна и Източна Европа

Charakteristika der Teilnehmer / Характеристики на участниците

Herkunft (je nach Ursprung des Mutterkonzerns)

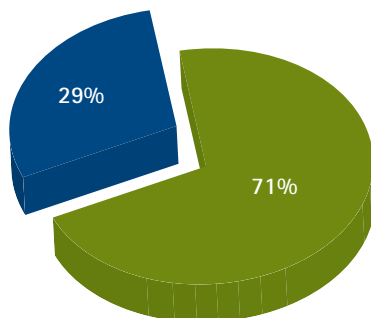
Произход (според местоположението на централата)



- Bulgarien / България
- Deutschland / Германия
- Sonst. Ausland / Други страни

Charakteristika der Teilnehmer / Характеристики на участниците

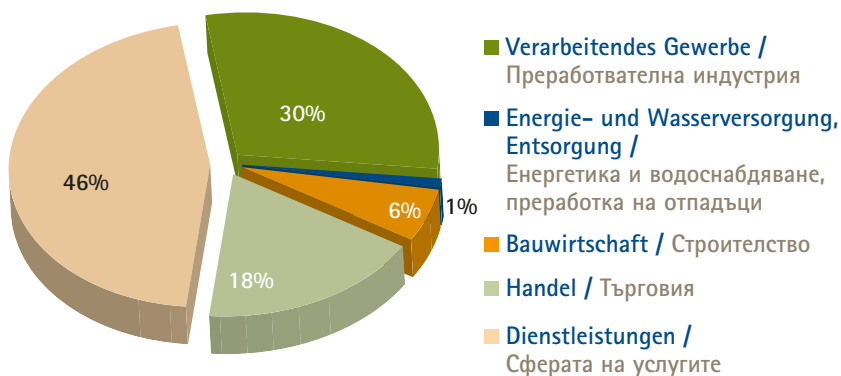
Mitarbeiterzahl / Големина според броя служители



- KMU (bis 250 Mitarbeiter)
Малки и средни предприятия (до 250 служители)
- Großunternehmen (über 250 Mitarbeiter)
Големи предприятия (над 250 служители)

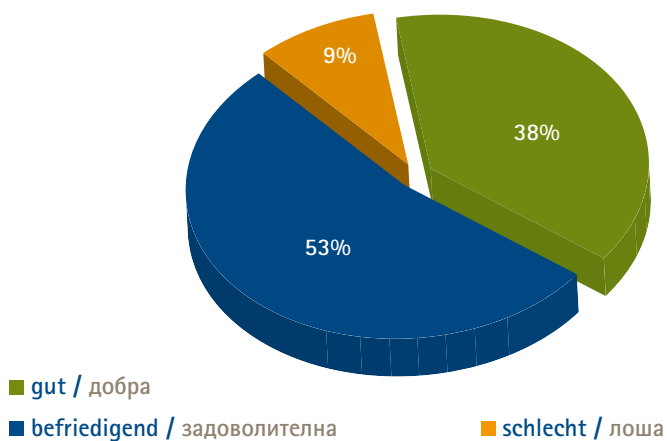
Charakteristika der Teilnehmer / Характеристики на участниците

Wirtschaftszweig / Сектори



Wie beurteilen Sie die gegenwärtige Wirtschaftslage in Bulgarien?

Как оценявате настоящата икономическа обстановка в България?

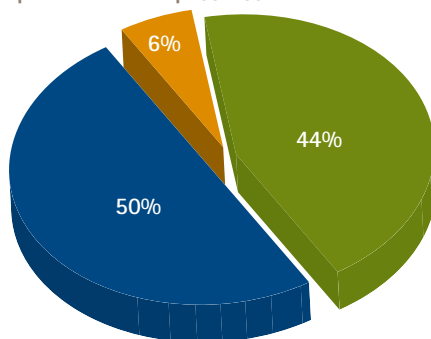




Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Was erwarten Sie für die bulgarische Wirtschaft in diesem Jahr im Vergleich zum Vorjahr?

Какви са очакванията Ви относно българската икономика през тази година в сравнение с предходната?



■ besser / ще се подобри

■ unverändert / ще остане без промяна

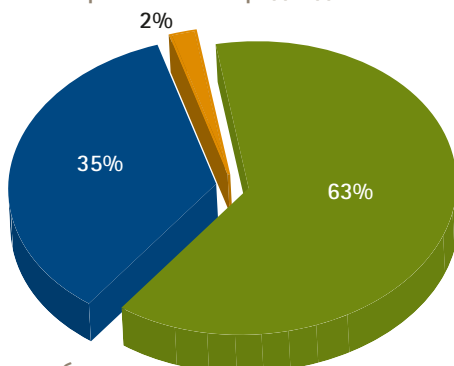
■ schlechter / ще се влоши



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Wie wird sich die Geschäftslage Ihres Unternehmens in diesem Jahr im Vergleich zum Vorjahr entwickeln?

Как ще се развие икономическата ситуация на Вашето предприятие през тази година в сравнение с предходната?



■ besser / ще се подобри

■ unverändert / ще остане без промяна

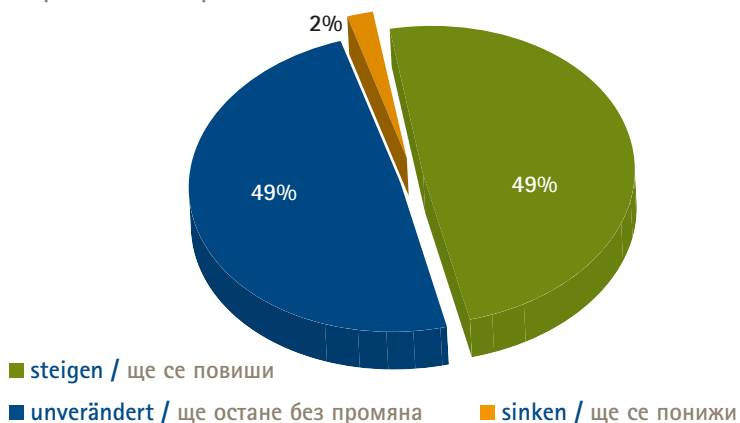
■ schlechter / ще се влоши



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Wie wird sich Ihr Exportabsatz im laufenden Jahr im Vergleich zum Vorjahr entwickeln?

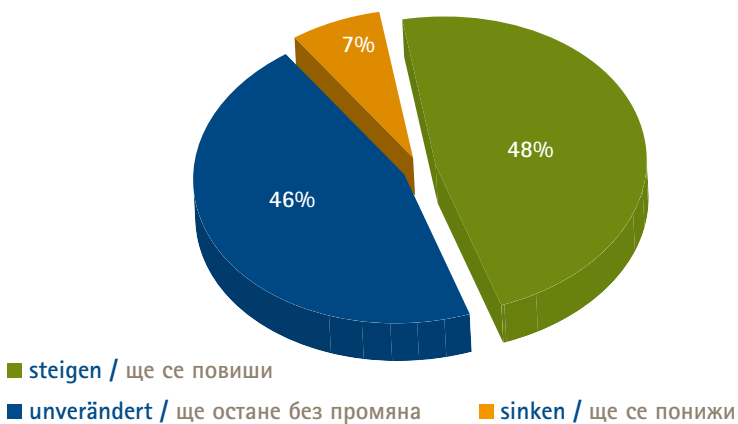
Как ще се развие оборотът Ви от износ през тази година в сравнение с предходната?



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Wie wird sich die Zahl Ihrer Beschäftigten im laufenden Jahr im Vergleich zum Vorjahr wechseln?

Как ще се развие броят на служителите Ви през тази година в сравнение с предходната?

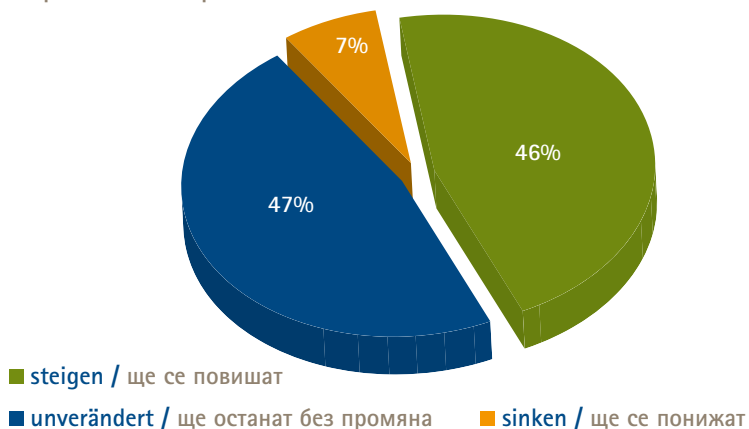




Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

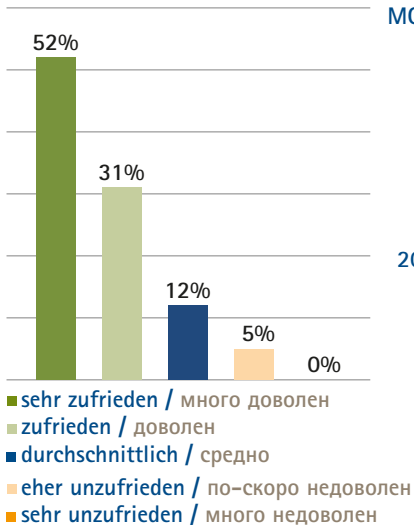
Wie werden sich Ihre Investitionsausgaben in diesem Jahr im Vergleich zum Vorjahr entwickeln?

Как ще се развият инвестиционните Ви разходи през тази година в сравнение с предходната?

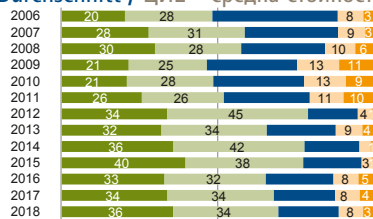


Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

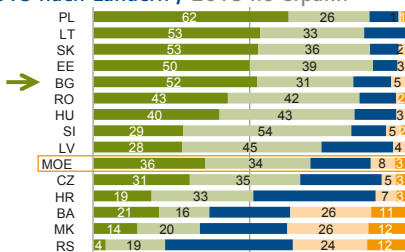
EU-Mitgliedschaft / Членство в Европейския съюз



MOE-Durchschnitt / ЦИЕ – средна стойност

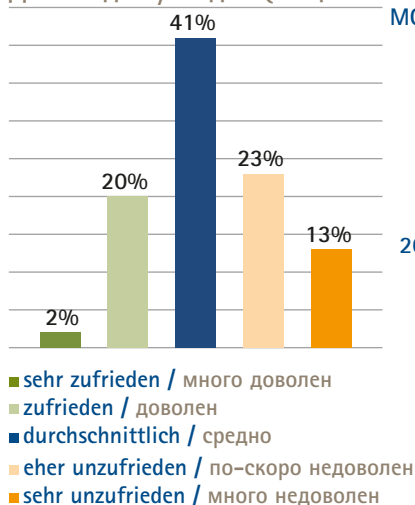


2018 nach Ländern / 2018 по страни

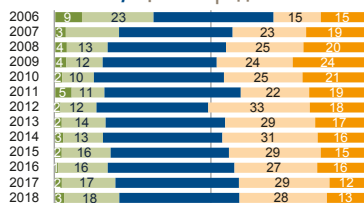


Zugang zu öffentlichen / EU-Fördermitteln

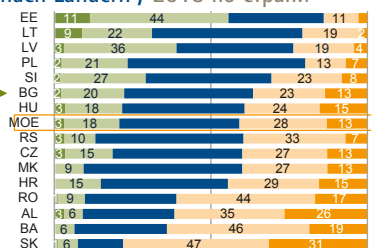
Достъп до субсидии (обществени и от Европейския съюз)



MOE-Durchschnitt / ЦИЕ - средна стойност

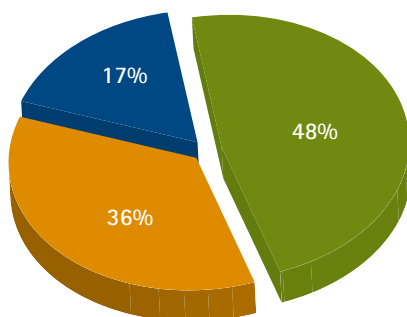


2018 nach Ländern / 2018 по страни

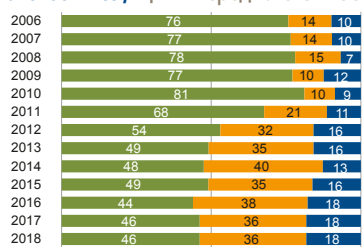


Wünschen Sie die Einführung des Euro in Bulgarien?

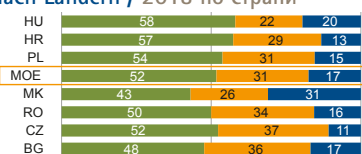
Искате ли в България да се въведе Еврото?



MOE-Durchschnitt / ЦИЕ - средна стойност



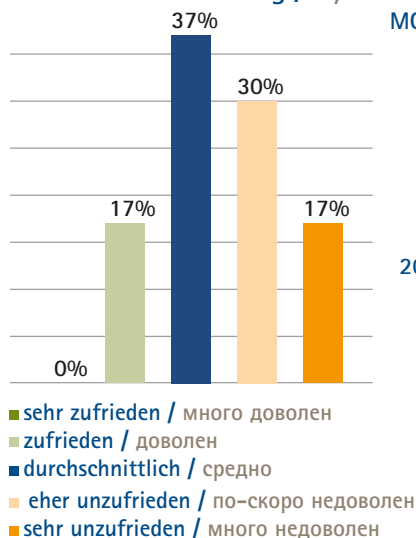
2018 nach Ländern / 2018 по страни



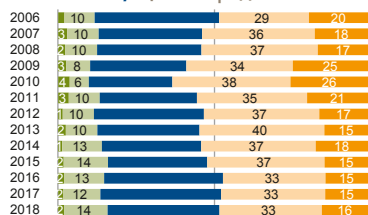


Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

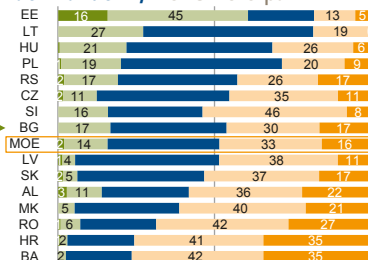
Öffentliche Verwaltung / Публична администрация



MOE-Durchschnitt / ЦИЕ – средна стойност

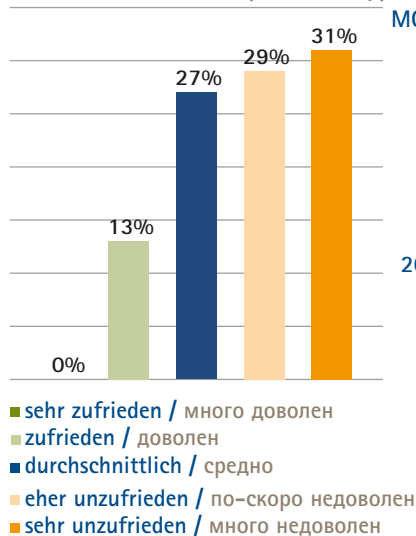


2018 nach Ländern / 2018 по страни

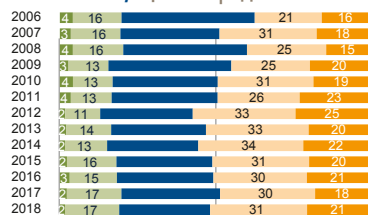


Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

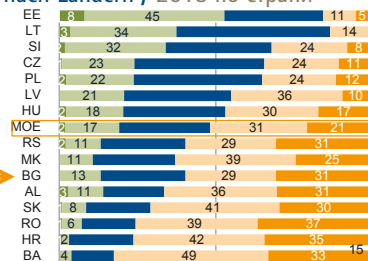
Rechtssicherheit / Правна сигурност



MOE-Durchschnitt / ЦИЕ – средна стойност

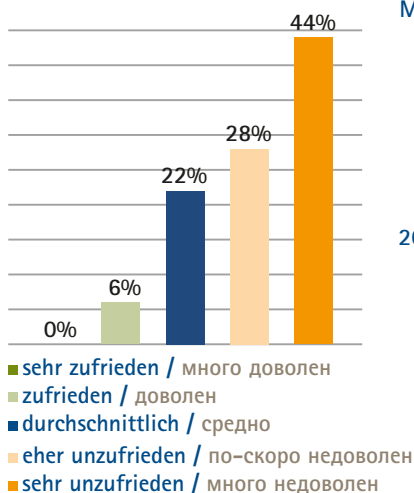


2018 nach Ländern / 2018 по страни

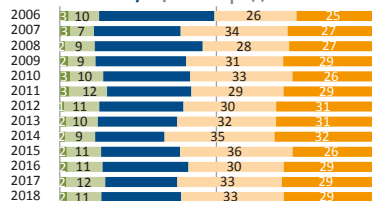


Bekämpfung von Korruption, Kriminalität

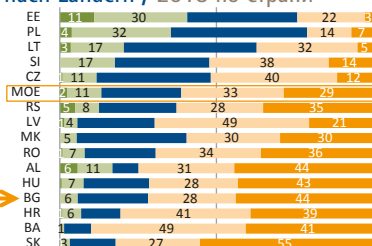
Борба с корупцията и престъпността



MOE-Durchschnitt / ЦИЕ – средна стойност

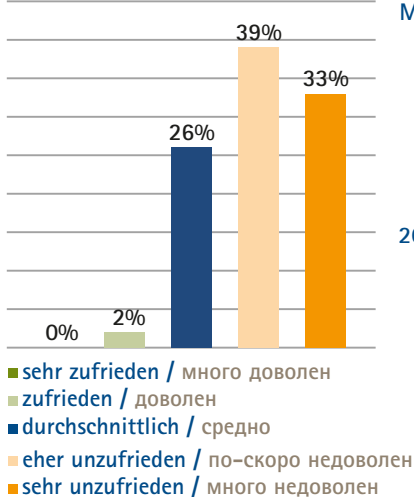


2018 nach Ländern / 2018 по страни

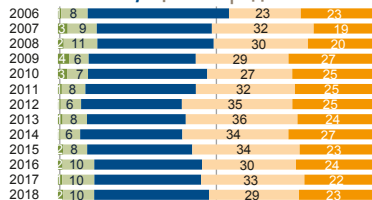


Transparenz der öffentlichen Vergabe

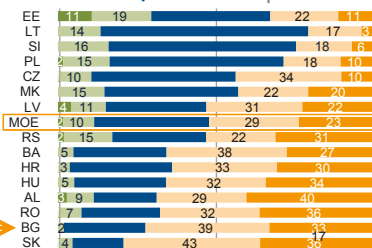
Прозрачност на обществените поръчки



MOE-Durchschnitt / ЦИЕ – средна стойност

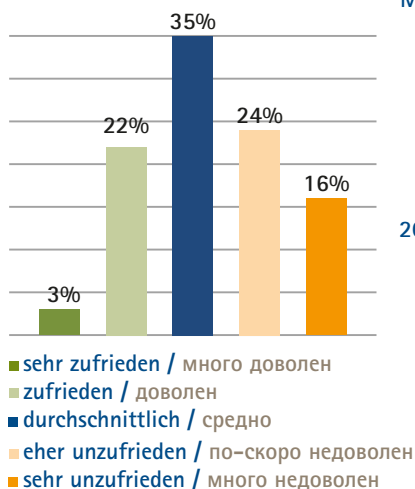


2018 nach Ländern / 2018 по страни

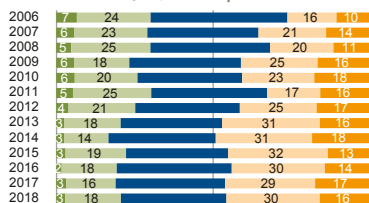


Politische und soziale Stabilität

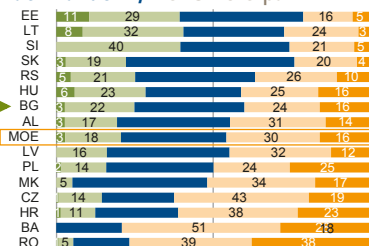
Политическа и социална стабилност



MOE-Durchschnitt / ЦИЕ - средна стойност

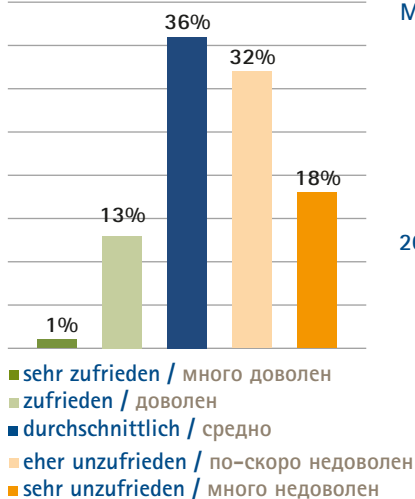


2018 nach Ländern / 2018 по страни

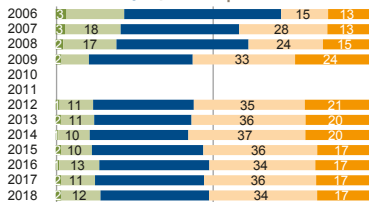


Vorhersagbarkeit der Wirtschaftspolitik

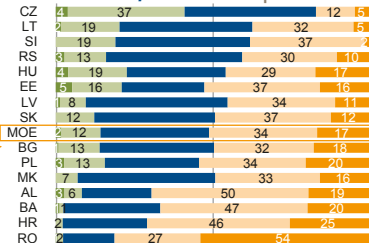
Предвидимост на икономическата политика



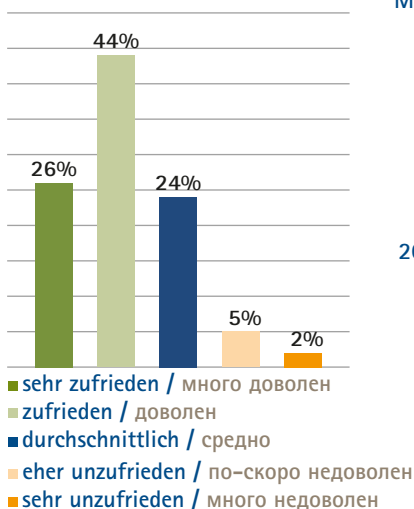
MOE-Durchschnitt / ЦИЕ - средна стойност



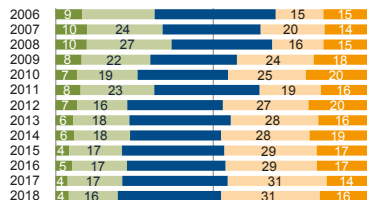
2018 nach Ländern / 2018 по страни



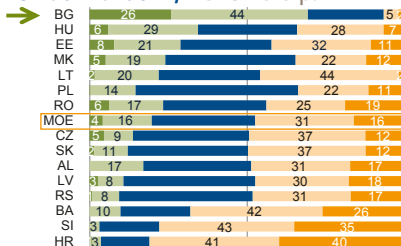
Steuerbelastung / Данъчна тежест



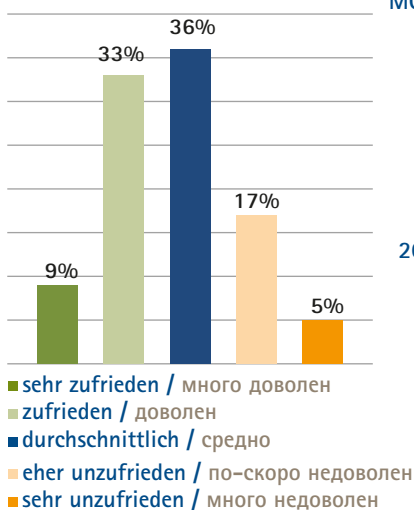
MOE-Durchschnitt / ЦИЕ - средна стойност



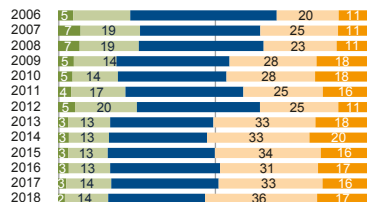
2018 nach Ländern / 2018 по страни



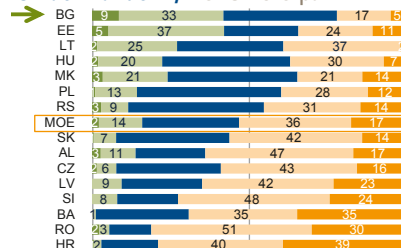
Steuersystem / Данъчна система



MOE-Durchschnitt / ЦИЕ - средна стойност



2018 nach Ländern / 2018 по страни

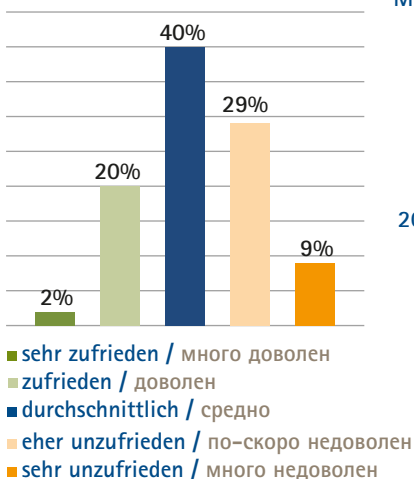




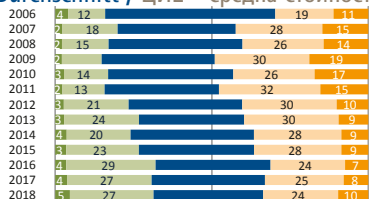
Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Infrastruktur (Verkehr, IKT, Energie)

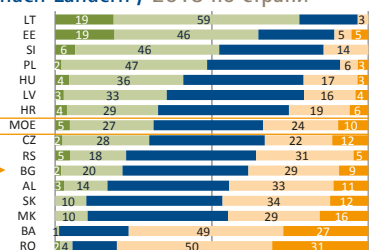
Инфраструктура (транспорт, ИКТ, енергия)



MOE-Durchschnitt / ЦИЕ – средна стойност

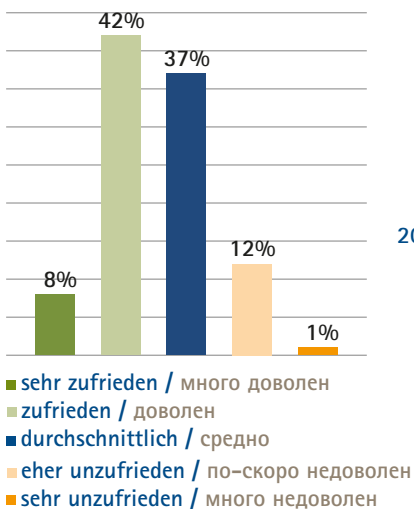


2018 nach Ländern / 2018 по страни

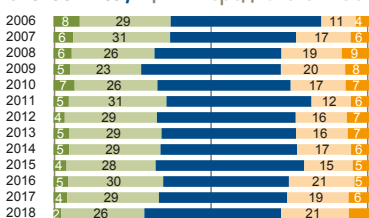


Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

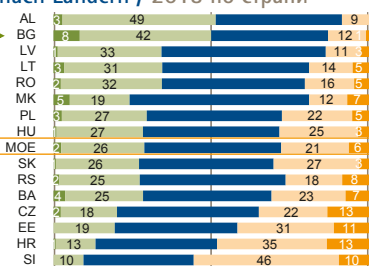
Arbeitskosten / Цена на работната ръка



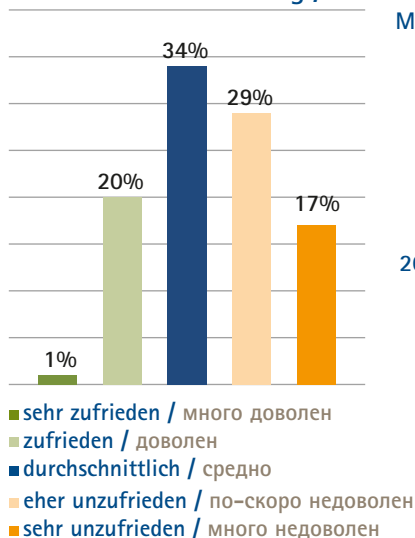
MOE-Durchschnitt / ЦИЕ – средна стойност



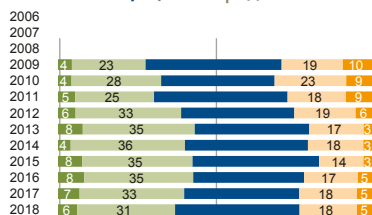
2018 nach Ländern / 2018 по страни



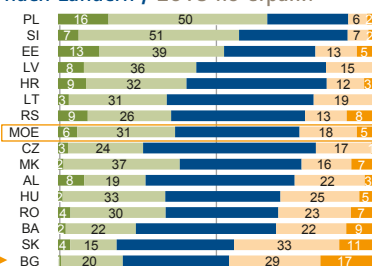
Akademische Ausbildung / Качество на академичното образование



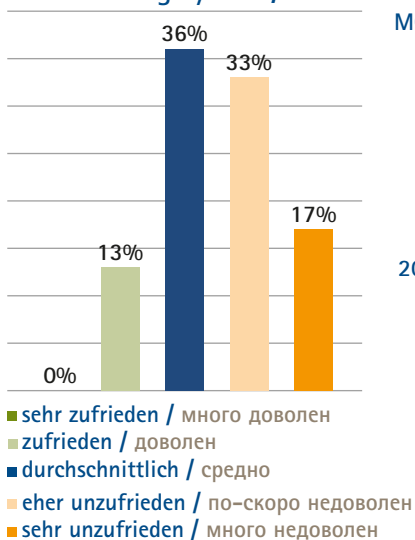
MOE-Durchschnitt / ЦИЕ – средна стойност



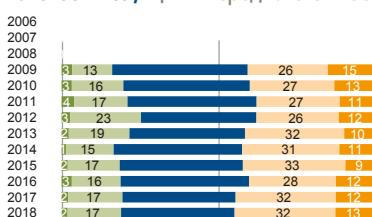
2018 nach Ländern / 2018 по страни



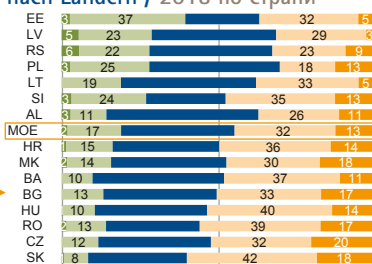
Berufsbildungssystem / Качество на професионалното образование



MOE-Durchschnitt / ЦИЕ – средна стойност



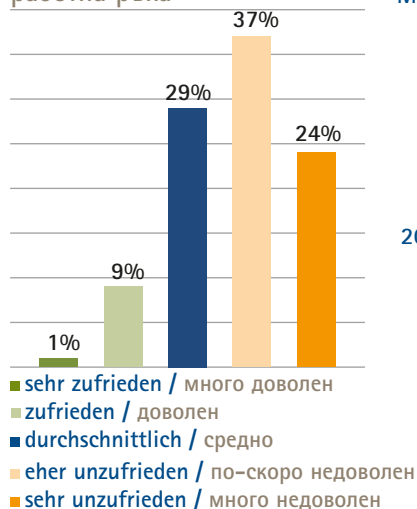
2018 nach Ländern / 2018 по страни



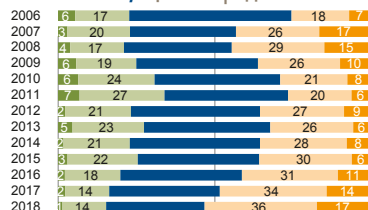


Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

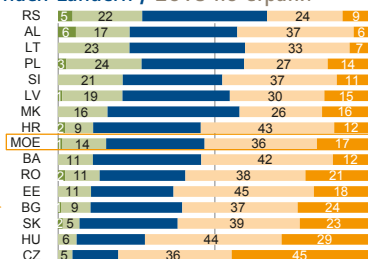
Verfügbarkeit von Fachkräften / Наличност на специализирана работна ръка



MOE-Durchschnitt / ЦИЕ – средна стойност



2018 nach Ländern / 2018 по страни



Vorteile Bulgariens als Business-destination

Предимства на България като бизнес дестинация

- Steuerbelastung
- Steuersystem
- Mitgliedschaft in der EU
- Arbeitskosten
- Zugang zu Subventionen (öffentlich und von der Europäischen Union)
- Politische und soziale Stabilität
- Данъчна тежест
- Данъчна система
- Членство в ЕС
- Цена на работната ръка
- Достъп до субсидии (обществени и от Европейския съюз)
- Политическа и социална стабилност

Die größten Herausforderungen vor der bulgarischen Wirtschaft

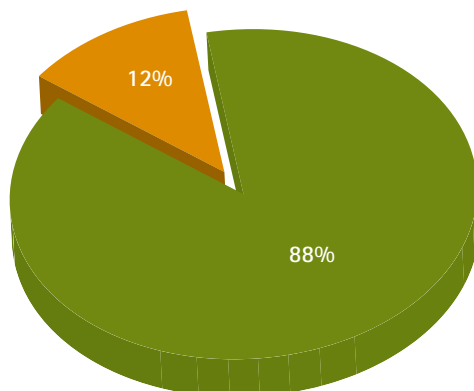
Най-големи предизвикателства пред българската икономика

- Bereitstellung von qualifiziertem Personal
- Korruption und Kriminalität
- Schwaches Rechtssystem
- Transparenz des öffentlichen Auftragswesens
- Reformen in der Bildung
- Geringe Produktivität
- Aufbau der Infrastruktur
- Осигуряване на квалифицирани кадри
- Корупция и престъпност
- Слаба правна система
- Непрозрачност на обществените поръчки
- Реформи в сферата на образованието
- Ниска производителност
- Изграждане на инфраструктура



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Würden Sie heute wieder Bulgarien als Investitionsstandort wählen?
Бихте ли инвестирали отново в България?

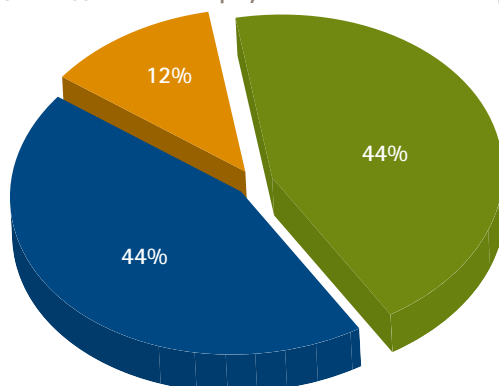


■ ja / да ■ nein / не



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Glauben Sie, dass die bulgarische EU-Ratspräsidentschaft eine katalysierende Wirkung auf die Wirtschaft des Landes haben wird?
Считате ли, че Българското председателство на ЕС ще окаже катализиращо въздействие върху икономиката на страната?



■ ja / да ■ nein / не ■ keine Meinung / нямам мнение

NEUE PERSPEKTIVEN



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Anschrift: F. J. Curie Str. 25 A, 1113 Sofia, Bulgarien
Telefon: + 359 (0)2 816 30 10
Telefax: + 359 (0)2 816 30 19
E-mail: info@ahk.bg
Internet: <http://bulgarien.ahk.de>

Informationen

- Marktinformationen über Bulgarien und Deutschland
- Investitionsberatung
- Marktstudien
- Bonitätsauskünfte
- Merkblätter
- Newsletter
- Fachpublikationen

Kontakte

- Unternahmertreffen
- Delegationsreisen
- Vermittlung von Vertriebspartnern
- Suche nach Lieferanten
- Kooperationsbörsen
- Terminorganisation

Aus- und Weiterbildung

- Seminare, Trainings, Workshops
- Kurs Wirtschaftsdeutsch
- Duale Berufsausbildung

Recht & Steuern

- Unterstützung bei Unternehmensgründungen
- Vermittlung in Forderungsfällen
- Auskunft zu steuerlichen und Rechtsfragen
- Lohnbuchhaltung
- Schiedsgericht

Messen und Vertretungen

- Vertretung der Messe Düsseldorf, Koelnmesse, Leipziger Messe, Messe München, NürnbergMesse
- Informationen zu bulgarischen Messen
- Repräsentanz von Bayern in Bulgarien

DEUTSCHE INVESTITIONEN IN BULGARIEN

ГЕРМАНСКИТЕ ИНВЕСТИЦИИ В БЪЛГАРИЯ

Die AHK Bulgarien erstellte eine interne Ausarbeitung über die deutschen Investitionen, um einige Aspekte deutscher Investitionen in Bulgarien etwas näher zu betrachten, zu analysieren und vorzustellen.

Deutschland ist seit vielen Jahren ein strategisch wichtiger Investor in Bulgarien. Die Erfahrung zeigt, dass deutsche Unternehmer langsamer eine Investitionsentscheidung treffen, da sie sich gründlich vorbereiten, die Gegebenheiten vor Ort genau studieren und analysieren und die endgültige Befürwortung unter Einbeziehung verschiedener Kriterien geben. Wenn sie sich aber einmal für einen Investitionsstandort entschieden haben, bleiben sie meistens im jeweiligen Land länger. Sie sind im Prinzip verantwortungs- und umweltbewusst, sie sind sozial, innovativ und exportorientiert und sie tragen zur Verbesserung der Geschäftsstruktur bei. Sie entwickeln ganze Zulieferbranchen der einheimischen Wirtschaft und stärken das vorhandene Innovationspotential.

Mehr als die Hälfte der deutschen Investitionen in Bulgarien sind auf der „grünen Wiese“ getätigt worden, durch Gründung einer Tochtergesellschaft oder Filiale, woraus die Schlussfolgerung gezogen werden kann, dass die deutschen Investoren die Geschäftsbedingungen in Bulgarien als attraktiv und interessant einschätzen.

Nach Angaben der Bulgarischen Nationalen Bank (BNB) belaufen sich die deutschen Direktinvestitionen für die Periode 1996 – 2017 auf insgesamt 3.256,6 Mio. Euro. In diesem Zeitraum ist Deutschland der viertgrößte Investor in Bulgarien (5,642%) nach den Niederlanden (8.119,7 Mio. Euro), Österreich (5.925,9 Mio. Euro) und Griechenland (3.852,2 Mio. Euro).

Германо-Българската индустриално-търговска камара изготви вътрешна разработка за германските инвестиции, за да разгледа по-подробно, да анализира и да представи някои аспекти на германските инвестиции в България.

Германия е стратегически важен инвеститор в България от много години. Опитът показва, че германските предприемачи вземат по-бавно инвестиционни решения, защото се подготвят задълбочено, проучват и анализират условията на мястото и дават окончателно одобрение, като вземат предвид различни критерии. След като са взели решението да инвестират в дадена страна обаче, те в повечето случаи остават в нея дългосрочно. Предприемачите в общия случай са отговорни и се съобразяват с околната среда. Те са социални, иновативни, експортно ориентирани и допринасят за подобряване на бизнес климата. Създават цели нови браншове с поддоставчици в локалната икономика и подсилват съществуващия иновационен потенциал.

Повече от половината от германските инвестиции в България са направени „на зелено“ посредством създаване на дъщерно дружество или филиал. От това може да се направи заключението, че германските инвеститори намират бизнес условията в България за привлекателни и интересни.

По данни на Българската народна банка преките германски инвестиции от 1996 до 2017 година възлизат на 3 256.6 млн. евро. За този период Германия е четвъртият по големина инвеститор в България (5,642%) след Холандия (8 119.7 млн. евро), Австрия (5 925.9 млн. евро) и Гърция (3 852.2 млн. евро).

Wertmäßige Entwicklung

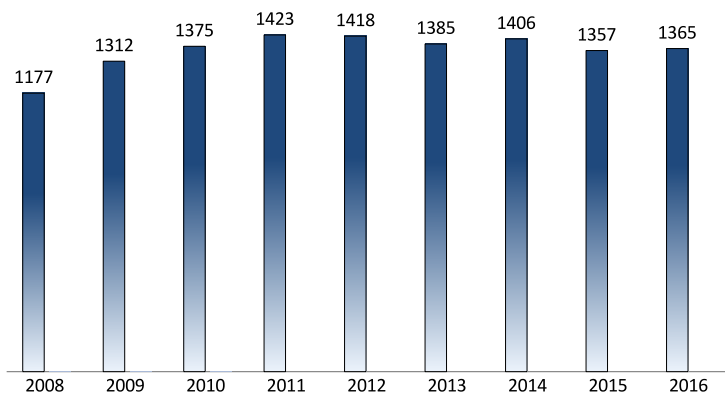
Nach Angaben des Nationalen Statistischen Amtes ist die Anzahl der Unternehmen mit deutscher Beteiligung von 10 bis 100% in der Periode 2008 – 2016 folgende:

Стойностно развитие

По данни на Националния статистически институт броят на предприятията с германско участие от 10 до 100% в нефинансовия сектор за периода 2008 – 2016 г. е следният:

Entwicklung der Anzahl der Unternehmen im nichtfinanziellen Sektor mit deutscher Beteiligung von 10 bis 100%

Броят на предприятията в нефинансовия сектор с германско участие от 10 до 100%

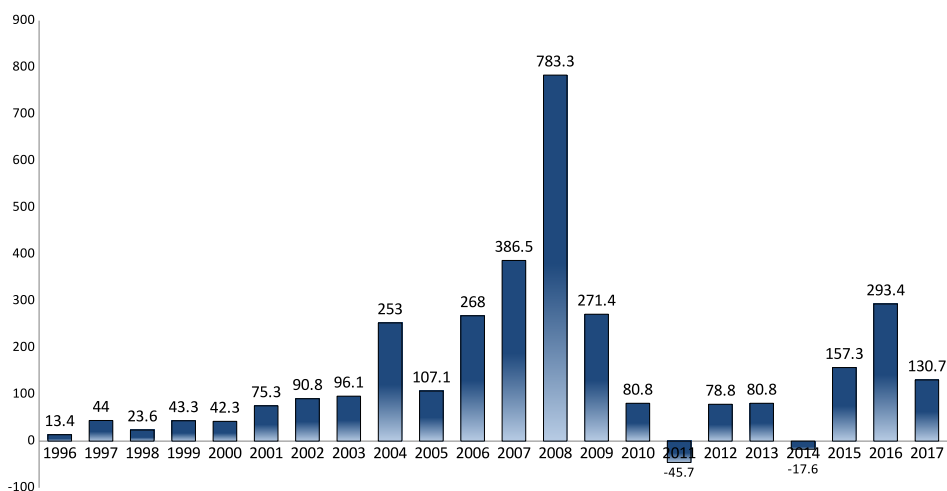


**Quelle: Nationales Statistisches Amt*

**Източник: Национален статистически институт*

Deutsche Direktinvestitionen nach Jahren in Mio. Euro

Германските преки инвестиции през годините в млн. евро



**Quelle: Bulgarische Nationalbank (BNB)*

**Източник: Българска народна банка (БНБ)*

Branchen und Regionen

In den letzten Jahren investiert Deutschland aktiv in Bulgarien, besonders in folgende Branchen:

- ♦ verarbeitende Industrie
- ♦ Energiewirtschaft
- ♦ Produktion

Diese Sektoren stellen etwas mehr als 50% der von der Bulgarischen Investitionsagentur zertifizierten Projekte mit deutscher Beteiligung dar. Weitere Branchen mit deutschen Investitionen sind:

- ♦ Bauwesen
- ♦ Handel
- ♦ Transport
- ♦ IT und Wartung von Flugzeugen

Nach Angaben der Bulgarischen Investitionsagentur sind etwa 30% der 100 Top-Investoren in Bulgarien deutsche Unternehmen oder solche mit deutscher Beteiligung.

Браншове и региони

През последните години Германия инвестира активно в България, особено в следните браншове:

- ♦ Преработваща индустрия
- ♦ Енергетика
- ♦ Производство

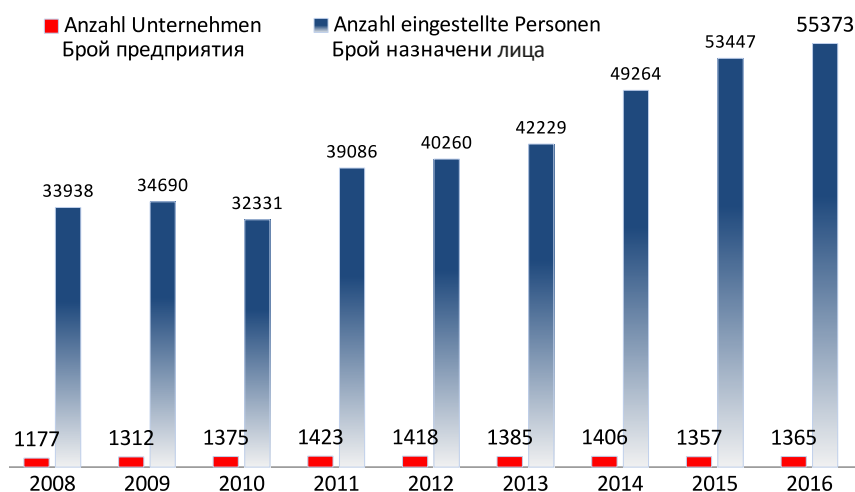
Тези сектори представляват малко повече от 50% от проектите с германско участие, сертифицирани от Българската агенция за инвестиции. Други отрасли, в които Германия инвестира, са:

- ♦ Строителство
- ♦ Търговия
- ♦ Транспорт
- ♦ IT и поддръжка на самолети

По данни на Българската агенция за инвестиции около 30% от 100-те най-големи инвеститори в България са германски компании или такива с германско участие.

*Anzahl der Unternehmen und Anzahl der eingestellten Personen¹ im nichtfinanziellen Sektor mit deutscher Beteiligung von 10 bis 100%**

*Брой предприятия и брой на наетите лица¹ в нефинансовия сектор с германско участие от 10 до 100%**



¹Die Angaben sind in Äquivalenz von einer Vollbeschäftigung berechnet.

*Quelle: Nationales Statistisches Amt

¹Числата се изчисляват в еквивалент на пълната заетост.

*Източник: Национален статистически институт

Schaffung von Arbeitsplätzen

Eine offizielle Statistik über die eingestellten Personen in Unternehmen mit deutschem Kapital gibt es nur für den Zeitraum von 2008 bis 2016. Die Angaben für das Jahr 2017 werden erst im November 2018 veröffentlicht.

Die Tabelle zeigt, dass die Zahl der eingestellten Personen in Unternehmen mit deutschem Kapital ständig wächst. Die Anzahl der eingestellten Personen im nichtfinanziellen Sektor mit deutscher Beteiligung von 10 bis 100% beläuft sich auf 55.373 im Jahr 2016.

Beitrag zur bulgarischen Volkswirtschaft

Laut der Bulgarischen Nationalbank belaufen sich die deutschen Direktinvestitionen in Bulgarien im Jahr 2017 auf 130.7 Mio. Euro.

Die Tabelle zeigt die deutschen Direktinvestitionen in Bulgarien nach Investitionsart im Jahr 2017:

Откриване на работни места

Официална статистика относно наетите лица в предприятия с германски капитал има само за периода от 2008 до 2016 г. Данните за 2017 г. ще бъдат изнесени през ноември 2018 г.

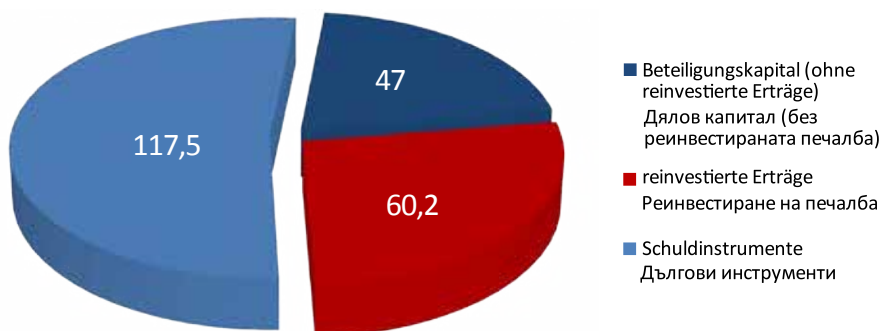
От графиката е видимо, че броят на наетите лица в предприятия с германски капитал постоянно нараства. За 2016 г. работещите в нефинансовия сектор с германско участие от 10 до 100% са 55 373 души.

Принос към българската икономика

Според Българската народна банка преките германски инвестиции за 2017 година възлизат на 130,7 млн. евро.

Графиката показва преките инвестиции на Германия по вид инвестиции през 2017 г.

*Deutsche Direktinvestitionen nach Investitionsart (für 2017)
Германски преки инвестиции по вид инвестиции (за 2017 г.)*



*Im Jahr 2017 betrug das Bruttoinlandsprodukt (BIP) in Bulgarien 50.429 Mio. Euro, und das BIP pro Kopf 7.099 Euro.
Брутният вътрешен продукт (БВП) на България за 2017 г. възлиза на 50 429 млн. евро, като БВП на глава от населението е 7 099 евро.*

Die Tabelle zeigt den Beitrag der deutschen Direktinvestitionen zum BIP Bulgariens von 2013 bis 2017:

Deutsche Direktinvestitionen in Bulgarien als Prozentsatz des Bruttoinlandsprodukts (jährliche Daten für 2013 – 2017)	2013	2014	2015	2016	2017
Deutsche Direktinvestitionen in Bulgarien, jährliche Flüsse (Mio. Euro)*	80,8	-17,6	157,3	293,4	130,7
Bruttoinlandsprodukt (Mio. Euro)**	42.010,9	42.761,6	45.285,8	48.127,9	50.429,3
Deutsche Direktinvestitionen in Bulgarien (% des Bruttoinlandsprodukts)	0.2%	0.0%	0.3%	0.6%	0.3%

**Quelle: Bulgarische Nationalbank. Die Angaben sind vorläufig und unterliegen einer Revision. Das positive Zeichen bedeutet Zuflüsse, d.h. eine Erhöhung der ausländischen Direktinvestitionen, und die negativen Werte stellen Abflüsse dar (Senkung der ausländischen Direktinvestitionen).*

***Quelle: Nationales Statistisches Amt*

Überblick über andere direkte Auslandsinvestitionen in Bulgarien

- ♦ Niederlande insgesamt 1996 – 2017: 8.119,7 Mio. Euro
- ♦ Österreich insgesamt 1996 – 2017: 5.925,9 Mio. Euro
- ♦ Griechenland insgesamt 1996 – 2017: 3.852,2 Mio. Euro
- ♦ Schweiz insgesamt 1996 – 2017: 1.923,6 Mio. Euro
- ♦ Russische Föderation insgesamt 1996 – 2017: 1.884,7 Mio. Euro
- ♦ Italien insgesamt 1996 – 2017: 1.837,3 Mio. Euro
- ♦ USA insgesamt 1999 – 2017: 1.608,0 Mio. Euro
- ♦ Frankreich insgesamt 1996 – 2017: 1.580,4 Mio. Euro
- ♦ Türkei insgesamt 1996 – 2017: 963,4 Mio. Euro

Aus den Daten kann abgeleitet werden, dass die deutschen Investitionen eine Hauptquelle für das Wirtschaftswachstum Bulgariens sind. Sie haben eine positive Wirkung sowohl auf das Bruttoinlandsprodukt als auch auf die Schaffung von neuen Arbeitsplätzen und auf die Förderung des Technologietransfers.

Таблицата показва приноса на преките германски инвестиции за brutния вътрешен продукт на България за периода от 2013 до 2017 г.

Германските преки инвестиции в България като процентен дял от brutния вътрешен продукт на страната (данни за периода 2013 – 2017)	2013	2014	2015	2016	2017
Германски преки инвестиции в България – годишни потоци (в млн. евро)*	80.8	-17.6	157.3	293.4	130.7
Bruten вътрешен продукт (млн. евро)**	42 010.9	42 761.6	45 285.8	48 127.9	50 429.3
Германски преки инвестиции в България (% от brutния вътрешен продукт)	0.2%	0.0%	0.3%	0.6%	0.3%

**Източник: Българска народна банка. Данните са предварителни и подлежат на ревизия. Положителният знак означава входящи потоци, т.е. увеличение на преките чуждестранни инвестиции, а негативните стойности представляват изходящи потоци (намаление на преките чуждестранни инвестиции).*

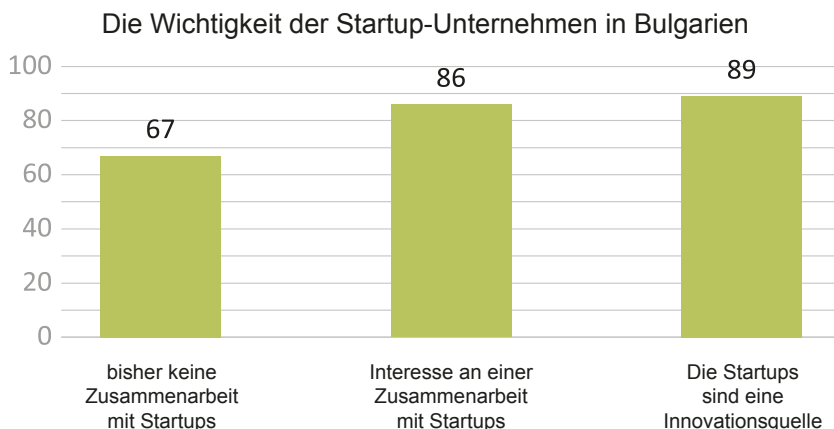
***Източник: Национален статистически институт*

Други преки чуждестранни инвестиции в България

- ♦ Холандияобщо 1996 – 2017: 8 119.7 млн. евро
- ♦ Австрия.общо 1996 – 2017: 5 925.9 млн. евро
- ♦ Гърция.общо 1996 – 2017: 3 852.2 млн. евро
- ♦ Швейцария.общо 1996 – 2017: 1 923.6 млн. евро
- ♦ Русия.общо 1996 – 2017: 1 884.7 млн. евро
- ♦ Италияобщо 1996 – 2017: 1 837.3 млн. евро
- ♦ САЩобщо 1999 – 2017: 1 608.0 млн. евро
- ♦ Франция.общо 1996 – 2017: 1 580.4 млн. евро
- ♦ Турция.общо 1996 – 2017: 963.4 млн. евро

От изнесените данни може да се заключи, че германските инвестиции допринасят за икономическия растеж на България. Те оказват позитивно влияние върху brutния вътрешен продукт на страната, спомагат за откриването на нови работни места и насърчават обмена на технологии.

Ergebnisse der Startup-Umfrage der Bulgarien in %



Das Thema der Startup-Unternehmen beschäftigt seit längerer Zeit die Wirtschaftswelt. Eines der Schlüsselemente dieser Unternehmen ist die Innovation. Kennzeichnend für Startups ist die Schaffung und Bereitstellung von bisher nicht vorhandenen Produkten oder die Verbesserung existierender Produkte und Dienstleistungen durch einen neuen, innovativen Ansatz.

Momentan ist das Thema Startups top aktuell. Deutschland ist bekannt für seine gute Gründerkultur. Bulgarien verfügt über eine lebendige Start-up-Szene, die immer mehr Interesse weckt und Anerkennung im nationalen und internationalen Kontext findet. Aus diesem Grund legt die DBIHK den Fokus auf Startups und erfragt im Rahmen einer Online-Umfrage bulgarische, deutsche und internationale Unternehmen nach dem Bedarf und Einstellungen auf diesem Gebiet. Die Befragung wurde im März 2018 durchgeführt. An der Abstimmung nahmen 33 Unternehmen teil.

Die Frage nach der Zusammenarbeit mit Startups zeigt, dass gut 67% der befragten Unternehmen bisher keine Erfahrungen mit Startups haben. Nichtsdestotrotz zeigt sich eine deutliche Mehrheit der Befragten an einer Kooperation mit einem Startup interessiert: 86% haben Interesse an einer Zusammenarbeit. Das ist kein Zufall. Das große Interesse an einer Kooperation ist mit dem Innovationspotenzial eines Startups verbunden. 89% der Unternehmen, die an der Umfrage teilgenommen haben, finden, dass die Startups ein echter „Generator“ von Innovationen für die Geschäftsentwicklung sind. Unter den angegebenen Kommentaren fällt auf, dass sich viele Firmen eine Zusammenarbeit mit einem Startup vor allem in den Bereichen Industrie 4.0, Datenverarbeitung, Digitalisierung sowie Biotechnologie vorstellen. Dazu kommen auch Bank- und Finanzdienstleistungen.

Es ist festzustellen, dass die Befragten, selbst ohne Erfahrung bei dem Bereich der Arbeit mit Gründerunternehmen, eine genaue Vorstellung haben, in welchem Sachgebiet die Startups nützlich sein können und wie. Zusammenfassend lässt sich sagen, dass das Thema Startups immer mehr an Bedeutung gewinnt und Anerkennung unter nationalen und internationalen Wirtschaftsakteure findet. Aus diesem Grund wird das Thema in den Fokus der Arbeit der DBIHK gestellt. Das Ziel ist es die Startup-Szene in Bulgarien zu unterstützen sowie die Mitgliedsunternehmen mit den Gründern zu verbinden.

Резултати от допитването на ГБИТК за работата със стартиращи компании в България в %



Светът на икономиката от дълго време се занимава активно с темата за стартър компании. Един от ключовите елементи на тези компании е иновацията. Показателно за стартъпите е създаването и предлагането на продукти и услуги, които все още не съществуват на пазара, или подобряването на вече съществуващи такива чрез иновативен метод.

В момента темата за стартъпите е изключително актуална. Германия е известна с добрата култура на иновативното предприемачество. България също се отличава с добре развита и интересна стартър екосистема, която се радва на национално и международно признание. По тази причина Германо-Българската индустриално-търговска камара поставя своя фокус върху стартър компаниите и инициира провеждането на онлайн анкета, която да проучи отношението на български, германски и международни фирми към темата. В проучването, което се проведе през март 2018 г., се включиха 33 компании.

На въпроса дали имат опит в работата със стартъпи 67% от участниците в анкетата отговарят отрицателно. Въпреки това мнозинството проявява силен интерес към сътрудничество с млади и иновативни компании, като 86% от анкетираните заявяват, че биха работили с тях. Това не е случайно. Големият интерес към работа с такива фирми се крие в техния иновационен потенциал. 89% от запитаните възприемат стартъпите като реален „генератор“ на нововъведения за бизнеса, което означава, че това ясно мнозинство от участниците вижда младите компании като първоизточник на иновации. При отворените въпроси се забелязва, че много от фирмите биха си сътрудничили със стартъпи най-вече по теми като „Индустрия 4.0“, обработка на данни, дигитализация, биотехнологии, както и банкови и финансови услуги.

От анкетата може да се заключи, че вече утвърдените на пазара компании имат изключително точна представа в кои сфери биха си сътрудничили със стартъпи, въпреки липсата им на опит с такива. В заключение, стартиращите иновативни компании са от все по-голямо значение за локални и международни икономически актьори. Ето защо ГБИТК се ангажира активно с темата с цел активна подкрепа за стартър средата в България и създаване на контакт между членовете на Камарата и младите иновативни предприемачи.

DAS AHK-NETZ IN ZAHLEN:

МРЕЖАТА НА ГЕРМАНСКИТЕ ВЪНШНОТЪРГОВСКИ КАМАРИ В ЧИСЛА:



Über
Над

140

Standorte in
бизнес дестинации в

92

Ländern
страни

51.000

Mitgliedsunternehmen weltweit

Фирми членове в световен мащаб



2 000

Mitarbeiter

Сътрудници

Wer wir sind

Das Netzwerk der Deutschen Auslandshandelskammern (AHKs), bestehend aus bilateralen Auslandshandelskammern, Delegationen und Repräsentanzen der Deutschen Wirtschaft, berät, betreut und vertritt weltweit deutsche Unternehmen, die ihr Auslandsgeschäft auf- oder ausbauen wollen. Der Deutsche Industrie- und Handelskammertag e. V. (DIHK) koordiniert und entwickelt das Netz der Deutschen Auslandshandelskammern stetig weiter. Diese werden vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi) anteilig gefördert.

Was wir tun

AHKs sind Vertretungen der deutschen Wirtschaft, Mitgliedsorganisationen und Dienstleister für Unternehmen in einem.

Offizielle Vertretung der deutschen Wirtschaft

Das Netz der Deutschen Auslandshandelskammern ist der wichtigste Partner im Ausland für die Außenwirtschaftsförderung. Sie vertreten – zusammen mit den deutschen Auslandsvertretungen (Botschaften und Konsulate) – offiziell die Interessen der deutschen Wirtschaft gegenüber der Politik und Verwaltung im Gastland. Diese Funktion verpflichtet die AHKs zur Neutralität und Objektivität.

Mitgliedsorganisation

Für ihre weltweit rund 51.000 Mitgliedsunternehmen sind sie Mitgliedsorganisation und damit deren Sprachrohr und Netzwerkplattform im bilateralen Wirtschaftsverkehr. Als eine solche organisieren die AHKs vor Ort offizielle sowie exklusive Veranstaltungen und Networkings, stehen als Berater zur Seite und initiieren sowie begleiten branchenspezifische Arbeitsgruppen. Die engagierten Unternehmen übernehmen vielfältige Aufgaben zur Pflege, Intensivierung und Verbesserung der Außenwirtschaftsbeziehungen zwischen dem Gastland und Deutschland.

Dienstleister für Unternehmen

Unternehmen erhalten mithilfe der AHK-Service-marke DEinternational weltweit professionelle Beratung und Unterstützung für den erfolgreichen Auf- und Ausbau ihrer Geschäftsaktivitäten im Ausland. Die AHKs verfügen über langjährige Erfahrungen auf den Auslandsmärkten und stehen Unternehmen als zuverlässiger Partner bei der Geschäftsanbahnung im Ausland zur Seite. Sie bilden eine Brücke zwischen den Märkten; die Mitarbeiter sind stets mehrsprachig und kennen die Chancen und Risiken für das Exportgeschäft deutscher Unternehmen.

Кои сме ние

Мрежата от германски външнотърговски камари (AHKs), състояща се от двустранни външнотърговски камари, делегации и представителства на германската икономика, консултира, обслужва и представлява в световен мащаб немски фирми, които искат да развият или разширят своя бизнес в чужбина. Асоциацията на германските индустриално-търговски камари (DIHK) координира и непрекъснато развива мрежата от германски външнотърговски камари. Част от тяхното финансиране се поема от Федералното министерство на икономиката и енергетиката (BMWi).

Какво правим

Външнотърговските камари са едновременно представителства на германската икономика, организации, базирани на членство и доставчици на услуги за фирми.

Официално представителство на германската икономика

Мрежата на германските външнотърговски камари е най-важният партньор в чужбина за насърчване на германските външноикономически връзки. Заедно с германските чуждестранни представителства (посолства и консулства) те представляват официално интересите на германската икономика пред политическите кръгове и администрацията в страната домакин. Тази функция задължава външнотърговските камари да запазят своя неутралитет и обективност.

Организации, базирани на членство

За своите около 51 000 фирми членове в световен план те са организации, базирани на членство, представител на техните интереси и мрежова платформа в сферата на двустранната търговия. Като такава те организират на място официални, както и конкретни мероприятия и срещи за установяване на контакти, консултират, организират и придружават специализирани браншови работни групи. Включилите се фирми допринасят за поддържането, насърчването и подобряването на външнотърговските връзки между страната домакин и Германия.

Доставчик на услуги за фирми

С помощта на международната марка за услуги на външнотърговските камари DEinternational фирмите получават професионална консултация и подкрепа за успешното развитие и разширяване на техния бизнес в чужбина. Външнотърговските камари разполагат с дългогодишен опит на чуждестранните пазари и са надежден партньор на фирмите при установяването на делови контакти в чужбина. Те изграждат мост между двата пазара, а техните служители винаги владеят няколко езика и познават шансовете и рисковете пред външнотърговската дейност на германските фирми.

Bericht des Vorstandes für das Jahr 2017

Доклад за дейността на Управителния съвет за 2017 г.

Der Vorstand der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) richtete seine Arbeit in 2017 auf die Kammernaufgaben mit dem Ziel, die Handels- und Wirtschaftsbeziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien zu vertiefen, zu fördern und zu unterstützen, die wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder wahrzunehmen sowie wichtige und interessante Dienstleistungen zur Erfüllung des Kammerzweckes anzubieten. Die zahlreichen Projekte und Initiativen zeigten die Vielfalt sowie die Aktualität der Themen. Die fünfzehn Vorstandsmitglieder (deutsche und bulgarische Staatsbürger) vertreten verschiedene Branchen der Wirtschaft, klein- und mittelständische Unternehmen sowie Großunternehmen, von den Bereichen der Medizintechnik und der Elektrotechnik bis zur Kfz-Branche, dem Einzelhandel sowie Beratungsdienstleistungen. Die Bearbeitung wirtschaftspolitischer Fragen, der Dialog mit Entscheidungsträgern und die thematische Arbeit in den Fachausschüssen setzte sich auch in 2017 fort.

In den 6 Vorstandssitzungen (+ 1 konstituierende Vorstandssitzung) im Jahr 2017 wurden Schwerpunkte in schriftlicher und mündlicher Form über alle für die Kammer relevanten Fragen der Strategie, der Planung und der Geschäftsentwicklung erörtert. Wirtschaftspolitische Zukunftsthemen der DBIHK wurden direkt bei zahlreichen Terminen mit der Politik, bspw. mit dem bulgarischen Staatspräsidenten Rumen Radev diskutiert. Weiterhin von Bedeutung ist das Thema der dualen Berufsausbildung in Verbindung mit der Fachkräftesicherung im Land. Dieses prioritäre Thema gilt es mit dem Wirtschaftswachstum zu verbinden. So organisierte die DBIHK verschiedene Karriereforen in Deutschland und in Bulgarien. Des Weiteren wurde mit der Sofioter Universität und eine Kooperationsvereinbarung unterzeichnet. Die Arbeit der 10 Fachausschüsse, in denen die AHK-Vorstandsmitglieder sich aktiv beteiligen, bestand darin, aktuelle Themen zu diskutieren und der Wirtschaft eine Stimme gegenüber der Politik zu geben. Der AHK-Vorstand wurde in regelmäßigen Abständen von den Fachausschussvorsitzenden über deren Arbeit informiert. Beispielsweise fanden in den Bereichen der Energie- und Gesundheitswirtschaft, Compliance, Industrie, Banken und Versicherungen regelmäßige Treffen statt und der wirtschaftspolitische Dialog wurde gesucht und erweitert.

Bereits in 2017 fanden die Vorbereitungen in Bulgarien für die bevorstehende EU-Ratspräsidentschaft statt, die Bulgarien ab dem 1. Januar 2018 für ein halbes Jahr übernimmt. Europa braucht Sicherheit, Solidarität und Stabilität und damit diese Ziele erreicht werden, will Bulgarien im Rahmen der EU-Ratspräsidentschaft Konsens, Konkurrenzfähigkeit und Kohäsion anbieten. Die bulgarische EU-Ratspräsidentschaft konzentriert sich auf 3 Schwerpunktthemen wie die Migrationskrise, das ökonomische Wachstum und ein gemeinsamer Energiemarkt. Im Fokus der Aufmerksamkeit ist auch das Westbalkanethema. Auf Initiative des AHK-Vorstandes wurde eine gemeinsame Veranstaltung mit der bulgarischen Ministerin für die EU-Ratspräsidentschaft, Frau Lilyana Pavlova seitens der DBIHK organisiert, um die Schwerpunktthemen sowie die wichtigen Initiativen zu diskutieren. Als Ergebnis schlossen die DBIHK und das Ministerium der EU-Ratspräsidentschaft eine Kooperationsvereinbarung ab.

Des Weiteren folgten Ministertreffen, Begleitung von offiziellen Staatsbesuchen in Deutschland, Teilnahme an wichtigen wirtschaftspolitischen Foren oder der enge Kontakt zur deutschen Botschaft in Sofia. All diese Aktivitäten ermöglichen der DBIHK ein breites Kompetenzspektrum und positionieren die AHK Bulgarien als erste Adresse der deutschen Wirtschaft in Bulgarien.

Mit den vorgelegten Berichten und Beschlussvorschlägen haben sich alle Vorstandsmitglieder kritisch auseinanderzusetzen und eigene Anregungen eingebracht. Insbesondere wurden alle für die Kammer bedeutsamen Geschäftsvorgänge auf Basis schriftlicher und mündlicher Berichte intensiv erörtert und auf Plausibilität überprüft. Somit wurden die Leistungen für die Mitglieder der DBIHK kontinuierlich weiterentwickelt und die klassischen Dienstleistungen wurden ein Stück weit durch innovative Angebote ergänzt.

Die Vorstandsmitglieder unterstützen die Arbeit der DBIHK mit aller fachlichen Expertise, persönlichem Einsatz und gemeinnützigem Engagement. Eine exzellente Leistung im Interesse der AHK-Mitglieder.

През 2017 г. Управителният съвет на Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) насочи своята дейност към ключови за Камарата теми с цел задълбочаване, насърчаване и подкрепа на германо-българските търговско-икономически отношения, за защита на икономическите интереси на своите членове и за предоставянето на подходящи услуги. Многобройните проекти и инициативи разкриха многообразието и актуалността на обсъжданите теми. 15-те членове на Управителния съвет (германски и български граждани) са представители на малки и средни и на големи предприятия от различни икономически сектори – от медицинската техника и електротехниката, през автомобилния бранш и търговията на дребно, до сферата на консултантските услуги. И през 2017 г. бе продължена дискусиата по въпроси на бизнеса и политиката, а също и диалогът с представители на държавната власт, както и работата по конкретни теми в рамките на специализираните комисии.

В рамките на шестте заседания на Управителния съвет (+ 1 учредително заседание) през 2017 г. бяха разгледани всички въпроси, касаещи дейността на Камарата – стратегия, план, стопанско развитие. Бъдещи политически и икономически теми бяха предмет на дискусии по време на многобройните срещи с политически представители, напр. с българския президент Румен Радев. Темата за дуалното професионално обучение продължава да е актуална заради липсата на достатъчно специалисти в страната. Тази приоритетна тема е свързана и с икономическия растеж. ГБИТК организира различни кариерни форуми в Германия и България. Със Софийския университет бе подписано споразумение за сътрудничество. В същото време дейността на 10-те специализирани комисии, в чиято работа членовете на Управителния съвет на ГБИТК взимат активно участие, се състоя в провеждането на дискусии по актуални теми и предоставянето на възможност на бизнеса да защити своите позиции пред представители на политиката. Управителният съвет на ГБИТК периодично бе информиран от председателите на специализираните комисии за тяхната работа. Например в областите енергетика, здравеопазване, Compliance, индустрия, банково и застрахователно дело се проведе редовни срещи, на които бе търсен и разширен диалогът между политика и икономика.

През 2017 г. се осъществи подготовката на България за предстоящото председателство на Съвета на Европейския съюз (ЕС), което страната пое от 1 януари 2018 г. за половин година. Европа се нуждае от сигурност, солидарност и стабилност и за да бъдат постигнати тези цели, в рамките на председателството, България предлага консенсус, конкурентоспособност и кохезия. Българското председателство на Съвета на ЕС се концентрира върху 3 основни теми – миграционната криза, икономическия растеж и общия енергиен пазар. На фокус са Западните Балкани. По инициатива на Управителния съвет ГБИТК организира съвместно събитие с министъра за Българското председателство на Съвета на ЕС 2018 Лилияна Павлова, за да се обсъдят основните теми и важни инициативи. Като резултат ГБИТК сключи споразумение за сътрудничество с министерството.

Срещи с министри, придружаване на официални делегации в Германия, участия на важни политически и икономически форуми и поддържане на тесни контакти с посолството на Федерална република Германия в София бяха сред дейностите, които утвърдиха Камарата като най-важен партньор на германския бизнес в България.

Всички членове на УС се включиха в критичното разглеждане на изложените доклади и предложения за решения, засягащи дейността на Камарата, като представиха своите позиции. По този начин спектърът от услуги за фирмите членове на ГБИТК получи непрекъснато развитие, а чрез иновативни предложения бяха допълнени традиционните услуги.

Членовете на Управителния съвет подкрепят работата на ГБИТК със своя професионален опит, личен принос и чрез поемането на общ ангажимент. Това е дейност, осъществявана изключително в интерес на членовете на Камарата.

Vorstand

Управителен съвет

PRÄSIDENT / ПРЕЗИДЕНТ



Tim Kurth
Aurubis Bulgaria AD
Тим Курт
Аурубис България АД

VIZEPRÄSIDENTEN / ВИЦЕПРЕЗИДЕНТИ



Dr. Maya Neidenowa
InterGest EOOD
д-р Мая Найденова
ИнтерГест ЕООД



Ramon Harps
RAP Systems Bulgaria OOD
Рамон Харпс
РАП Системс България ООД

HAUPTGESCHÄFTSFÜHRER / ГЛАВЕН УПРАВИТЕЛ



Dr. Mitko Vassilev
DBINK
д-р Митко Василев
ГБИТК

SCHATZMEISTER / КАСИЕР



Dr. Horst Stüer
B. Braun Medical EOOD
д-р Хорст Щюер
Б. Браун Медикъл ЕООД

VORSTANDSMITGLIEDER / ЧЛЕНОВЕ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ



Alexander Milanov
BMW Vertriebs GmbH,
Branch Bulgarien
Александър Миланов
БМВ Фертрийбс ГмбХ,
клон България



Georgi Atanasov
Festo Production EOOD
Георги Атанасов
Фесто Производство ЕООД



Kai-Uwe Janz
Wurst Meister EOOD
Кай-Уве Янц
Вурст Майстер ЕООД



Marusya Osikovska
Zlaten Rozhen Trade EOOD
Маруся Осиковска
Златен Рожен Трейд ЕООД



Martin Nyland
Behr-Hella Thermocontrol EOOD
Мартин Ниланд
Бер-Хелла Термоконтрол ЕООД



Milena Dragijska-Dencheva
Lidl Bulgaria EOOD & Co. KD
Милена Драгийска-Денчева
Лидл България ЕООД енд Ко. КД



Plamen Hristov
Miks-PS OOD
Пламен Христов
Микс-ПС ООД



Stanislav Petkov
Sparky Group AD
Станислав Петков
Спарки Груп АД

КООПТИРТЕ VORSTANDSMITGLIEDER / КООПТИРАНИ ЧЛЕНОВЕ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ



Nico-Alexander Jahn
Publicis AD
Нико-Александър Ян
Публисис АД



Dr. Wolf Harlfinger
Kaolin EAD
Д-р Волф Харлфингер
Каолин ЕАД

Kontrollkommission / Контролна комисия

VORSITZENDE / ПРЕДСЕДАТЕЛ



Jeanette Popova
AMET OOD
Жанет Попова
АМЕТ ООД

MITGLIEDER / ЧЛЕНОВЕ



Desislava Dinkova
Deloitte Audit OOD
Десислава Динкова
Делойт Одит ООД



Viktor Mitev
Ernst & Young Bulgaria EOOD
Виктор Митев
Ърнст и Янг България ЕООД

Das Team der DBHK

Екипът на ГВИТК

GESCHÄFTSFÜHRUNG / РЪКОВОДСТВО



Dr. Mitko Vassilev
Hauptgeschäftsführer
Repräsentant Bayern in Bulgarien
д-р Митко Василев
Главен управител
Представител на Бавария в България
info@ahk.bg



Carmen Struck
Stellvertretende Geschäftsführerin
Кармен Щрук
Заместник-управител
carmen.struck@ahk.bg

DEinternational / DEinternational



Tzanko Tzankov
Leiter DEinternational
Цанко Цанков
Ръководител
DEinternational
tzanko.tzankov@ahk.bg



Bilyana Genova
Marketing / Geschäftskontakte
Биляна Генова
Маркетинг / Бизнес контакти
bilyana.genova@ahk.bg



Tatyana Delcheva
Marketing / Geschäftskontakte
Татяна Делчева
Маркетинг / Бизнес контакти
tatyana.delcheva@ahk.bg

MITGLIEDERSERVICE**РАБОТА С ФИРМИ ЧЛЕНОВЕ**

Tania Gerginova
Manager
Mitgliedschaft und Events
Таня Гергинова
Мениджър
Членство и събития
tania.gerginova@ahk.bg



Vassilena Dimitrova
Mitgliedschaft und Events
Василена Димитрова
Членство и събития
vassilena.dimitrova@ahk.bg

AUS- UND WEITERBILDUNG**ОБУЧЕНИЕ И КВАЛИФИКАЦИЯ**

Sonia Bankova
Aus- und Weiterbildung
Соња Банкова
Обучение и квалификация
sonia.bankova@ahk.bg

DEinternational / DEinternational

Dr. Ing. Krassimira Dimitrova
Projektleiterin
„Young Energy Europe“
Д-р инж. Красимира Димитрова
Ръководител проект
„Young Energy Europe“
krassimira.dimitrova@ahk.bg

UNTERNEHMENSKOMMUNIKATION**ВРЪЗКИ С ОБЩЕСТВЕННОСТТА**

Gergana Genova
Unternehmens-
kommunikation
Гергана Генова
Връзки с
обществеността
gergana.genova@ahk.bg



Ivanka Mircheva
Unternehmens-
kommunikation
Иванка Мирчева
Връзки с
обществеността
ivanka.mircheva@ahk.bg

MESSEBEREICH / ОТДЕЛ ПАНАИРИ



Kremena Valcheva
 Messe München und
 GHM Gesellschaft für
 Handwerksmessen
 Leipziger Messe
 Кремена Вълчева
 Мюнхенски панаир и
 GHM Дружество за занаят-
 чийски панаири
 Лайпцигски панаир
 kremena.valcheva@ahk.bg



Ilia Todorov
 Koelnmesse
 Илия Тодоров
 Кьолнски панаир
 ilia.todorov@ahk.bg



Karmen Vranchev
 Messe Düsseldorf
 Кармен Вранчев
 Дюселдорфски панаир
 karmen.vranchev@ahk.bg



Mitscho Tschipev
 NürnbergMesse
 Мичо Чипев
 Нюрнбергски панаир
 nuernbergmesse@ahk.bg

ASSISTENZ DES HAUPTGESCHÄFTSFÜHRERS, PERSONAL

АСИСТЕНТ НА
ГЛАВНИЯ УПРАВИТЕЛ,
ЧОВЕШКИ РЕСУРСИ



Petia Patraschkova
Assistentin des
Hauptgeschäftsführers, Personal
Петя Патрашкова
Асистент на главния управител,
Човешки ресурси
petia.patraschkova@ahk.bg

FINANZEN ФИНАНСИ



Petya Nikolova
Buchhaltung und Controlling
Петя Николова
Счетоводство и контрол
petya.nikolova@ahk.bg

REPRÄSENTANZ PLOVDIV ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО ПЛОВДИВ



Dr. Mariana Tcholakova
Leiterin
Repräsentanz Plovdiv
д-р Мариана Чолакова
Ръководител
Представителство Пловдив
mariana.tcholakova@ahk.bg

FRONT OFFICE ФРОНТ ОФИС



Elvira Blumenberg
Front Office
Елвира Блуменберг
Фронт офис
elvira.blumenberg@ahk.bg
info@ahk.bg

TECHNISCHE DIENSTE ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА



Dimitar Anchev
Technische Dienste
Димитър Anchev
Техническа поддръжка
dimitar.anchev@ahk.bg

Germany Trade and Invest – Büro Sofia / Държавна агенция за икономическо развитие на ФРГ – Бюро в София



Radina Koleva
Projektexpertin
Радина Колева
Експерт „Проекти и програми“
radina.koleva@gtai.de

Über 550 Mitglieder – über 550 Chancen für fruchtbare Kontakte

Над 550 фирми членове – над 550 шанса за ползотворни контакти

Über 550 Mitgliedsunternehmen hat die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer. Die DBIHK-Mitgliedsunternehmen sind bulgarische Unternehmen, die Handels- und Wirtschaftsbeziehungen mit Deutschland pflegen, sowie deutsche und andere ausländische Investoren in Bulgarien. Trotz dieser heterogenen Zusammensetzung gelingt es uns, Schnittstellen zu finden und uns auf gemeinsame Ziele zu einigen. In den letzten 25 Jahren, seitdem unsere Plattform besteht (seit 1993 als Repräsentanz der Deutschen Wirtschaft, seit 1995 als Arbeitskreis der Deutschen Wirtschaft und seit 2004 als Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer bzw. AHK Bulgarien), gewinnen wir treue Partner und unterhalten rege Kontakte mit Akteuren aus Wirtschaft und Politik. Die DBIHK versteht sich als eine Plattform zur Entwicklung von Partnerschaften, zum Informations- und Erfahrungsaustausch.

Над 550 компании членуват в Германо-Българската индустриално-търговска камара. Това са български предприятия, поддържащи търговско-икономически отношения с Германия, както и германски и други чуждестранни инвеститори в България. Въпреки хетерогенния състав на членската маса успяваме да намерим пресечни точки и да се обединим около общи интереси. През последните 25 години, откакто съществува нашата платформа (от 1993 г. като Представителство на Германската икономика, от 1995 г. като Делови клуб на Германската икономика, а от 2004 г. като камара), ние печелим верни партньори и поддържаме контактите си динамични. Камарата е платформа за партньорства, за информация и обмен на опит.

Preis der Deutschen Wirtschaft 2017

Награда на Германската икономика 2017

Die feierliche Verleihung des Preises der Deutschen Wirtschaft fand am 25. Januar 2018 statt und wurde von der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) bereits zum vierzehnten Mal veranstaltet. Der Preis zeichnet Unternehmen aus, die im Vorjahr einen Beitrag für die deutsch-bulgarischen Wirtschaftsbeziehungen leisteten und wird in vier Kategorien verliehen: „Großunternehmen“, „kleine und mittelständische Unternehmen“, „Soziales Engagement“ und „Innovationen“. Insgesamt 32 Unternehmen waren nominiert. Die Mitgliedschaft in der DBIHK war keine Teilnahmebedingung.

Die festliche Zeremonie wurde durch Herrn Tim Kurth, Präsident der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer, eröffnet und Ehrengast der Zeremonie war der Präsident der Republik Bulgarien, Herr Rumen Radev. Dr. Mitko Vassilev, Hauptgeschäftsführer der DBIHK, stellte die nominierten Unternehmen vor. Der Preis in der Kategorie „Großunternehmen“ ging an Witte Automotive Bulgarien EOOD. In der Kategorie „kleine und mittelständische Unternehmen“ belegte AMK Antriebs- und Steuerungstechnik EOOD den ersten Platz. In der Kategorie „Soziales Engagement“ erhielt Lidl Bulgarien EOOD & Ko.KD den ersten Platz. Den Preis für „Innovationen“ bekam Elprom Trojan EOOD.

Am Ende der Zeremonie hat die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer erstmals Dankesurkunden an die Gemeinde Plovdiv, die Gemeinde Trojan, die Industrie- und Handelskammer Russe und die Industrie- und Handelskammer Burgas für die langjährige Zusammenarbeit mit der DBIHK und für gemeinsam erfolgreich verwirklichte regionale Projekte und Initiativen verliehen.



На 25 януари 2018 г. Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) награди за четиринадесети път фирми, допринесли за развитието на българо-германските икономически отношения през изминалата година. Церемонията се състоя в аулата на СУ „Св. Климент Охридски“. Наградата бе връчена в четири категории – голямо предприятие, малко и средно предприятие, корпоративна социална отговорност и иновации. Общо 32 бяха номинираните предприятия. Членството в ГБИТК не бе условие за участие.

Церемонията откри президентът на Германо-Българската индустриално-търговска камара Тим Курт, а специален гост бе президентът на Република България Румен Радев. Д-р Митко Василев, главен управител на ГБИТК, представи номинираните компании. Наградата в категория „Голямо предприятие“ спечели „Витте Аутомотив България“ ЕООД. В категория „Малко и средно предприятие“ наградата на Германската икономика получи „АМК задвижваща и управляваща техника“ ЕООД. В категорията „Корпоративна социална отговорност“ призът отиде при „Лидл България“ ЕООД енд КО.КД. За „Иновации“ наградата взе „Елпром Троян“ ЕООД.

В заключение на церемонията Германо-Българската индустриално-търговска камара за пръв път връчи благодарствени грамоти на община Пловдив, на община Троян, на Русенската търговско-индустриална камара и на Търговско-индустриална камара Бургас за дългогодишно ползотворно сътрудничество с Германо-Българската индустриално-търговска камара и за успешно реализирани съвместни проекти и инициативи в региона.

Vollversammlung der DBIHK

Общо събрание на ГБИТК

Während der Vollversammlung am 15. Juni 2017 wurde der Exekutivdirektor von Aurubis Bulgaria AD Tim Kurth für weitere vier Jahre zum Präsidenten der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und



Handelskammer (DBHK) gewählt. Tim Kurth ist im Juni 2015 zum ersten Mal zum Präsidenten der Kammer gewählt worden. Der langjährige Hauptgeschäftsführer Dr. Mitko Vassilev wurde nach Vorschlag des Deutschen Industrie- und Handelskammertags e.V. ebenso wiedergewählt.

Offizieller Gast der Veranstaltung war S.E. Detlef Lingemann, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bulgarien. Die Vollversammlung nahm die Änderungen in der Satzung der DBHK an und wählte vier neue Mitglieder. Dazu zählen Daniel Hoffmann von Lufthansa Technik Sofia EOOD (seit Januar 2016 kooptiertes Vorstandsmitglied), Martin Nyland von Behr-Hella Thermocontrol EOOD (seit Mai 2016 kooptiertes Vorstandsmitglied), Plamen Hristov von Miks-PS OOD und Marusya Osikovska von Zlaten Rozhen Trade EOOD. Auf Vorschlag des Vorstandes wurde der Präsident a.D. Rossen Plevneliev (2012 – 2017) mit einstimmigem Beschluss von der Vollversammlung als DBHK – Ehrenmitglied aufgenommen.

Изпълнителният директор на „Аурубис България“ АД Тим Курт бе преизбран за нов четиригодишен мандат като президент на Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГВИТК) по време на Общото събрание на 15 юни 2017 г. Тим Курт пое поста президент на Камарата през юни 2015 г. Дългогодишният главен управител д-р Митко Василев бе преизбран по предложение на Асоциацията на германските индустриално-търговски камари (ДИНК).

Официален гост на събитието бе Н. Пр. Детлеф Лингеман, посланик на Федерална република Германия у нас. Общото събрание прие промени в устава на ГВИТК и избра четирима нови членове. Това са Даниел Хофман от „Луфтанза Техник София“ ЕООД (кооптиран член на УС от януари 2016 г.), Мартин Ниланд от „Бер-Хелла Термоконтрол“ ЕООД (кооптиран член на УС от май 2016 г.), Пламен Христов от „Микс-

ПС" ООД и Маруся Осиковска от „Златен Рожен Трейд“ ЕООД. По предложение на Управителния съвет президентът Росен Плевнелиев (2012–2017) бе единодушно избран за почетен член на ГБИТК от Общото събрание.

Konferenz „Wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen Bulgarien und Deutschland: Wir sichern eine europäische Erfolgsgeschichte“

Конференция „Икономическото сътрудничество между България и Германия – как да продължим една успешна бизнес история в Европа“

Etwa 100 Vertreter von den DBIHK-Mitgliedsfirmen und -Partner beteiligten sich an der Konferenz „Wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen Bulgarien und Deutschland: Wir sichern eine europäische Erfolgsgeschichte“, die am 22. Juni 2017 von der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) zusammen mit der Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit in der Sofioter Kunstgalerie veranstaltet wurde.

Die Erfolgsformel zum Durchbruch auf den deutschen Markt sind qualitative Waren, eingehaltene Fristen und wettbewerbsfähigen Preise – das wurde während der Diskussion deutlich. Das, was die deutschen Unternehmen nach Bulgarien zieht, sind die niedrigen Arbeitskosten, das Steuersystem, die niedrigen Energiekosten, die EU-Mitgliedschaft und die sehr gut ausgebildeten Fachkräfte.

Близко 100 представители на фирми членове и партньори присъстваха на конференцията „Икономическото сътрудничество между България и Германия – как да продължим една успешна бизнес история в Европа“, която Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) организира





съвместно с фондацията за свободата „Фридрих Науман“ в Софийската градска художествена галерия на 22 юни 2017 г. Формулата за успех за пробиване на немския пазар е качествени стоки, спазени срокове и конкурентни цени, стана ясно по време на дискусиата. Това, което привлича немските компании у нас, са конкурентните разходи за труд, данъчната система, ниските разходи за енергия, членството на България в ЕС и много добре подготвените кадри.

Vereinbarung zur Kooperation mit der Regierung im Rahmen der Bulgarischen EU-Ratspräsidentschaft

Споразумение за партньорство с Правителството в рамките на Българското председателство на Съвета на ЕС

Die Ministerin für die EU-Ratspräsidentschaft Bulgariens 2018, Liljana Pavlova, beteiligte sich an einem von der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) organisiertem Arbeitstreffen. Die Veranstaltung fand am 10. Oktober 2017 im Konferenzsaal des Hotels „Novotel“ vor zahlreichen Vertretern der deutschen und der bulgarischen Wirtschaft statt. Ziel des Treffens war es, die Teilnehmer über das künftige Programm und die Prioritäten der EU-Ratspräsidentschaft Bulgariens zu informieren, sowie zukünftige Kooperationen und Möglichkeiten von Beteiligungen an gemeinsamen Projekten darzustellen.

Ministerin Pavlova schätzte die Rolle der deutschen Wirtschaft in Bulgarien als die eines ernsthaften, stabilen und zuverlässigen Partners ein. Sie äußerte ihre Zuversicht, dass während der Bulgarischen Präsidentschaft die Kooperation fortgesetzt wird. Pavlova erklärte dann die Bereitschaft ihres Ministeriums, die Partnerschaft mit der DBIHK durch die Unterzeichnung einer Vereinbarung zur Kooperation im Rahmen der EU-Ratspräsidentschaft Bulgariens zu formalisieren.

Министърът за Българското председателство на Съвета на ЕС 2018 Лиляна Павлова взе участие в работна среща дискусия, организирана от Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК). Събитието се състоя на 10 октомври 2017 г. в конферентната зала на хотел „Новотел“. В него взеха участие представители на германския и българския бизнес. Цел на срещата бе запознаването на фирмите членове на ГБИТК с приоритетите в проектопрограмата на Българското председателство на Съвета на ЕС, както и разискването на възможностите за сътрудничество и участие в бъдещи съвместни проекти.

Министър Павлова отчете ролята на германския бизнес в България като сериозен, стабилен и надежден партньор. Тя изрази увереността си, че по време на Председателството сътрудничеството ще продължи и заяви готовността на ресорното ѝ министерство да формализира партньорството си с ГБИТК чрез подписване на споразумение за сътрудничество в рамките на Българското председателство на Съвета на ЕС, което стана факт на 20 октомври 2017 г.

Konferenz „BREXIT – Folgen und Perspektiven für die bulgarische Wirtschaft“

Конференция „Последици и перспективи пред българската икономика от Брекзит“

Die Vorbereitung auf den schlechtesten Ausgang, jedoch die Hoffnung auf den möglichst besten Ausgang über die Verhandlungen, die Logistik- und Lieferantennetzplanung, die Reform der Europäischen Union und die Festigung der



Wirtschaftsbeziehungen zwischen den Unternehmen innerhalb der EU und Großbritannien waren einige von den Akzenten, die während der Konferenz „BREXIT – Folgen und Perspektiven für die bulgarische Wirtschaft“ diskutiert wurden. Die Veranstaltung, die von der Britisch-Bulgarischen Businessassoziation (BBBA) und der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) organisiert wurde, fand am 2. November 2017 in Sofia statt.

Ziel der Konferenz war es, die Zukunft Bulgariens, der Europäischen Union und Großbritanniens im Kontext der Brexit-Verhandlungen zu diskutieren. Der Vizepremier Tomislav Donchev beteiligte sich an der Debatte mit Gästen aus Deutschland und Großbritannien. Er kommentierte, dass die sekundären Auswirkungen des Brexits auf die bulgarische Wirtschaft viel wichtiger seien, da der eingeschränkte Zugang zum britischen Markt unvermeidlich zu einer stärkeren Konkurrenz innerhalb der EU führen werde. Die Hersteller im Vereinigten Königreich möchten einen fließenden und geplanten Ausweg aus der EU als Ergebnis der -Verhandlungen, sagte Fergus McReynolds Direktor von EU Affairs bei EEF, die Assoziation der britischen Industriellen.

Подготовката за възможно най-лошия с надеждата за възможно най-добрия изход от преговорите, планирането на логистиката и снабдителната мрежа, реформата на ЕС и затвърждаването на бизнес отношенията между компаниите в съюза и Обединеното кралство са някои от акцентите, дискутирани на конференцията „Последици и перспективи пред българската икономика от Брекзит“. Събитието се проведе на 2 ноември 2017 г. в София и бе организирано от Германо-Българската индустриално-търговска камара и Британско-българската бизнес асоциация. Целта на конференцията бе да разшири актуалния дебат за бъдещето на България, на Европейския съюз и на Обединеното кралство в контекста на преговорите за Брекзит.

Вицепремиерът Томислав Дончев се включи в дебата заедно с гост-лектори от Германия и Великобритания. Той коментира, че вторичните ефекти върху българската икономика от Брекзит са много по-важни, тъй като ограниченият достъп до британския пазар неминуемо ще доведе до по-силна конкуренция в ЕС. Това, което производителите в Обединеното кралство искат да видят като резултат от преговорите за Брекзит, е един гладък и планиран изход на Обединеното кралство от ЕС, каза Фъргъс Макрейнолдс, директор по Европейските въпроси на EEF, Асоциацията на Британските индустриалци.

18. Ball der Deutschen Wirtschaft

18-и Бал на Германската икономика

Knapp 400 Gäste aus Wirtschaft und Politik genossen den stillvollen Gala-Abend und die einmaligen Networking-Gelegenheiten auf der Highlight-Veranstaltung der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer für 2017 – dem 18. Ball der Deutschen Wirtschaft in Bulgarien. Die traditionelle Feier fand am 11. November 2017 im Sofia Event Center statt.

Der Botschafter der Bundesrepublik Deutschland und Schirmherr des 18. Balls der Deutschen Wirtschaft, S.E. Herbert Salber, teilte den Gästen seine Zufriedenheit mit dem Engagement der deutschen Investoren vor Ort im Bereich der dualen Berufsausbildung, das sie geben, mit.

„Gegenwärtig sehen wir, wie nie zuvor, dass unsere Demokratie, unser Verständnis über Demokratie, unsere gemeinsamen europäischen Werte auf dem Prüfstand sind“, sagte in seiner Rede Tim Kurth, Präsident von DBIHK. „Meines Erachtens sollen wir mehr über das Erreichte und unsere Ziele in den Familien, mit Freunden und Geschäftspartnern diskutieren und damit die überwältigenden Vorzüge einer demokratischen Gemeinschaft hervor heben – lassen Sie uns schon heute Abend damit beginnen“, forderte Herr Kurth auf.



„Die aktuellen Daten über das Handelsvolumen und die Investitionen stimmen der positiven Einstellung der Unternehmen gegenüber Bulgarien als Investitionsstandort zu“, unterstrich die Tourismusministerin Nikolina Angelkova.

Близо 400 гости от бизнеса и политиката се насладиха на празничната галавечеря и възможността за отличен нетуъркинг по време на най-значимото събитие на Германо-Българската индустриално-търговска камара за 2017 г. – 18-ия Бал на Германската икономика в България. Превърналият се в традиция празник се състоя на 11 ноември 2017 г. в „София Ивент Център“.

Посланикът на Федерална република Германия Н. Пр. Херберт Салбер, под чийто патронаж се проведе празничното събитие, изрази удовлетвореността на германските инвеститори от поетия ангажимент в страната и добрия пример, който много от тях дават по отношение на професионалното образование.

„Днес, както никога досега, ставаме свидетели на това как нашата демокрация, нашето разбиране за демокрация и общите ни европейски ценности са поставени на изпитание“, каза в своята реч Тим Курт, президент на ГБИТК. „Считам, че трябва повече да говорим за постигнатото и нашите цели с нашите семейства, приятели и бизнес партньори и по този начин да изтъкнем предимствата на нашето демократично общество – нека започнем още тази вечер“, призова той.

„Актуалните данни за търговията и инвестициите потвърждават положителните нагласи на предприемачите спрямо България като бизнес дестинация“ подчерта министърът на туризма Николина Ангелкова.



Energy Scouts са при нас за по-добра ефективност!

*В рамките на инициативата EUKI
през 2018 г., 2019 г. и 2020 г.
германските индустриално-търговски
камари в България, Гърция, Чехия и
Унгария ще обучават Energy Scouts.*

Повече информация на <http://bulgarien.ahk.de/bg/>

Supported by:



based on a decision of the German Bundestag

DEinternational – die Servicemarke der DBIHK

DEinternational – марката за услуги на ГБИТК

Unter der Marke DEinternational bietet die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer sowohl deutschen, als auch bulgarischen Unternehmen ein breites Dienstleistungsspektrum an, um die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien zu fördern. DEinternational ist die Servicemarke für Geschäftsdienstleistungen im Netz der deutschen Auslandshandelskammern. Das Dienstleistungsangebot zeichnet sich weltweit durch eine hohe Qualität aus. Das Portfolio besteht aus allgemeinen Auskünften, der Organisation von Delegationsreisen, Geschäftspartnervermittlungen, Gründungen von Handelsgesellschaften in Bulgarien, etc.

Под марката DEinternational Германо-Българската индустриално-търговска камара предлага както на германски, така и на български фирми широк спектър от висококачествени услуги с цел насърчаване на икономическите отношения между Германия и България. DEinternational е търговската марка за бизнес услуги, предоставяни от германските външнотърговски камари. Портфолиото на DEinternational се простира от предоставянето на общи информационни услуги до организирането на посещения и бизнес делегации, от посредничество при създаване на делови контакти между компании от двете страни до учредяване на търговски дружества в България и др.



Konferenz zum Thema: „Energieeffizienz in der Industrie“

Конференция на тема
„Енергийна ефективност в
индустрията“



Im Jahr 2017 realisierte DEinternational folgende Projekte:

- ♦ Organisation eines Workshops in Hannover zum Thema „Perspektiven für ausländische Investoren in Bulgarien“ im Rahmen der Internationalen Messe Hannover
Der Workshop zeigte die Möglichkeiten für Investitionen auf, stellte die rechtlichen Rahmenbedingungen in Bulgarien und den Erfolg eines deutschen Unternehmens, das bereits in Bulgarien investiert hat, vor. (25. April 2017)
Während der Messe wurden Geschäftstreffen in Hannover für das bulgarische Unternehmen Hraninvest-HMC AD organisiert, darunter auch Termine mit deutschen Unternehmen mit Interesse am bulgarischen Markt.
- ♦ Organisation, Begleitung und Betreuung der bulgarischen Delegation im Rahmen der Exportinitiative „Energie“ zum Thema „Netzintegration von erneuerbaren Energien“ nach Berlin, Deutschland. An der Informationsreise nahmen fünfzehn Entscheidungsträger aus elf Verwaltungs- und Wirtschaftsunternehmen Bulgariens teil. (27. – 29. September 2017)
- ♦ Organisation, Begleitung und Betreuung der bulgarischen Delegation im Rahmen der Exportinitiative „Bayern – FIT FOR PARTNERSHIP“, Bayern, Deutschland. An der Informationsreise nahmen fünfzehn Entscheidungsträger aus fünfzehn Verwaltungs- und Wirtschaftsunternehmen Bulgariens teil. (09. – 13. Oktober 2017)
- ♦ AHK-Geschäftsreise nach Bulgarien mit deutschen Technologieanbietern und Dienstleistern zur Steigerung der Energieeffizienz in der Industrie. Im Rahmen der Reise fand die Konferenz zum Thema „Die deutschen Technologien und deren Einsatz in Bulgarien zur Erhöhung der Energieeffizienz in der Industrie“ statt. Neben dem Überblick über die aktuellen Entwicklungen in der deutschen Energiepolitik wurden auch deutsche Konzepte und Erfahrungen zur Gestaltung von energie- und ressourceneffizienten Produktionsprozessen dargestellt. Es wurden individuelle Gesprächstermine mit bulgarischen Firmen und Organisationen durchgeführt, die Interesse am Kontaktaufbau und an Partnerschaften mit deutschen Unternehmen haben. (24. – 26. Oktober 2017)
- ♦ Organisation, Begleitung und Betreuung der Delegation nach Karlsruhe, Deutschland zum Thema Industrie 4.0. An der Informationsreise nahmen zehn Vertreter bulgarischer Wirtschaftsunternehmen verschiedener Branchen teil. (23. – 25. November 2017)

Deutsche und bulgarische Unternehmen profitierten nicht nur von den Veranstaltungen und den Kooperationsgesprächen im Rahmen allgemeiner Projekte und Delegationsreisen, sondern auch von den Dienstleistungen von DEinternational, wie z.B. Geschäftspartnervermittlungen und der individuellen Organisation von Geschäftsterminen. Im Jahr 2017 wurden insgesamt 53 individuelle Aufträge seitens bulgarischer und deutscher Unternehmen erfolgreich bearbeitet.

Oktober 2017 startete die DBIHK zusammen mit den deutschen Auslandshandelskammern in Griechenland, Tschechien und Ungarn ein dreijähriges Projekt, wobei sie bei der Ausbildung von jungen Fachkräften aus unterschiedlichen Unternehmen in den Branchen Energieeffizienz, Ressourcenmanagement und Unternehmensmobilität eine vermittelnde Funktion spielt. Das Projekt „Young Energy Europe“ (YEE) ist Teil der Europäischen Initiative für Klimaschutz (EUKI), welche das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit letztes Jahr im Anschluss an die 2015 in Paris getroffene Vereinbarung über den Klimawandel ins Leben gerufen hat.

Das Team von DEinternational:

Tzanko Tzankov, Bilyana Genova, Tatyana Delcheva, Dr. Krassimira Dimitrova

През 2017 г. DEInternational осъществи следните проекти:

- ♦ Организиране на уъркшоп на тема „Перспективи за привличане на чуждестранни инвеститори в България“ в рамките на международното изложение „Hannover Messe“ в Ханوفر. По време на уъркшопа бяха представени възможностите за инвестиции, правната рамка в България и успехът на вече инвестирало в България германско предприятие. (25 април 2017 г.)
В рамките на изложението в Ханوفر се организираха бизнес срещи за българската фирма „Хранинвест-ХМК“ АД и се проведеха срещи с германски компании, проявяващи интерес към българския пазар.
- ♦ Организиране и придружаване на българска делегация в рамките на германската експортна инициатива „Енергия“ на тема „Мрежова интеграция на възобновяеми енергийни източници“ в Берлин, Германия. В делегацията се включиха 15 представители на фирми, както и на общинската и държавната администрации. (27 – 29 септември 2017 г.)
- ♦ Организиране и придружаване на българска делегация в рамките на експортната инициатива „Bayern – FIT FOR PARTNERSHIP“ на тема „Технологии при депониране и рециклиране на отпадъци“ в Бавария, Германия. В делегацията се включиха 15 представители на бизнеса и администрацията. (9 – 13 октомври 2017 г.)
- ♦ Посещение на германска бизнес делегация в сферата на енергийната ефективност в индустрията в България. В рамките на посещението се проведе конференция на тема „Германски технологии за повишаване на енергийната ефективност в индустрията и приложението им в България“. Освен прегледа на актуалните развития в германската енергийна политика на нея бяха представени германският опит и концепции за ефективно използване на енергия и ресурси в производствените процеси. Провеدهа се също така и индивидуални разговори с български фирми и организации, проявяващи интерес към партньорство с германските фирми. (24 – 26 октомври 2017 г.)
- ♦ Организиране и придружаване на българска делегация в Карлсруе на тема: „Четвъртата индустриална революция, технологичното цунами на новия век, Made in Germany“. В делегацията се включиха 10 представители на фирми от различни браншове. (23 – 25 ноември 2017 г.)

Германските и българските фирми се възползваха не само от събитията и деловите разговори в рамките на мащабните проекти, но и от услугите на DEInternational, като например посредничество при намиране на делови партньори и индивидуално организиране на бизнес срещи. През 2017 г. успешно бяха обработени общо 53 поръчки за индивидуални услуги от страна на български и германски предприятия.

От октомври 2017 г. ГБИТК съвместно с германските индустриално-търговски камари в Гърция, Унгария и Чехия започна тригодишен проект и понастоящем посредничи при обучението на млади специалисти от различни фирми и браншове в сферата на енергийната ефективност, управлението на ресурсите и фирмената мобилност. Проектът „Young Energy Europe“ (YEE) е част от Европейската инициатива за опазване на климата (EUKI), която Федералното министерство на околната среда, опазването на природата и ядрената безопасност създаде миналата година в отговор на Парижкото споразумение относно изменението на климата от 2015 г.

Екипът на DEInternational:

Цанко Цанков, Биляна Генова, Татяна Делчева, д-р Красимира Димитрова

Die Repräsentanz des Freistaats Bayern in Bulgarien

Представителството на Бавария в България



Die seit 2003 bei der DBIHK angesiedelte Bayerische Repräsentanz bietet bayerischen Firmen Unterstützung bei der Markterschließung durch Kontaktabbauungen, Beratungen und Informationen an. Auch berät die Repräsentanz zahlreiche bulgarische Unternehmen über den Markteinstieg in Bayern. Bayerischer Repräsentant ist der DBIHK-Hauptgeschäftsführer Dr. Mitko Vassilev.

Gemessen am Handelsvolumen ist Bayern (1.2 Mrd. Euro im Jahr 2017) nach Nordrhein-Westfalen und Baden-Württemberg das dritt wichtigste Bundesland für Bulgarien. Der Warenaustausch zwischen Bulgarien und Bayern macht etwa 16% des Außenhandelsvolumens zwischen Bulgarien und Deutschland aus.

Durch die Ausgabe von Publikationen mit Fokus auf Bayern, durch öffentlich wirksame Veranstaltungen und intensive Pressearbeit lenkt die Repräsentanz die Aufmerksamkeit auf die Wirtschaftsbeziehungen zwischen Bulgarien und dem Freistaat.

Informationsveranstaltung über Bayern an der Technischen Universität Sofia

Die Repräsentanz des Freistaats Bayern in Bulgarien bei der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) und die Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschafts Ausbildung (FDIBA) bei der Technischen Universität in Sofia (TU-Sofia) organisierten am 16. Mai 2017 eine Informationsveranstaltung über Bayern.

Herr Prof. Dr. Lyubomir Dimitrov, stv. Rektor für Lehrtätigkeit und Akkreditierung an der TU-Sofia, Herr Prof. Dr. Ing. Alexandar Tsenov, Dekan der Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschafts Ausbildung an der TU-Sofia, und Herr Dr. Peter Kolb, Geschäftsträger a.i. der Deutschen Botschaft Sofia, begrüßten die Teilnehmer. Unter den Anwesenden waren Studenten, Lektoren und Dozenten der TU-Sofia sowie Journalisten und auch Firmenvertreter. Gastredner der Informationsveranstaltung über Bayern als Wirtschaftsstandort war Herr Martin Großmann, Referatsleiter Europa, Messewesen des Bayerischen Staatsministeriums

für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie. Herr Dr. Mitko Vassilev, der Bayerische Repräsentant in Bulgarien und Hauptgeschäftsführer der DBIHK, stellte die Tätigkeiten der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien vor.

Nach den Präsentationen wurden viele Fragen in Bezug auf Praktikums- sowie Stipendiumsmöglichkeiten gestellt. Herr Dr. Mitko Vassilev riet den jungen Menschen, die sich für Berufs- und Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland interessieren, aktiv zu sein und von den günstigen Standortbeziehungen Gebrauch zu machen.

Der traditionelle Bayerische Abend mit Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien 2017

Über 100 Vertreter von Mitgliedsunternehmen der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) kamen am 29. Mai 2017 zum Bayerischen Abend, der von der DBIHK und der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien bei Auto Bavaria organisiert wurde. Im Fokus des Programms stand die Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien.

Herr Dr. Peter Kolb, Geschäftsträger a.i. der Deutschen Botschaft in Bulgarien, Herr Dr. Markus Wittmann, Abteilungsleiter „Internationalisierung, Industrie“ im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie, Frau Elena Schekerletova, Ständige Sekretärin beim Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Bulgarien und Herr Alexander Milanov, Geschäftsführer der BMW Vertriebs GmbH-Branch Bulgaria, haben die Gäste mit kurzen Reden begrüßt. Offizieller Gast des Bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie war auch Frau Ursula Heinzel, Stv. Referatsleiterin „Europa, Messewesen“.

Die Bayerische Repräsentanz in Bulgarien zeichnete mit dem Ehrenpreis zum achten Mal Firmen aus, die aktiv zur Entwicklung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen Bulgarien und Bayern beitragen.

Mit dem Bayerischen Porzellanlöwen in der Kategorie bayerisches Unternehmen, das in Bulgarien erfolgreich tätig ist, wurde Würth Elektronik iBe BG EOOD ausgezeichnet. Frau Elena Schekerletova überreichte den Preis dem Geschäftsführer der Firma, Herrn Zlatan Kitanov.

Am Wettbewerb in dieser Kategorie nahmen auch Lindner Bulgaria EOOD, it-economics Bulgaria EOOD, MULTIVAC Bulgaria Production EOOD und SVS Nevelin GmbH – Zweigniederlassung Sofia teil.

In der zweiten Kategorie, bulgarisches Unternehmen mit Wirtschaftskontakten nach Bayern, erreichten zwei Firmen die gleiche Punktzahl und teilten sich den ersten Platz. Preisträger waren hier Musala Soft AD und Nemetschek OOD. Herr Dr. Markus Wittmann überreichte Frau Elena Marinova, Präsidentin der Firma Musala Soft, und Herrn Kraytscho Kraytschev, Technischer Direktor der Firma, den Preis. Herr Georgi Braschnarov, Geschäftsführer von Nemetschek OOD, bekam den Bayerischen Porzellanlöwen von Herrn Dr. Peter Kolb überreicht.

Nominiert in dieser Kategorie waren noch die Unternehmen Euro Alliance Tunnels AD, Scale Focus AD und Arhitektus EOOD.

Informationsveranstaltung in Russe: „Bayern – Bulgarien: Geschäftsmöglichkeiten und Perspektiven“

Die Repräsentanz des Freistaats Bayern in Bulgarien bei der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) organisierte eine bayerische Wirtschaftsveranstaltung am 15. November 2017 in Russe. Kooperationspartner der DBIHK war die Handels- und Industriekammer in Russe.

Herr Margarit Vutov, Vorsitzender der Handels- und Industriekammer in Russe, und Herr Svilen Ivanov, Stv. Gebietsgouverneur von Russe begrüßten die Gäste. Vortragende des Events waren Frau Ursula Heinzel aus dem Bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie sowie Herr Dr. Mitko Vassilev, Hauptgeschäftsführer der DBIHK und Bayerischer Repräsentant in Bulgarien. Ziel der Veranstaltung war es, aktuelle Informationen über den Wirtschaftsstandort Bayern sowie über die bayerisch-bulgarischen Wirtschaftsbeziehungen zu übermitteln. Herr Dimitar Zhelev, der Gründer der Allianz Bulgaria Holding AD, hielt eine Rede darüber, wie Allianz vor 19 Jahren nach Bulgarien kam: „Erfolgreiche Zusammenarbeit mit einem der größten globalen Unternehmen mit Sitz in Bayern. Erfolge und Problemlösungen bei der Geschäftstätigkeit in Bulgarien.“

Das Interesse an der Informationsveranstaltung war sehr groß. Unter den mehr als 60 Teilnehmern waren Firmenvertreter und Schüler aus einem Elite-Gymnasium in Russe. Nach den Präsentationen entstand eine rege Diskussion. Während des anschließenden Networkings konnten die Gespräche in informeller Umgebung weitergeführt werden.

Създаденото през 2003 г. към Германо-Българската индустриално-търговска камара Баварско представителство подпомага баварски фирми при навлизането им на българския пазар чрез създаване на контакти, консултиране и информационни срещи. Представителството консултира също и български фирми при стъпването им на пазара в Бавария. Представител на Бавария за България е д-р Митко Василев, главен управител на ГБИТК.

От икономическа гледна точка Бавария е третата по значимост за България германска федерална провинция (след Северен Рейн-Вестфалия и Баден-Вюртемберг). Търговският обмен между България и Бавария съставлява близо 16% от стокооборота между България и Германия. През 2017 г. той за пръв път надхвърля милиардната граница и достига 1.2 млрд. евро.

Чрез издаването на публикации с фокус върху Бавария, чрез обществено значими събития и интензивна PR-дейност представителството привлича вниманието на обществеността към икономическите взаимоотношения между България и Бавария.

Информационно мероприятие за Бавария в Техническият университет – София

Представителството на Свободната държава Бавария в България към Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) и Факултетът за германско инженерно образование и промишлен мениджмънт (ФаГИОПМ) към Техническият университет – София (ТУ-София) организираха на 16 май 2017 г. информационно мероприятие за Бавария.

Проф. Любомир Димитров, зам.-ректор по учебната дейност и акредитация към ТУ-София, доц. Александър Ценов, декан на ФаГИОПМ към ТУ-София, и д-р Петер Колб, временно управляващ посолството на Федерална република Германия в България, поднесоха кратко приветствие към гостите. Сред присъстващите бяха студенти, лектори и доценти към ТУ-София, както и журналисти и представители на фирми. Специален гост на срещата бе Мартин Гросман, директор на дирекция „Европа и панаирно дело“ в Баварското държавно министерство на икономиката и медиите, енергетиката и технологиите. Д-р Митко Василев, официален представител на Бавария в България и главен управител на ГБИТК, представи дейността на Баварското представителство в България.

След презентациите се поставиха много въпроси относно възможности за практика и стипендии. Д-р Митко Василев посъветва младите хора да бъдат активни и да се възползват от благоприятните образователни и професионални възможности, които Германия предлага.

Традиционна Баварска вечер с връчване награда на Баварското представителство в България 2017

Над 100 представители на фирми членове на Германо-Българската индустриално-търговска камара присъстваха на 29 май 2017 г. на Баварската вечер, организирана от ГБИТК и Баварското представителство в България в „Ауто Бавария“. На фокус тази година беше връчването на наградата на Баварското представителство в България. Д-р Петер Колб, временно управляващ посолството на Федерална република Германия в България, д-р Маркус Витман, директор на дирекция „Интернационализация и индустрия“ в Баварското държавно министерство на икономиката и медиите, енергетиката и технологиите, Елена Шекерлетова, постоянен секретар в Министерството на външните работи на Р България, и Александър Миланов, управител на „БМВ Фертрийбс ГмбХ-клон България“, поднесоха кратко приветствие към гостите. Официален гост от Баварското държавно министерство на икономиката и медиите, енергетиката и технологиите беше и Урзула Хайнцел, заместник-директор на дирекция „Европа и панаирно дело“.

Представителството на Бавария в България отличи за осми път с почетната награда – Баварския порцеланов лъв – фирми, които участват активно в развитието на икономическите отношения между България и Бавария.

В категория Баварско предприятие с дейност в България победител е „Вюрт Електроник ИБЕ БГ“ ЕООД. Елена Шекерлетова връчи наградата на Златан Китанов, управител на фирмата.

В същата категория в надпреварата участваха „Линднер България“ ЕООД, „Ай Ти-Икьномикс България“ ЕООД, „МУЛТИВАК България Продакшън“ ЕООД и „СФС НЕВЕЛИН ГМБХ – Клон България“.

Във втората категория, българско предприятие с икономически контакти с Бавария, две фирми получиха равен брой точки от журито и си поделиха първото място. Това са „Мусала Софт“ АД и „Немечек“ ООД. Д-р Маркус Витман връчи наградата на Елена Маринова, президент на „Мусала Софт“, и Крайчо Крайчев, технически директор в компанията. Георги Брашнаров, управител на „Немечек“ ООД, получи приза от д-р Петер Колб.

Номинирани в същата категория бяха фирмите „Евро Алианс Тунели“ АД, „Скейл Фокус“ АД и „Архитектус“ ЕООД.

Информационна среща в Русе „Бавария – България: бизнес възможности и перспективи“

Представителството на Свободната държава Бавария в България организира баварско бизнес мероприятие на 15 ноември 2017 г. в Русе. Кооперационен партньор на ГБИТК беше Русенската търговско-индустриална камара (РТИК).

Маргарит Вутов, председател на РТИК, и Свилен Иванов, заместник областен управител на област Русе, поднесоха кратко приветствие към гостите. Презентации изнесоха Урзула Хайнцел от Баварското държавно министерство на икономиката и медиите, енергетиката и технологиите и д-р Митко Василев, главен управител на ГБИТК и представител на Бавария в България. Целта на събитието беше да се предостави актуална информация за Бавария като място за бизнес, както и за баварско-българските икономически отношения. Димитър Желев, основател на „Алианц България Холдинг“ АД, говори за идването на „Алианц“ в България преди 19 години, за успешното партньорство с една от големите глобални компании със седалище в Бавария, както и за успехите и проблемите на правенето на бизнес в България.

Интересът към информационното мероприятие беше много силен. Сред повече от 60-те участници бяха представители на фирми и ученици от елитна гимназия в Русе. След презентациите се проведе оживена дискусия. Разговорите продължиха в неформална обстановка по време на последвалия прием.

Repräsentanz der DBIHK in Plovdiv

Представителство на ГБИТК в Пловдив

Im Jahr 2009 eröffnete die DBIHK in Plovdiv ihre erste Repräsentanz. Mit der Gründung der regionalen Vertretung in Plovdiv ist die DBIHK einen Schritt weitergegangen, indem sie bulgarischen und deutschen Unternehmen aus der Region Süd-Zentral Bulgariens einen engeren, direkten Kontakt zu dem großen deutsch-bulgarischen Firmen-Netzwerk ermöglicht hatte.

Die Vertretung der DBIHK mit Sitz in der Stadt Plovdiv umfasst folgende Gebiete – Plovdiv, Pazardschik, Smoljan, Haskovo, Stara Zagora und Kardschali. In der Region Süd-Zentral Bulgarien, zu der die sechs Gebiete gehören, sind mittlerweile 70 Unternehmen tätig, die Mitglieder der DBIHK sind und von den Dienstleistungen der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer profitieren.

Neben der intensiven Unterstützung deutscher Unternehmer in der Region fördert die Repräsentanz der AHK Bulgarien in Plovdiv auch den direkten Dialog mit den örtlichen Verwaltungen und staatlichen Institutionen sowie die Partnerschaft mit allen in Plovdiv ansässigen bulgarischen Kammern und Branchenverbänden. Die Plovdiver Repräsentanz übernimmt vor allem die Rolle des Vermittlers in den inzwischen sehr dynamischen bulgarisch-deutschen Wirtschaftsbeziehungen. Dazu zählen vor allem die Herstellung von Kontakten, verschiedene Terminvereinbarungen, die Bereitstellung von Informationen für deutsche und bulgarische Firmen, usw.

Die Repräsentanz selbst ist Anlaufstelle für diejenigen Mitgliedsunternehmen, die nicht nur Probleme mit den örtlichen Verwaltungen und Institutionen, sondern auch mit anderen Unternehmen oder Unternehmenspartnern haben. So wenden sich Firmen an die Plovdiver Repräsentanz, die Schwierigkeiten mit unlauteren Wettbewerbshandlungen ihrer Partner oder Probleme bei Zertifizierungsvorgängen oder Sachkundeprüfungen haben.

Ein wichtiger Teil der Mitgliederbetreuung vor Ort bilden die regulären Besuche bei Firmen – Mitglieder der Kammer, aber auch bei Nichtmitgliedsunternehmen. Im Jahr 2017 sind Unternehmen aus allen Branchen der Wirtschaft in den Regionen Plovdiv (15), Stara Zagora (4) und Pazardshik (5) besucht worden – insgesamt 24. Durch die Betriebsbesuche vor Ort konnten 11 Unternehmen als neue Mitglieder gewonnen werden.

Im Jahr 2017 stand das Thema „Duale Berufsausbildung“ weiterhin im Mittelpunkt der Tätigkeit der Plovdiver Repräsentanz, die sich aktiv an der Koordination des Projektes „Duale Ausbildung in der Berufsschule in Kuklen“ gemeinsam mit DBIHK-Mitglied „Mecalit“ beteiligte.

Des Weiteren fand beim Mitgliedsunternehmen „Galaxy Investment Group“ im März 2017 eine Networkingveranstaltung zum Thema „Industrietrends in der Region Plovdiv“, die auf großes Interesse seitens der Unternehmen innerhalb der Region stieß, statt. Und auch die Karrieremesse „Trained in Germany – Karriere mit der Deutschen Sprache“, an der sich im Frühjahr 17 Mitgliedsunternehmen beteiligten, war im zweiten Jahr wieder ein voller Erfolg.

Unterstützung bei der Suche nach Fachkräften und Personal bekamen die Mitgliedsunternehmen bei der Auftaktveranstaltung „Karriere in Bulgarien“, die im November 2017 in Berlin von der DBIHK und der Bulgarischen Botschaft organisiert wurde. Ziel der Veranstaltung in Deutschland war es, den Mitgliedern eine Netzwerkplattform anzubieten, um bulgarische sowie internationale Studenten in Deutschland über die Karrieremöglichkeiten in Bulgarien, mitunter auch speziell in der Region Plovdiv, zu informieren.

Neben erfolgreichen Mitglieder-Events organisierte die Repräsentanz in Plovdiv im März 2017 auch die Vorstellung des Buches von Frau Eugeniya Weber „Business Kompass für Deutschland. Wie arbeitet man mit deutschen Kollegen und Partnern zusammen“ sowie eine Seminar-

veranstaltung zum Thema „Interkulturelle Verständigung in der Wirtschaft“. Im Herbst 2017 fand eine weitere Ausgabe vom Kurs „Wirtschaftsdeutsch“ statt.

С учредяването на регионалното представителство в Пловдив през 2009 г. ГБИТК разшири своята дейност, като осигури за българските и германските предприемачи от Централна южна България директен контакт с голямата германо-българска мрежа от фирми.

Представителството обхваща Пловдивска, Пазарджишка, Смолянска, Хасковска, Старо-загорска и Кърджалийска области. В района на Централна южна България, към който принадлежат шестте области, своята дейност развиват над 70 фирми членове, които се ползват от услугите на ГБИТК.

Наред с активната подкрепа на германските предприемачи в региона, Представителството на ГБИТК в Пловдив насърчава също директния диалог с местната администрация и държавните институции, както и сътрудничеството с всички български камари и браншови организации със седалище гр. Пловдив. Представителството играе ролята на посредник в хода на динамично развиващите се българо-германски икономически отношения. Към дейността му се включват установяването на контакти, уговарянето на различни срещи, предоставянето на информация за германски и български фирми и т.н.

Представителството на ГБИТК в Пловдив оказва съдействие на фирми членове, които са изправени пред трудности в работата си не само с местната администрация и институции, но и с други фирми или фирмени партньори. Към Представителството се обръщат компании, които изпитват затруднения поради нелоялна конкуренция от страна на техни партньори или имат въпроси, свързани с процедурите за сертифициране или при установяването на компетентност.

Важна част от работата с фирмите членове в региона представляват редовните посещения при фирми от членския кръг на ГБИТК, но също и при такива, които не са членове. През 2017 г. бяха посетени общо 24 компании от всички браншове на икономиката в регион Пловдив (15), Стара Загора (4) и Пазарджик (5). Благодарение на посещенията на място 11 от тях взеха решение да се присъединят към мрежата от членове на ГБИТК.

През 2017 г. Представителството на ГБИТК в Пловдив се включи активно заедно с фирма „Мекалит“ – член на ГБИТК, в координацията на проекта „Дуално обучение в Професионалната гимназия в с. Куклен“.

През март 2017 г. под домакинството на „Галакси Инвестмънт Груп“ се проведе информационно събитие на тема „Тенденции в индустрията в регион Пловдив“, което бе посрещнато с изключително голям интерес от фирмите членове. Успешно премина за втора поредна година и кариерното изложение „Trained in Germany – Кариера с немски език“, в което се включиха 17 компании от различни клонове на индустрията и аутсорсинга.

Фирмите членове на ГБИТК получиха подкрепа при търсенето на квалифицирани служители и на пилотното събитие „Кариера в България“, което се проведе през ноември 2017 г. в Берлин благодарение на съвместните усилия на Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) и Службата по търговско-икономически въпроси при Посолството на Република България в Берлин. Фокус на събитието в Берлин бе предоставянето на мрежова платформа на големите работодатели от България, и в частност от регион Пловдив, за информиране на български и чуждестранни студенти в Германия за кариерните възможности в България.

Наред с интересните събития за фирми членове, Представителството на ГБИТК в Пловдив организира и представянето на книгата „Бизнес компас за Германия. Как да работим с немски партньори и колеги“ на автора Евгения Вебер, както и семинар на тема „Межкултурното разбиране в икономиката“. През есента на 2017 г. се проведе и поредното издание на курса по икономически немски език.

Die Messen in Deutschland – Tür zu den Weltmärkten



*Bild/ Снимка:
Messe München*

Die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer organisierte auch im Jahr 2017 die Teilnahme bulgarischer Firmen auf fünf internationalen Messestandorten in Deutschland. Als offizieller Vertreter der Messe München und der GHM Gesellschaft für Handwerksmessen, der Leipziger Messe, der Koelnmesse, der Messe Düsseldorf und der NürnbergMesse bot die Kammer folgende Dienstleistungen an:

- ♦ Informationen zu allen Veranstaltungen der Messegesellschaften;
- ♦ Beratung bulgarischer Unternehmen bei der Wahl der passenden Messeveranstaltung;
- ♦ Organisation des Messeauftritts;
- ♦ Betreuung bulgarischer Aussteller und Besucher;
- ♦ Organisation von Gemeinschaftsständen;
- ♦ Eintrittskartenvermittlung;
- ♦ Durchführung von Messepräsentationen und Pressekonferenzen;
- ♦ Informationen zu Anreise- und Übernachtungsmöglichkeiten sowie
- ♦ Medienarbeit.

Германските панаири – врата към международния пазар



Германо-Българската индустриално-търговска камара организира през 2017 г. участието на български фирми в събития на пет от водещите панаирни дружества в Германия. Като официален представител за България на Мюнхенския панаир и GNM Дружеството за занаятчийски панаири, на Лайпцигския, Кьолнския, Дюселдорфския и Нюрнбергския панаир Камарата предложи следните услуги:

- ◆ информация за всички събития на панаирните дружества;
- ◆ консултиране на български компании при избора на подходящо изложение;
- ◆ организация на панаирното участие;
- ◆ съдействие на българските изложители и посетители;
- ◆ организиране на групови участия;
- ◆ осигуряване на входни карти;
- ◆ провеждане на панаирни презентации и пресконференции;
- ◆ информация относно възможностите за пътуване и настаняване;
- ◆ работа с медии.

Bild/ Снимка:
Koelnmesse

Bulgarien auf deutschen Messen in 2017

България на немски панаири през 2017 г.

Messe 2017 Панаир 2017	Ausstellungsfläche (qm) Изложена площ (кв. м.)	Anzahl Aussteller Брой изложители	Anzahl Besucher Брой посетители
München* Мюнхен	827	34	2673
Leipzig** Лайпциг	46	6	12
Köln* Кьолн	3792	175	2200
Nürnberg* Нюрнберг	340	15	1100
Düsseldorf* Дюселдорф	1037	41	2478
Gesamt Общо	6042	271	8463

* Tageseintritte/ бр. посетители

** Verkaufte EK/ бр. продадени входни карти

Messe München und GHM Gesellschaft für Handwerksmessen

Мюнхенски панаир и GHM Дружество за занаятчийски панаири



Die Messe München und GHM Gesellschaft für Handwerksmessen haben eine Vertretung bei der AHK Bulgarien bereits seit 1995 und sind daher bulgarischen Ausstellern und Besuchern gut bekannt. Mit rund 40 Messen für Investitionsgüter, Konsumgüter und Neue Technologien gehören die Messe München und GHM Gesellschaft für Handwerksmessen zu den weltweit führenden Messegesellschaften.

Die Vertretung der Messe München und der GHM Gesellschaft für Handwerksmessen in Bulgarien kann auf ein sehr erfolgreiches Jahr 2017 zurückblicken. Traditionsmäßig stellten bulgarische Aussteller auf der BAU (Weltleitmesse für Architektur, Materialien und Systeme), auf der ISPO MUNICH (Weltleitmesse für Sportartikel und Sportmode) und auf der productronica (Weltleitmesse für Entwicklung und Fertigung von Elektronik) aus. Auf der größten europäischen Fachmesse für Immobilien und Investitionen EXPO REAL gab es erneut einen bulgarischen Gemeinschaftsstand.



*Bild/ Снимка:
Messe München*

Absolute Highlights unter den bulgarischen Besuchern waren im vergangenen Jahr die Messen BAU, ISPO MUNICH, transport logistic (Logistik, Mobilität, IT und Supply Chain Management) und productronica.

Vertretung in Bulgarien: Kremena Valcheva

Мюнхенският панаир (Messe München) и GHM Дружеството за занаятчийски панаири имат свое представителство в рамките на ГБИТК съотв. Представителството на германската икономика в България още от 1995 г. и поради това са добре познати на българските изложители и посетители. Със своите 40 търговски изложения за инвестиционни стоки, стоки за широко потребление и нови технологии Messe München и GHM Дружеството за занаятчийски панаири се нареждат сред водещите панаирни дружества в световен мащаб.

2017 г. беше много успешна за представителството на Мюнхенския панаир и GHM Дружеството за занаятчийски панаири в България. Български изложители се представиха по традиция на BAU (водещо световно строително изложение), на ISPO MUNICH (водещо световно изложение за спортна екипировка и мода) и на productronica (водещото световно изложение за развойна дейност и производство в електрониката). На най-голямото европейско специализирано изложение за недвижима собственост и инвестиционни проекти EXPO REAL за пореден път имаме общ български щанд.

Абсолютен хит сред българските посетители през изминалата година бяха изложенията BAU, ISPO MUNICH, transport logistic (логистика, мобилност, IT и управление на веригата на доставки) и productronica.

Представителство в България: Кремена Вълчева

Leipziger Messe

Лайпцигски панаир



*Bild/ Снимка:
Leipziger Messe/
Grubitzsch*

Die Leipziger Messe blickt auf eine 850 Jahre lange Geschichte zurück und ist somit einer der ältesten Messeplätze der Welt. Ende des 19. Jahrhunderts revolutionierte die Leipziger Messe die Branche mit der Erfindung der Mustermesse – effektiver als der aufwendige Warenhandel vor Ort – und legte damit die Grundlage des modernen Messewesens. Heute gehört Leipzig zu den zehn führenden Messeplätzen Deutschlands unter insgesamt 40 Standorten.

Seit 1995 ist die Leipziger Messe in Bulgarien präsent. Mit ihrem besonderen Fokus auf Mittel- und Osteuropa sowie ausgewählte Wachstumsregionen ist sie ideal für bulgarische Firmen. Auf der Z – internationale Zuliefermesse für Teile, Komponenten, Module und Technologien stellen bulgarische Firmen traditionsmäßig seit ihrer ersten Ausgabe im Jahr 2000 aus, wo sie deutsche und internationale Abnehmer für ihre Produkte finden.

Vertretung in Bulgarien: Kremena Valcheva

Лайпцигският панаир има 850-годишна история, която го превръща в едно от най-старите панаирни средища в света. В края на 19-ти век Лайпцигският панаир прави революционно нововъведение в бранша, като за пръв път провежда панаир с представяне на мостри, който е много по-ефективен от традиционната дотогава директна търговия на място със стоки – и по този начин поставя основите на модерното панаирно дело. Днес Лайпцигският панаир се числи към десетте най-големи сред общо 40 панаирни дружества в Германия.

Лайпцигският панаир има официално представителство в България от 1995 г. насам. Със специалния си фокус върху Централна и Източна Европа, както и върху избрани региони с икономически растеж, той е изключително подходящ за българските фирми. На Z Subcontracting Fair – изложението за подоставчици на части, компоненти, модули и технологии, български фирми по традиция се представят още от първото му провеждане през 2000 г. Тук те намират германски и международни купувачи за своите продукти.

Представителство в България: Кремена Вълчева



Bild/ Снимка:
Koelnmesse

Mit rund 80 internationalen Messen ist die Koelnmesse der Messeplatz Nr. 1 für 25 Wirtschaftszweige und damit einer der führenden Messeveranstalter weltweit.

2017 war für die Koelnmesse das mit Abstand erfolgreichste Jahr in ihrer Geschichte. Dies spiegelte sich auch in das Ergebnis der bulgarischen Vertretung wider. Mit insgesamt 175 Ausstellern und ca. 2 200 Besuchern schrieb auch die Koelnmesse Bulgarien eine Erfolgsgeschichte. Die Ernährungsmessen Anuga und ISM Cologne waren, neben den Möbelmessen imm cologne und interzum, und der Internationalen Dentalschau, die Highlights im Programm.

Die bulgarische Vertretung der Koelnmesse etablierte sich als die Beratungs-, Koordinations- und Informationsstelle für viele Unternehmen, Branchenorganisationen und Medien. Sie steht Interessenten auf www.koelnmesse.bg in Bezug auf die aktuellsten Veranstaltungen, News und messebezogene Dienstleistungen auch in der Landessprache immer gern zur Verfügung.

Vertretung in Bulgarien: Ilia Todorov

С близо 80 международни събития Кьолнският панаир е средище No.1 за 25 сфери на икономиката и с това един от водещите панаирни организатори в света.

В края на 2017 г. Кьолнският панаир отбеляза най-успешната година в своята история. Това намери отражение и в резултатите на българското представителство. С общо 175 изложители и близо 2 200 посетители то отбеляза нов исторически връх в своето развитие. Изложенията на хранително-вкусовата промишленост Anuga, Anuga FoodTec и ISM, заедно с мебелните панаири imm cologne и interzum, както и шоуто за дентална техника IDS, бяха сред най-значимите събития за годината.

Българското представителство заздравя позициите си на основен консултант и координатор за много компании, браншови организации и медии. На интернет страница си www.koelnmesse.bg екипът му е на разположение на всички заинтересовани с информация на български език относно актуалните изложения, новини и съпътстващи панаирното участие услуги.

Представителство в България: Илия Тодоров

Messe Düsseldorf

Дюселдорфски панаир



*Bild/ Снимка:
Messe Duessel-
dorf/ cstillmann*

Die Messegesellschaft in Düsseldorf verfügt über das fünftgrößte Messegelände der Welt, wo jährlich fast 40 internationale Ausstellungen in den Bereichen Medizin und Gesundheit, Maschinen, Anlagen und Ausrüstungen, Handel, Handwerk und Dienstleistungen, Mode und Freizeit, Lifestyle und Beauty organisiert werden. Garantie für den Erfolg der Messe Düsseldorf ist das attraktive Messeprogramm.

Auf der **ProWein 2017** zeigten stolz insgesamt mehr als 15 bulgarische Weinproduzenten eine Auslese an Weinsorten. Weitere wichtige für die bulgarischen Unternehmen Messen waren in 2017: **EuroShop** – die weltgrößte Messe für Handel; **interpack** – die bedeutendste Messe der Verpackungsbranche und der verwandten Prozessindustrie; **A+A** für persönlichen Schutz, betriebliche Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit; **MEDICA** für Medizintechnik. Im Rahmen des Messeprogramms präsentierten sich die Unternehmen aus Bulgarien auf einer Ausstellungsfläche von 1040 qm, insgesamt 390 qm mehr als im Vorjahr.

Vertretung in Bulgarien: Karmen Vranchev

Панаирното дружество в Дюселдорф притежава петия по големина изложбен център в света, където годишно се организират близо 40 международни специализирани изложения в областите медицина и здраве; машини, съоръжения и оборудване; търговия, занаяти и услуги; мода и свободно време; лайфстайл и красота. Успехът на Дюселдорфския панаир се дължи на атрактивната панаирна програма.

Повече от 15 български винопроизводители с гордост показаха богатия си асортимент от вина на **ProWein 2017**. Други важни за българските компании изложения през 2017 г. бяха: **EuroShop** – най-голямото в световен мащаб изложение за търговия; **interpack** – най-значимото изложение в сферата на опаковките и съпътстващите я индустрии; **A+A** за лични предпазни средства, безопасност и охрана на труда, специализирани облекла; **MEDICA** за медицинско оборудване. В рамките на панаирната програма фирмите от България се представиха общо на 1040 кв. м. изложбена площ, с 390 кв. м повече от предходната година.

Представителство в България: Кармен Вранчев



*Bild/ Снимка:
NürnbergMesse/
Thomas Geiger*

Die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (DBIHK) wurde als offizieller Vertreter der Nürnberger Messe in Bulgarien mit 2 Preisen für Ihre Leistungen im Jahr 2017 ausgezeichnet: Für beste Ergebnisse bei der prozentualen Flächensteigerung sowie bei der prozentualen Besuchersteigerung auf Veranstaltungen in Nürnberg. Die Preise wurden bei einem Treffen der Vertreter von Nürnberg Messe Group – World Sales Meeting 2018 – am 12. und 13. März 2018 verliehen. „In Nürnberg geboren, in Europa aufgewachsen, in der Welt zuhause“ – unter diesem Motto stehen die Veranstaltungen im Messezentrum Nürnberg, die deutschlandweit Kaufkrafteffekte von 1,65 Milliarden Euro zur Folge haben. Aussteller und Besucher nutzen das ganze Spektrum von Tourismus- und Messedienstleistungen, was zur Entwicklung der Metropolregion Nürnberg, von Bayern und Deutschland führt.

Das Portfolio der NürnbergMesse umfasst rund 120 nationale und internationale Fachmessen und Kongresse: Automobilbau, Getränketechnologie/Getränke, Bio/Organic, Heimtierprodukte, Coatings, IT-Sicherheit, Druckguss, Kälte/Klima, Fenster/Glas, Pharma.

Vertretung in Bulgarien: Mitscho Tschipev

С две престижни награди за дейността си през 2017 г. бе отличено представителството на Нюрнбергския панаир за България на поредната световна среща на представителите на Nürnberg Messe Group – World Sales Meeting 2018, която се проведе на 12 и 13 март 2018 г. в Нюрнберг. Германо-Българската индустриално-търговска камара, като официален представител на Нюрнбергския панаир в България, взе награда за най-висок ръст на изложбената площ спрямо предходната година и за най-голямо увеличение на броя посетители спрямо предходната година.

„Роден в Нюрнберг, израснал в Европа, у дома си по целия свят“ – под това мото протичат изложенията в Нюрнберг, които генерират покупателна способност от над 1,65 милиарда евро в цяла Германия. Изложителите и посетителите използват пълния спектър на туристическите и панаирни услуги, което води до развитие на региона Нюрнберг, Бавария и Германия.

Портфолиото на Нюрнбергския панаир обхваща около 120 национални и международни панаира и конгреса в различните браншове като автомобилостроене, покрития, бои, лакове, леене под налягане, прозорци/фасади/стъкло, технологии за напитки/напитки, продукти за домашни любимци, ИТ-сигурност, хладилна техника/климатизация, фармация, опаковане/печат, прахови/наситни материали, паркове и градска среда.

Представителство в България: Мичо Чипев



**ENTDECKEN
SIE DIE
VIELFALT.**

ZUKUNFT IM PROGRAMM



MESSEN & VERANSTALTUNGEN **2018|19**

- | | |
|-------------------|--|
| 08. – 10.11. 2018 | denkmal
www.denkmal-leipzig.de |
| 08. – 10.11. 2018 | MUTEC
www.mutec.de |
| 05. – 08.02. 2019 | Intec
www.messe-intec.de |
| 05. – 08.02. 2018 | Z
www.zuliefermesse.de |
| 05. – 06.06. 2018 | Cosmetic Business**
www.cosmetic-business.com/tradefair/de |

Vertretung der Leipziger Messe in Bulgarien:

Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer | AHK Bulgarien

Kremena Valcheva | T +359 2 81630-27 | M +359 894 646 714 | kremena.valcheva@ahk.bg

Messekalender*

Календар на панаирите*

Messe München
Мюнхенски панаир



Messe München

GHM Gesellschaft für
Handwerksmessen

GHM Дружество
за занаятчийски
панаири



Your Fair Partner

05 - 07.07.2018	ISPO Shanghai 2018 (Sportartikel und Sportmode / Спортна екипировка и мода)
18 - 22.07.2018	INTERFORST 2018 (Internationale Leitmesse für Forstwirtschaft und Forsttechnik / Водещото световно изложение за горско стопанство и дърводобивна техника)
04 - 06.09.2018	food & drink technology Africa 2018 (Processing, filling, packaging and logistics / Производство на напитки и течни храни)
15 - 20.09.2018	iba (Die führende Weltmesse für Bäckerei, Konditorei und Snacks / Водещото световно изложение за пекарство, сладкарство и snacks)
18 - 20.09.2018	IE expo Guangzhou 2018 (Environmental Technology Solutions: Water, Waste, Air and Soil / Решения за околната среда: вода, отпадъци, въздух и почви)
26 - 28.09.2018	electronica India 2018 (Electronic Components, Assemblies and Materials / Електронни компоненти, асемблиране и материали)
26 - 28.09.2018	productronica India 2018 (Electronic Production Technologies / Технологии за производство на електроника)
26 - 28.09.2018	LASER World of PHOTONICS INDIA 2018 (India's Platform for the Laser and Photonics Community / Лазерна индустрия и фотоника)
08 - 10.10.2018	EXPO REAL 2018 (Internationale Fachmesse für Gewerbeimmobilien und Investitionen / Водещото европейско изложение за недвижими имоти и инвестиционни проекти)
15 - 17.10.2018	IFAT India 2018 (Water, Sewage, Refuse and Recycling / Води, канализация, отпадъци и рециклиране)
23 - 26.10.2018	CHINA BREW CHINA BEVERAGE 2018 (The international brew & beverage processing technology and equipment exhibition for China / Технологии и оборудване за производство на напитки и бира)
24 - 26.10.2018	drink technology India 2018 (International trade fair for beverage and liquid food technology / Технологии за производство на напитки и течни храни)
31.10. - 02.11.2018	analytica China 2018 (Labortechnik, Analytik, Biotechnologie und Diagnostik / Лабораторна техника, аналитика, биотехнологии и диагностика)
31.10. - 03.11.2018	FENESTRATION BAU China 2018 (Windows, Doors, Skylights and Curtain Walls Technology, Components, Prefabricated Units and Building Materials / Строителни технологии и материали)
13 - 16.11.2018	electronica 2018 (Internationale Weltleitmesse für Komponenten, Systeme und Anwendungen der Elektronik / Водещото световно изложение за компоненти, системи и приложения в електрониката)
14 - 16.11.2018	logitrans 2018 in Istanbul, Turkey (Transport Logistics Exhibition / Транспорт и логистика)
27 - 30.11.2018	bauma China 2018 (Bau- und Baustoffmaschinen, Baufahrzeuge und Baugeräte / Строителни машини, транспортни средства и оборудване за строителството)
28.11. - 02.12.2018	Heim+Handwerk 2018 (Bauen, Einrichten, Wohnen / Строителство и обзавеждане за дома)
11 - 14.12.2018	bauma CONEXPO INDIA 2018 (Baumaschinen, Baustoffmaschinen, Bergbaumaschinen, Baufahrzeuge und Baugeräte / Строителни машини, транспортни средства и оборудване за строителството)
14 - 19.01.2019	BAU 2019 (Weltleitmesse für Architektur, Materialien, Systeme / Водещото световно изложение за архитектура, материали и системи в строителството)

	25 - 27.01.2019	opti 2019 (Internationale Optik-Trendmesse / Оптика и дизайн)
	03 - 06.02.2019	ISPO Munich 2019 (Internationale Fachmesse für Sportartikel und Sportmode / Спортна екипировка и мода)
	20 - 24.02.2019	f.re.e 2019 (Die Reise- und Freizeitmesse / Свободно време, пътувания и почивки)
	22 - 25.02.2019	INHORGENTA MUNICH 2019 (Schmuck, Uhren, Design, Edelsteine und Technologie / Бижута, часовници, лайфстайл и технологии)
	13 - 19.03.2019	Internationale Handwerksmesse ihm (Handwerk & Design; Wohnen & Einrichten; Küchen & Kultur; Energie, Technik & Innovationen; Haus & Garten / Обзавеждане за дома, офиса и градината)
	20 - 22.03.2019	LASER World of PHOTONICS CHINA 2019 (China's Platform for the Photonics Community / Фотоника)
	20 - 22.03.2019	productronica China 2019 (Electronic Production Technologies / Технологии за производство на електроника)
	20 - 22.03.2019	electronica China 2019 (Electronic Components, Systems / Електронни компоненти и системи)
	28 - 30.03.2019	IFAT Eurasia 2019 (Wasser, Abwasser, Abfall und Recycling / Водоснабдяване, канализация, отпадъци и рециклиране)
	03 - 05.04.2019	analytica Vietnam 2019 (Labortechnik, Analytik, Biotechnologie und Diagnostik / Лабораторна техника, аналитика, биотехнологии и диагностика)
	08 - 14.04.2019	bauma 2019 (Internationale Fachmesse für Baumaschinen, Baustoffmaschinen, Bergbaumaschinen, Baufahrzeuge und Baugeräte / най-мощното световно изложение за строителни машини, машини за минната промишленост, транспортни средства и оборудване за строителството)
	04 - 07.06.2019	transport logistic 2019 (Logistik, Mobilität, IT und Supply Chain Management / Водещото световно изложение за логистика, мобилност, IT и управление на веригата на доставки)
	24 - 27.06.2019	LASER World of PHOTONICS 2019 (Weltleitmesse und Kongress für Komponenten, Systeme und Anwendungen der Optischen Technologien / Водещото световно изложение с конгрес за компоненти, системи и приложения в оптичните технологии)
Leipziger Messe Лайпцигски панаир  LEIPZIGER MESSE	01. - 03.09.2018	CADEAUX Leipzig (Fachmesse für Geschenk- und Wohntrends / Подаръци и тенденции в обзавеждането)
	01. - 03.09.2018	MIDORA Leipzig (Uhren- und Schmuckmesse / Часовници и бижута)
	26. - 27.09.2018	CosmeticBusiness Poland (Internationale Fachmesse der Kosmetik-Zulieferindustrie / Международно специализирано изложение за поддоставчици на козметичната индустрия)
	26. - 28.10.2018	Designers' Open (Design Festival / Фестивал за дизайн)
	08. - 10.11.2018	denkmal (Europäische Leitmesse für Denkmalpflege, Restaurierung und Altbausanierung / Водещо европейско изложение за реставрация, поддържане на паметници на културата и обновяване на градовете)
	08. - 10.11.2018	MUTEC (Museums- und Ausstellungstechnik / Музейна и изложбена техника)
	05. - 08.02.2019	Intec (Werkzeugmaschinen, Fertigungs- und Automatisierungstechnik / Инструментално и специално машиностроене)
	05. - 08.02.2019	Z Subcontracting Fair (Internationale Zuliefermesse für Teile, Komponenten, Module und Technologien / Поддоставчици на части, компоненти, модули и технологии)
	23.02. - 03.03.2019	HAUS-GARTEN-FREIZEIT (Die große Einkaufs- und Erlebnismesse für die ganze Familie / Панаирът за цялото семейство – строене, обзавеждане, градина, здраве, свободно време)
	28.02. - 03.03.2019	Beach & Boat (Wassersportmesse – Motor- und Segelboote, Kanufahren, Tauchen und Surfen / Всичко за водните спортове – моторни лодки и платноходки, кану, гмуркане и сърф)
	09. - 11.03.2019	CADEAUX Leipzig (Fachmesse für Geschenk- und Wohntrends / Подаръци и тенденции в обзавеждането)

	21. - 24.03.2019	Leipziger Buchmesse / Панаир на книгата
	09. - 11.04.2019	Fachmesse Gefahrgut & Gefahrstoff (Transport – Intralogistik – Sicherheit / Транспорт – интралогистика – сигурност)
	05. - 06.06.2019	CosmeticBusiness (Internationale Fachmesse der Kosmetik-Zulieferindustrie / Международно специализирано изложение за поддоставчици на козметичната индустрия)
Koelnmesse Кьолнски панаир	21.08. - 25.08.2018	gamescom - (Computer- und Videospiele / Компютърни и видеоигри)
	02.09. - 04.09.2018	spoga+gafa (Garten- und Landschaftsgestaltung / градина, ландшафтен дизайн)
 koelnmesse	12.09. - 13.09.2018	dmexco (digitale Wirtschaft / дигитална икономика)
	20.09. - 23.09.2018	Kind + Jugend (Trade Show for Kids' First Years / Всичко за детето)
	26.09. - 29.09.2018	photokina (Kino und Photographie / кино и фотография)
	05.10. - 09.10.2016	INTERMOT Köln (Motorrad-, Roller-, Fahrrad- und e-Mobilität Messe / мотоциклети, мотори, велосипеди и електрозадвижвани превозни средства)
	23.10. - 27.10.2018	ORGATEC (Office & Object / офис обзавеждане)
	30.10. - 01.11.2018	Yummex Middle East (Süßwaren, Snacks, Kaffee / сладкарство, захарни изделия, закуски, ядки и кафе)
	02.11.-03.11.2018	veganfach (vegane Kultur und vegane Produkte / веган култура и продукти)
	21.11. - 23.11.2018	Anufood China (Nahrungsmittel und Getränke / храни и напитки)
	14.01. - 20.01.2019	imm cologne / LivingKitchen (Einrichtung, Möbel / обзавеждане, мебели)
	27.01. - 30.01.2019	ISM – (Süßwaren, Snacks / сладкарство, захарни изделия, ядки и снэкс)
	27.01. - 30.01.2019	ProSweets (Süßwaren-Technologie / сладкарски технологии)
	12.03. - 16.03.2019	IDS (Dentaltechnologie und Dentalmedizin / дентална медицина и технологии)
	04.04. - 07.04.2019	FIBO (Fitness, Wellness und Gesundheit / фитнес, здраве)
	19.04. - 22.05.2019	ART COLOGNE (Internationaler Kunstmarkt / изкуство)
	16.05. - 19.05.2017	interzum (Möbeltechnologien / продукти и технологии за мебелната промишленост)
	Mai 2019	Tire (Reifen, Reifentechnologie / автомобилни гуми и технологии)
	August 2019	gamescom (Computer- und Videospiele / Компютърни и видеоигри)
	September 2019	spoga+gafa (Garten- und Landschaftsgestaltung / градина, ландшафтен дизайн)
	September 2019	Kind + Jugend (Trade Show for Kids' First Years / Всичко за детето)
	September 2019	EuVendt & coffeena (Kaffee / Кафе)
	05.10. - 07.10.2019	Anuga (Nahrungsmittel und Getränke / храни и напитки)
	05.11. - 08.11.2019	aquanale (Sauna, Pool, Ambiente / басейн, сауна, SPA)
	05.11. - 08.11.2019	FSB (Sport- und Badeanlagen / спортни съоръжения и басейни)
	November 2019	Yummex Middle East (Süßwaren, Snacks, Kaffee / сладкарство, захарни изделия, закуски, ядки и кафе)
	November 2019	veganfach (vegane Kultur und vegane Produkte / веган култура и продукти)
	November 2019	Anufood China (Nahrungsmittel und Getränke / храни и напитки)

Messe Düsseldorf
Дюселдорфски
панаир



Messe
Düsseldorf

- 24.08. – 02.09.2018 CARAVAN SALON DÜSSELDORF (Reisemobile und Caravans / Каравани, екипировка за къмпинг и палатки)
- 31.08. – 02.09.2018 TourNatur (Wandern und Trekking / Туризм и планинарство)
- 16.09. – 29.09.2018 REHACARE (Rehabilitation, Prävention, Inklusion und Pflege / Рехабилитация – оборудване и съоръжения, физиотерапия, медицинско обслужване)
- 23.10. – 26.10.2018 glasstec (Weltleitmesse für Glasherstellung / Produktionstechnik, Glasbearbeitung und Veredelung, Glasprodukte und -anwendungen / Водещо световно изложение за производство на стъкло, производствена техника, обработка на стъкло и стъклени продукти)
- 12.11. – 15.11.2018 COMPAMED (High tech solutions for medical technology / Високотехнологични решения в медицинската техника)
- 12.11. – 15.11.2018 MEDICA (Die weltweit größte Medizinmesse mit Kongress/ Най-голямото в света изложение в областта на медицината и конгрес)
- 27.11. – 29.11.2018 Pump Summit (Internationale Fachausstellung und Konferenz für Pumpentechnologie / Международно специализирано изложение за помпени технологии)
- 27.11. – 29.11.2018 VALVE WORLD EXPO (Internationale Fachmesse mit Kongress für Industriearmaturen / Международно специализирано изложение за индустриална арматура)
- 19.01. – 27.01.2019 boot Düsseldorf (Boote und Yachten, Ausrüstung und Zubehör für Boote und Yachten, Wassersport und Wassertourismus / Лодки и яhti, оборудване, водни спортове и воден туризъм)
- 19.02. – 21.02.2019 EuroCIS (E-Commerce/E-Business Lösungen, Business Intelligence Lösungen Zahlungssysteme, Warenwirtschaft, POS-Software / Електронна търговия / е-бизнес решения, решения за бизнес анализ, платежни системи, управление на инвентара, POS софтуер)
- 12.03. – 14.03.2019 ENERGY STORAGE EUROPE (Internationale Leitmesse für Energiespeicher / Водещо международно изложение за съхранение на енергия)
- 17.03. – 19.03.2019 ProWein (Weine und Spirituosen/ Вина и спиртни напитки)
- 29.03. – 31.03.2019 BEAUTY DÜSSELDORF (Kosmetik, Nail, Fuß, Wellness, Spa / Козметика, маникюр, педикюр, уелнес и спа)
- 30.03. – 31.03.2019 make-up artist design show (Fachmesse für Maskenbildner und Visagisten / Специализирано изложение за гримьори и визажисти)
- 30.03. – 31.03.2019 TOP HAIR DÜSSELDORF (Internationale Leitmesse für die Friseurbranche / Водещо международно изложение за коафьори)
- 25.06. – 29.06.2019 GIFA (Internationale Giesserei-Fachmesse mit Technical Forum / Международно специализирано изложение за лярство с технически форум)
- 25.06. – 29.06.2019 METEC (Internationale Metallurgie-Fachmesse mit Kongressen / Международно специализирано изложение за металургия)
- 25.06. – 29.06.2019 NEWCAST (Internationale Fachmesse für Gussprodukte / Международно специализирано изложение за отливки)
- 25.06. – 29.06.2019 THERMPROCESS (Internationale Fachmesse und Symposium für die Thermoprozesstechnik / Международно специализирано изложение и симпозиум за термопроцесна техника)

* Anmerkung: Falls neben einer Fachausstellung kein Ort angegeben ist, findet die Ausstellung am Ort der jeweiligen Messe statt.

* Забележка: В случай, че към изложението не е указано място, то същото се провежда в града на съответното панаирно дружество.

Duale Berufsausbildung bei der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer Дуално професионално обучение към Германо-Българската индустриално-търговска камара



Bild/ Снимка:
Fotolia LLC.

Als Teil des weltweiten AHK-Netzes engagiert sich auch die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (DBIHK) beim Thema duale Berufsbildung, das sie seit Januar 2015 intensiv betreut. So wird das Thema bei verschiedensten Gelegenheiten relevanten Akteuren in Bulgarien vorgestellt. Zudem wird dauerhaft der Ansatz verfolgt, mit Vertretern aus Politik, Wirtschaft, Behörden, Gewerkschaften und Gesellschaft, weiterführende Entwicklungsmöglichkeiten zu diskutieren. Dadurch leistet die DBIHK einen Beitrag zur Bekanntmachung sowie Entwicklung der dualen Berufsbildung im Lande. So wurden Pilotprojekte initiiert, für die sich die DBIHK als koordinierende und beratende Organisation einsetzt.

Im Oktober 2015 begann die erste Pilotausbildungsklasse im Beruf Kaufmann/-frau für Büromanagement am Nationalen Finanz-Wirtschaftsgymnasium in Sofia. Die Klasse bestand aus neun Auszubildenden, welche aus insgesamt sechs Unternehmen stammten. Diese waren Intrama Invest EOOD, Kaolin AD, Pirin-Tex EOOD, Sopharma AD, Sopharma Trading AD und die DBIHK. Das Ausbildungsprojekt erstreckte sich über einen Zeitraum von zwei Jahren und endete im Juli 2017 mit der feierlichen Zeugnisübergabe an die Absolventen und Absolventinnen durch den ehemaligen Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bulgarien, S.E. Dettlef Linge- mann und der Rektorin des Nationalen Finanz-Wirtschaftsgymnasiums, Frau Maja Gescheva.

Gegenwärtig arbeitet die DBIHK mit der ABB Bulgaria EOOD und dem Gymnasium für Mecha- noteknik in Plovdiv an einem dualen Ausbildungsjahrgang, der zum Schuljahresbeginn 2018 im Fachbereich Mechatronik starten wird. Die entsprechende Schulklasse umfasst 22 Schüler und Schülerinnen, die sowohl theoretisch im Gymnasium als auch praktisch bei ABB im Betrieb aus- gebildet werden. Im Vordergrund der Vorbereitungen stehen aktuell die Abstimmung zwischen

теоретични и Betriebspraktischen Ausbildungsinhalten mit den beteiligten Partnern.

Darüber hinaus ist die DBIHK seit Oktober 2016 Partner in einem EU-Projekt im Rahmen von Erasmus+. Zusammen mit 18 weiteren Organisationen (überwiegend Industrie- und Handelskammern), aus insgesamt 13 europäischen Ländern, setzt sie sich unter dem Projekttitel „Support for small and medium sized enterprises engaging in apprenticeships: apprenticeships coaches for SMEs (AC4SME)“ insbesondere bei kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) für die Bekanntmachung von dualer Berufsausbildung ein.

Ein zweites im Rahmen von Erasmus+ gefördertes Projekt an dem sich die DBIHK gemeinsam mit weiteren Partnern aus Bulgarien, Deutschland, Kroatien, Österreich und Rumänien beteiligt, startete im November 2017 unter dem Titel „DYNAMIC – Towards responsive engineering curricula through europeanisation of dual higher education in sectors of Innovation & Smart Specialisation“. Das auf einen Zeitraum von drei Jahren angelegte Projekt hat insbesondere die Entwicklung dualer Lehrpläne sowie die Schulung von Ausbildern im Unternehmen zum Ziel.

Като част от световната мрежа от германски външнотърговски камари от януари 2015 г. ГБИТК също се ангажира активно с темата „Дуално професионално обучение“. При всяка удобна възможност темата се представя пред релевантните лица в България. Например в рамките на дискуссионни панели и информационни мероприятия се обсъжда с представители на политиката, икономиката, държавната администрация и обществото, като се разглеждат предложения за развитието ѝ. По този начин Германо-Българската индустриално-търговска камара допринася за разпространението и развитието на дуалното професионално обучение в страната. За да се онагледят процесът и да се дадат конкретни примери, бяха инициирани пилотни проекти, в които ГБИТК участва като координираща и консултираща организация.

През октомври 2015 г. стартира пилотната паралелка по професионално направление „Фирмен мениджмънт“ към Националната финансово-стопанска гимназия в София. Паралелката беше съставена от 9 обучаващи се от общо 6 предприятия, а именно – „Интрама Инвест“ ЕООД, „Каолин“ АД, „Пирин-Текс“ ЕООД, „Софарма“ АД, „Софарма Трейдинг“ АД и Германо-Българската индустриално-търговска камара. Образователният проект бе с продължителност 2 години и приключи през юли 2017 г. с тържествено връчване на дипломите на завършилите от посланика на Федерална република Германия в София Н. Пр. Детлеф Лингеман и директора на Националната финансово-стопанска гимназия г-жа Мая Гешева.

Понастоящем ГБИТК работи съвместно с „АББ България“ ЕООД и Професионалната гимназия по механотехника в Пловдив по създаване на паралелка за дуално обучение по направление „мехатроника“. От началото на учебната 2018 г. 22 ученици ще получат теоретична подготовка в гимназията и практическа – в „АББ България“. Към момента тече подготовката по съгласуването на учебното съдържание между партньорите.

От октомври 2016 г. ГБИТК е партньор по проект на Европейския съюз в рамките на програмата Еразъм+. Заедно с още 18 организации (преди всичко индустриално-търговски камари) от общо 13 европейски страни, в рамките на проекта, озаглавен „Подкрепа за малки и средни предприятия, участващи в професионална подготовка: професионални обучители за МСП (AC4SME)“, ГБИТК си поставя за цел да запознае преди всичко малките и средните предприятия (МСП) с темата „Дуално професионално обучение“.

Втори проект, финансиран в рамките на Еразъм+, в който ГБИТК участва заедно с още партньори от България, Германия, Хърватия, Австрия и Румъния, стартира през ноември 2017 г. под наслов „DYNAMIC – Towards responsive engineering curricula through europeanisation of dual higher education in sectors of Innovation & Smart Specialisation“. Тригодишният проект има за цел преди всичко развитието на дуалните учебни програми и подготовката на обучители в компаниите.

Seminare und Weiterbildung

Семинари и квалификация

Fördern Sie die Kompetenzen Ihrer Mitarbeiter, dann fördern Sie Ihren Erfolg. DBIHK unterstützt Sie professionell dabei, ungenutzte Potenziale zu erschließen.

Im Jahr 2017 haben wir die folgenden Seminare organisiert:

- ◆ Allgemeine Geschäftsbedingungen und deren Bedeutung im deutsch-bulgarischen Geschäftsverkehr, 21.02.2017
- ◆ Praxiskurs Finanzanalyse des Unternehmens, 1.03.2017
- ◆ Praxiskurs für Planung und Budgetierung – Technologie der Budgeterstellung, 2.03.2017
- ◆ ISO 9001:2015 und ISO 14001:2015: Die Veränderungen bei den populärsten ISO-Standards im Fokus für die Unternehmer, 14.03.2017
- ◆ Effektivität multikultureller Teams, oder wie man die Arbeit in Bulgarien meistert, 30.-31.03.2017
- ◆ Präsentationsfertigkeiten, 11.04.2017
- ◆ Training „Leadership-Ansatz zur Mitarbeitermotivation“, 11.05.2017
- ◆ Virtual Power Teams, 30.05.2017
- ◆ Storytelling, 1.06.2017
- ◆ Interkulturelles Training Deutschland in Plovdiv, 7.06.2017
- ◆ Professionelle Verhandlungsführung: Know-How, Strategie und Taktik, Transfer, 8.-9.06.2017
- ◆ Workshop „Understanding German Working Culture“, 16.06.2017
- ◆ Präsentationsfertigkeiten, 1.-2.08.2017
- ◆ Verkäuferseminar, 20.-21.09.2017
- ◆ Interkulturelle Business-Etikette, 4.10.2017
- ◆ Interkulturelles Training Deutschland, 5.10.2017
- ◆ Die Körpersprache in den Wirtschaftskommunikationen, 7.12.2017

Fachkurse Deutsch

Kurs Wirtschaftsdeutsch in Sofia, 14.01. – 29.04.2017

Kurs Rechtsdeutsch in Sofia, 28.01. – 08.04.2017

Kurs Wirtschaftsdeutsch in Sofia, 30.09. – 16.12.2017

Kurs Wirtschaftsdeutsch in Plovdiv, 30.09. – 16.12.2017

Kurs Rechtsdeutsch in Sofia, 30.09. – 16.12.2017

Prüfung Wirtschaftsdeutsch International, 13.05.2017

In-House-Schulungen

Societe Generale Expressbank im Oktober 2017

Насърчавайте компетенциите на Вашите служители, така Вие допринасяте за собствения си успех. ГВИТК Ви оказва професионална подкрепа за разгръщане на скрития потенциал.

През 2017 г. организирахме следните семинари:

- ♦ Общите условия и тяхното значение за германо-българския стокообмен, 21.02.2017 г.
- ♦ Практически курс по финансов анализ на предприятието, 1.03.2017 г.
- ♦ Практически курс по планиране и бюджетиране: Технология на създаване на бюджети, 2.03.2017 г.
- ♦ ISO 9001:2015 и ISO 14001:2015: промените в най-популярните стандарти на ISO отблизо за бизнеса, 14.03.2017 г.
- ♦ Ефективност на мултикултурни екипи – как да постигнем резултати при работа в България, 30-31.03.2017 г.
- ♦ Презентационни умения, 11.04.2017 г.
- ♦ Тренинг „Лидерски подход за мотивация на екипа“, 11.05.2017 г.
- ♦ Силата на виртуалните екипи, 30.05.2017 г.
- ♦ Тайните на завладяващата история, 1.06.2017 г.
- ♦ Интеркултурен семинар за Германия в Пловдив, 7.06.2017 г.
- ♦ Професионално водене на преговори: ноу-хау, стратегия и тактика, трансфер, 8-9.06.2017 г.
- ♦ Уъркшоп „Германската работна култура във фокус“, 16.06.2017 г.
- ♦ Презентационни умения, 1-2.08.2017 г.
- ♦ Импулси за успешни продажби, 20-21.09.2017 г.
- ♦ Международен бизнес етикет, 4.10.2017 г.
- ♦ Интеркултурен семинар за Германия, 5.10.2017 г.
- ♦ Езикът на тялото в бизнес комуникацията, 7.12.2017 г.

Специализирани курсове по немски език

Курс икономически немски в София, 14.01. – 29.04.2017 г.

Курс юридически немски в София, 28.01. – 08.04.2017 г.

Курс икономически немски в София, 30.09. – 16.12.2017 г.

Курс икономически немски в Пловдив, 30.09. – 16.12.2017 г.

Курс юридически немски в София, 30.09. – 16.12.2017 г.

Изпит Wirtschaftsdeutsch International, 13.05.2017 г.

Вътрешнофирмени обучения

„Сосиете Женерал Експресбанк“ през м. октомври 2017 г.

Unternehmenskommunikation

Медии и комуникации

Im vergangenen Jahr wurde die Webseite der Repräsentanz des Freistaats Bayern in Bulgarien gestartet, die die Abteilung Unternehmenskommunikation vorbereitet hat. Ab Mitte dieses Jahres hat die offizielle Webseite der DBIHK ein neues adaptives Design. Es trägt dazu bei, dass Informationen attraktiver dargeboten werden. Die Kommunikation wird effektiver und funktionsfähiger.

Seit Anfang des Jahres erstellen und veröffentlichen wir gemeinsam mit der Gesellschaft der Bundesrepublik Deutschland für Außenwirtschaft und Standortmarketing (GTAI) einen neuen wöchentlichen Newsletter auf Deutsch und Bulgarisch, der die Leser über die Aktivitäten der DBIHK und wichtige Neuigkeiten aus der politischen und wirtschaftlichen Welt des Landes informiert. Wir hoffen die Erwartungen unserer Mitglieder, die im Rahmen einer Studie im Oktober 2017 definiert werden, zu erfüllen. Zur Erreichung der breiten Öffentlichkeit trug die aktive Präsenz der DBIHK in den sozialen Medien bei. Die Zahl der Follower ist im letzten Jahr um beeindruckende 300% gestiegen. Ein Beleg für das verstärkte Interesse an unseren Tätigkeiten. Dadurch konsolidierte sich die DBIHK als wichtige Informationsplattform. Es ist das Ergebnis der Veränderung der Kommunikationsstrategie der Kammer.

Durch die Medienberichterstattung, darunter Interviews mit der Geschäftsführung, Analysen und Berichte zu DBIHK-Veranstaltungen und kammerrelevanten Themen, kam die Kammer an Zielgruppen auch weit über den Mitgliederkreis heran.

Folgende Themenschwerpunkte stellen nur ein Teil dar, die im Fokus der Medienaufmerksamkeit im letzten Jahr waren: der Preis der Deutschen Wirtschaft, die Vereinbarung zur Kooperation mit der Regierung im Rahmen der Bulgarischen EU-Ratspräsidentschaft, die Vereinbarung zur Zusammenarbeit mit der Sofia University zur Erreichung einer besseren Anpassung der Ausbildung an die Bedürfnisse der deutschen Unternehmen, das Projekt „Young Energy Europe“ (YEE) im Rahmen der Europäischen Initiative für Klimaschutz (EUKI), der Preis der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien. Umfassend berichtet wurde auch über die jährliche DBIHK-Konjunkturumfrage, die sich traditionell starkem Medieninteresse erfreut. Ferner setzte die DBIHK die Unterstützung der Zusammenarbeit zwischen deutschen und bulgarischen Unternehmen und Institutionen, sowie die Interessenvertretung ihrer Mitglieder fort, indem sie als deren Stimme gegenüber Politik, Verwaltung und Öffentlichkeit fungierte. Dadurch konsolidierte sich das Bild der DBIHK als zuverlässiger Partner.

През изминалата година стартира сайтът на Баварското представителство в България, който отделят за Връзки с обществеността към ГБИТК подготви. Официалната интернет страница на ГБИТК е с обновен адаптивен уеб дизайн, който допринася информацията да се поднася по по-атраaktiven начин, а комуникацията да е по-ефективна и функционална.

От началото на годината съвместно с Държавната агенция за икономическо развитие на Германия (GTAI) изготвяме нов седмичен информационен бюлетин на немски и български език, който предоставя на читателите актуалното от дейността на ГБИТК и резюме на водещите икономически и политически новини в България. С него се надяваме да отговорим на очакванията на нашите членове, които бяха конкретизирани в проучване от октомври 2017 г.

За достигането до широката общественост допринесе и активното присъствие на ГБИТК в социалните медии, като броят на последователите само за последната година е нараснал със забележителните 300%, което отразява повишения интерес към нашите дейности и утвърждаването на Камарата като важна информационна платформа и е резултат от промяната в комуникационната стратегия на Камарата.

Чрез медийно отразяване – интервюта с ръководството, анализи и статии по повод събития и важни теми, засегнати в рамките на дейността на ГБИТК, достигаме до целеви групи извън членския ни кръг. Наградата на Германската икономика, споразумението за партньорство с правителството в рамките на Българското председателство на Съвета на ЕС, споразумението за сътрудничество със Софийския университет за постигане на по-тясно взаимодействие между образованието и немския бизнес, както и проектът „Young Energy Europe“ (YEE), част от Европейската инициатива за опазване на климата (EUKI) и Наградата на баварското представителство в България са само част от акцентите, които попаднаха във фокуса на медийното внимание през изминалата година. Широко отразена бе и годишната анкета „Бизнес средата в България“, която традиционно се радва на засилен медиен интерес.

ГБИТК продължава да подкрепя диалога между германски и български фирми и институции, както и да защитава интересите на своите членове, като играе ролята на техен глас пред представителите на българската политика, държавна администрация и общественост и да затвърждава образа си на надежден партньор.

Fachausschüsse

Специализирани комисии

Durch die aktive Arbeit der Fachausschüsse setzt sich die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer für die Verbesserung der Rahmenbedingungen in verschiedenen Bereichen der bulgarischen Wirtschaft ein, die für die Mitgliedsunternehmen relevant sind.

Чрез активната работа на специализираните комисии Германо-Българската индустриално-търговска камара се застъпва за подобряването на рамковите условия в различни области и браншове на българската икономика, които са важни за фирмите членове.



Svetlin Adrianov
Penkov, Markov & Partners

Светлин Адриянов
Пенков, Марков и
партньори

Fachausschuss „Compliance“

Специализирана комисия „Комплайънс“

Im Jahr 2017 kann der Fachausschuss Compliance auf eine stolze Historie zurückblicken. Mit jährlich 11 Sitzungen und mehr als 10 beteiligten Unternehmen zählt er zu den aktivsten Ausschüssen der gebündelten Interessenvertretung innerhalb und außerhalb der AHK Bulgarien. Zu den nennenswertesten Aktivitäten des Fachausschusses gehören die Organisation eines Treffen für Mitglieder der AHK mit dem Wirtschaftsminister der Übergangsregierung Doz. Dr. Teodor Sedlarski zum Thema „Compliance“, die Ausarbeitung eines „Compliance“ Leitfadens für SMEs und die Vorbereitung der 2. Compliance Conference. Im Gremium wurden Themen mit einem direkten Praxisbezug präsentiert und diskutiert, zu denen alle Teilnehmer ihre persönlichen Erfahrungen beitrugen und somit der gesamten Gruppe stets eine gute Hilfe darstellten. Best practices etablierten sich somit als ein wichtiger Teil der Arbeit des Fachausschusses.

Vorsitzender des Fachausschusses: Svetlin Adrianov
Zuständiger DBIHK-Mitarbeiter: Ilia Todorov

В края на 2017 г. специализираната комисия „Комплайънс“ може с гордост да погледне назад. С годишно 11 съвещания и повече от 10 участващи компании тя се числи към най-активните механизми за постигане на общи цели по темата в и извън ГВИТК. Сред най-забележителните дейности на комисията се отличиха организацията на среща за членовете на ГВИТК с министъра на икономиката от служебното правителство доц. д-р Теодор Седларски на тема „Комплайънс“, изготвянето на публикацията „Насоки за съответствие – COMPLIANCE“ за малки и средни предприятия и подготовката на „Втора комплайънс конференция“. Прякото отношение на обсъжданите теми към ежедневната работа предразполага-

ше участниците към чести дискусии и обмяна на опит. Споделянето на най-добрите практики беше и ще бъде неразделна част от работата на СК „Комплайънс“.

Председател на СК: Светлин Адриянов
Отговорен служител на ГБИТК: Илия Тодоров



Dr. Ljubov Popova
Geschäftsführerin,
Staatsunternehmen
„Deutsch-bulgarisches
Berufsbildungszentrum“

д-р Любов Попова
Директор, Държавно
предприятие „Българо-
германски център за
професионално обучение“

Fachausschuss „Aus- und Weiterbildung“

Специализирана комисия „Обучение и квалификация“

Die Arbeit des Fachausschusses fokussiert den Meinungs- und Erfahrungsaustausch zu Fragen der schulischen Berufsbildung, der beruflichen Erwachsenenbildung in Bulgarien sowie der Möglichkeiten für die Arbeitgeber zur Erhöhung der Qualifikation des Personals.

Zielgruppe des Fachausschusses sind weiterhin alle DBIHK-Mitglieder, da die Themen branchenübergreifend sind.

Am 23. Juni 2017 fand ein Workshop mit Experten der Beschäftigungsagentur und des Bildungsministeriums statt. Den Teilnehmern wurden Projekte und Lösungen zur Qualifizierung der Arbeitskräfte im Rahmen des OP „Entwicklung der Humanressourcen 2014–2020“ sowie die entsprechenden Möglichkeiten, die die Bildungszentren wie z.B. das Deutsch-Bulgarische Berufsbildungszentrum, anbieten, präsentiert.

Am 29. November 2017 veranstaltete der Fachausschuss „Aus- und Weiterbildung“ ein Arbeitstreffen mit der Direktorin der Abteilung für Berufsausbildung Frau Maria Todorova im Bildungsministerium. Frau Stefka Limanska, Leiterin der Abteilung für berufliche Qualifikation, im Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik, Direktion für Arbeitsmarktpolitik, hat ebenfalls daran teilgenommen. Das Arbeitstreffen wurde von einer aktiven und produktiven Diskussion zu folgenden Themen begleitet:

- ♦ Stand der dualen Ausbildungsverordnung und bevorstehende Änderungen
- ♦ Bevorstehende Änderungen des Berufsbildungsgesetzes

Die Teilnehmer tauschten ihre Best Practices und Erfahrung in Bezug auf die Erhöhung der Kompetenzen der Mitarbeiter aus und diskutierten mögliche Lösungen.

Vorsitzende des Fachausschusses: Dr. Ljubov Popova

Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin: Bilyana Genova

Работата на специализираната комисия „Обучение и квалификация“ към ГБИТК се фокусира върху разпространението на важна информация и обмяната на опит и мнения по въпросите на училищното професионално образование и професионалното обучение на възрастни, както и възможностите за работодателите да повишат квалификацията на персонала в България.

Целева група на специализираната комисия продължават да бъдат всички членове на ГБИТК, тъй като темите засягат всички браншове.

На 23 юни 2017 г. се проведе работен семинар с експерти от Агенцията по заетостта и Министерството на образованието, на който участниците се запознаха с различни проекти за повишаването на квалификацията на служителите в рамките на ОП „Развитие на човешките ресурси 2014-2020“, както и с възможностите, които предлагат обучаващите институции в България.

На 29 ноември 2017 г. специализираната комисия „Обучение и квалификация“ организира работна среща с г-жа Мария Тодорова, директор на дирекция „Професионално образование и обучение“ при МОН. Участие взе и г-жа Стефка Лиманска – началник-отдел „Професионална квалификация“, Министерство на труда и социалната политика, дирекция „Политика на пазара на труда“. Работната среща премина в активна и ползотворна дискусия по зададените предварително основни теми:

- ◆ Състояние на регламента за дуално обучение и предстоящите промени в Наредбата за провеждане на дуално обучение
- ◆ Предстоящи промени в Закона за професионално образование и обучение

Участниците споделиха свои добри практики и проблеми, свързани с повишаване на компетенциите на служителите и обсъдиха възможни решения.

Председател на СК: д-р Любов Попова
Отговорен служител на ГВИТК: Биляна Генова



Frank Jansen
CIBANK EAD

Франк Янсен
СИБАНК ЕАД

Fachausschuss „Banken und Versicherungen“

Специализирана комисия „Банково и застрахователно дело“

Der DBIHK-Fachausschuss „Banken und Versicherungen“ und der Belgisch-Luxemburgische Business Club in Bulgarien organisierten ein Arbeitsfrühstück mit dem Gouverneur der Bulgarischen Nationalbank, Herrn Dimitar Radev, und Mitgliedsfirmen der beiden Organisationen am 12. Mai 2017 im Konferenzsaal der DBIHK.

In diesem Jahr organisierten die Fachausschüsse „Banken und Versicherungen“ und „Technik, Technologie und Innovation“ der DBIHK ein Arbeitstreffen zum Thema „FinTech“ am 13. Februar 2018. Gastgeber der Veranstaltung war UBB.

In Zusammenarbeit mit dem Businessclub Belgien-Bulgarien-Luxemburg und der Französisch-Bulgarische Handels- und Industriekammer organisierte der Fachausschuss ein Arbeitsfrühstück zum Thema „Die Rolle der Europäischen Investitionsbank für die Geschäftsentwicklung“ am 09. Mai 2018, dessen Gastgeber UBB war.

Vorsitzender des Fachausschusses bis: Frank Jansen
Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin: Tatyana Delcheva

Специализираната комисия „Банково и застрахователно дело“ към Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГВИТК) и Белгийско-Българско-Люксембургският Бизнес

Клуб организираха работна закуска на 12 май 2017 г. с управителя на Българската народна банка г-н Димитър Радев и членове на двете организации в конферентната зала на ГБИТК.

През настоящата година специализираните комисии „Банково и застрахователно дело“ и „Техника, технологии и иновации“ към ГБИТК организираха работна среща на тема FinTech на 13 февруари 2018 г., чиито любезен домакин беше „Обединена българска банка“.

В сътрудничество с Белгийско-Българско-Люксембургския Бизнес Клуб и Френско-българската търговска и индустриална камара специализираната комисия организира работна закуска на 9 май 2018 г. на тема „Ролята на Европейската инвестиционна банка за развитието на бизнеса“. Любезен домакин беше „Обединена българска банка“.

Председател на СК: Франк Янсен

Отговорен служител на ГБИТК: Татяна Делчева



Радослав Миков
Wolf Theiss

Radoslav Mikov
Волф Тайс

Fachausschuss „Energiewirtschaft“

Специализирана комисия „Енергетика“

Im vergangen Jahr 2017 hat der Fachausschuss Energiewirtschaft die Mitglieder der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer weiter darin unterstützt, die gesetzlichen und regulatorischen Herausforderungen zu überwinden, das Investitionsklima zu verbessern, die Energiequellen zu diversifizieren und die Energiesicherheit des Landes zu erhöhen.

Laut der Position des Fachausschusses sollen die schwierigen Reformen im Sektor Energiewirtschaft auf den Prinzipien der Transparenz, Berechenbarkeit und Nachhaltigkeit des gesetzlichen und regulatorischen Rahmens, Erzeugung und Übertragung, Verteilung und Verbrauch fortgesetzt werden, um die Sicherheit und die Zuverlässigkeit der Strom- und Gassysteme bzw. Netze zu sichern und zu gewährleisten.

Die systematische und konsequente Verfolgung vorrangiger Ziele soll fortgesetzt werden. Unter anderem die Stärkung der institutionellen und gesetzlichen Rahmenbedingungen, die Sanierung, Stabilisierung und Entwicklung der staatlichen Energieunternehmen, die ausgeglichene Diversifizierung der Energiequellen, die Steigerung der Qualität und der Versorgungssicherheit, sowie die volle Liberalisierung des Marktes von der Stromherstellung zum Endverbraucher, das Gewährleisten des Börsenhandels von Strom und Erdgas und das Integrieren des bulgarischen Energie- und Gasmarktes in den Energiebinnenmarkt der EU.

In der Position der DBIHK sind viele Themenfelder für eine Partnerschaft festgelegt, um diese wichtigen Ziele zu erreichen. Im Jahr 2018 wird die Tätigkeit des Fachausschusses Energiewirtschaft auf Schlüsselthemen wie Stabilisierung und Entwicklung gerichtet:

- ♦ Unterstützung der Berufsbildung und der dualen Ausbildung im Sektor, sodass das Qualifikations- und

Verwaltungspotential der Handelsakteure und der staatlichen Institutionen erhöht wird

- ♦ Änderung der institutionellen und regulatorischen Einstellung gegenüber kapital- und energieintensiven Industriezweigen
- ♦ Entwicklung der Marktbeziehungen und Verbesserung der Qualität von Energieprodukten und Dienstleistungen im Einklang mit den EU-Richtlinien und der Marktordnung
- ♦ Gewinnung von intelligenten Technologien, Systemen und Lösungen für digitale Energiewirtschaft, Kohäsion und Synergie mit anderen Industrien und Infrastruktur zur Qualitätsverbesserung und Vielfältigkeit der Dienstleistungen
- ♦ Förderung der Investitionen in der dezentralen Erzeugung, Energiespeicherung und aktive Beteiligung der Endverbraucher an der Lastenverwaltung im Energiesystem und in der Elektromobilität
- ♦ Förderung und Gewährleisten einer besseren Systemverbundenheit, sowie Synchronisierung von technischen Kodifizierungen und Standards
- ♦ Neue Projekte und Programme, Produkte und Dienstleistungen im Bereich der Energieeffizienz

Vorsitzender des Fachausschusses: Radoslav Mikov
Zuständiger DBIHK-Mitarbeiter: Karmen Vranchev

През изминалата 2017 г. специализираната комисия „Енергетика“ продължи своята подкрепа към членовете на Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) в преодоляване на законови и регулаторни предизвикателства, за подобряване на инвестиционния климат, за диверсификация на енергийните източници и повишаване енергийната сигурност на българската икономика.

Позицията на специализираната комисия е, че трудните реформи в сектор „Енергетика“ трябва да продължат на основата на принципите за прозрачност, предвидимост и устойчивост на правната и регулаторна рамка, генерация и пренос, разпределение и потребление, така че да осигурят и гарантират сигурност и надеждност на електроенергийната и газовата система.

Трябва да продължи систематичното и последователно преследване на приоритетни цели като укрепване на институционалната и регулаторна среда, оздравяване, стабилизиране и развитие на държавните енергийните дружества, балансирана диверсификация на енергийните източници, повишаване качеството и сигурността на доставките на енергия, пълно либерализиране на пазара от производство до крайно потребление, осигуряване на борсовата търговия на електроенергия и природен газ и интегриране на българските електроенергиен и газов пазар в обоевропейския енергиен пазар.

В позицията на ГБИТК са набелязани редица области за партньорство в постигането на тези важни цели. През 2018 г. дейността на комисията е насочена към ключови за стабилизиране и развитие на енергетиката и индустрията теми като:

- ♦ Подпомагане на професионалното и дуалното образование и обучение в сектора с цел повишаване квалификацията и административния потенциал на търговските участници и държавни институции
- ♦ Промяна на институционалната и регулаторна нагласа към капитало- и енергоинтензивните индустрии
- ♦ Развитие на пазарните отношения и подобряване качеството на енергийните продукти и услуги в синхрон с регулаторните рамки на ЕК и изискванията на енергийните пазари
- ♦ Привличане на интелигентни технологии, системи и решения за дигитална енергетика и кохезия и синергии с други индустрии и инфраструктура за подобряване качеството и разновидностите на предлаганите услуги
- ♦ Насърчаване на инвестициите в разпределена генерация, съхранение на енергия, активно участие на крайни клиенти в управлението на товарите в енергийната система и електрическата мобилност
- ♦ Насърчаване и осигуряване на по-добра междусистемна свързаност и синхронизация на технически кодификации и стандарти
- ♦ Нови проекти и програми, продукти и услуги в областта на енергийната ефективност

Председател на СК: Радослав Миков
Отговорен служител на ГБИТК: Кармен Вранчев



Dr. Hristo Kusev
Glorient Investment BG

д-р Христо Кусев
Глориент Инвестмънт БГ

Fachausschuss „Transport, Logistik und Infrastruktur“

Специализирана комисия

„Транспорт, логистика и инфраструктура“

Der Fachausschuss „Transport, Logistik und Infrastruktur“ wurde Anfang 2015 gegründet. Ziel des Fachausschusses ist es, einerseits den Wissensaustausch und die Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedern in der Transport- und Logistikbranche zu fördern und andererseits den DBIHK-Mitgliedern hilfreiche Information über die Entwicklungen in diesen Bereichen zur Verfügung zu stellen. Für den Fachausschuss spielen Themen wie das Mindestlohngesetz in Deutschland, Herausforderungen in der Infrastruktur, Modernisierung der Zollabwicklung, duale Ausbildung, eCustoms, Seehäfen, Flughäfen & Schienenverkehr, zukünftige Trends wie die Digitalisierung in der Branche eine zentrale Rolle.

Der eine Co-Vorsitzende des Fachausschusses Herr Alexander Tolweth hat Anfang dieses Jahres Bulgarien verlassen und sich neuen Herausforderungen gewidmet. Wir möchten uns bei ihm für sein Engagement herzlich bedanken. Somit bleibt Herr Dr. Hristo Kusev momentan als Co-Vorsitzender des Fachausschusses und wir sind bei der Suche eines zweiten Co-Vorsitzenden.

Co-Vorsitzende: Dr. Hristo Kusev und Alexander Tolweth
Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin: Kremena Valcheva

Специализираната комисия „Транспорт, логистика и инфраструктура“ беше създадена в началото на 2015 г. с цел от една страна да насърчава обмена на знания и сътрудничеството между фирмите членове от транспортния и логистичен бранш, а от друга страна да предоставя на членовете на ГБИТК полезна информация за развитието в тези области. За специализираната комисия от централна роля са теми като Закона за минималната работна заплата в Германия, предизвикателствата пред инфраструктурата, модернизация на митническите процедури, дуално образование, eCustoms, пристанища, летища и железопътен транспорт, актуални теми като дигитализацията в бранша и др.

В началото на тази година съпредседателят на специализираната комисия г-н Александер Толвет напусна България, за да се приеме нови предизвикателства в професионалния си път. Благодарим му сърдечно за неговия ангажимент. В момента д-р Христо Кусев остава съпредседател на специализираната комисия и сме в процес на избиране на втори съпредседател.

Съпредседатели: д-р Христо Кусев и Александер Толвет
Отговорен служител на ГБИТК: Кремена Вълчева (ГБИТК)



Lydia Schouleva
Business Intellect EOOD

Лидия Шулева
Бизнес Интелект ЕООД

Fachausschuss (ehemals Beirat) „Industrie“

Специализирана комисия (преди: съвет) „Индустрия“

Auch im Jahr 2017 organisierte der Fachausschuss Industrie Initiativen, die die Mitglieder in folgenden Aspekten unterstützten:

- ♦ Änderungen in der Gesetzgebung
- ♦ Geschäftspraktiken auf nationaler und europäischer Ebene

Am 23. Februar 2017 fand ein Arbeitstreffen zum Thema „Die Industrie 4.0 und das Arbeitsrecht“ statt. Die Hauptthemen des Treffens waren:

- ♦ Notwendige Systeme zur Erhöhung der Produktivität und Talententwicklung, Präsentation
- ♦ Elektronische Zeiterfassung der Arbeitszeit
- ♦ Flexible Arbeitszeiten

Das Ziel des Treffens war eine Diskussion über die rechtlichen Rahmenbedingungen der oben genannten Themen und Probleme, die überwunden werden sollen.

Am 23. März 2017 moderierte Frau Lidiya Shouleva ein Diskussionsforum zum Thema „Industrietrends der Region Plovdiv“. Die Veranstaltung informierte über praktische Tipps für ein erfolgreiches Geschäft in der Region sowie über die Vorteile und Herausforderungen für die Produktionsunternehmen in Plovdiv.

Vorsitzende des Fachausschusses: Lydia Schouleva
Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin: Tania Gerginova

И през 2017 г. специализираната комисия „Индустрия“ организира инициативи в подкрепа на фирмите членове за:

- ♦ промени в законодателството
- ♦ политиките по отношение на бизнеса, както на национално, така и на ниво Европейски съюз

На 23 февруари 2017 г. се състоя дискуссионен форум на тема „Влиянието на технологичния прогрес върху развитието на трудовоправните отношения“. Основни теми на дискусията бяха:

- ♦ Необходими системи за повишаване на производителността и развитие на таланта
- ♦ Електронно отчитане на работното време
- ♦ Гъвкаво работно време

Целта на срещата беше да се създаде дискусия по горепосочените теми и да се очертаят проблемите с нормативната база, които е необходимо да бъдат преодоляни. На срещата присъстваха и представители на синдикати и работодателски организации в България.

На 23 март 2017 г. г-жа Лидия Шулева модерира дискуссионен форум на тема „Тенденции в индустрията в регион Пловдив“. Събитието представи много практически съвети за успешен бизнес в Пловдив, предимствата и предизвикателствата пред индустриалните фирми в региона.

Председател на СК: Лидия Шулева
Отговорен служител на ГБИТК: Таня Гергинова



Dr. Maya Neidenowa
Anwaltskanzlei
„Dr. Maya Neidenowa“

д-р Мая Найденова,
Адвокатска кантора
„Д-р Мая Найденова“

Fachausschuss (ehemals Beirat) „Recht“

Специализирана комисия (преди: съвет) „Право“

Der Fachausschuss Recht hat sich in 2017 mit folgenden Themen befasst: Anlässlich konkreter Probleme von Mitgliedsunternehmen auf dem Gebiet des Vergaberechts wurde eine Anfrage zur Auslegung der Artikel 54 und 55 des Gesetzes über die öffentlichen Aufträge an die zuständige Kommission verfasst und verschickt. Im Ergebnis dessen fand eine gemeinsame Veranstaltung mit Mitarbeitern der staatlichen Kommission für die Vergabe öffentlicher Aufträge in der Kammer statt. Ferner beschäftigte sich der Fachausschuss mit den neuen Änderungen in der Zivilprozessordnung in Bezug auf die Schiedsgerichtsbarkeit sowie mit Rechtsfragen zum Arbeitsrecht. In Zusammenarbeit mit dem Fachausschuss „Industrie“ wurden zum Zwecke einer Diskussion mit dem Minister für Arbeit und Soziales Biser Petkov hierzu die aktuellen arbeitsrechtlichen Problemthemen und Änderungsvorschläge ausgearbeitet. Bezüglich des Ständigen Schiedsgerichtes bei der DBIHK wurden Änderungen in den Regularien erörtert und erarbeitet und dem Vorstand der Kammer zur Abstimmung vorgelegt.

Gemeinsam mit der Universität St. Kliment Ohridski in Sofia fand mit dem Gastlektor aus Deutschland, Professor Dr. Stephan Wernicke eine Veranstaltung zum Thema „Law – Made in Germany“ statt.

Vorsitzende des Fachausschusses: Dr. Maya Neidenowa
Zuständiger DBIHK-Mitarbeiter: Tzanko Tzankov

Специализираната комисия „Право“ разгледа следните теми през 2017 г.: във връзка с конкретни проблеми на фирми членове, свързани с обществените поръчки, беше изготвено и изпратено запитване за тълкуването на текстовете в чл. 54 и 55 от Закона за обществените поръчки към компетентната държавна комисия. В резултат на което в Камарата беше организирано събитие с представители на Държавната комисия за възлагането на обществени поръчки. Специализираната комисия обсъди новите промени в Гражданския процесуален кодекс, свързани с арбитража, както и правни въпроси в трудовото право. Чрез съвместна работа със специализираната комисия „Индустрия“ бяха разгледани и актуалните проблеми в трудовото право, също така и предложенията относно конкретни законови промени, които бяха представени на дискусия с министъра на труда и социалната политика Бисер Петков. По отношение на Постоянния арбитражен съд към ГБИТК бяха обсъдени и изработени промени в нормативната уредба, които бяха внесени в Управителния съвет на Камарата за одобрение.

Заедно със Софийския университет „Св. Климент Охридски“ беше организирано събитие на тема „Law – made in Germany“, на което гостуващ лектор от Германия бе проф. д-р Стефан Вернике.

Председател на СК: Д-р Мая Найденова
Отговорен служител на ГБИТК: Цанко Цанков



Krassen Kiskinov
METRO Cash&Carry
Bulgaria EOOD

Красен Кискинов
МЕТРО Кеш&Кери България ЕООД

Fachausschuss „Steuern“

Специализирана комисия „Данъци“

Am 21. Juni 2017 fand ein Arbeitstreffen des DBIHK-Fachausschusses „Steuern“ statt. Steuerexperten, Buchhalter und Juristen von den Mitgliedern der DBIHK haben daran teilgenommen. Auf dem Treffen wurden aktuelle Fragen in Bezug auf die Entwicklung der Steuerpraxis in 2017 ebenso wie die angenommenen Änderungen in dem Mehrwertsteuergesetz besprochen.

Vorsitzender des Fachausschusses: Krassen Kiskinov
Zuständiger DBIHK-Mitarbeiter: Tzanko Tzankov

На 21 юни 2017 г. се проведе работна среща на специализираната комисия „Данъци“ към ГБИТК с участието на данъчни експерти, счетоводители и юристи от членовете на Камарата. На срещата участниците обсъдиха актуални въпроси във връзка с развитието на данъчната практика през 2017 г., както и промените в Закона за данък върху добавената стойност.

Председател на СК: Красен Кискинов
Отговорен служител на ГБИТК: Цанко Цанков



Dimitar Dimitrov
Digital Lights EOOD

Димитър Димитров
Диджитал Лайтс ЕООД

Fachausschuss „Technik, Technologien und Innovationen“ Специализирана комисия „Техника, технологии и иновации“

Mit einer Mission, Mitgliedsunternehmen in technologischen und innovativen Themen zu unterstützen, arbeitete der Fachausschuss „Technik, Technologien und Innovationen“ im Jahr 2017 in folgende Richtungen:

- ♦ **Automatisierung:** Der Fachausschuss organisierte einen Besuch im Logistikzentrum Distributionszentrums von „Sopharma Trading“ in Sofia. Das Logistikzentrum verfügt über ein für die Balkanhalbinsel einzigartiges Automatisierungssystem für die Lagerverwaltung und den Vertrieb von Arzneimitteln;
- ♦ **FinTech:** Die Fachausschüsse „Banken und Versicherungen“ und „Technik, Technologie und Innovation“ der DBIHK initiierten und organisierten ein Arbeitsfrühstück zum Thema „FinTech“ bezüglich der neuesten Trends bei Nichtbank-Zahlungsdienstleistungen und der Entwicklungen im Finanzdienstleistungssektor. Die Veranstaltung fand Anfang 2018 statt.

Vorsitzender des Fachausschusses: Dimitar Dimitrov
Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin: Sonia Bankova

Имайки за мисия да подпомага членовете на Камарата в технологични и иновативни теми, през 2017 г. специализираната комисия „Техника, технологии и иновации“ работи по следните направления:

- ♦ **Автоматизация:** организиране на посещение на регионалния дистрибуционен център на „Софарма Трейдинг“ в София. В дистрибуционния център е внедрена уникалната за Балканския полуостров автоматизирана система за складово управление и дистрибуция на лекарства;
- ♦ **Финтех:** съвместно със специализираната комисия „Банки и застрахователно дело“ се инициира и подготви информационно мероприятие на тема „Финтех“ относно най-новите тенденции в небанковите платежни услуги и гледната точка на банковия сектор за развитие в сектора на финансовите услуги. Събитието се проведе в началото на 2018 г.

Председател на СК: Димитър Димитров
Отговорен служител на ГБИТК: Соня Банкова



Jeanette Popova, AMET OOD
Жанет Попова, АМЕТ ООД

Fachausschuss „Gesundheitswirtschaft“ Специализирана комисия „Здравеопазване“

Während den regelmäßigen Sitzungen des Fachausschusses „Gesundheit“ im Jahr 2017 wurden die aktuellen Probleme des Gesundheitswesens in Bulgarien diskutiert.

Was den Vorschlag für die Einführung eines Moratoriums für die Zahlung neuer Therapien durch die nationale Krankenkasse im Jahr 2018 betrifft, äußerte der Fachausschuss „Gesundheitswirtschaft“ bei der DBIHK eine Stellungnahme und schlug die Abschaffung der genannten Texte vor, wo ein Moratorium für die Zahlung neuer medikamentöser Therapien im Jahr 2018 eingeführt wird.



Jivko Ivanov
SGP-Bio Dynamics OOD

Живко Иванов
Ес Джи Пи
Био Дайнамикс ООД

Am 18. Dezember 2017 fand ein Treffen mit der Ministerin für die Bulgarische EU-Ratspräsidentschaft Liljana Popova, dem Gesundheitsminister Kiril Ananiev und dem Vorsitzender der Bulgarischen Krankenkasse Prof. Kamen Plochev statt. Im Rahmen der bulgarischen EU-Ratspräsidentschaft wurde eine Konferenz am 26.02.2018 mit bulgarischen und deutschen Lektoren organisiert. Die Schwerpunktthemen waren:

- ♦ Zugang zu innovativen Medikamenten
- ♦ Einführung von Standards auf EU-Ebene
- ♦ Kontrolle über die Ausgaben und Finanzierungsmechanismen
- ♦ Einführung der elektronischen Gesundheitskarten
- ♦ Demonopolisierung der Krankenkasse

Der Fachausschuss „Gesundheitswirtschaft“ hat ein Memorandum of Understanding, bezüglich der Grundsätze einer Gesundheitsversorgung für alle EU-Bürger“ vorbereitet und der zuständigen Institutionen zur Verfügung gestellt.

Vorsitzende des Fachausschusses:

Jeanette Popova und Jivko Ivanov

Zuständige DBHK-Mitarbeiterin: Elvira Blumenberg

На редовните заседания на специализираната комисия „Здравеопазване“ през 2017 г. се обсъждаха актуалните проблеми на здравеопазването в България.

Относно предложението за въвеждане на мораториум върху заплащането на нови лекарствени терапии от НЗОК през 2018 г., специализираната комисия „Здравеопазване“ към ГВИТК изрази своето становище и предложи отпадане на цитираните текстове, въвеждащи мораториум върху заплащане на нови лекарствени терапии през 2018 г.

На 18 декември 2017 г. се проведе среща с Лиляна Павлова, министър за Българското председателство на Съвета на ЕС, Кирил Ананиев, министър на здравеопазването и проф. Камен Плочев, управител на НЗОК. Поводът бе организирането на конференция в рамките на българското европредседателство. Тя се състоя на 26 февруари 2018 г. с български и чуждестранни лектори. Акцентът беше върху следните теми:

- ♦ Достъп до иновативни лекарствени продукти;
- ♦ Създаване на стандарти на европейско ниво;
- ♦ Контрол и отчетност на разходите и механизми за финансиране;
- ♦ Въвеждане на електронна здравна карта;
- ♦ Демонополизация на здравната каса.

СК „Здравеопазване“ изготви меморандум за разбирателство относно принципите за защита на здравето на всеки гражданин на ЕС, който бе предоставен на съответните институции.

Председатели на СК: Жанет Попова и Живко Иванов
Отговорен служител на ГВИТК: Елвира Блуменберг



STÄNDIGES SCHIEDSGERICHT ПОСТОЯНЕН АРБИТРАЖЕН СЪД

bei / при

DER DEUTSCH-BULGARISCHEN INDUSTRIE- UND HANDELSKAMMER
ГЕРМАНО-БЪЛГАРСКАТА ИНДУСТРИАЛНО-ТЪРГОВСКА КАМАРА

Die Vorteile

- ◆ diskret
- ◆ schnell
- ◆ kostengünstig
- ◆ freie Richterwahl
- ◆ international anerkannt

Предимства

- ◆ дискретно
- ◆ бързо
- ◆ икономично
- ◆ свободен избор на арбитри
- ◆ международно признати решения

Ansprechpartner / Лице за контакт:

Frau Carmen Struck / Кармен Щрук

☎ +359 2 816 3020

☎ +359 2 816 3019

✉ schiedsgericht@ahk.bg

🌐 <http://bulgarien.ahk.de/dienstleistungen/schiedsgericht>

Mitgliederverzeichnis alphabetisch

Stand 01. Juni 2017

Списък на членовете по азбучен ред

към 01 юни 2017 г.

Азбучник

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland	109	Arcon Consult - OOD	123
Germany Trade and Invest	110	AREVA - GmbH	124
Goethe-Institut	110	Arexim Engineering - EAD	124
		ARON RICE - OOD	124
3 EN 3 - OOD	111	Ates - EOOD	124
A & N Property BG - EOOD	111	Atlas Elektronik - GmbH	124
abas Business Solutions Bulgaria - OOD	111	Aurubis Bulgaria - AD	126
ABB Bulgarien - EOOD	111	Auto Bavaria - OOD	126
ABG Advice - EOOD & Co. KD	112	Auto Profi-N - OOD	126
ACC - OOD	112	Autotechnica - OOD	126
Accedia - AD	112	Avist - EOOD	127
ADD-Bulgaria - OOD	112	Axivas Bulgaria - EOOD	127
Adecco Bulgaria - EOOD	113	Axon Kabelgyarto Kft	127
Adidas Bulgaria - EAD	113	B. Braun Medical - EOOD	127
Advance International - EOOD	113	Baker Tilly Klitou and Partners - OOD	128
AFA - OOD	113	Baldaran Spring - AD	128
Agero Services - GmbH	114	Balkan Services - OOD	128
Agromill Bulgaria - AD	114	Balkan Star Automotive - EOOD	128
Air Berlin PLC & Co.		Basalt Bulgaria - EOOD	129
Luftverkehrs KG - GmbH & Co. KG	114	BASF - EOOD	129
AKZ-Burgas - EOOD	114	Baumit Bulgaria - EOOD	129
Albaco Impex - EOOD	115	Bayer Bulgaria - EOOD	129
Albena - AD	115	Behr-Hella Thermocontrol - EOOD	130
Alliance Print - EOOD	115	Beiersdorf Bulgaria - EOOD	130
Allianz Bulgaria Holding - AD	115	Bernstein & Co - OOD	130
Alpha-Marine - OOD	116	Betacom - OOD	130
Amcprint - OOD	116	BG Business Solutions - EOOD	131
AMET - OOD	116	BGM-Soft - OOD	131
AMMS-Accounting Market Master Services - EOOD	116	BGO Media - OOD	131
AMK Antriebs- und Steuerungstechnik - EOOD	118	Bianor Services - EOOD	131
Andreas Stihl - EOOD	118	Big Dutchman	133
Anwaltsgesellschaft Dikov und Dikova - Anwaltskanzlei	118	Billa Bulgarien - EOOD	133
Anwaltsgesellschaft Dimitrov, Petrov & Co.	118	Biogest International Bulgarien - OOD	133
Anwaltsgesellschaft Georgiev, Todorov & Co.	119	Biomashinostroene - AD	133
Anwaltskanzlei Danailov, Drenski, Nedelchev & Co.	119	Biotronik Bulgaria - EOOD	133
Anwaltskanzlei Dimitrov, Ivanov und Partner	119	Biuro za Razwitiye Technika - EOOD	134
Anwaltskanzlei Penev	119	BMW Vertriebs GmbH Branch Bulgaria	134
Anwaltspartnerschaft bnt Neupert Ivanova & Kollegen	119	BNP Paribas S.A. - Sofia Branch	134
Anwaltssozietät Bouzeva & Partners	120	Boliarka VT - AD	135
Anwaltssozietät Djingov, Gouginski, Kyutchukov & Velichkov	120	border concepts Sofia - OOD & Co. KD	135
Anwaltssozietät Penkov, Markov & Partners	120	Boyakov & Co. Rechtsanwalts-gesellschaft	135
Anwaltssozietät Georgiev, Roussinov & Co.	122	Brandenburg / H. Engineering & Anlagenbau - GmbH	135
Anwaltssozietät Tascheva & Partner	122	BrightPoint - OOD	136
Apotheken Galen - EOOD	123	Broks Vision - AD	136
AQ Magnit - AD	123	BTB Bulgaria - AD	136
Aquachim - AD	123	Bulgaria Versicherung - AD	136
		Bulgarian Airways Group - EAD	137
		Bulgarian Executive Search Association (BESA)	137

Bulgarian Property Developments - EOOD	137	Dobrev & Lyutskanov Anwaltsgesellschaft	150
Bulgarischer Tennisverband	137	Dr. Broll, Schmitt, Kaufmann & Partner (BSKP)	152
Bulgarische Energieholding - EAD	138	Dr. Mitko Vassilev - Privatperson	152
Bulgarlift - EOOD	138	Dr. Oetker Bulgarien - EOOD	152
Bulgartabac Holding - AD	138	Dräger Medical Bulgaria - EOOD	152
Bulplast-M - EOOD	138	DSK Bank - EAD	152
Bulpros Consulting - AD	139	DSV Road - EOOD	153
Bulstrad Life Vienna Insurance Group - EAD	139	ECE Projektmanagement Bulgaria - EOOD	153
Bulstrad Vienna Insurance Group - AD	139	Ecobulpack - AD	153
Bultherm-Bulgaria - OOD	139	- OOD	153
Business Intellect - EOOD	140	ECOZID INVEST - OOD	153
Business Solutions Germany-Bulgaria	140	Ekotoi Service - OOD	154
Car Data - OOD	140	Elprom Harmanli - AD	154
Cargo Planet - OOD	140	Encon Energy - EOOD	154
Cargo-partner - EOOD	140	Energeo - EOOD	154
Case Pro - OOD	141	Energoremont Holding - AD	155
Castello Precast - OOD	141	Energy MT - EAD	155
CATRO Bulgaria - EOOD	141	Engineering Dobersek GmbH Anlagenbau	155
Chapter 4 Communications Bulgaria OOD	141	Entaco C.A.R. - OOD	155
CIBANK - EAD	142	Enterprise Communications Group - OOD	156
Cistota Balkani - EOOD	142	EnviroChemie Bulgaria - EOOD	156
ClimaCom Engineering - OOD	142	EOS Matrix - EOOD	156
CMS Cameron McKenna LLP Bulgaria Branch	142	E-Sky - OOD	156
CMS Reich-Rohrwig Hainz - EOOD	143	Euro Alliance Tunnels - AD	157
Confederation of the Employers and Industrialists in Bulgaria (CEIBG)	143	Europapier Bulgaria - EOOD	157
Congress Engineering - EOOD	143	Europrint Bulgarien - OOD	157
Cremer-Sofia - EOOD	143	Eurotransport 2000 - EOOD	157
CSE Green Enterprises - OOD	144	Event Design - OOD	158
Da Trans - OOD	144	EVN Bulgaria - EAD	158
Daira-M - EOOD	144	EVS Translations Bulgaria - EOOD	158
DANCO Industry - OOD	144	EY Bulgaria - EOOD	158
db Bauberatung	145	Fackelmann Bulgaria - EOOD	159
DB Cargo Bulgaria - EOOD	145	Fairplay International - AD	159
DB Kunststofftechnik - EOOD	145	Farm Technologies - OOD	159
Debulco - OOD	145	Fashco FSC - OOD	159
Deloitte Bulgaria - EOOD	145	Festo - EOOD	160
DEMA - OOD	146	Festo Production - EOOD	160
DEMA Präzisionsteile - GmbH	146	Filkab - AD	160
DERTOUR Bulgaria - OOD	146	Forton - AD	160
Deutsch-bulgarisches Berufsbildungszentrum - Staatsbetrieb	147	Fraport Twin Star Airport Management - AD	161
Deutsch-Bulgarisches medizinisch-diagnostisches Labor Synwest-K - OOD	147	Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit	161
Deutsche Bank AG Repräsentanz Bulgarien	147	Gabinvest - EOOD	161
Deutsche Leasing Bulgaria - EAD	148	Galaxy Investment Group - OOD	161
Deutsche Lufthansa	148	Galko - AD	162
Devin - AD	148	Gamakabel - AD	162
Devnya Cement - AD	148	Geo Power - OOD	162
DF Bulgaria - EOOD	149	Geotechmin - OOD	162
DHL Express Bulgaria - EOOD	149	GfK Bulgarien,	
Digistore24 - EOOD	149	Institut für Marketingforschungen - EOOD	162
Dilcom Bulgaria - OOD	149	Glavbolgarstroy Holding - AD	163
Dinatstroy - OOD	149	Global RTS - OOD	163
dm Bulgaria - EOOD	150	Glorient Investment BG - OOD	163
DMT - EOOD	150	Go Fair - Ltd.	163
DNV GL Bulgaria - EOOD	150	Grammer - AD	163
		Grand Hotel Sofia - AD	164
		Grand Logistik - EOOD	164
		Greco JLT Bulgaria - EOOD	164

Hamberger Bulgaria - EOOD	164	Industrial Holding Bulgaria - AD	176
Handelskammer Bremen	164	Innimmo Advisers - OOD	177
Handelskammer Hamburg	165	INNO-CON Innovation & Consulting - Ltd.	177
Hanns-Seidel-Stiftung	165	Institut für Lufttransport - EOOD	177
Hartmut Doering - EOOD	165	Inter Expo Center - EOOD	177
HILL International BG - EOOD	165	Interconsult Bulgaria - OOD	178
HIT Hypermarket - EOOD	165	Intergest Bulgaria - OOD	178
Hilton Sofia	166	Interlang - EOOD	178
HL-Topmix - OOD	166	Interpred-World Trade Center Sofia - AD	178
HMC - AD	166	Intersnack Bulgaria - EOOD	179
HOMAG Group Trading SEE - EOOD	166	Intertek BA - EOOD	179
Hörmann Bulgarien - EOOD	167	Intertruck Bulgaria - OOD	179
HTI Bulgaria - EOOD	167	Intrama Invest - EOOD	179
Hoyer Bulgaria - EOOD	168	IPS Bulgaria - EOOD	180
Hydroenergy Company - OOD	168	ISG Personalmanagement - OOD	180
I & G Brokers - OOD	168	it-economics Bulgaria - EOOD	180
IBRM - OOD	168	Jöbstl Bulgaria - OOD	180
IBsolution Bulgaria - EOOD	169	K & M Style - EOOD	181
Ideal Standard - Vidima - AD	169	Kalaidjiev & Georgiev Rechtsanwaltsgesellschaft	181
IHK Aachen	169	KAN Uchtechsport Bulgaria - OOD	182
IHK Arnsberg, Hellweg-Sauerland	169	Kaolin - EAD	182
IHK Bonn / Rhein-Sieg	169	Kaskada - OOD	182
IHK Chemnitz	170	Kaufland Bulgarien - EOOD & Co. KD	182
IHK Dresden	170	KEMMLER Electronic - OOD	184
IHK Frankfurt am Main	170	Kempinski Hotel Grand Arena Bansko - EOOD	184
IHK für Essen, Mülheim an der Ruhr, Oberhausen zu Essen	170	Kittner Anlagen- und Maschinenbau - EOOD	184
IHK für München und Oberbayern	170	KNAUF AMF - EOOD	184
IHK für Niederbayern in Passau	171	Knauf Bulgaria - EOOD	185
IHK Hanau-Gelnhausen-Schlüchtern	171	Konica Minolta Business Solutions Bulgaria - EOOD	185
IHK Heilbronn-Franken	171	Konrad-Adenauer-Stiftung	185
IHK Karlsruhe	171	KPMG Bulgaria - OOD	185
IHK Kassel-Marburg	171	Kraiburg Bulgaria - EOOD	186
IHK Koblenz	172	Kyashif - EOOD	186
IHK Köln	172	Lactima - EAD	186
IHK Magdeburg	172	Landwirt Iliyana Peneva - Landwirt	186
IHK Nord Westfalen	172	Lasurit 94 - AD	186
IHK Nürnberg für Mittelfranken	172	Leaf Group - EOOD	187
IHK Oldenburg	173	Leinonen Bulgaria - EOOD	187
IHK Ostbrandenburg	173	Leipziger Messe - GmbH	187
IHK Ostwestfalen zu Bielefeld	173	Lenox - GmbH & Co. KG	187
IHK Ostwürttemberg	173	Lidl Bulgaria - EOOD & Co. KD	187
IHK Pfalz	173	Liebherr-Hausgeräte Marica - EOOD	188
IHK Region Stuttgart	174	Lindner Immobilien Management - EOOD	188
IHK Rhein-Neckar	174	Linea Trading - EOOD	188
IHK Schwaben	174	Lirex BG - OOD	188
IHK Stade für den Elbe-Weser-Raum - KdöR	174	Logistic Systems - OOD	188
IHK Trier	174	Lotos-45 - EOOD	189
IHK Ulm	175	LuckyLabz BG - AD	189
IHK Wuppertal - Solingen - Remscheid	175	Lufthansa Technik Sofia - OOD	189
IHK zu Dortmund	175	M Strong - EOOD	189
IHK zu Düsseldorf	175	M&M Militzer & Münch BG - OOD	190
IHK-Verbund Mittelhessen		m+w MediaNetworks - EOOD	190
(IHK Gießen-Friedberg, IHK Lahn-Dill, IHK Limburg)	175	manroland Bulgaria - EOOD	190
Imacos Truckenmüller & Company - GmbH	176	Marcel Schwab, Wirtschaftsprüfer/Steuerberater	190
INDEX - 6 - OOD	176	Marie Bentz - EOOD	191
Industrial Cluster Srednogie	176	Marsh - EOOD	191
		Master Pik - EOOD	191

Max Weishaupt – Handelsrepräsentanz	191	Osteuropaverein der deutschen Wirtschaft – e.V.	204
Mecalit Bulgarien – EOOD	192	Overgas Inc. – AD	204
Media News Pro – EOOD	192	Park Inn Sofia – EOOD	205
Medilon – EOOD	192	PDS Bulgaria – EOOD	205
Medspa BG – OOD	192	Pentax Medical Bulgaria – EOOD	205
MedSys – EOOD	193	PERI Bulgaria – EOOD	205
Meggle Bulgarien – EOOD	193	Peter Jacobsen – GmbH & Co. KG	205
Melsicon – OOD	193	Peter Mihailov – Co. OOD	206
Messe Düsseldorf – GmbH	193	Peterka & Partners – Anwaltskanzlei	206
Messe Frankfurt – GmbH	193	Petrov Technology – EOOD	206
Messe München – GmbH	194	Philplast – OOD	206
Messer Bulgaria – EOOD	194	Phoenix Pharma – EOOD	207
METRO Cash and Carry Bulgaria – EOOD	194	PIFER – OOD	207
Micro View Endoskopie Optik – AD	194	Pirin-Tex – EOOD	207
Miele Bulgaria – EOOD	194	PMB Industris – OOD	207
Miele Center Max – EOOD	195	PNE WIND Bulgaria – EOOD	207
Mihalkovo – AD	195	Popov – OOD	208
Miks-PS – OOD	195	Popov & Partners Rechtsanwaltskanzlei	208
Milara International – OOD	195	Porsche BG – EOOD	208
Mining – OOD	195	Prestige-96 – AD	208
Mobiltel – EAD	196	PricewaterhouseCoopers Bulgaria – EOOD	210
Monolit Sofia – AD	196	ProCredit Bank Bulgaria – EAD	210
Motocar Service – Terzievi und Uzunov – OOD	196	Profil – I – OOD	210
Moto-Pfohe – EOOD	196	Prolift – OOD	211
MTG Dolphin – AD	197	Promechanica – OOD	211
Multivac Bulgarien – EOOD	197	Publicis – AD	211
Muzeiko – EOOD	198	Quarzwerte – GmbH	211
MV Yantra – AD	198	Quehenberger Logistics BG – EOOD	212
MVB Truck & Bus Bulgaria – AD	198	R&C – EOOD	212
MW Logistica – OOD	198	Raabe Bulgarien – OOD	212
Myprint 24 – OOD	198	Racom NT – EOOD	212
National Company Industrial Zones – EAD	199	Raiffeisen Leasing Bulgarien – EOOD	212
Nemetschek – OOD	199	Raiffeisenbank Bulgaria – EAD	213
NES – Neue Energiesysteme – OOD	199	Rais – OOD	213
Nestle Bulgaria – AD	199	RAP Systems Bulgaria – OOD	213
Niederrheinische IHK		Rapid KB – OOD	213
Duisburg-Wesel-Kleve zu Duisburg	199	Rechtsanwältin Dr. Maya Neidenowa	214
Niki – EOOD	200	Rechtsanwaltskanzlei Arsov, Natchev, Ganeva	214
Nitem – OOD	200	Rechtsanwaltskanzlei Höhn & Höhn	214
Nordmann, Rassmann Bulgaria – EOOD	200	Rechtsanwaltskanzlei Radoslav Spassov	214
Notus Energy Plan – GmbH & Co. KG	200	Regiocom GmbH Niederlassung Bulgarien	216
Novacon Bulgaria – OOD	200	Reisebüro City Center – OOD	216
Novartis Pharma Services – Handelsrepräsentanz	201	Reisswolf Bulgaria – AD	216
Novarto – OOD	201	Renomia – OOD	216
Novoform Balkan – EAD	201	Reprodukt Medien – GmbH	216
Novotel Sofia MHQ – EOOD	201	Residential Park Sofia – EOOD	217
NürnbergMesse – GmbH	202	Rhenus Bulgaria – OOD	217
N-Vision Energy – EOOD	202	Robert Bosch – EOOD	217
OD&M Consulting – EOOD	202	Rödl & Partner	217
Ognyanovo-K – AD	202	Röfix – EOOD	218
Oil tanking Bulgaria – AD	202	Rolling Whales & Co. – EAD	218
Omega-Textil – OOD	203	Rollplast Group – AD	218
Opteco & Partners – OOD	203	Ruskov & Kollegen	218
Opticoelectron Group – AD	203	S Logistics – EOOD	219
OPTIX – AD	203	Sabev Procurement Services – GmbH	219
Osceola – EOOD	204	Samitas Metallbau – OOD	219
Oskar-El – EOOD	204	SAP Bulgaria – EOOD	219

ScaleFocus - AD	220	Tip-Top Courier - AD	235
Schenker - EOOD	220	TMF Services - EOOD	235
Schortmann - OOD	220	Toni Bad - OOD	236
Schwaborn Gerätebau - GmbH	220	Tosecon - EOOD	236
Scorpion Shipping - OOD	221	TPA Bulgaria - EOOD	236
SE Bordnetze - Bulgarien - GmbH	221	Transcapital - EOOD	236
Senior Experten Service	221	Transland - OOD	237
Serdika Financial Services - EOOD	221	Trelleborg Sealing Solutions Bulgaria - EOOD	237
Seth - GmbH	222	Tridex - OOD	237
Sevex-Pharma - OOD	222	TUI Bulgaria - EOOD	237
SGP Bio Dynamics - OOD	222	Tulips - OOD	238
Si Commercial 7 - EOOD	222	TÜV Nord Bulgarien - EOOD	238
Siemens - EOOD	222	TÜV NORD Mobilität - GmbH & Co. KG	238
Siemens Healthcare - EOOD	224	TÜV Rheinland-Bulgarien - EOOD	239
Sienit Holding - AD	224	UBEX Bulgaria - EOOD	239
SIHN Bulgaria - EOOD	224	Unimasters Logistics - AD	239
Silver Star Motors - EAD	224	UniCredit Bulbank - AD	240
Slam Clothing - EOOD & Co. KD	225	Unipharm - AD	240
Smart Organic - AD	225	Unitcargo Bulgarien - OOD	240
SmartTech - EOOD	225	Vaniko - OOD	240
SMC Industrial Automation Bulgaria - EOOD	225	Vaptech - EOOD	242
Societe Generale Expressbank - AD	225	VBH Bulgaria - OOD	242
Sofia Hotel Balkan - AD	226	Ventus Bulgaria - EOOD	242
Sofita Übersetzungsagentur - OOD	226	Verkehrsbau und Rehabilitation - Staatsbetrieb	242
Sol Communications - EOOD	226	Via Expo - OOD	242
Sopharma - AD	226	Videolux Holding - AD	243
Sopharma Trading - AD	228	Vienna Real Estate - EAD	243
SpaceCAD - OOD	228	Viessmann - EOOD	243
Sparky Group - AD	228	Vihren Trade - EOOD	243
Spesima - OOD	228	VIP Security - EOOD	243
Sport Depot - AD	229	VIVACOM	244
Stanton Chase International - OOD	229	Vladplast - OOD	244
Steca Elektronik Bulgaria - EOOD	229	VNP facility - EOOD	244
Steuerkanzlei Dieter Staib	229	VTB Capital - AD	244
Stimex - OOD	230	Wadsack Trust Company - EOOD	244
Stoimenov FinSys Consulting - Privatperson	230	Walltopia - AD	245
Strabag - EAD	230	Weber Etiketten Bulgarien - OOD	245
Stroycontrol KK - EOOD	230	Werta - EOOD	245
StudiMed - GmbH	231	Winterhalder Bulgaria - EOOD	245
Sunotec - OOD	231	WITTE Automotive Bulgaria - EOOD	245
SVS-Nevelin - GmbH	231	WKS Bulgaria - OOD	246
Swissmod - OOD	231	WMF Bulgaria - EOOD	246
Sysco Set Electronics - EOOD	231	Wolf Theiss - Anwaltskanzlei	246
Tangra-AV - OOD	232	Workspace Bulgaria - OOD	246
Tashev-Trans - EOOD	232	Wörwag Pharma - GmbH & Co. KG	247
Techceramic-M - AD	232	Wurst Meister - EOOD	247
Techem Services - EOOD	232	Würth Elektronik IBE BG - EOOD	247
Technostroy Engineering - EOOD	232	Würth-Bulgaria - EOOD	247
TED - BED - EAD	233	WZM Technik - GmbH	247
Telenor Bulgarien - EAD	233	Xella Bulgaria - EOOD	248
TELUS International Europe - AD	233	Yuri Gagarin - AD	248
Tersnab - AD	234	Zenon BG - OOD	248
Tesi-Ti - OOD	234	Zlaten Rozhen Trade EOOD	248
TGM Kanis Turbinen - GmbH	234		
the Architechnicals - OOD	234		
The Residence Exclusive Club	235		
ThyssenKrupp Materials Bulgaria - OOD	235		

Branchenverzeichnis

Списък на членовете по браншове

1 Aus- und Weiterbildung / Обучение и квалификация

- Business Solutions Germany-Bulgaria
- DEMA
- Deutsch-bulgarisches Berufsbildungszentrum
- Festo
- Goethe-Institut
- Institut für Lufttransport
- Intertek BA
- Muzeiko
- OD&M Consulting
- Senior Experten Service
- StudiMed
- TÜV Nord Bulgarien
- TÜV Rheinland-Bulgarien

2 Baustoffe und Bauelemente, Bergbau /

Строителни материали и компоненти, добивна промишленост

- Baumit Bulgaria
- Bulgarlift
- Castello Precast
- Devnya Cement
- Ekotoi Service
- ETEM Bulgaria
- Fairplay International
- Geotechmin
- Geotradig
- Hamburger Bulgaria
- HMC
- Hörmann Bulgarien
- Ideal Standard - Vidima
- Kaolin
- KNAUF AMF
- Knauf Bulgaria
- Leaf Group
- Miks-PS
- Monolit Sofia
- Ognyanovo-K
- PERI Bulgaria
- Prolift
- Quarzwerke
- Röfix
- Rollplast Group
- SMC Industrial Automation Bulgaria
- Techceramic-M
- Terex & Co
- Tersnab
- Toni Bad
- Trace Group Hold
- VBH Bulgaria
- Würth-Bulgaria
- Xella Bulgaria
- Yoda

3 Bauwesen, Planung, Projektentwicklung / Строителство, планиране, управление на проекти

- A & N Property BG
- Advance International
- AKZ-BURGAS
- Architekturbüro Porsch Concept
- Arteks Engineering
- db Bauberatung
- Dinatstroy
- Drees & Sommer Bulgaria
- ECOZID INVEST
- Elveko
- ETEM Bulgaria
- Euro Alliance Tunnels
- Fairplay International
- Geotechmin
- Glavbolgarstroy Holding
- HTI Bulgaria
- INNO-CON Innovation & Consulting
- Miks-PS
- Monolit Sofia
- Novoferm Balkan
- Patishita Plovdiv
- Peter Jacobsen
- Popov
- Profil - I
- Serdika Financial Services
- Sienit Holding
- Strabag
- the Architechnicals
- Trace Group Hold
- Verkehrsbau und Rehabilitation
- Vossloh Fastening Systems GmbH - Rep Büro Sofia
- Yoda

4 Beratungsdienstleistungen / Консултантски услуги

- Adecco Bulgaria
- AMMS-Accounting Market Master Services
- Ardes finance
- Bernstein & Co
- border concepts Sofia
- Bulgarian Airways Group
- Business Intellect
- Business Solutions Germany-Bulgaria
- Deloitte Bulgaria
- Dr. Broll, Schmitt, Kaufmann & Partner (BSKP)
- Drees & Sommer Bulgaria
- EVS Translations Bulgaria
- Forton
- GfK Bulgarien, Institut für Marketingforschungen
- Hartmut Doering
- Imacos Truckenmüller & Company
- Innimmo Advisers
- INNO-CON Innovation & Consulting
- Interlang
- InterScale
- IPS Bulgaria
- Leinonen Bulgaria
- PIFER
- Sabev Procurement Services
- Schmetterling International
- SOFITA Übersetzungsagentur
- Solomon consult
- Stanton Chase International Bulgaria
- TPA Bulgaria
- VTB Capital

5 Buchhaltungsdienstleistungen, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung /

Счетоводни услуги, данъчни консултации, одит

- ABG Advice
- ACC
- AFA
- AMMS-Accounting Market Master Services
- Anwaltsgesellschaft Tascheva & Partner
- Baker Tilly Klitou and Partners
- Daira-M
- EY Bulgaria
- Forum von Seelstrang & Partner
- Intergerst Bulgaria
- KPMG in Bulgaria
- Leinonen Bulgaria
- Lotos-45
- Marcel Schwab, Wirtschaftsprüfer/Steuerberater
- Novacon Bulgaria
- PricewaterhouseCoopers Bulgaria
- Rödl & Partner
- Steuerkanzlei Dieter Staib
- TMF Services
- TPA Bulgaria
- VM Audit
- Wadsack Trust Company

6 Chemie, Pharma, Kosmetik / Химическа промишленост, фармация, козметика

- Aquachim
- Arexim Engineering
- BASF
- Bayer Bulgaria
- Beiersdorf Bulgaria
- DMT
- Hoyer Bulgaria
- Kraiburg Bulgaria
- Lasurit 94
- Nordmann, Rassmann Bulgaria
- Novartis Pharma Services
- Oiltanking Bulgaria
- Philplast
- Phoenix Pharma
- Sevex-Pharma
- Sopharma
- Sopharma Trading
- Trelleborg Sealing Solutions Bulgaria
- Unipharm
- Vladplast
- Winterhalder Bulgaria
- Wörwag Pharma

7 Elektronik, Elektrotechnik / Електроника, електротехника

- ABB Bulgarien
- ADD-Bulgaria
- AMK Antriebs- und Steuerungstechnik
- AQ Magnit
- Avist
- Axon Kabelgyarto Kft
- DB Kunststofftechnik
- Elprom Harmanli
- EMKA
- Festo Production
- Filkab
- Gamakabel
- IBRM
- KEMMLER Electronic
- Miele Bulgaria
- Miele Center Max
- Opteco & Partners
- OPTIX
- Profil - I
- Siemens
- SMC Industrial Automation Bulgaria
- SpaceCAD
- Sparky Group
- Steca Elektronik Bulgaria
- Sysco Set Electronics
- Zenon BG

8 Energiewirtschaft, Gas, Erneuerbare Energien /

Енергетика, газ, възобновяеми енергийни източници

- ABB Bulgarien
- Advance International
- Bulgargaz
- Bulgarische Energieholding
- ClimaCom Engineering
- Dietsmann Energoremont Holding
- Elveko
- EVN Bulgaria
- Framatome
- Geo Power
- Hydroenergy Company
- M Strong
- Max Weishaupt
- Messer Bulgaria
- NES – Neue Energiesysteme
- NOTUS energy
- Oskar-El
- Overgas Inc.
- Popov
- RAP Systems Bulgaria
- Regiocom GmbH Niederlassung Bulgarien
- Sunotec
- Techem Services
- Technostroy Engineering
- Ventus Bulgaria

9 Finanz – und Versicherungsdienstleistungen / Финансови и застрахователни услуги

- Allianz Bulgaria Holding
- Arcon Consult
- Ardes finance
- BNP Paribas S.A. – Sofia Branch
- Bulgaria Versicherung
- Bulstrad Life Vienna Insurance Group
- CIBANK
- Deutsche Bank AG Repräsentanz Bulgarien
- Deutsche Leasing Bulgaria
- DSK Bank
- EOS Matrix
- Greco JLT Bulgaria
- I & G Brokers
- Marsh
- ProCredit Bank Bulgaria
- Raiffeisen Leasing Bulgarien
- Raiffeisenbank Bulgaria
- Renomia
- Schmetterling International
- Serdika Financial Services
- Societe Generale Expressbank
- Trace Group Hold
- UniCredit Bulbank
- VIP Security
- VTB Capital

10 Groß – und Einzelhandel / Търговски вериги

- Billa Bulgarien
- dm Bulgaria
- Fackelmann Bulgaria
- HIT Hypermarket
- Kaufland Bulgarien
- Lidl Bulgaria
- METRO Cash and Carry Bulgaria
- Miele Center Max
- Robert Bosch
- Sport Depot
- TED – BED
- Videolux Holding
- WMF Bulgaria

11 Holzverarbeitung, Möbelindustrie / Дървообработване, мебелната индустрия

- Albaco Impex
- Fairplay International
- KAN Uchtechsport Bulgaria
- Peter Mihailov
- Pilz Czech s.r.o.
- Rollplast Group
- Toni Bad
- Workspace Bulgaria

12 Immobilien, Gebäudemanagement, Beratung /

Недвижими имоти, сграден мениджмънт, посредничество, консултации

- A & N Property BG
- Ardes finance
- Bulgarian Property Developments
- Forton
- Free Zone Rouse
- Galaxy Investment Group
- Glorient Investment BG
- INNO-CON Innovation & Consulting
- Interped-World Trade Center Sofia
- Kremak
- Lindner Immobilien Management
- Residential Park Sofia
- Sienit Holding
- Vienna Real Estate
- VNP facility

13 Institutionen, Stiftungen, Organisationen / Институции, фондации, организации

- Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
- Bulgarian Executive Search Association (BESA)
- Bulgarischer Tennisverband
- Confederation of the Employers and Industrialists in Bulgaria (CEIBG)
- DEMA
- Fon Goldenburg
- Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit
- Germany Trade and Invest
- Goethe-Institut
- Handelskammer Bremen
- Handelskammer Hamburg
- Hanns-Seidel-Stiftung
- IHK Aachen
- IHK Arnsberg, Hellweg-Sauerland
- IHK Bonn / Rhein-Sieg
- IHK Chemnitz
- IHK Dresden
- IHK Frankfurt am Main
- IHK für Essen, Mülheim an der Ruhr, Oberhausen zu Essen
- IHK für München und Oberbayern
- IHK für Niederbayern in Passau
- IHK Hanau-Gelnhausen-Schlüchtern
- IHK Heilbronn-Franken
- IHK Karlsruhe
- IHK Kassel-Marburg
- IHK Koblenz
- IHK Köln
- IHK Magdeburg
- IHK Nord Westfalen
- IHK Nürnberg für Mittelfranken
- IHK Oldenburg
- IHK Ostbrandenburg
- IHK Ostwestfalen zu Bielefeld
- IHK Ostwürttemberg
- IHK Pfalz
- IHK Region Stuttgart
- IHK Rhein-Neckar
- IHK Schwaben
- IHK Stade für den Elbe-Weser-Raum
- IHK Trier
- IHK Ulm
- IHK Wuppertal – Solingen – Remscheid
- IHK zu Dortmund
- IHK zu Düsseldorf
- IHK-Verbund Mittelhessen (IHK Gießen-Friedberg, IHK Lahn-Dill, IHK Limburg)
- Industrial Cluster Srednogie
- Industrie- und Logistikpark – Burgas
- Institut für Lufttransport
- Intergest Bulgaria
- Konrad-Adenauer-Stiftung
- Muzeiko
- National Company Industrial Zones
- Niederrheinische IHK Duisburg-Wesel-Kleve zu Duisburg
- Osteuropaverein der deutschen Wirtschaft
- Senior Experten Service

14 IT, Software, Datenbearbeitung /

Информационни технологии, софтуер, обработка на данни

- abas Business Solutions Bulgaria
- Accedia
- ADD-Bulgaria
- Advance International
- Balkan Services
- Bernstein & Co
- BG Business Solutions
- BGM-Soft
- BGO Media
- Bianor Services
- Bulpros Consulting
- Camelot Bulgaria
- Car Data
- Digistore24
- Digital Lights
- Interconsult Bulgaria
- InterScale
- it-economics Bulgaria
- Konica Minolta Business Solutions Bulgaria
- Lirix BG
- LuckyLabz BG
- m+w MediaNetworks
- Nemetschek
- Next Consult
- Novarto
- Osceola
- PDS Bulgaria
- Radioactive

- Regiocom GmbH Niederlassung Bulgarien
- Reisswolf Bulgaria
- Rueger Consulting
- SAP Bulgaria
- Scale Focus
- Seeburger Informatik

- SM Consulta
- Solytron Bulgaria
- SpaceCAD
- Tosecon
- Upnetix

15 Kfz, Autozulieferindustrie /

Превозни средства, доставчици за автомобилната индустрия

- Ates
- Auto Bavaria
- Auto Profi-N
- Autotechnica
- Balkan Star Automotive
- Behr-Hella Thermocontrol
- BG Auto Test
- BMW Vertriebs GmbH-Branch Bulgaria
- DB Kunststofftechnik
- Grammer
- KEMMLER Electronic
- Kraiburg Bulgaria
- Lufthansa Technik Sofia
- Monbat Economic Group
- Motocar Service – Terzievi und Uzunov
- Moto-Pfohe
- MVB Truck & Bus Bulgaria
- Porsche BG
- Robert Bosch
- SE Bordnetze – Bulgarien
- SIHN Bulgaria
- Silver Star Motors
- Trelleborg Sealing Solutions Bulgaria
- TÜV NORD Mobilität
- UBEX Bulgaria
- WITTE Automotive Bulgaria
- Würth Elektronik IBE BG
- Zenon BG

16 Landwirtschaft, Landwirtschafts – und Lebensmitteltechnik /

Селско стопанство, селскостопанска техника, машини за ХВП

- Andreas Stihl
- BGM-Soft
- Big Dutchman
- Farm Technologies
- Graphcar
- Intrama Invest
- Kittner Anlagen- und Maschinenbau
- Lactima
- Landwirt Iliyana Peneva
- Melsicon
- Rapid KB
- Trelleborg Sealing Solutions Bulgaria

17 Maschinen – und Anlagenbau / Машиностроене

- Alpha-Marine
- Biomashinostroene
- Biuro za Razwitiie Technika
- DANCO Industry
- Festo
- Herti
- HOMAG Group Trading SEE
- INDEX – 6
- Industrial Holding Bulgaria
- Kittner Anlagen- und Maschinenbau
- Kyashif
- Lasurit 94
- Liebherr-Hausgeräte Marica
- Marie Bentz
- Mecalit Bulgarien
- Metal In
- Milara International
- MTG Dolphin
- Multivac Bulgarian Produktion
- Niki
- Opteco & Partners
- Opticoelectron Group
- OPTIX
- Petrov Technology
- Profil – I
- Prolift
- Rolling Whales & Co.
- Schwaborn Gerätebau
- SMC Industrial Automation Bulgaria
- SpaceCAD
- Spesima
- Stimax
- TGM Kanis Turbinen
- Trelleborg Sealing Solutions Bulgaria
- UBEX Bulgaria
- Vaniko
- WZM Technik

18 Medien, Werbung, PR, Druckwesen /

Медии, реклама, връзки с обществеността, полиграфия

- Albaco Impex
- Alliance Print
- Broks Vision
- Chapter 4 Communications Bulgaria
- Dominov Konsumativ
- Europrint Bulgarien
- EVS Translations Bulgaria
- Interlang
- KIWI advertising agency
- manroland Bulgaria
- Media News Pro
- Myprint 24
- Publicis
- Raabe Bulgarien
- Reprodukt Medien
- SOFITA Übersetzungsagentur
- Sol Communications
- Yuri Gagarin

19 Medizintechnik, Biotechnologien / Медицинска техника, биотехнологии

- AMET
- Apotheken Galen
- B. Braun Medical
- Biotronik Bulgaria
- Deutsch-Bulgarisches medizinisch-diagnostisches Labor Synwest-K
- Dräger Medical Bulgaria
- Inter Business 91
- Linea Trading
- Medilon
- MedSys
- Micro View Endoskopie Optik

- Pentax Medical Bulgaria
- SGP Bio Dynamics

20 Mess-, Klima-, Heiz – und Sanitärtechnik /

Измервателно, отоплително, вентилационно и ВиК оборудване

- ClimaCom Engineering
- Dominov Konsumativ
- Elveko
- IBRM
- Ideal Standard – Vidima
- Mining
- Regiocom GmbH Niederlassung Bulgarien
- Tangra-AV
- Tulips
- Viessmann

21 Messe-, Kultur – und Kongresswesen / Панаирни, културни и конгреси прояви

- Congress Engineering
- DB-Events
- Global RTS
- Go Fair
- Goethe-Institut
- Inter Expo Center
- Interpret-World Trade Center Sofia
- Leipziger Messe
- Messe Düsseldorf
- Messe München
- NürnbergMesse
- Via Expo

22 Metallproduktion, Metallhandel, Metallbearbeitung /

Металургия, търговия с метали, металообработване

- Aurubis Bulgaria
- Debulco
- DEMA Präzisionsteile
- DF Bulgaria
- ETEM Bulgaria
- Gabinvest
- Galko
- Graphcar
- HMC
- Multivac Bulgarien Produktion
- Profil – I
- Promechanica
- Rais
- Rolling Whales & Co.
- Stimex
- Sunotec
- Technostroy Engineering
- ThyssenKrupp Materials Bulgaria
- WZM Technik

23 Nahrungs – und Genussmittelindustrie / Хранително–вкусова промишленост

- Agromill Bulgaria
- Apitrade
- ARON RICE
- Baldaran Spring
- Boliarka VT
- Carnica Bio Pro
- Cremer-Sofia
- Devin
- DMT
- Dr. Oetker Bulgarien
- Fackelmann Bulgaria
- Herti
- HL-Topmix
- Intersnack Bulgaria
- Lactima
- Lenox
- Mihalkovo
- Nordmann, Rassmann Bulgaria
- Prestige-96
- Schweizer Käsemanufaktur dippold.milky
- Smart Organic
- Trelleborg Sealing Solutions Bulgaria
- Velis Vineyards
- Wurst Meister
- Zlaten Rozhen Trade

24 Personalberatung / Управление и подбор на персонал

- Adecco Bulgaria
- BrightPoint
- CATRO Bulgaria
- Dekra Arbeit Bulgaria
- HILL International BG
- ISG Personalmanagement
- Lotos-45
- OD&M Consulting
- Radioactive
- Stanton Chase International Bulgaria

25 Rechtsdienstleistungen / Правни услуги

- ABG Advice
- AMMS-Accounting Market Master Services
- Anwaltsgesellschaft Dikov und Dikova
- Anwaltsgesellschaft Dimitrov, Petrov & Co.
- Anwaltsgesellschaft Tascheva & Partner
- Anwaltskanzlei Danailov, Drenski, Nedelchev & Co.
- Anwaltskanzlei Dimitrov, Ivanov und Partner
- Anwaltskanzlei Penev
- Anwaltskanzlei Peterka & Partners
- Anwaltspartnerschaft bnt Neupert Ivanova & Kollegen
- Anwaltssozietät Bouzeva & Partners
- Anwaltssozietät Djingov, Gouginski, Kyutchukov & Velichkov
- Anwaltssozietät Georgiev, Roussinov & Co.
- Anwaltssozietät Penkov, Markov & Partners
- Arcon Consult
- Boyanov & Co. Rechtsanwaltsgesellschaft
- Case Pro
- CMS Cameron McKenna LLP Bulgaria Branch
- CMS Reich-Rohrwig Hainz
- Deloitte Bulgaria
- Dobrev & Lyutskanov Anwaltsgesellschaft
- Dr. Broll, Schmitt, Kaufmann & Partner (BSKP)
- Dr. Reschke Rechtsanwaltskanzlei
- Forum von Seelstrang & Partner
- Georgiev, Todorov & Co. Law Offices
- Kalaidjiev & Georgiev Rechtsanwaltsgesellschaft
- Popov, Arnaudov & Partners Rechtsanwaltskanzlei
- Rechtsanwältin Dr. Maya Neidenowa
- Rechtsanwaltskanzlei Arsov, Natchev, Ganeva
- Rechtsanwaltskanzlei Höhn & Höhn
- Rechtsanwaltskanzlei Radoslav Spassov
- Rödl & Partner
- Ruskov & Kollegen
- TPA Bulgaria
- Wolf Theiss

- Intertek BA
- TÜV Nord Bulgarien
- TÜV Rheinland-Bulgarien

Ehrenmitglieder

Почетни членове



Botschaft der
Bundesrepublik Deutschland
Sofia

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland

Посолство на Федерална република Германия

Seit mehr als 20 Jahren unterstützt die Deutsche Botschaft die DBIHK darin, dass diese ihre Position als führende Auslandshandelskammer in Bulgarien ausbauen konnte. Zusammen mit der dritten Säule der deutschen Wirtschaftsförderung – der GTAI – decken wir ein weit gefasstes Aufgabenspektrum ab. Dazu gehören auch gesellschaftliches und politisches Engagement, etwa zur Nachhaltigkeit: nicht nur zum Schutz der Umwelt, sondern zum Beispiel auch bei dualer Ausbildung. Deutschland ist Bulgariens wichtigster Handelspartner geworden. Ein Beziehungs-Netzwerk und ein direkter Draht unter den Akteuren werden durch die räumliche Nähe auf ein- und demselben Gelände begünstigt.

Näheres erfahren Sie auf den der Wirtschaft gewidmeten Seiten unserer Homepage unter:
www.sofia.diplo.de/Vertretung/sofia/de/05/0-Wirtschaft.html

Ansprechpartner:

www.sofia.diplo.de/contentblob/3215964/Daten/4115676/Wirtschaft_Ansprechpartner.pdf

От повече от 20 години Германското посолство подкрепя Германо-Българската индустриално-търговска камара, така че тя може да развие ролята си на водеща външнотърговска камара в България. Заедно с третата колона за насърчаване на германската външна икономика – GTAI – ние покриваме широк спектър от задачи. Сред тях са обществен и политически ангажимент, напр. към устойчивото развитие: не само по отношение на опазване на околната среда, а например и при дуалното обучение. Германия е най-важният търговски партньор на България. Обстоятелството, че и трите институции се намират в съседни сгради на един общ терен облагодетелстват създадената мрежа от връзки и директното общуване между участниците в диалога.

Повече подробности може да научите на страниците ни, посветени на икономиката на нашата интернет-страница на:

www.sofia.diplo.de/Vertretung/sofia/de/05/0-Wirtschaft.html

Контакти:

www.sofia.diplo.de/contentblob/3215964/Daten/4115676/Wirtschaft_Ansprechpartner.pdf

🏠 1113, Sofia
F. Joliot-Curie Str. 25
☎ 02/ 918 380

📠 02/ 963 08 92

www.sofia.diplo.de

Ehrenmitglieder

Почетни членове

Germany Trade and Invest



Germany Trade & Invest ist die Wirtschaftsförderungsgesellschaft der Bundesrepublik Deutschland. Die Gesellschaft sichert und schafft Arbeitsplätze und stärkt damit den Wirtschaftsstandort Deutschland. Mit über 50 Standorten weltweit und dem Partnernetzwerk unterstützt Germany Trade & Invest deutsche Unternehmen bei ihrem Weg ins Ausland, wirbt für den Standort Deutschland und begleitet ausländische Unternehmen bei der Ansiedlung in Deutschland.

Germany Trade & Invest е Агенцията за икономическо развитие на Федерална република Германия. Агенцията създава и запазва работни места и по този начин укрепва икономиката на Германия. С повече от 50 представителства и развита партньорска мрежа по света Germany Trade & Invest подкрепя германските фирми при навлизане на чужди пазари, рекламира Германия като място за правене на бизнес и придружава чуждестранните фирми при тяхното установяване в Германия.

🏠 11363, Bucuresti
Clucerului Str. 35, etaj 2
In biroul Camerei de Comerț și
Industrie Romano-Germane (АНК)
☎ 0040/ 21 207 9163

Herr Michael Marks ◆ Repräsentant für Rumänien,
Bulgarien, Moldau
г-н *Михаел Маркс* ◆ Представител за Румъния, България,
Молдова

✉ marks.bukarest@yahoo.com

🏠 Germany Trade & Invest
c/o Deutsch-Bulgarische Industrie
und Handelskammer
F. Joliot-Curie Str. 25 A
1113 Sofia, Bulgarien
☎ 02/ 8163034

Frau Radina Koleva ◆ Projektextpertin
г-жа *Радина Колева* ◆ Експерт „Проекти и програми“

✉ radina.koleva@gtai.de

www.gtai.de



Goethe-Institut

🏠 1000, Sofia
Budapeshta Str. 1, PF 1384
☎ 02/ 939 01 00
02/ 939 01 01

☎ 02/ 939 01 99

✉ info@sofia.goethe.org

www.goethe.de/sofia

◆ Kulturinstitut der Bundesrepublik Deutschland, Förderung der deutschen Sprache, Pflege der kulturellen Zusammenarbeit, Informationen

◆ Културен институт на Германия за насърчаване изучаването на немски език в чужбина и на културното сътрудничество; информация

Herr Enzo Wetzel ◆ Institutsleiter
г-н *Енцио Ветцел* ◆ Директор

Mitgliederverzeichnis alphabetisch – Stand 01. Juni 2018

Списък на членовете по азбучен ред – към 01 юни 2018 г.

A & N Property BG – EOOD

🏠 4000, Plovdiv
Rayko Daskalov Str. 1A
☎ 032/ 632 225

www.anproperty.com

♦ Projektentwicklung in der Immobilienwirtschaft, Bauplanung
♦ Разработване на проекти в сферата на недвижимите имоти, проектиране в строителството

Frau Madlena Vladimirova ♦ Geschäftsführerin
г-жа Мадлена Владимирова ♦ Управител

A1 Bulgaria EAD

🏠 1309, Sofia
Kukush Str. 1
☎ 0888/ 088 088

✉ pr@a1.bg

www.a1.bg

♦ Führendes Unternehmen auf dem Telekommunikationsmarkt in Bulgarien. Es bietet Festnetz- und Mobilfunkdienstleistungen, konvergente Dienstleistungen und Business-Lösungen für über 4,5 Mio. Kunden.
♦ Водеща компания на телекомуникационния пазар в България. Предоставя мобилни, фиксирани и конвергентни услуги и бизнес решения на повече от 4,5 милиона клиенти.

Herr Zheliazko Zheliazkov ♦ Leiter Geschäftskunden
г-н Желязко Желязков ♦ Директор Корпоративни продажби



abas Business Solutions Bulgaria – OOD

🏠 1729, Sofia
Mladost 1, Bl. 553A, Office 1
☎ 02/ 423 61 56

✉ office@abas-bg.com

www.abas-bg.com

♦ Spezialisiert auf den Vertrieb von integrierten Business-Management-abas-ERP, Beratung und Anpassung der Software an die Anforderungen der Kunden
♦ Специализирани в дистрибутирането на интегрирана система за управление на бизнеса abas ERP, бизнес консултации и адаптиране на софтуера към изискванията на клиента

Frau Veselka Petrova ♦ Geschäftsführerin
г-жа Веселка Петрова ♦ Управител

ABB Bulgarien – EOOD

🏠 1408, Sofia
Vitosha Blvd. 89B, Gebäude A, Et. 17
☎ 02/ 807 55 00

✉ office@bg.abb.com

www.abb.bg

♦ Hochspannungs- und Automatisierungstechnik für die Energiewirtschaft
♦ Технологии за високо напрежение и автоматизация в енергетиката и индустрията

Herr Marcel van der Hoek ♦ Geschäftsführer
г-н Марсел ван дер Хоек ♦ Управител
Herr Stancho Stanchev ♦ Geschäftsführer
г-н Станчо Станчев ♦ Управител

ABG Advice – EOOD & Co. KD

🏠 9002, Varna
8. Primorski Polk Blvd. 60, 2. Etage.
Office 1
☎ 052/ 648 811

✉ abg.advice@gmail.com

www.bulgarischekanzlei.de

◆ Buchhaltung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung, Rechnungswesen, Ausfertigung von Jahresabschlüssen, Zwischenberichten und anderen Abschlüssen, Unternehmensberatung

◆ Счетоводни, данъчни и бизнес консултации, счетоводно отчитане, съставяне на годишни, междинни и други финансови отчети, независим финансов одит на финансови отчети на предприятия

Frau Antoniya Nacheva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Антония Начева ◆ Управител

Frau Tsvetelina Ilieva ◆ Teamleiterin

г-жа Цветелина Илиева ◆ Мениджър екип

ACC – OOD

🏠 4003, Plovdiv
Brezovska Str. 36, Et. 4–15
☎ 032/ 950 990

✉ info@acc.bg

www.acc.bg

◆ Firmengründung, Buchhaltung, Steuerberatung und Wirtschaftsprüfung

◆ Регистрация на фирми, счетоводство, данъчни консултации и одит

Herr Elenko Elenkov ◆ Geschäftsführer

г-н Еленко Еленков ◆ Управител

Accedia – AD

🏠 1715, Sofia
Aleksandar Malinov Blvd. 89, Alpha
Center, Et. 4
☎ 02/ 444 20 03

✉ office@accedia.com

www.accedia.com

◆ IT-Beratung, Outsourcing-Dienstleistungen und Entwicklung von Softwarelösungen

◆ Консултантски и аутсорсинг услуги в областта на компютърните технологии, създаване на софтуерни решения

Herr Dimitar Dimitrov ◆ Geschäftsführer

г-н Димитър Димитров ◆ Изпълнителен директор

ADD-Bulgaria – OOD

🏠 4003, Plovdiv
Vasil Aprilov Blvd. 141 V
☎ 032/ 632 001

✉ office@add-bg.com

www.add-bg.com

◆ Entwicklung, Produktion und Implementierung von Systemen für Fernverwaltung von Ressourcen wie Strom, Straßenbeleuchtung, Wasser und Gas; Dienstleistungen für Herstellung von integrierten elektronischen Produkten (OEM- und CM-Leistungen)

◆ Разработване, производство и внедряване на системи за дистанционно управление на ресурси като електроенергия, улично осветление, вода и газ; услуги за производство на цялостни електронни изделия

Herr Stefan Dikarlo ◆ Geschäftsführer

г-н Стефан Дикарло ◆ Управител

Adecco Bulgaria – EOOD

🏠 1766, Sofia
Business Park Sofia 11A
☎ 02/ 489 83 35

www.adeccobulgaria.com

- ◆ Komplett-Outsourcing-Lösungen für IT- und Business-Support, Rekrutierung, Personalauswahl, kurzfristige Lösungen für die Beschaffung von Arbeitskräften, berufliche Entwicklung und Change management, Schulungen
- ◆ Цялостни аутсорсинг решения в областта на ИТ и бизнес поддръжката, подбора на персонал, кратковременни решения за набавяне на работна сила, кариерно развитие и промяна, провеждане на обучения

Herr Georgi Georgiev ◆ Geschäftsführer
г-н Георги Георгиев ◆ Управител

Adidas Bulgaria – EAD

🏠 1000, Sofia
Vitosha Blvd. 5
☎ 02/ 811 42 00

✉ bgoffice@adidas.com

www.adidas.com

- ◆ Handel mit Sportwaren
- ◆ Търговия със спортни стоки

Herr Jorn Christian Stegmaier ◆ Geschäftsführer
г-н Йорн Кристиан Щегмайер ◆ Изпълнителен директор
Frau Galina Prangova ◆ Büroleiterin Bulgarien
г-жа Галина Прангова ◆ Ръководител офис България

Advance International – EOOD

🏠 1700, Sofia
Simeonovsko chaussee Blvd. 24
☎ 02/ 400 51 00

✉ yoana@advance-international.com

www.aee.bg

- ◆ Ingenieurleistungen und technische Beratung über Beleuchtungssysteme, Forschung und Analyse von Möglichkeiten, die Energieeinsparungen zu erhöhen, indem neue Beleuchtungssysteme installiert und automatisiert werden. Nationale und internationale Transport- und Speditionsdienstleistungen.
- ◆ Инженерингови дейности и технически консултации относно осветителни системи, проучване и анализ на възможностите за повишаване на енергоспестяването чрез проектиране и инсталиране на нови осветителни системи, тяхното автоматизиране. Вътрешен и международен транспорт и спедиция.

Frau Yordanka Lazarova ◆ Manager Business Development
г-жа Йорданка Лазарова ◆ Мениджър Бизнес развитие

AFA – OOD

🏠 1504, Sofia
Oborishte Str. 38
☎ 02/ 943 37 00

✉ office@afa.bg

www.afa.bg

- ◆ Wirtschaftsprüfung, Buchhaltung, Lohnabrechnung, Steuerberatung und Steuerleistungen, Corporate Finance, Unternehmensberatung und Leistungen im Bereich Unternehmensumstrukturierung, Verrechnungspreise, Bereitstellung von Personal und Ausbildung
- ◆ Одит, счетоводство, обработка на работни заплати, данъчни консултации и услуги, корпоративни финанси, бизнес консултиране и услуги, свързани с бизнес реструктурирания, трансферно ценообразуване, предоставяне на персонал и обучения

Frau Valia Iordanova ◆ Senior Partner
г-жа Валя Йорданова ◆ Старши съдружник
Frau Dobrinka Shishkova ◆ Gesellschafterin
г-жа Добринка Шишкова ◆ Съдружник

Agero Services – GmbH

🏠 67433, Neustadt an der Weinstraße
Lachener Straße 88
☎ 0049/ 6321 48 44 90

www.agero-group.com

◆ Die Agero companies group betreibt im Auftrag führender deutscher Entsorgungsunternehmen eigenständig entsorgungswirtschaftliche Anlagen in Deutschland und im europäischen Ausland

◆ Фирмената група Агеро стопанисва самостоятелно, по поръчение на водещи германски фирми от областта управление на отпадъците, съоръжения за управление на отпадъци в Германия и в други европейски страни

Herr Jochen Buley ◆ Geschäftsführer

г-н Йохен Булай ◆ Управител



Agromill Bulgaria – AD

🏠 4003, Plovdiv
Georgi Benev Str. 16
☎ 032/ 901 639

✉ office@agromill.com

www.agromill.com

◆ Produktion von Mehl und Reis, Handel mit Getreide, öffentliches Lager für Lagerung von Getreide

◆ Производство на брашно и ориз, търговия със зърно, публичен склад за съхранение на зърно

Herr Krasimir Vlahov ◆ Geschäftsführer

г-н Красимир Влахов ◆ Изпълнителен директор

AKZ-BURGAS – EOOD

🏠 8104, Burgas
Lukoil Neftochim Burgas,
Administrative building of "AKZ",
Et. 3
☎ 056/ 898 073

✉ office@akz.bg

www.akz.bg

◆ Zivil- und Industriebau; Fertigung und Montage von Stahlkonstruktionen, Industrie- und Energieanlagen, Rohrleitungen, Tanks, Hebeanlagen, Auftragen von flammhemmenden Anstrichen, Anti-Korrosions-Beschichtungen, Dienstleistungen mit Baumaschinen

◆ Извършва гражданско и промишлено строителство, изработка и монтира метални конструкции, промишлени и енергийни съоръжения и инсталации, тръбопроводи, резервоари, повдигателни съоръжения, полагане на огнезащитни бои, антикорозионни покрития, горещо цинкуване и алуминизация, услуги със строителна механизация

Herr Artem Saharov ◆ Geschäftsführer

г-н Артем Сахаров ◆ Управител

Albaco Impex – EOOD

🏠 1504, Sofia
Yanko Sakazov Str. 19
☎ 02/ 943 31 62

✉ office@albaco-bg.com

www.albaco-bg.com

◆ Vertrieb von Maschinen und Zubehör für die Holzverarbeitungs- und die Textilindustrie, Handel mit Produkten für den Sieb-, Digital- und Tampondruck, Verpackungszubehör, Zellstofffilterschichten für Weinerzeugung, Pharmazie, Chemie etc.

◆ Дистрибуция на консумативи и машини за мебелната и дървообработваща промишленост, консумативи за сито-печат и тампонен печат, за опаковъчната промишленост, консумативи и машини за текстилната промишленост, филтърни шихти за винопроизводство, фармация и химия

Herr Marin Mitev ◆ Geschäftsführer

г-н Марин Митев ◆ Управител



AGROMILL BULGARIA



1928

Choose the bulgarian tradition!

www.agromill.com



ALBENA – AD

🏠 9620, Ferienort Albena
Administratives Gebäude
☎ 0579/ 636 46

www.albena.bg

◆ Hotelwesen und Gastgewerbetätigkeit, Reiseveranstalter internationaler und nationaler Tourismus, Bau und Entwicklung von Immobilienobjekten, Vermietung

◆ Хотелиерство и ресторантьорство, туроператорска дейност, предоставяне на транспортни, анимационни, културни и други видове услуги, свързани с международния и вътрешен туризъм, изграждане, разработване и отдаване под наем на обекти

Herr Krasimir Stanev ◆ Geschäftsführer

г-н Красимир Станев ◆ Изпълнителен директор

Frau Sonja Stoitscheva ◆ Stv. Abteilungsleiterin Marketing und Vertrieb

г-жа Соня Стойчева ◆ Зам.-директор дирекция Маркетинг и продажби

Alliance Print – EOOD

🏠 1528, Sofia
Ilia Beshkov Str. 3A
☎ 02/ 422 59 38

✉ office@alliance-print.com

www.alliance-print.com

◆ Produktion hochwertiger polygraphischer Erzeugnisse: Bücher, Zeitschriften, Kataloge, Werbematerialien, Flyer, Flugblätter und Beilagen, Broschüren, Faltblätter, Poster u.a.

◆ Производство на висококачествени печатни материали: книги, списания, каталози, рекламни материали, флаери, брошури, притурки, постери и други

Herr Ventsislav Bichakov ◆ Geschäftsführer

г-н Венцислав Бичаков ◆ Управител

Allianz Bulgaria Holding – AD

🏠 1504, Sofia
Knyas Al. Dondukov Blvd. 59
☎ 0800/ 13 014

✉ azbg@allianz.bg

www.allianz.bg

◆ Versicherung – alle Arten von Nichtlebensversicherungen – Allianz Bulgaria Insurance Co.; Lebensversicherung – Allianz Bulgaria Life; Rentenversicherung – Allianz Bulgaria Pension Company; Bankwesen – Allianz Bank Bulgaria; Leasing – Allianz Leasing Bulgaria

◆ Общо застраховане – ЗАД Алианц България; животно-застраховане – ЗАД Алианц България живот; пенсионно осигуряване – ПОД Алианц България; банкиране – Алианц Банк България АД; лизинг – Алианц Лизинг България АД

Herr Dimitar Zhelev ◆ Vorstandsvorsitzender und Geschäftsführer

г-н Димитър Желев ◆ Председател на Съвета на директорите и изпълнителен директор

Herr Dr. Alexander Protsenko ◆ Vorsitzender des Executive Committee

г-н д-р Александър Проценко ◆ Председател на Изпълнителния комитет

Alpha-Marine – OOD

🏠 2131, Gorna Malina
Industriezone
☎ 07152/ 9090

✉ office@alpha-marine.bg

www.alpha-marine.bg

◆ Herstellung und Entwicklung von Stahlkonstruktionen: Plasmaschneiden, mechanische Bearbeitung, schweißen, feuerverzinken, sandstrahlen und antikorrosionsbeschichten von Metallteilen

◆ Производство и инженеринг в областта на машиностроенето: плазмено рязане, механична обработка, заваряване, електродъгово напастяване, дробоструене и антикорозионни покрития на метални конструкции

Herr Dipl.-Ing. Jordan Jordanov ◆ Geschäftsführer
г-н инж. Йордан Йорданов ◆ Управител

Amcoprint – OOD

🏠 2850, Petrich
Mesta Str. 18
☎ 0745/ 200 35

✉ info@amcoprint-bg.eu

www.amcoprint-bg.eu

◆ Technische Textilien, Beschichtungen, Intelligentes Design
◆ Щамповане върху текстилни тъкани, технически текстил, покрития, дизайн

Herr Michael Steidle ◆ Geschäftsführer
г-н Михаел Щайдле ◆ Управител
Herr Konstantinos Giamalidis ◆ Geschäftsführer
г-н Константинос Гиамалидис ◆ Управител

AMET – OOD

🏠 1331, Sofia
Europa Blvd. 177
☎ 02/ 925 13 65,
02/ 925 13 52

✉ office@amet-bg.com

www.amet-bg.com

◆ Entwicklung, Produktion, Vertrieb von HF-Elektrochirurgiegeräten, AMETOM und Saunasteuerungen LOTOS, Vertrieb von Medizininstrumenten und Gipssägen der Firma HEBU medical GmbH

◆ Разработки, производство, продажба на високочестотни апарати AMETOM, сауна контроли LOTOS, дистрибуция на медицински инструменти и гипсорезачки на фирма Хебу медикъл ГмбХ

Frau Jeanette Popova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Жанет Попова ◆ Управител

AMK Antriebs- und Steuerungstechnik – EOOD

🏠 5300, Gabrovo
General Nikolov Str. 1
☎ 066/ 819 100

✉ info@amk-drives.bg

www.amk-drives.bg

◆ Produktion und Vertrieb von digitalen Servoantrieben, Asynchron- und Synchron-Servomotoren, Getriebemotoren und Frequenzumrichtern, Motoren, Entwicklung von Software und Hardware

◆ Производство и продажба на цифрови сервоиздвижения, асинхронни и синхронни серводвигатели, мотор-редуктори и честотни инвертори, електродвигатели, развойна дейност на софтуер и хардуер

Herr Kaloyan Ivanov ◆ Geschäftsführer
г-н Калоян Иванов ◆ Управител
Herr Nikolay Markov ◆ Prokurist
г-н Николай Марков ◆ Прокурист

AMMS-Accounting Market Master Services – EOOD

🏠 1421, Sofia
Dimitar Hadzhikotsev Str. 52-54,
Et. 1, Office 2
☎ 02/ 960 00 20

✉ amms-sofia@accountant.com

www.amms.bg

♦ Buchhaltungsdienstleistungen, Organisation einer buchmäßigen Rechnungslegung und Aufstellung von Jahres-, Zwischen- und anderen Abschlüssen nach den Bestimmungen des Buchhaltungsgesetzes, unabhängige Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung, Rechts- und Beratungsdienstleistungen
♦ Счетоводни услуги, организиране на счетоводно отчитане и съставяне на годишни, междинни и други финансови отчети по реда на Закона за счетоводството, независим финансов одит, данъчни консултации, правни и консултантски услуги

Frau Dessislava Miteva ♦ Hauptgeschäftsführerin

г-жа Десислава Митева ♦ Главен изпълнителен директор
Frau Veselka Yordanova ♦ Abteilungsleiterin Internationale Kunden

г-жа Веселка Йорданова ♦ Директор отдел Международни клиенти

Andreas Stihl – EOOD

🏠 1839, Sofia
Botevgradsko Chaussee Blvd. 431
☎ 02/ 948 71 02

✉ info@stihl.bg

www.stihl.bg

♦ Tochterunternehmen der STIHL AG & Co. KG, offizieller Importeur von professionellen Motor- und Elektrogeräten für Holzgewinnung und Bauwesen, Garten- und Parktechnik mit den Handelsmarken STIHL und VIKING

♦ Дъщерна фирма на STIHL AG & Co. KG, официален вносител на професионални бензинови и електрически уреди за дърводобив, дървообработване и строителство, градинска и паркова техника с марките STIHL и VIKING

Herr Georgi Draganov ♦ Geschäftsführer

г-н Георги Драганов ♦ Управител

Anwalts-gesellschaft Dikov und Dikova – Anwaltskanzlei

🏠 1000, Sofia
Georg Washington Str. 13, Et. 4
☎ 02/ 974 58 98

✉ office@ddnpartners.eu

www.ddnpartners.eu

♦ Beratung und Vertretung in Zivil-, Handels- und Verwaltungsrecht

♦ Консултации и представителство по гражданско, търговско и административно право

Frau Marina Dikova ♦ Geschäftsführerin

г-жа Марина Дикова ♦ Управител

Herr Petar Dikov ♦ Geschäftsführer

г-н Петър Диков ♦ Управител

Anwalts-gesellschaft Dobrev & Lyutskanov

🏠 1000, Sofia
Han Krum Str. 25
☎ 02/ 980 38 76

✉ officelf@legaldl.com

www.legaldl.com

♦ Unternehmensrecht und Handelsgeschäfte, Infrastrukturprojekte, Wettbewerb und öffentliches Auftragswesen, Bank- und Finanzrecht, Steuern, Immobilientransaktionen, Vertretung vor Gericht und Schiedsgerichtsverfahren

♦ Корпоративно право и търговски сделки, инфраструктурни проекти, конкуренция и обществени поръчки, банково и финансово право, данъци, сделки с недвижими имоти, представителство пред съд и арбитраж

Herr Grozdan Dobrev ♦ Gesellschafter

г-н Гроздан Добрев ♦ Съдружник

Herr Rumen Lyutskanov ♦ Gesellschafter

г-н Румен Люцканов ♦ Съдружник

A Partner to Trust

Banking & Finance
Capital Markets
Competition
Corporate and M&A
Employment & Immigration
Energy
Environment & Utilities
Infrastructure, Transport & Communication
Insolvency
Intellectual Property
Litigation & ADR
Public Procurement & Concessions
Real Estate & Construction
Tax

Dobrev & Lyutskanov Law Firm was established in 1989 and ever since we have been growing steadily to become nowadays one of the most reputable and reliable law firms in Bulgaria, offering advice with strong emphasis on the business and investment activities of our clients.

We strive to provide creative and practical advice which is based not only on expertise and experience but also on our understanding of clients' businesses and needs with regard to the industry they operate in.

Anwaltsgesellschaft Dimitrov, Petrov & Co.

1303, Sofia
Todor Aleksandrov Blvd. 28, 7. und
10. Etage

02/ 421 42 01

info@dpc.bg

www.dpc.bg

◆ Dienstleistungen im Bereich des Handelsrecht, Informations- und Kommunikationstechnologien, geistiges Eigentum, Immobilien, Immobiliensrecht und Rechtsstreitigkeiten.

◆ Правни услуги в областта на търговското право, информационните и комуникационни технологии, интелектуална собственост, недвижими имоти, вещно право и процесуално представителство.

Herr Bogdan Petrov ◆ Geschäftsführer

г-н Богдан Петров ◆ Управител

Anwaltsgesellschaft Tascheva & Partner

1303, Sofia
Marko Balabanov Str. 4
02/ 939 89 60

office@taschevapartner.com

www.taschevapartner.com

◆ Rechts- und Steuerberatung, -vertretung und -dienstleistungen

◆ Правни и данъчни консултации, представителство и услуги

Herr RA Dr. Svetozar Shkoutov ◆ Geschäftsführender Gesellschafter

г-н адв. д-р Светозар Шкутов ◆ Управляващ съдружник

Anwaltskanzlei Danailov, Drenski, Nedelchev & Co.

1301, Sofia
Pozitano Str. 7, Et. 6, Büro 23-24
02/ 954 99 91

office@lexlocus.com

◆ Dienstleistungen und Prozessvertretung im Bereich Recht

◆ Правни консултации и процесуално представителство

Herr Dimitar Danailov ◆ Geschäftsführer

г-н Димитър Данаилов ◆ Управител

Herr Bogdan Drenski ◆ Partner

г-н Богдан Дренски ◆ Партньор

Anwaltskanzlei Dimitrov, Ivanov und Partner

1000, Sofia
Vitosha Blvd. 36, Et. 4, App. 15
0887/ 686 889

contactus@dipartners.bg

www.dipartners.bg

◆ Rechtsberatung in allen Rechtsgebieten

◆ Адвокатски услуги във всички правни области

Herr Borislav Dimitrov ◆ Geschäftsführender Gesellschafter

г-н Борислав Димитров ◆ Управляващ съдружник

Anwaltskanzlei Penev

1000, Sofia
Aksakov Str. 20, Et. 4
02/ 930 09 70

info@penev.eu

www.penev.eu

◆ Rechtsberatung in den Bereichen Banken- und Finanzrecht, Schiedsgericht, Handels- und Gesellschaftsrecht, Wettbewerbsschutz, etc., Notar-Dienstleistungen

◆ Правни услуги по отношение на банковото дело и финансите, търговския арбитраж, търговското и фирменото право, защита на конкуренцията и т.н., нотариални услуги

Herr RA Sergey Penev ◆ Geschäftsführender Gesellschafter

г-н адв. Сергей Певев ◆ Управляващ съдружник

Frau Tania Peneva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Таня Пенева ◆ Управител

Anwaltskanzlei Peterka & Partners

🏠 1000, Sofia
G. S. Rakovski Str. 96, Et. 3
☎ 02/ 984 11 70

✉ peev@peterkapartners.bg

www.peterkapartners.com

- ◆ Eine regionale Anwaltskanzlei mit 9 Büros in MOEL. Sie bietet komplexe rechtliche Dienstleistungen und einen integrierten Ansatz für internationale Rechtsfälle und Projekte.
- ◆ Регионална адвокатска кантора с 9 офиса в ЦИЕ, осигуряваща комплексно правно обслужване и интегриран подход при международни казуси и проекти

Herr Plamen Peev ◆ Direktor
г-н Пламен Пеев ◆ Директор

Anwaltspartnerschaft bnt Neupert Ivanova & Kollegen

🏠 1000, Sofia
Gladstone Str. 48
☎ 02/ 980 11 17

✉ info.bg@bnt.eu

www.bnt.eu

- ◆ Mit 10 Büros in Deutschland sowie Mittel- & Osteuropa berät bnt attorneys-at-law Mandanten aus der ganzen Welt zu allen Fragen des Wirtschaftsrechts in allen Ländern der Region Mittel- und Osteuropas.
- ◆ С десет кантори в Германия, в Централна и в Източна Европа, bnt attorneys-at-law консултира клиенти от целия свят по всички въпроси на правото, свързано с бизнеса, в държавите от този регион.

Herr Martin Neupert ◆ Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Мартин Нойперт ◆ Управляващ съдружник
Frau Stela Ivanova ◆ Geschäftsführende Gesellschafterin
г-жа Стела Иванова ◆ Управляващ съдружник

Anwaltssozietät Bouzeva & Partners

🏠 1504, Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 17A
☎ 02/ 942 79 10

✉ office@bouzevapartners.com

www.bouzevapartners.com

- ◆ Rechts- und Unternehmensberatung, Investitionen, Handels- und Immobilientransaktionen, M&A, Vergaberecht, Energierecht
- ◆ Юридическо и бизнес консултиране, инвестиции, търговски сделки, M&A, сделки с недвижими имоти, обществени поръчки, енергетика

Frau RA Dr. Tania Bouzeva ◆ Managing Partner
г-жа д-р Таня Бузева ◆ Управляващ партньор

Anwaltssozietät Djingov, Gouginski, Kyutchukov & Velichkov

🏠 1000, Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 10
☎ 02/ 932 11 00

www.dgkv.com

- ◆ Rechtsdienstleistungen für deutsche und bulgarische Unternehmen und Investoren zum gesamten Wirtschaftsrecht in Bulgarien; Seit mehr als 20 Jahren in Sofia und seit über 10 Jahren mit Repräsentanzbüro in Deutschland; Mitglied der Rechtsanwaltskammer Sofia und Berlin
- ◆ Предоставяне на правни услуги от цялостния спектър бизнес право на немски и български корпоративни клиенти; От повече от 20 години в София и повече от 10 години с представителен офис в Германия; Член на адвокатската колегия в София и Берлин

Herr Assen Djingov ◆ Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Асен Джингов ◆ Управляващ съдружник
Frau Violetta Kunze ◆ Senior Partner
г-жа Виолета Кунце ◆ Старши съдружник

Anwaltssozietät Georgiev, Roussinov & Co.

🏠 1301, Sofia
Pozitano Str. 7, Et. 2, Büro 5-6
☎ 02/ 988 00 88

www.lawyers-bg.com

◆ Anwaltskanzlei, spezialisiert auf Handels-, Gesellschafts-
verwaltung-, Steuer-, Sachen- und Baurecht sowie auf
Führung von Gerichts- und Schiedsgerichtsprozessen

◆ Адвокатска кантора, специализирана в търговско, корпо-
ративно, административно, данъчно, съдебно и строително
право, както и във водене на съдебни и арбитражни дела

Herr Minko Roussinov ◆ Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Минко Русинов ◆ Управляващ съдружник



PENKOV · MARKOV & PARTNERS

INTERNATIONAL LAW FIRM
SINCE 1990

Anwaltssozietät Penkov, Markov & Partners

🏠 1113, Sofia
Tintyava Str. 13B, Et. 6
☎ 02/ 971 39 35

✉ lawyers@penkov-markov.eu

www.penkov-markov.eu

◆ Handels- und Gesellschaftsrecht, Fusionen & Übernah-
men, Wettbewerbsschutz, Energiequellen und natürliche
Ressourcen, Umweltrecht, Warenzeichen und geistiges
Eigentum, Leasing-, Lizenz- und Know-How-Verträge, Hypo-
theken, Vertretung in Gerichts- und Schiedsgerichtsverfah-
ren, Versicherungs-, Banken- und Finanzrecht, Steuerrecht
und Zollrecht, Arbeitsrecht & Sozialversicherungsrecht,
Privatisierung & ausländische Investitionen, Immobilien &
Bauwesen, Öffentliche Aufträge etc.

◆ Търговско и дружествено право, сливания и придоби-
вания, защита на конкуренцията, енергийни източници и
природни ресурси, екологично право, търговски марки и
интелектуална собственост, лизингови, лицензни и know-
how договори, ипотеки, съд и арбитраж, застрахователно,
банково и финансово право, данъчно право и митническо
право, трудово и осигурително право, приватизация и
чуждестранни инвестиции, недвижими имоти и строител-
ство, обществени поръчки, фармацевтично право и др.

Herr Vladimir Penkov ◆ Senior Partner und Vorsitzender
г-н Владимир Пенков ◆ Старши съдружник и председател
Herr Svetoslav Dimitrov ◆ Geschäftsführender Partner
г-н Светослав Димитров ◆ Управляващ съдружник

Apitrade – EOOD

🏠 4004, Plovdiv
Kuklensko chaussee Str. 3
☎ 032/ 678 101

✉ office@apitrade.bg

www.apitrade.bg

◆ Produktion, Verarbeitung und Vertrieb von Bienenproduk-
ten und deren Derivaten; Außenhandelstätigkeit

◆ Производство, преработване и търговия с пчелни про-
дукти и техните производни; външнотърговска дейност

Herr Georgi Zhulev ◆ Geschäftsführer
г-н Георги Жулев ◆ Управител



PENKOV • MARKOV & PARTNERS

INTERNATIONAL LAW FIRM

SINCE 1990



WITH ACCESS TO

100 COUNTRIES

21 000 LAWYERS

160 LAW FIRMS

We are AT HOME WORLDWIDE

COMMERCIAL & COMPANY LAW

MERGERS & ACQUISITIONS

ADMINISTRATIVE LAW
& PUBLIC PROCUREMENT

TAXATION & LABOR

IT, MEDIA & TELECOMMUNICATIONS

COMPETITION & ANTITRUST

ENERGY & RENEWABLES

LITIGATION & ARBITRATION

BANKING & FINANCING LAW

TRADEMARKS, PATENTS
& LICENSING

Member

LexMundi
World Ready

Legal: 500:

"Excellent, comprehensive
and responsive services"

Chambers Europe:

"More western than others"
"One of the best in Bulgaria"
"Excellent – prompt,
efficient and extremely
knowledgeable of the local
environment"

Chambers Global:

"Innovative and practical,
entirely client & business
oriented"

IFLR 1000:

"They are the best
when it comes to advising investors,
they know how the law works..."



e-mail: lawyers@penkov-markov.eu · www.penkov-markov.eu · telephone: (+359 2) 971 3935

Apotheken Galen – EOOD

🏠 6300, Haskovo
Uzundzhovo Str. 12
☎ 038/ 601 062

✉ office.galen@galen.bg

www.galen.bg

◆ Einzelhandel mit Arzneimitteln, Nahrungsergänzungsmitteln, Kosmetika etc.; Partner von Großhändlern und Vertretern aus Bulgarien, Deutschland, Frankreich etc.
◆ Търговия на дребно с лекарствени продукти, добавки, козметика и др.; партньор на търговци на едро и представителства от България, Германия, Франция и др.

Frau Veselina Valchanova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Веселина Вълчанова ◆ Управител

AQ Magnit – AD

🏠 2240, Godech
Hristo Smirnenski Str. 21
☎ 0242/ 196 69

www.aqg.se/en/magnit

◆ Produktion induktiver Komponenten mit Leistung von 1VA bis 3 MVA
◆ Производство на индуктивни компоненти с мощност от 1VA до 3MVA

Herr Ivan Stratiev ◆ Geschäftsführer
г-н Иван Стратиев ◆ Изпълнителен директор
Herr Rumen Rusinov ◆ Kaufmännischer Leiter
г-н Румен Русинов ◆ Търговски директор

Aquachim – AD

🏠 1582, Sofia
Druzha 2, Prof. Tzvetan Lazarov
Blvd. 83
☎ 02/ 807 50 22,
02/ 807 50 00

✉ aquachim@aquachim.bg

www.aquachim.bg

◆ Vertrieb und Wartung von medizinischen und analytischen Geräten, Beratung, Fortbildung und komplexe Lösungen zur Laborausstattung und Methodenentwicklung, Promotion und Handel von Arzneimitteln, Spezialreagenzien und Artikeln

◆ Разпространение и поддържане на медицинска и аналитична апаратура, консултации, обучение и комплексни решения за лабораторно обзавеждане и внедряване на нови методи, промоция и търговия с лекарства, специални реактиви и консумативи

Doz. Dr. Borislav Velikov ◆ Gründer
доц. д-р Борислав Великов ◆ Основател
Dipl. Chem. Kamelia Tzankova ◆ Geschäftsführerin
дипл. хим. Камелия Цанкова ◆ Изпълнителен директор

Architekturbüro Porsch Concept – EOOD

🏠 1113, Sofia
Major Juri Gagarin Str. 22, Bl. 154A
☎ 02/ 980 94 41

✉ info@apc-bg.com

www.apc.bg

◆ Architekturbüro, Bauberatung, Projektmanagement und Bausachverständiger.
◆ Архитектурно бюро, консултант, проект-мениджмънт, вещо лице в строителството.

Herr Jürgen Porsch ◆ Inhaber und Geschäftsführer
г-н Юрген Порш ◆ Собственик и управител



Arcon Consult

FINANCE

Arcon Consult – OOD

🏠 1407, Sofia
Viskyar planina Str. 2
☎ 02/ 878 18 30

✉ office@arconconsult.net

www.arconconsult.net

◆ Beratungsunternehmen mit breitem Dienstleistungsportfolio – vollem Buchhaltungsservice, Finanz- und Rechtsberatung, Personalmanagement, Versicherungsvermittlung, Übersetzungsdienstleistungen und Legalisierungen

◆ Консултантска компания с широк спектър от бизнес услуги – цялостно счетоводно обслужване, юридически и финансови консултации, управление на персонала, застрахователно агентство, преводи и легализации

Frau Veneta Dimitrova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Венета Димитрова ◆ Управител

Frau Nikol Tankova ◆ Redakteurin

г-жа Никол Танкова ◆ Редактор

Ardes finance – OOD

🏠 4000, Plovdiv
Kapitan Raycho Nikolov Str. 56,
Büro 3-56
☎ 0882/ 348 343

✉ office@ardesfinance.eu

www.ardesfinance.eu

◆ Finanzberatung, Managementberatung, europäische Programme, Entwicklung und Management von Investitionsprojekten, finanzielle Risikobewertung, Beratung und Management von Immobilieninvestitionen

◆ Финансови консултации, управленско консултиране, европейски програми, разработка и управление на инвестиционни проекти, оценка на финансовия риск, консултиране и управление на инвестиции в недвижности

Herr Lyuboslav Blagoev ◆ Geschäftsführer

г-н Любослав Благоев ◆ Управител

Frau Yana Lazarova ◆ Finanzberaterin

г-жа Яна Лазарова ◆ Финансов консултант

Arexim Engineering – EAD

🏠 4000, Plovdiv
Maritza Blvd. 83A
☎ 0301/ 60 909

✉ info@areximengineering.bg

www.areximengineering.bg

◆ Führender Hersteller von technischen Kunststoffteilen und Werkzeugen in Bulgarien

◆ Водещ производител на технически пластмасови изделия и шприцформи в България

Herr Krassimir Trifonov ◆ Geschäftsführer

г-н Красимир Трифонов ◆ Изпълнителен директор

ARON RICE – OOD

🏠 4190, Saedinenie
Pishtigovsko Chaussee 4
☎ 0318/ 220 92

✉ info@aron-rice.com

www.aron-rice.com

◆ Verarbeitung und Vertrieb von Reis

◆ Преработка и търговия с ориз

Herr Georgi Vidolov ◆ Geschäftsführer

г-н Георги Видолов ◆ Управител

Arteks Engineering – AD

🏠 1000, Sofia
Neofit Rilski Str. 46
☎ 02/ 980 05 56

✉ office@arteks.net

www.arteks.net

◆ Bulgarisches Architektur- und Bauunternehmen, spezialisiert auf die höchste Klasse von Wohn- und Verwaltungsgebäuden, Privathäusern, Hotels und deren komplexen Management

◆ Българска архитектурно-строителна компания, специализирана в най-високия клас жилищни и административни сгради, частни домове, хотели и техния комплексен мениджмънт

Herr Plamen Mirianov ◆ Geschäftsführer

г-н Пламен Мирянов ◆ Изпълнителен директор

Ates – EOOD

🏠 8800, Sliven
Stefan Karadzha Str. 38A,
Industriezone
☎ 0884/ 003 342

✉ info@ates.bg

www.ates.bg

◆ Herstellung von Kabelinstallationen zur Integration im Auto

◆ Производство на кабелни инсталации за вграждане в автомобили

Herr Okan Eryurek ◆ Geschäftsführer

г-н Окан Ерюрек ◆ Управител

Aurubis Bulgaria – AD



🏠 2070, Pirdop
Promishlena zona
☎ 0728/ 623 03

✉ info.pirdop@aurubis.com

www.bulgaria.aurubis.com

◆ Verarbeitung von Kupferkonzentraten, Herstellung von Kupferanoden und Kupferkathoden sowie Nebenprodukten wie Schwefelsäure und Eisensilikat (Fayalit)

◆ Преработване на медни концентрати, производството на медни аноди и медни катоди, както и вторични продукти като сярна киселина и железен силикат (фаялит)

Herr Tim Kurth ◆ Geschäftsführer

г-н Тим Курт ◆ Изпълнителен директор

Austria Bio Garantie Branch Bulgaria

🏠 1303, Sofia
Marko Balabanov Str. 4
☎ 02/ 950 24 59

✉ bulgaria@abg.at

www.bg.abg-cert.com

◆ Kontrolle und Zertifizierung von Bio-Landwirten und Verarbeitungsbetrieben

◆ Контрол и сертифициране на био земеделци и преработващи предприятия

Herr Hans Matzenberger ◆ Geschäftsführer

г-н Ханс Маценбергер ◆ Управител

Frau Silvia Maier ◆ Assistentin der Geschäftsführung

г-жа Силвия Майер ◆ Асистентка на ръководството

VISION

2025

Ps

Passion
for metallurgy

БЪДЕТЕ ГОРДИ!

Нашите метали са плод на опита ни. Работим с ум, сърце и душа над първокласни продукти. Нашата технология създава нова стойност от най-комплексните материали. Но най-високата чистота постигаме благодарение на нашата експертност и всеотдайност.

Ps

Pg

Tg

Our Vision 2025

Passion for metallurgy. Metals for progress.

Together with you.

 **Aurubis**

Auto Bavaria – OOD

🏠 1766, Sofia
Business Park Sofia 5
☎ 02/ 976 65 65

✉ contact@bmw-autobavaria.bg

www.bmw-autobavaria.bg

◆ Vertragshändler von BMW, Mini und BMW Motorrad in Bulgarien
◆ Дилър на BMW, Mini и мотоциклети BMW за България

Herr Stoyan Zhelev ◆ Geschäftsführer
г-н Стоян Желев ◆ Управител
Herr Nikolay Petrov ◆ Marketingleiter
г-н Николай Петров ◆ Маркетинг мениджър

Auto Profi-N – OOD

🏠 1680, Sofia
Business Center Bellissimo, Bulgaria
Blvd. 102, Et. 4, Office 48
☎ 02/ 854 94 40

✉ sofia@auto-profi.com

www.auto-profi.com

◆ Handel mit Antriebstechnik, Kupplungen, Getriebemotoren, Tachographen etc.
◆ Търговия с редуктори, съединители, мотор-редуктори, тахографи и др.

Herr Todor Koutinov ◆ Geschäftsführer
г-н Тодор Кутинов ◆ Управител
Herr Stanislav Mihaylov ◆ Prokurist
г-н Станислав Михайлов ◆ Прокурист

Autotechnica – OOD

🏠 1407, Sofia
Nikola Vaptzarov Blvd. 53
☎ 02/ 439 02 20

✉ office@autotechnica.bg

www.autotechnica.bg

◆ Tochtergesellschaft der Autohellas ATEE, offizieller Vertreter der Autovermietung HERTZ in Bulgarien, Tätigkeitsbereiche: Autovermietung, Leasing und Fuhrparkmanagement, offizieller Importeur von Fahrzeugen, Ersatzteilen und Zubehör der Marke SEAT
◆ Дъщерно дружество на Autohellas ATEE; официален представител на HERTZ за България; развива дейности като рент-а-кар, оперативен лизинг и флийт мениджмънт; официален вносител за България на автомобили с марката SEAT, както и на резервни части и аксесоари

Herr Lubomir Orachev ◆ Finanzleiter
г-н Любомир Орачев ◆ Финансов мениджър
Frau Christina Chakarova-Koleva ◆ Betriebsleiterin
г-жа Кристина Чакърова-Колева ◆ Оперативен мениджър

Avist – EOOD

🏠 2850, Petrich
Ilarion Makariopolski Str. 5
☎ 0745/ 612 61

✉ office@avist.bg

www.avist.bg

◆ Herstellung von Elektrokomponenten für Niederspannung
◆ Производство на електрически компоненти и продукти с ниско напрежение

Herr Stoyan Nikolov ◆ Geschäftsführer
г-н Стоян Николов ◆ Управител

Axivas Bulgaria – EOOD

🏠 1766, Sofia
Business Park Sofia, Gebäude 5B
☎ 02/ 460 91 00

✉ info@axivas.com

www.axivas.com

◆ Call Center-Leistungen im Bereich von Gewinnung von Neukunden, Kundenbindung, Help Desk, Database Marketing
◆ Кол център-услуги като привличане на нови клиенти, свързване на клиенти, хелпдеск, маркетинг база данни

Herr Andreas Alex ◆ Geschäftsführer

г-н Андреас Алекс ◆ Управител

Frau Gergina Zolova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Гергина Цолова ◆ Управител

Axon Kabelgyarto Kft

🏠 6000, Kecskemet
Külső-Szegedi út 104
☎ 0036/ 765 010 04

www.axon-cable.com

◆ Produktion und Vertrieb von Kabeln, Streckern und anderen Verbindungssystemen

◆ Производство и търговия на кабели и кабелни системи

Herr Joachim Rilling ◆ Geschäftsführer

г-н Йоахим Рилинг ◆ Управител

B. Braun Medical – EOOD

🏠 1592, Sofia
Christopher Columbus Blvd. 64,
Gebäude A2, Sofia Airport Center
(SAC), office 111
☎ 02/ 807 67 40

www.bbraun.bg

◆ Großhandel mit medizinischen und pharmazeutischen Produkten, chirurgischen Instrumenten und Implantaten, medizinischem Zubehör und Ausrüstung, Desinfizierungslösungen, technische Dienstleistungen und Beratung

◆ Търговия на едро с медицински и фармацевтични продукти, хирургически инструменти и импланти, медицински апарати и оборудване, медицински консумативи, разтвори за дезинфекция, предоставяне на технически мениджмънт услуги и консултации

Herr Dr. Horst Stürer ◆ Geschäftsführer

г-н д-р Хорст Щюер ◆ Управител

Herr Manfred Mahrle ◆ Geschäftsführer

г-н Манфред Марле ◆ Управител

Baker Tilly Klitou and Partners – OOD

🏠 1612, Sofia
Akad. Ivan Geschov Blvd. 104,
Eingang A, Et. 7, Office 12
☎ 02/ 958 09 80

✉ info@bakertillyklitou.bg

www.bakertillyklitou.bg

◆ Wirtschaftsprüfungs-, Buchführungs- und Beratungsdienstleistungsgesellschaft mit Sitz in Zypern, in Rumänien, in Bulgarien und in Moldawien

◆ Одитори, счетоводители и бизнес консултанти, офиси в Никозия, Лимасол и Ларнака в Кипър, Букурещ в Румъния, София в България и Кишинев в Молдова

Frau Krassimira Radeva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Красимира Радева ◆ Управител

Herr Panicos K. Charalambous ◆ Geschäftsführer

г-н Паникос К. Хараламбус ◆ Управител

Baldaran Spring – AD

🏠 1404, Sofia
Tvardishki prohod Str. 15
☎ 02/ 958 28 33

✉ office@baldaran.bg

www.baldaran.bg

◆ Produktion und Handel von Quellwasser mit der Marke Baldaran

◆ Производство и търговия с изворна вода с марката Балдаран

Herr Vassil Stoimenov ◆ Geschäftsführer

г-н Васил Стоименов ◆ Изпълнителен директор

Frau Tania Stoimenova ◆ Stv. Geschäftsführerin

г-жа Таня Стоименова ◆ Зам. изпълнителен директор

Balkan Services – OOD

🏠 1000, Sofia
Ekzarh Josif Str. 31
☎ 02/ 400 89 56

✉ office@balkanservices.com

www.balkanservices.com

◆ Beratungsdienstleistungen im Bereich der Anwendungen für die Unternehmensführung mit einem Fokus auf ERP, BI und CRM Systeme; IT-Support und Dienstleistungen, sowie die Vorbereitung und Verwaltung von europäischen Projekten im Technologiebereich

◆ Консултантски услуги в сферата на приложенията за управление на бизнеса с акцент върху ERP, BI и CRM системи; ИТ поддръжка и услуги, както и изготвяне и управление на европейски проекти в сферата на технологиите

Herr Vladimir Rashev ◆ Geschäftsführer

г-н Владимир Рашев ◆ Управител

Balkan Star Automotive – EOOD

🏠 1510, Sofia
Resbarska Str. 5
☎ 02/ 408 28 00

✉ office@balkanstar.com

www.balkanstar.com

www.jeep.bg

www.mitsubishi-motors.bg

www.autofrance3000.com

◆ Die Balkan Star Gruppe ist Generaldistributor der Mitsubishi Motors Corporation für Bulgarien, autorisierter Distributor der Fiat Chrysler Automobiles S.p.A. für Jeep® in Bulgarien sowie autorisierter Händler für Renault und Dacia; Integrierter Dienstleistungsanbieter, der komplexe Mobilitätslösungen im automobilen Bereich auf höchstem Niveau anbietet

◆ Групата на Балкан Стар е генерален дистрибутор на Mitsubishi Motors Corporation за България, оторизиран дистрибутор на Fiat Chrysler Automobiles S.p.A. за Jeep® в България и оторизиран дилър за марките Renault и Dacia; Интегриран автомобилен доставчик на услуги, който предлага комплексни решения за мобилност в автомобилния сектор от най-високо ниво

Herr Vladimir Ivanov ◆ Geschäftsführer

г-н Владимир Иванов ◆ Управител

Baumit Bulgaria – EOOD

🏠 2100, Elin Pelin
Bulgaria Str. 38
☎ 02/ 926 69 11

✉ office@baumit.bg

www.baumit.bg

◆ Baumaterialien – Wärmedämmverbundsysteme, Fassadenfarben, Putze, Mörtel, Fliesenverlegungstechnik, Bauchemie

◆ Строителни материали – топлоизолационни системи, мазилки и бои, техника за полагане на керамични покрития, строителна химия

Herr Nikolay Bachvarov ◆ Geschäftsführer

г-н Николай Бъчваров ◆ Управител

BASF – EOOD

🏠 1618, Sofia
Bulgaria Blvd. 118, Business Center
Abacus, Et. 1
☎ 02/ 915 20 58

✉ office-bulgaria@basf.com

www.basf.bg

◆ Grundstoff-Lieferant für viele Branchen in Bulgarien, Tätigkeitsbereiche: Pflanzenschutzmittel, Baustoffchemie, Kosmetik-Chemikalien, Betonadditive, Kunststoffe, Polyurethane, Dispersionen, Pigmente und weitere Produkte für die Pharma-, Kosmetik- und Lebensmittelindustrie
◆ Доставчик на суровини за много производства в България, сегментите, в които работи, са: растителна защита, строителна химия, химикали за козметиката, добавки за бетон, пластмаси, полиуретани, дисперсии и пигменти, както и други продукти, използвани във фармацевтичната, козметичната и хранително-вкусовата промишленост

Frau Marina Tafra ◆ Geschäftsführerin

г-жа *Марина Тафра* ◆ Управител

Frau Yuliana Nikolova ◆ Unternehmenskommunikation

г-жа *Юлиана Николова* ◆ Корпоративни комуникации

Bayer Bulgaria – EOOD

🏠 1510, Sofia
Resbarska Str. 5
☎ 02/ 424 72 80

✉ bg-office@bayer.com

www.bayer.bg

◆ Pharmaprodukte, OTC-Arzneimittel, Pflanzenschutzmittel
◆ Фармацевтични продукти, OTC продукти, препарати за растителна защита

Herr Gabor Raviczki ◆ Hauptgeschäftsführer

г-н *Габор Равицки* ◆ Главен управител

Behr-Hella Thermocontrol – EOOD

🏠 2227, Bozhurishte
Rayna Kasabova Str. 8, Industrial
Zone Bozhurishte
☎ 02/ 904 40 40

✉ info@bhtc.com

www.bhtc.com

◆ Entwicklung und Herstellung von Bedien- und Steuergeräten für die Fahrzeugklimatisierung
◆ Разработка и производство на елементи за управление и регулиране на автомобилни климатични системи

Herr Martin Nyland ◆ Geschäftsführer

г-н *Мартин Ниланд* ◆ Управител

Frau Stanka Hrusanova ◆ HR Manager

г-жа *Станка Хрусанова* ◆ Директор Човешки ресурси

Beiersdorf Bulgaria – EOOD

🏠 1303, Sofia
Alexander Stambolijski Blvd. 103
☎ 02/ 923 16 00

✉ nivea.sofia@beiersdorf.com

www.beiersdorf.bg

◆ Import und Vertrieb von Kosmetikartikeln der Marken Nivea, Atrix, 8x4, Eucerin, Hansaplast
◆ Внос и пласмент на козметични продукти с марките Nivea, Atrix, 8x4, Eucerin, Hansaplast

Herr Bedros Kalfaian ◆ Geschäftsführer

г-н *Бедрос Калфаян* ◆ Управител

Frau Maria Shtereva ◆ Büroleiterin

г-жа *Мария Щерева* ◆ Офис мениджър

Bernstein & Co – OOD

🏠 1113, Sofia
Nikolay Haytov Str. 2, Entr. G, Et. 12,
App. 39
☎ 0887/ 555 707

✉ dimitar.s@bernstein-co.com

www.bernstein-co.com

◆ Beratungsdienstleistungen im Bereich der Informations-
technologien; Business- und Investitionsberatung, Ent-
wicklung, Testen und Integration von Sowftware, Kurse und
Trainings, Projektmanagement im Bereich der Erneubaren
Energien und dem Bau mit Metallkonstruktionen

◆ Консултантски услуги в сферата на информационни-
те технологии; бизнес и инвестиционно консултиране,
изграждане, тестване и внедряване на софтуер; обработка
на данни, хостинг, провеждане на курсове и обучения;
управление на проекти в областта на ВЕИ и строителство-
то с метални конструкции

Frau Joana Kehlibarova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Йоана Кехлибарова ◆ Управител

Herr Dimitar Stoimenov ◆ Partner

г-н Димитър Стоименов ◆ Партньор

BG Auto Test – OOD

🏠 1408, Sofia
Vitosha Blvd. 150
☎ 0889/ 122 630

✉ gtue@abv.bg

www.bgautotest.bg

◆ Vertreter der Gesellschaft für Technische Überwachung
(GTÜ).

◆ Представител на германско дружество за технически
контрол (GTÜ).

Herr Teodor Iliev ◆ Geschäftsführer

г-н Теодор Илиев ◆ Управител

BG Business Solutions – EOOD

🏠 1784, Sofia
Tsarigradsko Chaussee 147, Et. 6
☎ 02/ 904 23 36

www.bgbs.bg

◆ Offizieller Gold-Partner von SAP für die SAP-Implemen-
tierung, Integration und Schulung sowie zertifiziertes SAP-
Wartungszentrum

◆ Официален Златен партньор на САП за услуги по САП
имплементация, интеграция и обучения, както и сертифи-
циран център за САП поддръжка

Herr Dragomir Marinov ◆ Geschäftsführer

г-н Драгомир Маринов ◆ Управител

Frau Violeta Vachkova ◆ Sales Manager

г-жа Виолета Въчкова ◆ Мениджър Продажби

BGM-Soft – OOD

🏠 5500, Lovetch
Svoboda Pl. 1, Et. 3, office 312
☎ 068/ 588 797

✉ assistenz@bgm-soft.eu

www.bgm-soft.eu

◆ Obstbaubetrieb, Vermarktung, Dienstleistungen im Be-
reich Software

◆ Овощарство, маркетинг, софтуерни услуги

Frau Preslava Miteva ◆ Geschäftsführer

г-жа Преслава Митева ◆ Управител

Herr Thomas Mayer ◆ Inhaber

г-н Томас Майер ◆ Собственик

BGO Media – OOD

🏠 1618, Sofia
Tsar Boris III Blvd. 159, Et. 10
☎ 0884/ 678 299

✉ info@bgosoftware.com

www.bgosoftware.com

◆ IT-Dienstleistungen und Lösungen – von Software-Entwicklung auf Kundenanfrage bis IT-Schulungen und -Beratungen
◆ ИТ услуги и решения – от софтуерни разработки по поръчка на клиента до ИТ обучения и консултации

Herr Ivan Lekushev ◆ Geschäftsführer
г-н Иван Лекушев ◆ Управител

Bianor Services – EOOD

🏠 1712, Sofia
Aleksandar Malinov Blvd. 51
☎ 02/ 460 42 00

✉ info@bianor.com

www.bianor.com

◆ Konzipierung und Entwicklung innovativer Softwarelösungen; Mobile Anwendungen, Qualitätssicherung (QA), Telekommunikation-, Video- und Imaging-Lösungen, Dedicated Team Entwicklung, Wissens- und Prozess-Transfer
◆ Проектиране и разработване на иновативни софтуерни решения; Мобилните приложения, QA, телекомуникационни, видео и визуализационни решения, развитие на специални екипи, трансфер на процеси и знания

Herr Ivan Dimitrov ◆ Geschäftsführer
г-н Иван Димитров ◆ Управител

Big Dutchman

🏠 1408, Sofia
Bulgaria Blvd. 11, Et. 5
☎ 02/ 950 32 70

✉ big_dutchman@abv.bg

www.bigdutchman.de

◆ Ausstattung für Geflügel- und Schweinefarmen, Projektierung, Wartung, Fütterung
◆ Оборудване за свинеферми и птицеферми, проектиране, сервиз, фуражи и хранене на животни

Herr Dr. Agr. Miroslav Vassilev ◆ Leiter der Vertretung
г-н д-р агр. Мирослав Василев ◆ Ръководител на представителството

Billa Bulgarien – EOOD

🏠 1404, Sofia
Bulgaria Blvd. 55
☎ 02/ 818 81 10

✉ info@billa.bg

www.billa.bg

◆ Lebensmittelhandel
◆ Търговия с хранителни продукти

Herr Boyko Sachanski ◆ Geschäftsführer
г-н Бойко Сачански ◆ Управител
Frau Vanya Dineva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Ваня Динева ◆ Управител

Biomashinostroene – AD

🏠 4003, Plovdiv
Vasil Aprilov Blvd. 160
☎ 032/ 900 700,
032/ 951 603

✉ office@biomashin.com

www.biomashin.com

◆ Entwicklung und Produktion von technologischer Ausstattung für die Lebensmittel-, biotechnologische, pharmazeutische, kosmetische und chemische Industrie
◆ Проектиране и производство на технологично оборудване за хранително-вкусовата, биотехнологичната, фармацевтичната, козметичката и химическата индустрия

Herr Angel Dzumerov ◆ Geschäftsführer
г-н Ангел Джумеров ◆ Изпълнителен директор
Frau Neli Dimitrova ◆ Personalleiterin
г-жа Нели Димитрова ◆ Човешки ресурси

Biotronik Bulgaria – EOOD

🏠 1404, Sofia
Bulgaria Blvd. 81B
☎ 02/ 428 16 70

www.biotronik.com

◆ Offizielle Vertretung der Unternehmensgruppe Biotronik – Produktion und Vertrieb von medizinischen Geräten und Apparaturen für die invasive Kardiologie, Elektrophysiologie und Herzstimulation

◆ Официално представителство на фирмите от групата Биотроник – производство и търговия с медицински изделия и апаратура за инвазивна кардиология, електрофизиология и кардиостимулация

Herr George Krstic ◆ Geschäftsführer

г-н Джордже Кръстич ◆ Управител

Herr Robert Nitsche ◆ Geschäftsführer

г-н Роберт Нитше ◆ Управител

Biuro za Razvitie Technika – EOOD

🏠 1517, Sofia
Vitinya Str. 2ZH
☎ 02/ 955 40 55

✉ office@brtechnika.com

www.brtechnika.com

◆ Vertriebs- und Servicepartner der Bosch Rexroth AG; Vertrieb von Industriewaren und -systemen, Engineering, Industrieautomation, Herstellung von ergonomischen Arbeitsplätzen, hydraulischen Aggregaten, Systemen

◆ Търговски и сервизен партньор на Bosch Rexroth AG; продажба на индустриални компоненти и системи, инженеринг и промишлена автоматизация, производство на хидравлични агрегати, ремонт на хидравлични системи

Frau Antoaneta Gentscheva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Антоанета Генчева ◆ Управител

BMW Vertriebs GmbH Branch Bulgaria

🏠 1407, Sofia
Nikola Vaptzarov Blvd. 55, Expo
2000
☎ 02/ 806 07 11

www.bmw.bg
www.mini.bg



◆ Groß- und Einzelhandel mit Fahrzeugen und Motorrädern der Marken BMW und MINI, Betreuung und Erweiterung des Händlernetzes, Wartung und Reparatur von BMW und MINI Fahrzeugen, Händlerausbildung und Durchführung von verschiedenen technischen Leistungen für BMW und MINI Fahrzeuge

◆ Търговия на едро и дребно с автомобили и мотоциклети с марка BMW и автомобили MINI, поддържане на контакт със съществуващите дилъри в България, изграждане и разширяване на дилърската мрежа, поддръжка и ремонт на автомобили BMW и MINI, провеждане на обучения на дилърите и други технически дейности, свързани с автомобилите, предлагани от BMW и MINI

Herr Alexander Milanov ◆ Geschäftsführer

г-н Александър Миланов ◆ Управител

Frau Anastasiya Yancheva ◆ Marketing Manager

г-жа Анастасия Янчева ◆ Мениджър Маркетинг

BNP Paribas S.A. – Sofia Branch

🏠 1000, Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 2, PF 11
☎ 02/ 921 85 05,
02/ 921 85 24

✉ bulgaria_bnpparibas@bnpparibas.com

www.bnpparibas.bg

◆ BNP Paribas bietet die ganze Palette von Produkten im Bereich Handels- und Investitionsbanking an. Für Privatpersonen werden Online-Konten durch die Plattform www.deposits.bnpparibas.bg angeboten.

◆ БНП Париба предлага пълна гама от продукти в областта на търговското и инвестиционното банкиране. За частни лица предлага онлайн депозити чрез платформата www.deposits.bnpparibas.bg

Herr Christophe Deroo ◆ Geschäftsführer für Bulgarien
г-н Кристоф Деру ◆ Директор на БНП Париба за България
Frau Svetla Alexieva ◆ Stv. Abteilungsleiterin Firmenkunden
г-жа Светла Алексиева ◆ Зам.-ръководител отдел Корпоративни клиенти

Boliarka VT – AD

🏠 5000, Veliko Tarnovo
Hristo Botev Blvd. 90
☎ 062/ 623 804

✉ office@boliarka.com

www.boliarka.com

◆ Produktion und Distribution von Bier
◆ Производство и дистрибуция на бира

Herr Kostadin Stanev ◆ Geschäftsführer
г-н Костадин Станев ◆ Изпълнителен директор
Herr Dipl.-Ing. Miroslav Dinev ◆ Geschäftsführer
г-н инж. Мирослав Динев ◆ Изпълнителен директор

border concepts Sofia – OOD & Co. KD

🏠 1202, Sofia
Kiril i Metodii Str. 37
☎ 0889/ 380 728

www.bo-co.eu

◆ Dienstleistungen im Bereich des Hochschulmarketings für Unternehmen und Hochschulen
◆ Маркетинг услуги в сферата на висшето образование, насочени към висши училища и предприемачи

Herr Karel Otte ◆ Geschäftsführer
г-н Карел Оте ◆ Управител
Herr Michael Lülff ◆ Geschäftsführer
г-н Михаел Люлф ◆ Управител

Boyanov & Co. Rechtsanwaltsgesellschaft

🏠 1463, Sofia
Patriarh Evtimii Blvd. 82
☎ 02/ 805 50 55

✉ mail@boyanov.com

www.boyanov.com

◆ Rechtsdienstleistungen in Bereichen wie Finanzen, Handel, Energiewirtschaft, Prozessführung und Schiedsverfahren, Telekommunikation und Medien, Wettbewerbsrecht, Versicherungsrecht, Auslandsinvestitionen, Privatisierungen etc.

◆ Адвокатски услуги в области като финанси, търговско право, енергетика, съд и арбитраж, телекомуникации и медии, конкурентно и осигурително право, чуждестранни инвестиции, приватизация и др.

Herr Borislav Boyanov ◆ Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Борислав Боянов ◆ Управляващ партньор
Frau Raina Dimitrova ◆ Partnerin
г-жа Райна Димитрова ◆ Партньор

BrightPoint – OOD

🏠 1756, Sofia
Kanarche Str. 8, Eingang B, Et. 3,
App. 23

☎ 02/ 876 15 09

✉ hello@brightpoint.bg

www.brightpoint.bg

◆ Personalvermittlungsagentur
◆ Агенция за подбор на човешки ресурси

Frau Vanja Ushatova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Ваня Ушатова ◆ Управител

Herr Toma Nedyalkov ◆ Geschäftsführender Gesellschafter

г-н Тома Недялков ◆ Управляващ партньор

Broks Vision – EAD

🏠 1404, Sofia
Bulgaria Blvd. 111, Gebäude F1,
App. 2

☎ 02/ 892 45 22

✉ office@broksvision.com

www.broksvision.com

◆ Marktforschung und -beratung, Werbung, PR, Web-
Design, Event- und Kampagnenmanagement, Promotionen,
Design und Druck von Werbematerialien und Souvenirs;
Beratung und Projektentwicklung

◆ Маркетингови проучвания и консултации, реклама, PR,
WEB дизайн, организиране на кампании, събития, промо-
ции, дизайн и печат на рекламни материали, сувенири;
консултантска дейност и разработване на проекти

Frau Anelia Surlekova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Анелия Сурлекова ◆ Изпълнителен директор

Herr Boyan Andreev ◆ Vertreter

г-н Боян Андреев ◆ Представител

BT Development Services – AD

🏠 1574, Sofia
Nikola Tesla Str. 3

☎ 02/ 805 57 05

www.bt-ds.com

◆ BTDS gehört zu den anerkannten Vermögensverwaltungs-
gesellschaften in Bulgarien und auf dem Balkan, die sich auf
die Verwaltung von Hotels und Resorts sowie auf Bauwesen
und Investitionen in Immobilien und Infrastruktur speziali-
siert haben.

◆ БТДС е сред утвърдените компании за управление на
активи в България и на Балканите, специализирана в
управлението на хотели и курорти, както и в строително
предприемачество и инвестиции в недвижимите имоти и
инфраструктура.

Herr Emil Vasilev ◆ Geschäftsführer

г-н Емил Василев ◆ Изпълнителен директор

BTB Bulgaria – AD

🏠 7009, Rousse
Bulgaria Str. 125, P. B. 128

☎ 082/ 813 610

✉ btb@btbulgaria.com

www.btbulgaria.com

◆ Entwicklung und Herstellung von Damenoberbekleidung,
Modellentwicklung, Ankauf von Stoffen und Materialien,
Produktion

◆ Разработка и производство на дамско връхно облекло,
разработка на модели, закупуване на платове и материа-
ли, производство

Herr Dr. Achim Bayerl ◆ Vorstandsvorsitzender

г-н д-р Ахим Байерл ◆ Председател на Съвета на дирек-
торите

Frau Bonka Todorova ◆ Vorstandsmitglied

г-жа Бонка Тодорова ◆ Член на Съвета на директорите

Bulgargaz – EAD

🏠 1000, Sofia
Petar Parchevich Str. 47
☎ 02/ 935 89 98

✉ secretary@bulgargaz.bg

www.bulgargaz.bg

◆ Bulgargaz ist eine Aktiengesellschaft im Besitz der Burgarischen Energie-Holding mit Sitz und Management-Adresse in der Republik Bulgarien. Das Unternehmen ist der einzige öffentliche Energielieferant der Republik Bulgarien.

◆ Българгаз е еднолично акционерно дружество от структурата на Български енергиен холдинг със седалище и адрес на управление в Република България. Дружеството е единствен за територията на Република България обществен доставчик на природен газ.

Herr Nikolay Pavlov ◆ Geschäftsführer

г-н Николай Павлов ◆ Изпълнителен директор

Bulgaria Versicherung – AD

🏠 1404, Sofia
Bulgaria Blvd. 83A, Et. 2
☎ 02/ 902 56 69

✉ office@zadbg.bg

www.zadbg.bg

◆ Kranken-, Gebäude-, Hausrat-, Unfall-, Reise-, Spedition-versicherung etc.

◆ Здравно и имуществено застраховане, застраховка злополука, помощ при пътуване, застраховане на товари и др.

Herr Nikolai Logofetov ◆ Geschäftsführer

г-н Николай Логофетов ◆ Изпълнителен директор

Frau Svetla Koleva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Светла Колева ◆ Изпълнителен директор

Bulgarian Airways Group – EAD

🏠 1000, Sofia
Stefan Karadzha Str. 2
☎ 02/ 980 16 11

◆ Investitionen, Projektführung, Finanzierung im Bereich Luftfahrt und Flugverkehr

◆ Управление на проекти, финансиране, инвестиции в областта на авиацията и въздушния транспорт

Herr Plamen Atanasov ◆ Geschäftsführer

г-н Пламен Атанасов ◆ Изпълнителен директор

Herr Lubomir Chakarov ◆ Geschäftsführer

г-н Любомир Чакъров ◆ Изпълнителен директор

Bulgarian Executive Search Association (BESA)

🏠 1504, Sofia
Postfach 158
☎ 0884/ 478 726

✉ office@besabg.org

www.besabg.org

◆ BESA ist bestrebt, das professionelle Niveau der Berater zu erhöhen, die in der executive search tätig sind, sowie ethische Normen und Berufsverhaltensregeln in Bulgarien durchzusetzen

◆ БЕСА цели издигане на професионалното ниво на консултантите, заети в екзекютив сърч, както и налагане на етични правила и кодекс на професията в България

Frau Silvia Umnikova ◆ Vorstandsvorsitzende

г-жа Силвия Умникова ◆ Председател на Управителния съвет

Bulgarian Property Developments – EOOD

🏠 1407, Sofia
Filip Kutev Str. 137
☎ 02/ 868 13 74

✉ bg@bpdplc.com

www.bpdplc.com

◆ Immobilienwirtschaft: Vermietung und Verwaltung von Industrieflächen, logistische Dienstleistungen
◆ Недвижими имоти: собственик, оператор и инвеститор в областта на индустриалните недвижими имоти, отдаване под наем на складови и търговски площи, офиси, логистични услуги

Herr Minko Bordjukov ◆ Geschäftsführer

г-н Минко Борджуков ◆ Управител

Frau Iveta Pandova ◆ Manager Marketing und Vermietung

г-жа Ивета Пандова ◆ Мениджър Маркетинг и отдаване под наем

Bulgaria-Tex – AD

🏠 6100, Kazanlak
Tsar Osvoboditel Str. 46
☎ 0431/ 637 11

✉ headoffice@bulgaria-k.com

◆ Das Unternehmen ist einer der größten Hersteller und Expoteure von Nähfäden und Garnen für Handstrickerei und von Tücherprodukten wie Bademänteln, Handtüchern und Badetüchern

◆ Компанията е един от големите производители и износители на широка гама от конци и преди за ръчно плетиво, хавлиени изделия

Herr Georgi Georgiev ◆ Geschäftsführer

г-н Георги Георгиев ◆ Изпълнителен директор

Bulgarische Energieholding – EAD

🏠 1000, Sofia
Vesletz Str. 16
☎ 02/ 926 38 00

✉ hq@bgenh.com

www.bgenh.com

◆ Erwerb, Verwaltung, Bewertung und Verkauf von Beteiligungen an Handelsgesellschaften mit Geschäftstätigkeit im Bereich der Herstellung, der Gewinnung, des Transports, des Transits, der Aufbewahrung, der Führung, der Verteilung, des Verkaufs und/oder des Ankaufs von Erdgas, elektrischer Energie, Wärmeenergie, Kohle sowie aller Arten von Energie und Rohstoffen für die Herstellung

◆ Придобиване, управление, оценка и продажба на участия в търговски дружества, осъществяващи стопанска дейност в областите на производството, добива, преноса, транзита, съхранението, управлението, разпределението, продажбата и/или изкупуването на природен газ, електрическа енергия, топлоенергия, въглища, както и всякакви видове енергия и суровини за производството

Herr Petyo Ivanov ◆ Geschäftsführer und Vorstandsvorsitzender

г-н Петьо Иванов ◆ Изпълнителен директор и член на СД

Bulgarischer Tennisverband

🏠 1113, Sofia
Nezabravka Str. 3–5
☎ 0887/ 500 600

✉ office@bgtennis.bg

www.bgtennis.bg

◆ Professioneller Tennisverband, Förderung bulgarischer Tennisspieler, Seminare und Schulungen für Schiedsrichter, Trainer und sonstige Fachleute im Bereich

◆ Развитие на професионалния тенис в България и детско-юношеската школа, организиране и администриране на спортния календар с държавни и международни прояви, семинари за съдии, треньори и други специалисти в областта

Herr Stefan Tzvetkov ◆ Geschäftsführer

г-н Стефан Цветков ◆ Управител

Frau Katerina Genova ◆ Generalsekretärin

г-жа Катерина Генова ◆ Главен секретар

Bulgarlift – OOD

🏠 4113, Yagodovo
Vassil Levski Str.
☎ 03104/ 23 41,
0700 11 505

✉ office@bulgarlift.bg

www.bulgarlift.bg

◆ Vermietung, Wartung und Transport von Hubarbeitsbühnen in ganz Bulgarien

◆ Отдаване под наем, поддръжка и транспорт на вишки на територията на цяла България

Herr Werner Moll ◆ Geschäftsführer

г-н Вернер Мол ◆ Управител

BULPLAST-M – EOOD

🏠 1172, Sofia
Nikola Gabrovski Str. 1
☎ 02/ 868 51 37

✉ office@bulplast-m.bg

www.bulplast-m.bg

◆ Kunststoffverarbeitung – Herstellung von Verpackungen aus Polyethylen

◆ Обработка на пластмаси – производство на гъвкави полимерни опаковки от полиетилен

Herr Mihail Stoyanov ◆ Geschäftsführer

г-н Михаил Стоянов ◆ Управител

Herr Daniel Stoyanov ◆ Marketing Manager

г-н Даниел Стоянов ◆ Маркетинг мениджър

Bulpros Consulting – AD

🏠 1766, Sofia
Business Park Sofia, Gebäude 4,
Et. 5
☎ 02/ 489 57 25

✉ info@bulpros.com

www.bulpros.com

◆ Innovative Lösungen für industrielle Digitalisierung, Cyber-Sicherheit, Zusammenarbeit, Modernisierung von Anwendungen, Infrastrukturtransformation, IT-Dienstleistungen, Vertrieb und Kundendienst

◆ Иновативни решения за индустриална дигитализация, киберсигурност, съвместна работа, модернизация на приложения, инфраструктурна трансформация, технологични услуги, продажби и обслужване на клиенти

Herr Ivaylo Slavov ◆ Geschäftsführer

г-н Ивайло Славов ◆ Изпълнителен директор

Bulstrad Life Vienna Insurance Group – EAD

🏠 1301, Sofia
Sveta Sofia Str. 6
☎ 02/ 401 40 00

✉ bullife@bulstradlife.bg

www.bulstradlife.bg

◆ Lebensversicherungslösungen und Programme für Unternehmen und Privatkunden – Sparprogramme, zusätzliche Risikoversicherungen, Lösungen für Gesundheitsschutz und Pflege, Reiseversicherungen etc.

◆ Животозастрахователни решения и програми за корпоративни и индивидуални клиенти – спестовни програми, допълнителни рискови покрития, решения за здравна защита и грижа, застраховки за пътуване в чужбина и др.

Frau Svetla Nestorova-Asenova ◆ Geschäftsführerin und Vorstandsvorsitzende

г-жа Светла Несторова-Асенова ◆ Изпълнителен директор и председател на УС

Herr Christoph Rath ◆ Geschäftsführer

г-н Кристоф Рат ◆ Изпълнителен директор

Business Intellect – EOOD

🏠 1000, Sofia
Pozitano Str. 9 A, Office 12
☎ 0884/ 194 994

✉ office@business-intellect.com

www.business-intellect.com

◆ Beratungsdienstleistungen zur Unterstützung von ausländischen Investoren, Finanzanalysen, Restrukturierungen und Unternehmensberatung, Coaching für das Top-Management von Unternehmen

◆ Консултантски услуги в подкрепа на чуждестранни инвеститори, услуги свързани с финансов анализ, реструктуриране и управленско консултиране; коучинг услуги за топ мениджъри

Frau Lydia Shouleva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Лидия Шулева ◆ Управител

Business Solutions Germany-Bulgaria

🏠 93053, Regensburg
Mozartstraße 3
☎ 0049/941 300 91313

✉ e.weber@germany-bulgaria.com

www.germany-bulgaria.com

◆ Unternehmensberatung und Weiterbildung, interkulturelle Trainings, Dolmetschen und Übersetzen

◆ Консултации за разширяване на бизнеса в Западна Европа, интеркултурно обучение, специализирани писмени и устни преводи

Frau Eugeniya Weber ◆ Interkulturelle Trainerin und Beraterin

г-жа Евгения Вебер ◆ Консултант и интеркултурен треньор

Camelot Bulgaria – EOOD

🏠 1766, Sofia
Panorama Sofia Str. 5
☎ 02/ 465 29 07

✉ info@camelot.bg

www.camelot-itlab.com

◆ Implementierung der SAP-Technologien in den Bereichen Geschäftsprozesse, Business-Analysen, Sicherheitsmanagement, Integration und Entwicklung von Mobile-Applikationen

◆ Внедряване на САП технологии в областта на бизнес процесите, бизнес анализа, управлението на сигурността, интеграцията и мобилните приложения

Herr Todor Petrov ◆ Geschäftsführer

г-н Тодор Петров ◆ Управител

Herr Ivan Parvanov ◆ Geschäftsführer

г-н Иван Първанов ◆ Управител

Car Data – OOD

🏠 1712, Sofia
Alexandar Malinov Blvd. 51
☎ 02/ 874 14 11

✉ info@car-data.bg

www.dat.bg

- ◆ Daten, Dienstleistungen und Software für die Automobilbranche
- ◆ Данни, услуги и програмни продукти за автомобилния бранш

Herr Chavdar Nedev ◆ Geschäftsführer

г-н Чавдар Недев ◆ Управител

Herr Georgi Lutov ◆ Geschäftsführer

г-н Георги Лютов ◆ Управител

Cargo Planet – OOD

🏠 1000, Sofia
Karnigradska Str. 13
☎ 02/ 495 20 30

✉ info@cargoplanet.eu

www.cargoplanet.eu

- ◆ Straßen-, Luft-, Seetransporte von Komplett- und Teilladungen zu/aus den Ländern der EU

- ◆ Транспорт на групжни и цели товари по суша, море и въздух до/от Европа и целия свят

Herr Stanislav Dimitrov ◆ Geschäftsführer

г-н Станислав Димитров ◆ Управител

cargo-partner – EOOD

🏠 1582, Sofia
Prof. Tzvetan Lazarov Blvd. 97
☎ 02/ 814 09 00

✉ bgsof@cargo-partner.com

www.cargo-partner.com

- ◆ Spedition für Luftfracht, See- und Landtransporte, regelmäßige Sammelgutverbindungen, Frachtversicherung, Logistik, Lagerung, Distribution, Zollvertretung und andere

- ◆ Спедияция на въздушни, морски и сухопътни пратки, редовни групжни линии, застраховка, логистика, складирание, дистрибуция, митническо представителство и др.

Herr Anton Stoykov ◆ Geschäftsführer

г-н Антон Стойков ◆ Управител

Frau Anna Ancheva ◆ Marketing

г-жа Анна Ancheva ◆ Маркетинг

Carnica Bio Pro – OOD

🏠 3540, Varshec
Aleksandar Stanboliiski Str. 36
☎ 0988/ 924 209

✉ carnicabiopro@gmail.com

www.beemyhoney.bg

- ◆ Erzeugung und Verarbeitung von Honig und Bienenprodukten

- ◆ Производство и преработка на мед и пчелни продукти

Frau Svetla Pateva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Светла Патева ◆ Управител

Herr Borislav Radoslavov ◆ Autorisierte Person

г-н Борислав Радославов ◆ Пълномощник

Case Pro – OOD

🏠 1000, Sofia
Slavyanska Str. 38, Eing.1, Et. 1
☎ 0888/ 920 297

www.casepro.bg

- ◆ Rechtsberatung von bulgarischen und ausländischen juristischen Personen und Unternehmen

- ◆ Правни услуги за български и чуждестранни юридически лица и дружества

Herr Spartak Yovchev ◆ Geschäftsführer

г-н Спартак Йовчев ◆ Управител

Castello Precast – OOD

🏠 1124, Sofia
Svetoslav Terter Str. 12
☎ 02/ 943 08 80
✉ office@castelloprecast.eu
www.castelloprecast.eu

◆ Bau von Industriegebäuden – komplette Systemlösungen, schlüsselfertige Ausführung, Engineering. Herstellung und Montage von Stahlbetonfertigteilen für den Industrie- und Infrastrukturbau
◆ Строителство на индустриални сгради – цялостен инженеринг и изпълнение до ключ; проектиране, производство и монтаж на промишлени и инфраструктурни конструкции от сглобяем стоманобетон

Frau Alexandra Biyazova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Александра Биязова ◆ Управител
Herr Yordan Radoev ◆ Leiter Business Development
г-н Йордан Радоев ◆ Мениджър бизнес развитие

CATRO Bulgaria – EOOD

🏠 1303, Sofia
Bregalnitsa Str. 45, Et. 3
☎ 02/ 987 30 36,
0879/ 287 966
✉ sofia@catro.com
www.catro.com

◆ Österreichisches Unternehmen, das ein volles Spektrum von Personalberatung Services anbietet – Personalsuche, Assessment Centers, Trainingsprogramme für Management und Leadership und Managementberatung
◆ Австрийска компания, която предлага пълен пакет от услуги в сферата на човешките ресурси – подбор на персонал, центрове за оценка, обучения по мениджърски и лидерски умения и организационно консултиране

Frau Anelia Miteva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Анелия Митева ◆ Управител

Chapter 4 Communications Bulgaria – OOD

🏠 1606, Sofia
Grigor Parlichev Str. 5-7, Et. 2,
office 7
☎ 02/ 850 58 21
✉ office@chapter4.bg
www.chapter4.bg

◆ Spezialisiert auf dem Gebiet der Public Relations, Marketing, Unternehmenskommunikation, Eventmanagement und Marktforschung
◆ Специализирани в сферата на връзките с обществеността, маркетинга, корпоративните комуникации, събитийния мениджмънт и проучване на пазара

Frau Anelia Milkova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Анелия Милкова ◆ Управител
Herr Severin Heinisch ◆ Geschäftsführer
г-н Северин Хайниш ◆ Управител

Cistota Balkani – EOOD

🏠 1700, Sofia
WV Vitosha, Block 7, Et. 2
☎ 02/ 868 92 25
✉ tschistota@abv.bg
www.cistotabalkani.com

◆ Transport und Entsorgung von gefährlichen und nicht gefährlichen Abfällen
◆ Сметосъбиране, сметоизвозване, разделно събиране на отпадъци, улично почистване, поддържане на депа, вътрешна чистота

Herr Georgi Boshnakov ◆ Geschäftsführer
г-н Георги Бошнаков ◆ Управител

CIBANK – EAD

🏠 1463, Sofia
Millennium Center, Vitosha Blvd. 89B
☎ 02/ 902 92 40

✉ legal@cibank.bg

www.cibank.bg

◆ Finanzinstitution; Gewinnung öffentlicher Einlagen oder sonstiger rückzahlbarer Einlagen, Kreditvergabe, andere Finanzierungen auf eigene Rechnung und Gefahr
◆ Финансова институция; публично привличане на влогове или други възстановими средства и предоставяне на кредити, друго финансиране за своя сметка и на собствен риск

Frau Hristina Filipova ◆ Prokuristin

г-жа Христина Филипова ◆ Прокурист

Herr Frank Jansen ◆ Executive Officer Corporate Banking and SME

г-н Франк Янсен ◆ Изпълнителен директор Корпоративно банкиране и МСП

ClimaCom Engineering – OOD

🏠 1517, Sofia
Vladimir Vazov Blvd. 52
☎ 02/ 943 1134

✉ sofia@climacom.com

www.climacom.com

◆ Planung von Systemen für Klima, Lüftung und Heizung, Entwicklung von Anlagen für die Nutzung erneuerbarer Energiequellen

◆ Пълен инженеринг на климатични, вентилационни, отоплителни инсталации, разработване на системи, използващи възобновяеми енергийни източници

Herr George Stoev ◆ Geschäftsführer

г-н Георги Стоев ◆ Управител

Herr Nikolay Anastasov ◆ Geschäftsführer

г-н Николай Анастасов ◆ Управител

CMS Cameron McKenna LLP Bulgaria Branch

🏠 1000, Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 14, Et.2
☎ 02/ 921 99 10

✉ sofia.office@cms-cmno.com

www.cmslegal.com

◆ Anwaltskanzlei, beschäftigt Anwälte mit lokaler und internationaler Qualifikation und Erfahrung in allen Bereichen des Rechts, globale Anwaltskanzlei mit 59 Büros in 33 Ländern in Europa und weltweit

◆ Адвокатска кантора, в която работят адвокати с местна и международна квалификация и дългогодишен опит във всички области на правото, глобална кантора с 59 офиса в 33 държави в Европа и света

Frau Violeta Koeva ◆ Marketing Koordinator

г-жа Виолета Коева ◆ Маркетинг координатор

CMS Reich-Rohrwig Hainz – EOOD

🏠 1000, Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 14, Et. 1
☎ 02/ 447 13 50

✉ sofia@cms-rrh.com

www.cms-rrh.com/sofia

◆ Rechtsberatung

◆ Юридическо консултиране

Herr Michael Honsik ◆ Geschäftsführer

г-н Михаел Хонзик ◆ Управител

Confederation of the Employers and Industrialists in Bulgaria (CEIBG)

🏠 1463, Sofia
Han Asparuh Str. 8
☎ 02/ 981 91 69

✉ office@ceibg.bg

www.ceibg.bg

◆ Unternehmerverband
◆ Неправителствена организация

Herr Evgeniy Ivanov ◆ Geschäftsführer

г-н Евгений Иванов ◆ Изпълнителен директор

Frau Ludmila Antonova ◆ Manager Mitgliederservice und Events

г-жа Людмила Антонова ◆ Координатор за фирми членове и мероприятия

Congress Engineering – EOOD

🏠 1040, Sofia
Dragan Tsankov Str. 36, Eingang B,
Büro 107
☎ 02/ 963 29 55

✉ sales@congresseng.com

www.congresseng.com

◆ Konferenzdienstleistungen, Anlagen für Simultanübersetzungen, Vermietung von Technik für Seminar- und Konferenzveranstaltungen, Audio- und Video-präsentationen etc., Vermittlung von professionellen Dolmetschern

◆ Отдаване под наем, продажба и монтаж на професионални системи и устройства за провеждане на конгресни и конферентни мероприятия, форуми и семинари, дискуссионни и кръгли маси, аудио-видео презентации и др., осигурява професионални преводачи за симултанен превод

Herr Dipl.-Ing. Christian Gedov ◆ Geschäftsführer

г-н инж. Кристиан Гедов ◆ Управител

Frau Tanya Georgieva ◆ Konferenz- und Eventmanager

г-жа Тая Георгиева ◆ Мениджър конференции и събития

Cremer-Sofia – EOOD

🏠 1421, Sofia
Krum Popov Str. 45
App. 128
☎ 02/ 963 45 34

www.cremer.de

◆ Handel mit Getreiden, Import, Export, Spedition
◆ Търговия със зърнени храни, внос, износ, спедиция

Frau Savina Vlahova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Савина Влахова ◆ Управител

Herr Bernd Zappe ◆ Geschäftsführer

г-н Бернд Цапе ◆ Управител

Da Trans – OOD

🏠 1618, Sofia
Krasno selo, Bl. 194, Eingang D,
App. 128
☎ 02/ 850 13 19

✉ office@datrans.bg

www.datrans.bg

◆ Vernichtung von gefährlichen Abfällen; Teile davon werden in Deutschland vernichtet

◆ Управление на опасни отпадъци, включително унищожаване на част от тях в Германия

Herr Toshko Borissov ◆ Geschäftsführer

г-н Тошко Борисов ◆ Управител

Daira-M – EOOD

🏠 1527, Sofia
Petra Str. 6-8
☎ 02/ 400 69 00,
02/ 400 69 01

✉ office@daira-m.com

www.daira-m.com

◆ Wirtschaftsprüfung, Finanzbuchhaltung, Gehaltsabrechnung, Steuerberatung, individuelle Betreuung und kreative Lösungen, qualifizierte, deutsch- und englischsprachige Mitarbeiter, professionelle Erfahrung auf dem Gebiet der bulgarischen und der internationalen Standards

◆ Одит, счетоводство, изготвяне на работни заплати, данъчни консултации, индивидуално обслужване и иновативни решения, квалифицирани, немско- и англоговорящи сътрудници, професионален опит в сферата на българските и международните стандарти

Frau Magda Valcheva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Магда Вълчева ◆ Управител

DANCO Industry – OOD

🏠 1700, Sofia
G. M. Dimitrov Blvd. 79
☎ 02/ 446 29 00

✉ office@dancoindustry.com

www.dancoindustry.com

◆ Dichtungstechnik, Hydraulik und Pneumatik
◆ Уплътнители, хидравлика и пневматика

Herr Vassil Vassilev ◆ Geschäftsführer
г-н Васил Василев ◆ Управител
Herr Yordan Vassilev ◆ Leiter Innovationen
г-н Йордан Василев ◆ Иновационен директор

db Bauberatung

🏠 85435, Erding
Otto Hahn Str. 21
☎ 0049/ 8122 180 85 40

✉ bau-bg@gmx.de

◆ Betreuung von bulgarischen Baufirmen in Deutschland
◆ Подкрепа на български строителни фирми в Германия

Herr Dipl.-Ing. Ivan Ivanov ◆ Geschäftsführer
г-н инж. Иван Иванов ◆ Управител

DB Cargo Bulgaria – EOOD

🏠 2070, Pirdop
Industriezone

www.dbschenker.bg

◆ Transport und Logistikdienste im Bereich des Schienenverkehrs
◆ Транспортни и логистични услуги, оператор в железопътния транспорт, превоз на товари

Herr Dipl.-Ing. Ljubomir Garchev ◆ Geschäftsführer
г-н инж. Любомир Гарчев ◆ Управител
Herr Hristo Petkanov ◆ Geschäftsführer
г-н Христо Петканов ◆ Управител

DB Kunststofftechnik – EOOD

🏠 4003, Plovdiv
Goliamokonarsko Chaussee

www.db-plastik.bg

◆ Spritzguss, Einlegearbeiten und Baugruppenmontage für Automobil-, Elektro- und Maschinenbauindustrie. Zertifiziert nach TS 16949, ISO 9001:2008, ISO 14001:2015, BS OHSAS 18001:2007

◆ Шприц, производство и продажба на технически части, монтаж и преработка на технически части за автомобилната индустрия, електротехниката и машиностроенето.

Herr Martin Els ◆ Geschäftsführer
г-н Мартин Елс ◆ Управител

DB-Events – OOD

🏠 1618, Sofia
Gen. Stefan Toshev Str. 1a
☎ 02/ 421 90 84
✉ office.dbevents@gmail.com

www.db-events.eu

◆ Veranstalter deutsch-bulgarischer Events in Bulgarien und Deutschland (z.B. Weihnachtsmarkt). Distributor verschiedener deutscher Produkte in Bulgarien
◆ Организатор на германо-български събития в България и Германия (напр. коледен базар). Дистрибутор на различни немски продукти в България

Herr Jochen Bremme ◆ Eigentümer
г-н Йохан Бремме ◆ Собственик
Frau Teodora Bremme ◆ Geschäftsführerin
г-жа Теодора Бремме ◆ Управител

Debulco – OOD

🏠 1839, Sofia
Botevgradsko Chaussee 260
☎ 02/ 945 44 00

✉ info@debulco.bg

www.debulco.bg

◆ Produktion von Metallregalen für Werbung, Lager, Maschinen
◆ Производство на рекламни, складови, машинни метални стелаж

Frau Milena Parvanova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Милена Първанова ◆ Управител
Herr Peter Vassilev ◆ Geschäftsführer
г-н Петър Василев ◆ Управител

Dekra Arbeit Bulgaria – EOOD

🏠 1680, Sofia, Bulgaria Blvd. 88
☎ 02/ 907 77 30

✉ info@dekra-arbeit.bg

www.dekra-arbeit.bg

◆ Personalvermittlungs- und Zeitarbeitsagentur
◆ Агенция за наемане и временно наемане на персонал

Herr Dejan Chekarov ◆ Geschäftsführer
г-н Деян Чекаров ◆ Управител

Deloitte Bulgaria – EOOD

🏠 1303, Sofia
Alexander Stambolijski Blvd. 103
☎ 02/ 802 33 00

✉ bulgaria@deloittece.com

www.deloitte.bg

◆ Rechtsberatung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung, Finanzberatung
◆ Одиторски, данъчни, правни, консултантски и финансово-консултантски услуги на публични и частни клиенти в широк спектър от браншове

Frau Silvia Peneva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Силвия Пенева ◆ Управител
Frau Desislava Iordanova ◆ Senior Koordinatorin Kunden und Märkte
г-жа Десислава Йорданова ◆ Старши координатор Клиенти и пазари

DEMA – OOD

🏠 1729, Sofia
Alexander Malinov Blvd. 19
☎ 02/ 976 85 85,
0887/ 945 240

✉ dema@techno-link.com

www.demasport.com

◆ Sport Komplex und Tennis Club
◆ Спортен комплекс и тенис клуб

Frau Teodora Koleva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Теодора Колева ◆ Управител
Herr Nicola Dimitrov ◆ Marketingexpert
г-н Никола Димитров ◆ Експерт Маркетинг

DEMA Präzisionsteile – GmbH

🏠 91166, Georgensgmünd
Breitenloher Weg 4
☎ 0049/ 917 269 450

✉ info@dema-gmbh.de

www.dema-gmbh.de

- ◆ Herstellung und Handel von Normteilen und Sonderteilen im Bereich der Verbindungstechnik
- ◆ Производство и търговия на стандартни детайли и специални елементи в областта на съединителната техника

Herr Hermann Ludley ◆ Geschäftsführer

г-н Херман Лъдли ◆ Управител

Herr Frederic Ludley ◆ Prokurist

г-н Фредерик Лъдли ◆ Прокурист

DERTOUR Bulgaria – OOD

🏠 1404, Sofia
Bulgaria Blvd. 111 A
☎ 02/ 935 57 10

✉ office@dertour.bg

www.dertour.bg

- ◆ Offizielle Vertretung für Bulgarien, Mazedonien und Albanien vom deutschen Touristikonzern DER Touristik GmbH & Co. KG mit begleitenden Touristikmarken DERTOUR, Meier's Weltreisen, ADAC Reisen, ITS, Jahn Reisen und Travelix, eine Sparte der Rewe Group. Die Veranstaltermarken bieten Reiseprodukte für jeden Geschmack und jedes Budget an
- ◆ Официално представителство за България, Македония и Албания на водещата немска туроператорска група DER Touristik GmbH & Co. KG (част от REWE Group), с прилежащите му марки DERTOUR, Meier's Weltreisen, ADAC Reisen, ITS, Jahn Reisen и Travelix. Голямо разнообразие от туристически услуги и продукти, коли под наем, чартърни полети и др.

Herr Ivan Savov ◆ Geschäftsführer

г-н Иван Савов ◆ Управител

Herr Gerhard Begher ◆ Geschäftsführer

г-н Герхард Бергер ◆ Управител

Deutsch-bulgarisches Berufsbildungszentrum – Staatsbetrieb

🏠 1113, Sofia
F. Joliot-Curie Str. 25 A
☎ 0882/ 826 655,
0887/ 869 374

www.dp.bgcpo.bg

- ◆ Berufliche Aus-, Fort- und Weiterbildung für Arbeitslose und Berufstätige in Langzeit- und Kurzlehrgängen in 86 Berufen: Bau, Holzbearbeitung, Möbelbau, Metallbearbeitung und -technik, KFZ und Landmaschinen, Installation- und Elektrotechnik, Schweißen, Wirtschaft, Meeres- und Bergtourismus etc. Schulung für Ausbilder von Erwachsenen; Seminare zu aktuellen Themen; duale Berufsbildung inkl. Ausbildung von Ausbildern in Betrieben
- ◆ Начално и продължаващо професионално обучение и квалификация за безработни и заети в дългосрочни и краткосрочни курсове по 86 професии – строителство, дървообработване, мебелно производство, металообработване и -техника, автомобилна, селскостопанска, инсталационна техника, електротехника, икономика, морски и планински туризъм и др.; обучение на обучаващи на възрастни, семинари по актуални теми; организира и провежда дуално обучение вкл. обучение на наставници

Frau Dr. Lubov Popova ◆ Geschäftsführerin

г-жа д-р Любов Попова ◆ Изпълнителен директор

Deutsch-Bulgarisches medizinisch-diagnostisches Labor Synwest-K – OOD

🏠 4000, Plovdiv, Tsarevo Str. 1
☎ 0899/ 996 910

🏠 4000, Plovdiv, Vasil Aprilov Blvd. 36
☎ 0899/ 996 912

✉ accounting@synwest.bg

www.synwest.bg

◆ Laboruntersuchungen im humanmedizinischen und veterinären Bereich, Umweltanalysen
◆ Лабораторни изследвания в хуманната и ветеринарната медицина, анализ на околната среда

Frau Dr. Julia Kukova ◆ Geschäftsführerin

г-жа д-р Юлия Кукова ◆ Управител

Herr Petar Belchev ◆ Geschäftsführer

г-н Петър Белчев ◆ Управител

Deutsche Bank AG Repräsentanz Bulgarien

🏠 1000, Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd.14, Et. 2
☎ 02/ 980 25 17

✉ boriana.grigorova@db.com

www.deutsche-bank.de

◆ Die Repräsentanz vertritt die Interessen der Bank in Bulgarien, identifiziert Investitionsprojekte, die von Interesse für die Bank sind, übt aber dabei keine kommerzielle Tätigkeit aus. Ziel ist es, die bestehenden Kontakte zu Regierungsstellen und Kunden zu pflegen und den Kundenstamm zu erweitern. Sie unterstützt die Entwicklung von Geschäftsbeziehungen und Partnerschaften

◆ Представителството представлява интересите на банката в България, отъждествява се с инвестиционни проекти, представляващи интерес за банката, но не изпълнява търговска дейност. Основната му цел е грижата за съществуващите контакти с правителството и клиентите, както и разширяването на базата от клиенти. Подкрепя развитието на търговските отношения и партньорство

Herr Borislav Ivanov ◆ Geschäftsführer

г-н Борислав Иванов ◆ Директор

Deutsche Leasing Bulgaria – EAD

🏠 1618, Sofia
Bulgaria Blvd. 118, Business Center
Abacus
☎ 02/ 818 56 70,
0888/ 709 514

✉ neno.stanev@deutsche-leasing.bg

www.deutsche-leasing.de

◆ Leasing von Maschinen und Anlagen, Landwirtschaftstechnik

◆ Лизинг на машини и съоръжения, земеделска техника

Herr Neno Stanev ◆ Geschäftsführer

г-н Нено Станев ◆ Изпълнителен директор

Deutsche Lufthansa

🏠 1756, Sofia
Lachezar Stanchev Str. 5,
Sopharma Business Towers,
Gebäude B
☎ 02/ 935 82 10 (Reservations),
02/ 935 82 11 (Miles & More)

✉ lufthansabg@dlh.de

www.LH.com

◆ Die Fluggesellschaft fliegt wöchentlich 202 Destinationen in 77 Ländern an. Bulgarien ist mit diesem Netz durch 40 Flüge wöchentlich über Frankfurt und München verbunden

◆ Авиокомпанията оперира седмично до 202 дестинации в 77 държави. България е свързана с тази мрежа благодарение на 40 полета седмично до Франкфурт и Мюнхен

Herr Zied Gueblaoui ◆ General Manager Sales

г-н Зиед Геблауи ◆ Генерален мениджър продажби

Frau Tsvetelina Baltiiska ◆ Marketing Managerin

г-жа Цветелина Балтийска ◆ Маркетинг мениджър

Devin – EAD

🏠 1113, Sofia
Tintiava Str. 13 B, Eing. A, Et. 5
☎ 02/ 807 28 50

✉ office@devin-bg.com

www.devin-bg.com

◆ Abfüllung und Vertrieb von Mineral-, Quell-, Kohlensäurewasser, alkoholfreien und Sportgetränken. Distribution des Energiegetränks Red Bull und von Säften Granini

◆ Производство и дистрибуция на минерална, изворна, газирана вода, безалкохолни и спортни напитки; дистрибуция на енергийни напитки Red Bull и натурални сокове Granini

Herr Thomas Krennbauer ◆ Hauptgeschäftsführer

г-н Томас Кренбауер ◆ Главен изпълнителен директор

Herr Valentin Ignatov ◆ Geschäftsführer

г-н Валентин Игнатов ◆ Управител

Devnya Cement – AD

🏠 9160, Devnya
Industriezone
☎ 0519/ 97 323

✉ communication@devnyacement.bg

www.devnyacement.bg

◆ Produktion, Verarbeitung und Verkauf von Zement, Klinker, Trockenmischungen, Farbe, Gips, Sand, Betonprodukten u.a.

◆ Производство, преработка и продажба на цимент, клинкер, сухи строителни смеси, бои, мазилки, пясъци, бетонови изделия и др.

Herr Axel Conrads ◆ Geschäftsführer

г-н Аксел Конрадс ◆ Изпълнителен директор

Herr Stoyan Shterev ◆ Vertriebsleiter

г-н Стоян Щерев ◆ Търговски директор

DF Bulgaria – EOOD

🏠 2210, Dragoman
Mezhdunarodno Chaussee Str. 31
☎ 07172/ 74 15

✉ dfbulgaria@dfbulgaria.bg

www.dfbulgaria.bg

◆ Produktion von Metallteilen aus gelochten Blechen und Vertrieb der gelochten Bleche

◆ Производство на детайли от перфорирана ламарина и пласмент на перфорирана ламарина

Herr Franz Josef Philippi ◆ Geschäftsführer

г-н Франц-Йозеф Филипи ◆ Управител

Herr Hans Ulrich Koch ◆ Geschäftsführer

г-н Ханс Улрих Кох ◆ Управител

DHL Express Bulgaria – EOOD

🏠 1540, Sofia
Prodan Tarakchiev Str. 10
☎ 0700/ 17 700,
*3456,
02/ 930 94 00

✉ marketing.bg@dhl.com

www.dhl.bg

◆ Internationaler Transport und Spedition, Sammelgutlinien, Luft-, Land- und Seefracht, Logistik, Express-Kurierdienstleistungen

◆ Международен транспорт и спедиция, групажни линии, товари по въздух, суша и море, логистика, експресни куриерски услуги

Herr Rumen Ivanov ◆ Geschäftsführer

г-н Румен Иванов ◆ Управител

Herr Krasimir Mladenov ◆ Geschäftsführer

г-н Красимир Младенов ◆ Управител

Dietsmann Energoremont Holding – AD

🏠 1408, Sofia
Dimitar Manov Str. 10
☎ 02/ 813 35 19

✉ info@erhold.bg

www.erhold.bg

◆ Tätigkeit im Bereich der Energie und Infrastruktur – von Projektentwicklung bis Ausführung
◆ Дейности в областта на енергетиката, инфраструктурата – от проектиране до изпълнение „до ключ“

Herr Teodor Osikovski ◆ Geschäftsführer

г-н Теодор Осиковски ◆ Изпълнителен директор

Herr Ivan Litshev ◆ Handelsdirektor

г-н Иван Личев ◆ Търговски директор

Digistore24 – EOOD

🏠 1404, Sofia
Bulgaria Blvd. 109,
Vertigo Business Tower

✉ info@digistore24.com

www.digistore24.com

◆ Affiliatemarketing
◆ Афилиет маркетинг

Herr Sven Plate ◆ Geschäftsführer

г-н Свен Плате ◆ Управител

Frau Nadin Oheda ◆ Manager Veranstaltungen und Konferenzen

г-жа Надин Охеда ◆ Организатор събития и конференции

Digital Lights – EOOD

🏠 1618, Sofia
Pirinski Prohod Str. 55
☎ 0887/ 233 881

✉ contact@lights.digital

www.lights.digital

◆ Softwareunternehmen, das Experten-Dienstleistungen im Bereich der digitalen Strategien sowie Entwicklung und Implementierung von IT-Lösungen anbietet.

◆ Софтуерна компания, предоставяща експертни услуги в областта на изграждане на дигитални стратегии, както и разработка, внедряване и поддръжка на ИТ-решения.

Herr Dimitar Dimitrov ◆ Geschäftsführer

г-н Димитър Димитров ◆ Управител

Dilcom Bulgaria – OOD

🏠 9000, Varna
Central Post, PF 129
☎ 052/ 599 144

✉ office@dilcom.com

www.dilcom.com

◆ Produktion und Handel mit selbstklebenden und nicht-selbstklebenden Etiketten für alle Anwendungen, Etikettendruckern, Barcode-Scannern, Mobil-Terminals, Software, Stempeln

◆ Производство и търговия с всички видове самозалепващи и несамозалепващи етикети, баркод принтери, скенери, терминали, софтуер, печати

Frau Ludmila Stoycheva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Людмила Стойчева ◆ Управител

Herr Docho Chemshirov ◆ Geschäftsführer

г-н Дочо Чемширов ◆ Управител

Dinatstroy – OOD

🏠 2700, Blagoevgrad
Chakalitsa Str. 2, Entr. 3, Et. 1
☎ 073/ 835 864

✉ office@dinatstroi.com

www.dinatstroi.com

◆ Bauunternehmen für Hochbau, Industrie- und Infrastrukturbau

◆ Строителна фирма за високо строителство и изкопни работи, индустриално и инфраструктурно строителство

Herr Vasil Miladinov ◆ Geschäftsführer

г-н Васил Миладинов ◆ Управител

dm Bulgaria – EOOD

🏠 1784, Sofia
Tzarigradsko Chaussee 115M,
Gebäude D, 3. Etage, Büro 3.1
☎ 02/ 421 02 60

✉ info@dm-drogeriemarkt.bg

www.dm-drogeriemarkt.bg

◆ Handel mit Schönheits-, Haushalts-, Baby-, und Tiernahrungsprodukten
◆ Търговия с козметични продукти, стоки за бита, бебето и храни за домашни любимци

Herr Andrey Petrov ◆ Geschäftsführer
г-н Андрей Петров ◆ Управител
Frau Evelina Velikova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Евелина Великова ◆ Управител

DMT – EOOD

🏠 1233, Sofia
Belasitza Str., Block 57, Eing. 4, App.
8, PF 26
☎ 02/ 833 40 10,
02/ 931 05 58

www.dmtltd.com

◆ Verkauf von Filterschichten und Filtrationssystemen der Pall Corporation für die Lebensmittelindustrie, Chemie- und Pharmaindustrie
◆ Продажба на филтърни шихти и филтърни системи на Pall Corporation за ХВП, химическата и фармацевтична индустрия

Herr Dipl.-Ing. Antony Mladenov ◆ Geschäftsführer
г-н инж. Антоний Младенов ◆ Директор

DNV GL Bulgaria – EOOD

🏠 9002, Varna
General Stolipin Str. 12
☎ 052/ 699 000

✉ varna@dnvgl.com

www.dnvgl.com

◆ Schiffsklassifikation, technische Gutachten, Zertifizierung von Industrieanlagen und Produkten, Zertifizierung von Qualitätssystemen nach DIN EN ISO 9000 Serie
◆ Класификация на кораби, технически прегледи, сертифициране на системи за управление на качеството по стандартите от серията DIN EN ISO 9000

Herr Stilian Proykov ◆ Geschäftsführer
г-н Стилиан Прошков ◆ Управител
Frau Desislava Slavova ◆ Assistentin
г-жа Десислава Славова ◆ Асистент

Dominov Konsumativ – EOOD

🏠 4004, Plovdiv
Alexander Stambolijski Str. 9
☎ 032/ 607 820

✉ office@dominov-bg.com

www.dominov-bg.com

◆ Vertrieb und Verkauf, Installation und Wartung von Druckmaschinen und Luftbefeuchtungsanlagen
◆ Продажба, инсталация, сервисно обслужване на полиграфически машини и системи за овлажняване на въздуха

Herr Simeon Dominov ◆ Geschäftsführer
г-н Симеон Доминов ◆ Управител

Dr. Broll, Schmitt, Kaufmann & Partner (BSKP)

🏠 60528, Frankfurt am Main
Paul-Gerhardt-Ring 32
☎ 0049/ 69 9678080

✉ frankfurt@bskp.de

www.bskp.de

◆ Rechtsberatung, Gesellschaftsgründung, Vertragsgestaltung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung
◆ Правни услуги за български и немски фирми, основаване на компании, изготвяне на договори, данък, одитиране

Frau Silvia Klapschus ◆ Geschäftsführende Gesellschafterin
г-жа Силвия Клапшус ◆ Управляващ партньор

Dr. Mitko Vassilev

🏠 1113, Sofia
DBIHK, F. Joliot-Curie Str. 25A
☎ 02/ 816 30 10

✉ info@ahk.bg

www.bulgarien.ahk.de

*Herr Dr. Mitko Vassilev ◆ Hauptgeschäftsführer der DBIHK
г-н д-р Митко Василев ◆ Главен управител на ГБИТК*

Dr. Oetker Bulgarien – EOOD

🏠 1510, Sofia
Rezbarska Str. 5
☎ 02/ 943 11 16

✉ office@oetker.bg

www.oetker.bg

◆ Marketing und Vertrieb von Lebensmitteln der Marke Dr. Oetker aus den Kategorien: Backzutaten, Backmischungen, Desserts, Müsli, Konservierungsmittel, Tiefkühlpizzas
◆ Маркетинг и продажба на хранителни продукти с марка Dr. Oetker от категориите: добавки за печене, смеси за печене, десерти, мюсли, добавки за консервиране, замразени пици

*Herr Angel Lozev ◆ Geschäftsführer
г-н Ангел Лозев ◆ Управител
Herr Ralf Blomeier ◆ Geschäftsführer
г-н Ралф Бломайер ◆ Управител*

Dr. Reschke Rechtsanwaltskanzlei

🏠 1000, Sofia
Kn. Maria Luiza Blvd. 2
☎ 02/ 926 07 30; 0875/ 336 680

✉ info@advokat-germania.bg

www.advokat-germania.bg

◆ Dr. Reschke ist eine auf dem Gebiet des internationalen Wirtschaftsrechts und Transportrechts spezialisierte Kanzlei. Sie berät und vertritt ihre Mandanten länderübergreifend, mit besonderem Fokus auf den bulgarischen Wirtschaftsraum und China.
◆ Д-р Решеке е адвокатска кантора, специализирана в областта на международното и транспортно право. Кантората консултира и представлява клиенти по интернационални казуси с особен фокус върху българския и китайския пазар.

*Frau Dr. Nadezhda Reschke ◆ Inhaberin
г-жа д-р Надежда Решеке ◆ Собственик*

Dräger Medical Bulgaria – EOOD

🏠 1164, Sofia
James Bouchier Blvd. 2
☎ 02/ 963 44 03

www.draeger.com

◆ Vertrieb und Wartung von Medizintechnik, Gasmessgeräten und persönlicher Schutzausrüstung
◆ Продажба и сервис на медицинска апаратура, газоанализатори и лични предпазни средства

*Herr Evgeni Pantshev ◆ Geschäftsführer
г-н Евгени Панчев ◆ Управител
Frau Silvia Boinovska ◆ Ansprechpartnerin
г-жа Силвия Бойновска ◆ Лице за контакт*

Drees & Sommer Bulgaria – EOOD

🏠 1527, Sofia
Petra Str. 6-8
☎ 02/ 400 69 01

www.dreso.com

◆ Beratungsdienstleistungen in den Bereichen Bauwesen und Immobilien, Infrastruktur und Prozessorganisation, Bauüberwachungsdienstleistungen, Qualitätsicherung und -management, Risikoanalyse, Planung, Projektmanagement
◆ Консултантски услуги в областта на строителството и недвижимите имоти, инфраструктура и организация на процеси, надзорни услуги, осигуряване и мениджмънт на качеството, риск анализ, проектиране, ръководство на проекти

Herr Jassen Mihaylov ◆ Geschäftsführer

г-н Ясен Михайлов ◆ Управител

Herr Gabriele Rudolf ◆ Geschäftsführer

г-н Габриеле Рудолф ◆ Управител

DSK Bank – EAD

🏠 1036, Sofia
Moskovska Str. 19
☎ 0700 10 375

✉ call_center@dskbank.bg

www.dskbank.bg

◆ Bank

◆ Банково дело

Frau Violina Marinova ◆ Hauptgeschäftsführerin

г-жа Виолина Маринова ◆ Главен изпълнителен директор

Frau Dorothea Nikolova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Доротея Николова ◆ Изпълнителен директор

DSV Road – EOOD

🏠 1592, Sofia
Industriezone Gara Iskar, Poruchik
Nedelcho Bonchev Str. 16
☎ 02/ 926 78 00,
02/ 926 78 31

✉ office@bg.dsv.com

www.dsv.com/bg

◆ Internationale Spedition und Logistik, regelmäßiger Sammelgutverkehr zwischen 23 EU-Ländern und Bulgarien

◆ Международна спедиция и логистика, редовни групажни превози между 23 държави от ЕС и България

Herr Yanislav Totev ◆ Geschäftsführer

г-н Янислав Тотев ◆ Управител

Frau Maria Savova ◆ Prokuristin und Finanzleiterin

г-жа Мария Савова ◆ Прокурист и финансов директор

Ecobulpack – AD

🏠 1680, Sofia
Dechko Yordanov Str. 64
☎ 02/ 434 16 12

✉ ecobulpack@ecobulpack.com

www.ecobulpack.com

◆ Recycling Organisation

◆ Национална организация по оползотворяване на отпадъци от опаковки

Herr Vidjo Videv ◆ Geschäftsführer

г-н Видьо Видев ◆ Изпълнителен директор

Frau Petia Radeva ◆ PR Managerin

г-жа Петя Радева ◆ PR мениджър

Ecomax – OOD

🏠 9014, Varna
Gen. Kolev Str. 54, Et. 5, office 21
☎ 052/ 694 600

www.ecomax.bg

◆ Recycling und Verwaltung von gefährlichen und nicht gefährlichen Abfällen
◆ Управление и рециклиране на опасни и неопасни отпадъци

Herr Hristian Hristov ◆ Geschäftsführer
г-н Християн Христов ◆ Управител

ECOZID INVEST – OOD

🏠 1505, Sofia
Velcho Atanasov Str. 53, office 12
☎ 02/ 870 37 36

✉ sales@ecozid.com

www.ecozid.com

◆ Bau von Gebäuden mit Holz- und Balkenstruktur und von präfabrizierten Niedrigenergie- und Passivhäusern
◆ Строителство на сгради с дървена скелетно-гредова конструкция и сглобяеми ниско-енергийни и пасивни сгради

Frau Darina Varbanova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Дарина Върбанова ◆ Управител
Herr Dipl.-Ing. Stanimir Varbanov ◆ Chief executive officer
г-н инж. Станимир Върбанов ◆ Изпълнителен директор

Ekotoi Service – OOD

🏠 8000, Burgas
Tsar Petar Str. 17, Et. 2
☎ 056/ 844 137

✉ ekotoi@ekotoi.bg

www.ekotoi.com

◆ Vermietung, Verkauf, Reinigungs- und Entsorgungsservice von mobilen Toiletten, Sanitär- und Raumcontainern, Mobil- und Festzäunen, Aggregaten
◆ Отдаване под наем, продажба и сервизно обслужване на мобилни тоалетни, санитарни и офис контейнери, мобилни и стационарни огради, агрегати

Herr Stefan Petrov ◆ Geschäftsführer
г-н Стефан Петров ◆ Управител
Herr August Duh ◆ Geschäftsführer
г-н Аугуст Дух ◆ Управител

ДЕН И НОЩ РАБОТИМ ЗА ЕДИН ПО-ЧИСТ СВЯТ



Elprom Harmanli – AD

🏠 6450, Harmanli
Bulgaria Blvd. 99
☎ 02/ 965 12 20

✉ sales@elprommotors.com

www.elprommotors.com

- ◆ Produktion von Standard- und Spezialelektromotoren
- ◆ Производство на стандартни и специални електромотори

Herr Todor Boyadjiev ◆ CEO

г-н Тодор Бояджиев ◆ Изпълнителен директор



Elveko – EOOD

🏠 4003, Plovdiv
Kuklensko Chaussee Str. 12
☎ 032/ 235 303

✉ office@elveko.com

www.elveko.com

- ◆ Bau; Infrastrukturbau; elektrische Anlagen; Oberleitung Logistik; intermodale logistische Dienstleistungen – eigener Verladebahnhof
- ◆ Строителство; електроизграждане; контактни мрежи; транспортна дейност; интермодални транспортни услуги

Herr Vesko Doychev ◆ Geschäftsführer

г-н Веско Дойчев ◆ Управител

Herr Tchilo Popov ◆ Stv. Geschäftsführer

г-н Чило Попов ◆ Зам.-управител



**constructions
infrastructures
electrical installations**

Elveko ist Ihr zuverlässiger Baudienstleister für eine breite Palette von Fachbereichen:

- ▬ Elektroanlagenbau
- ▬ Infrastrukturbau
- ▬ Wasser und Abwasser
- ▬ Feuerlöschanlagen
- ▬ Schwachstromanlagen und Telekommunikationstechnik
- ▬ Kabeltiefbau
- ▬ Wartung und Instandhaltung von elektrischen Anlagen und Wasserversorgungsanlagen
- ▬ Bahnbau: Oberleitungsbau, Signal- und Sicherungstechnik
- ▬ Intermodale Transportlösungen – eigener Verladebahnhof im Industriegebiet Süd von Plovdiv, LKW Transport

Ihre Anfragen werden umgehend und kompetent bearbeitet.

Sie bekommen eine schnelle, komplette und professionelle Lösung.

Wettbewerbsfähig durch ausreichendes und kompetentes Personal und moderne und komplette Ausstattung.

www.elveko.com office@elveko.com

Für Anfragen auf Deutsch: popov@elveko.com

EMKA – AD

🏠 5400, Sevlievo
Nikola Petkov Str. 30
☎ 0675/ 328 68

✉ emka@nat.bg

www.emka-bg.com

- ◆ Herstellung von emaillierten runden und geformten Kupferleitungen, runden und geformten Wickelleitungen, isolierten Kabeln und Leitungen
- ◆ Производство на емайлирани кръгли и профилни медни проводници, кръгли и профилни намотъчни проводници, изолирани кабели и проводници

Herr Ivan Delchev ◆ Geschäftsführer
г-н Иван Делчев ◆ Изпълнителен директор
Herr Teodor Tatev ◆ Prokurist
г-н Теодор Татев ◆ Прокурист

Energieo – EOOD

🏠 1619, Sofia
Tsar Boris III Blvd. 279B
☎ 02/ 902 65 80

✉ office@energieo.bg

www.energieo.bg

- ◆ Lizenziierter Stromhändler und „Koordinator von Standard- und kombinierten Bilanzgruppen“, spezialisierter Anbieter von Produkten und Dienstleistungen in folgenden Bereichen: Energiemärkte, Engineering Lösungen und Umweltschutz
- ◆ Лицензиран търговец на електроенергия и „координатор на стандартни и комбинирани балансиращи групи“. Дружеството се специализира в предлагане на продукти и услуги в следните области: електроенергийни пазари, инженерни решения и опазване на околната среда

Herr Ing. Nikolay Minkov ◆ Geschäftsführer
г-н инж. Николай Минков ◆ Управител
Frau Gergana Kulina – Radeva ◆ Abteilungsleiterin
г-жа Гергана Кулина – Радева ◆ Директор дирекция „Енергийна търговия и услуги“

Enterprise Communications Group – OOD

🏠 1766, Sofia
Panorama Sofia Str. 5
☎ 02/ 911 53 00

✉ sales@enterprise-grp.com

www.enterprise-grp.com

- ◆ Produktion und Handel mit Telekommunikationsprodukten und Zubehör, Produktion von Ersatzteilen, Serviceleistungen, Telekommunikationsdienstleistungen
- ◆ Производство и търговия с телекомуникационни продукти и аксесоари за тях, производство на резервни части, изпитания, сервизни услуги, телекомуникационни услуги

Herr Vassil Botusharov ◆ Geschäftsführer
г-н Васил Ботушаров ◆ Изпълнителен директор
Herr Georgi Georgiev ◆ Leiter Finanzen
г-н Георги Георгиев ◆ Финансов директор

EnviroChemie Bulgaria – EOOD

🏠 1505, Sofia
Evlogi Georgiev Blvd. 100,
Et. 4, Ap. 7
☎ 02/ 846 30 65

✉ info@envirochemie-bg.com

www.envirochemie.bg

◆ Anlagenbauer für die energie- und ressourcenschonende industrielle Wasser- und Abwasserbehandlung; Beratung, Planung, Bau und Betreiben von für Kunden maßgeschneiderten Anlagen

◆ Изграждане на енергийна и ресурсна ефективност в промишленото водоснабдяване и канализация; консултиране, проектиране, изграждане и експлоатация за клиенти съобразно техните инсталации

Herr Gerhard Hering ◆ Geschäftsführer

г-н Герхард Херинг ◆ Управител

Frau Dr. Dipl.-Ing. Maria Natcheva-Schwarz ◆ Geschäftsführerin

г-жа д-р инж. Мария Начева-Шварц ◆ Управител

EOS Matrix – EOOD

🏠 1766, Sofia
Racho Petkov Kazandziata Str. 6
☎ 02/ 976 08 70

✉ infobg@eos-matrix.bg

www.bg.eos-solutions.com

◆ EOS Matrix ist auf Forderungsmanagement spezialisiert. Der Service ist hauptsächlich an Banken, Finanzinstitute und große B2B-Kunden gerichtet, von denen EOS Matrix sowohl ungesicherte als auch gesicherte Portfolios kauft.

◆ ЕОС Матрикс се специализира в изкупуване на портфейли от дългове и управление на необслужвани вземания. Услугата е насочена главно към банки, финансови институции и големи B2C клиенти, от които EOS Матрикс изкупува както необезпечени, така и обезпечени портфолия.

Frau Rayna Mitkova-Todorova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Райна Миткова-Тодорова ◆ Управител

Herr Tihomir Valchev ◆ Stv. Geschäftsführer

г-н Тихомир Вълчев ◆ Заместник-управител

E-Sky – OOD

🏠 1612, Sofia
Sofiiski geroi Str. 1, Prima Business Center, Et. 3
☎ 02/ 491 88 37

✉ corporate@esky.bg

www.esky.bg

◆ Produkte und Dienstleistungen im Tourismusbereich

◆ Продукти и услуги в сферата на туризма

Herr Donko Markov ◆ Geschäftsführer

г-н Донко Марков ◆ Управител

ETEM Bulgaria – EAD

🏠 1220, Sofia
Iliyantsi Blvd. 119A
☎ 02/ 921 91 11

✉ delovodstvo@etem.com

www.etem.com

◆ Produktion und Handel mit Aluminiumprofilen

◆ Производство и търговия на алуминиеви профили

Herr Thomas Purnell ◆ Administrative Director

г-н Томас Пурнел ◆ Административен директор

Herr Spiridon Katopodis ◆ Commercial Director

г-н Спиридон Катоподис ◆ Търговски директор

Euro Alliance Tunnels – AD

🏠 1784, Sofia
Tzarigradsko Chaussee Blvd. 90,
Et. 19
☎ 02/ 807 31 11

✉ info@eae.bg

www.eae.bg

◆ Das Unternehmen ist im Bereich des Tunnelbaus tätig und zeigt solide Präsenz in Bulgarien, Deutschland, Spanien, Griechenland, Finnland und Serbien. Das Unternehmen hat mehr als 128 km U-Bahn-, Autobahn-, Eisenbahn- und hydrotechnische Tunnel gebaut.

◆ Компанията е специализирана предимно в тунелното строителство и е със солидно присъствие в България, Германия, Испания, Гърция, Финландия и Сърбия. Дружеството е изпълнило над 128 км метро, магистрални, железопътни и хидротехнически тунели.

Frau Dipl.-Ing. Katya Popova ◆ Geschäftsführerin
г-жа инж. Катя Попова ◆ Изпълнителен директор
Herr Dipl.-Ing.-Arch. Valentin Trashliev ◆ Geschäftsführer
г-н дипл. инж. арх. Валентин Трашлиев ◆ Изпълнителен директор

Europapier Bulgaria – EOOD

🏠 1756, Sofia
Kliment Ohridski Blvd. 148
☎ 02/ 961 98 98

✉ office@europapier.bg

www.europapier.bg

◆ Handel mit Druck- und Verpackungspapier, Karton, Büro-papier, Spezialpapier und -karton

◆ Търговия с различни видове хартии и картони за печат, опаковъчни хартии, офис комуникации, специални хартии и картони

Herr Ivan Valev ◆ Geschäftsführer
г-н Иван Вълв ◆ Управител

Europrint Bulgarien – OOD

🏠 1407, Sofia
Srebarna Str. 14
☎ 02/ 962 50 41,
02/ 962 93 11
✉ office@europrint-bg.com

www.europrint-bg.com

◆ Kreative Lösungen, Grafik-Design, Offset-, Digital-, Großfor-matdruck, Papierprodukte und Pappe; geschlossene Wert-schöpfungskette; Kataloge, Broschüren, Flyer, Plakate, Kalender, Notizbücher, Blocknotes, Dokumente mit Nummerierung, Ordner, Briefpapier, Visitenkarten, Verpackungen und andere; Lieferung

◆ Креативни решения, графичен дизайн, офсетов, дигита-лен, широкоформатен печат, продукти от хартия и картон; напълно затворен цикъл; каталози, брошури, листовки, плакати, календари, тефтери, блокнотове, документи с но-мерация, папки, бланки, визитки, опаковки и др.; доставки

Herr Nikolai Vlaev ◆ Geschäftsführer
г-н Николай Влаев ◆ Управител
Frau Maria Georgieva ◆ Ansprechpartnerin
г-жа Мария Георгиева ◆ Лице за контакт

Eurotransport 2000 – EOOD

🏠 1138, Sofia
Samkovsko Chausse Str. 1
☎ 02/ 208 12 92

◆ Spedition, nationaler und internationaler Transport, Handel
◆ Спедиция, вътрешен и международен транспорт, търговия

Frau Siyka Dimitrova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Сийка Димитрова ◆ Управител

EVN Bulgaria – EAD

🏠 1000, Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 14
☎ 032/ 301 920,
032/ 303 708

✉ office@evn.bg

www.evn.bg

◆ Produktion, Verteilung und Versorgung mit elektrischer und thermischer Energie, Energiehandel und Handel mit CO2-Emissionszertifikaten sowie beratungstechnische und Engineeringdienstleistungen in diesen Bereichen
◆ Производство, разпределение, снабдяване с електрическа и топлинна енергия, търговия с енергия и въглеродни емисии, както и предоставяне на консултантски, технически и инженерингови услуги в тези области

Herr Robert Dick ◆ Vorstandsvorsitzender

г-н Робърт Дик ◆ Председател на УС

Frau Kalina Trifonova ◆ Stv. Vorstandsvorsitzende

г-жа Калина Трифонова ◆ Заместник-председател на УС

EVS Translations Bulgaria – EOOD

🏠 1606, Sofia
Damyan Gruiev Str. 10-12
☎ 02/ 980 52 54

✉ bg@evs-translations.com

www.evs-translations.com/bg/

◆ Internationaler Übersetzungsdienstleister, der seit 25 Jahren auf Sprachlösungen mit eigenen Übersetzerteams für weltweit tätige Unternehmen spezialisiert ist

◆ Международен доставчик на преводачески услуги, който се специализира в езикови услуги и решения в продължение на 25 години със собствен екип от преводачи за глобални компании

Herr Spassimir Madzharov ◆ Geschäftsführer

г-н Спасимир Маджаров ◆ Управител

Frau Mihaela Angelova ◆ Verkaufsleiterin

г-жа Михаела Ангелова ◆ Мениджър отдел Продажби

EY Bulgaria – EOOD

🏠 1124, Sofia
Tzarigradsko Chaussee 47A,
Poligrafia Office Centre, Et. 4
☎ 02/ 817 71 00

✉ office.sofia@bg.ey.com

www.ey.com

◆ Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung, Transaktionsberatung und Managementberatung

◆ Одит, данъчни и финансови консултации и сделки

Herr Nikolay Garnev ◆ Geschäftsführender Gesellschafter Bulgarien und Mazedonien

г-н Николай Гърнев ◆ Управляващ съдружник за България и Македония

Fackelmann Bulgaria – EOOD

🏠 1839, Sofia
Botevgradsko Chaussee,
Bürogebäude Rally 13
☎ 02/ 945 82 84

✉ info@fackelmann.bg

www.fackelmann.bg

◆ Großhandel mit Haushaltsartikeln

◆ Търговия на едро с домакински стоки

Herr Ivaylo Dotkin ◆ Geschäftsführer

г-н Ивайло Доткин ◆ Управител

Herr Srdjan Urozevitch ◆ Geschäftsführer

г-н Срджан Урозович ◆ Управител

Fairplay International – AD

🏠 1407, Sofia
Cherni Vrah Blvd. 51 B
☎ 02/ 819 91 99

✉ office@fpi.bg

www.fpi.bg

◆ Bauunternehmen (Wohn- und Bürogebäude), Investitionen in den Bau und das Management von Wohnanlagen, Hotels, Serviced Apartments, Dienstleistungen im Tourismus, Design und Produktion von Möbeln

◆ Инвестиции и строителство на жилищни и бизнес сгради, инвестиции в строителството и управлението на жилищни комплекси, хотели и жилищни сгради с хотелско обслужване, туроператорско и туристическо обслужване, дизайн и производство на мебели

Herr Mario Zahariev ◆ Geschäftsführer

г-н Марио Захариев ◆ Изпълнителен директор

Frau Anna Zaharieva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Анна Захариева ◆ Управител

Farm Technologies – OOD

🏠 6000, Stara Zagora
Bulgaria Blvd. 123
☎ 0882/ 006 060

✉ farm.technologies@abv.bg

◆ Import und Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Anlagen, insbesondere für Milchviehhaltung

◆ Внос и търговия с машини и съоръжения за селското стопанство и по-специално за млечното животновъдство

Herr Hristo Gatchev ◆ Geschäftsführer

г-н Христо Гъчев ◆ Управител

Fashco FSC – OOD

🏠 7100, Bjala
Koljo Ficheto Str. 4
☎ 0817/ 746 51,
0817/ 746 94

✉ fashko_fsk@abv.bg

◆ Werk für Waschen und Färben, Bearbeitung von Konfektionsbekleidung, Fashionwash

◆ Перилно-багрилен цех, текстилна обработка на готови конфекционни облекла, различни видове индустриално пране, специални ефекти

Frau Delyana Nikolova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Деляна Николова ◆ Управител

Festo – EOOD

🏠 1592, Sofia
Christopher Columbus Blvd. 9
☎ 02/ 960 07 12

✉ festo_bg@festo.com

www.festo.bg

◆ Großhandel mit Maschinen und Anlagen, technische Schulungen im Bereich der Automatisierung

◆ Търговия на едро с машини и оборудване – компоненти и системи за индустриална автоматизация, обучение в областта на автоматизацията

Herr Stefan Ivanov ◆ Geschäftsführer

г-н Стефан Иванов ◆ Управител

Herr Svetoslav Tsvetanski ◆ Leiter Finanzen

г-н Светослав Цветански ◆ Финансов мениджър

Фесто Производство ЕООД

Повече от 25 години производство на сензори, съединителни кабели, вентилни модули и аксесоари за пневматичната и електрическата автоматизация

FESTO



Festo Production – EOOD

🏠 1592, Sofia
Christopher Columbus Blvd. 7
☎ 02/ 970 07 01

✉ festo_ps_bg@festo.com

www.festo.com

◆ Entwicklung und Produktion von Positionssensoren und -transmittern, Druck- und Durchflusssensoren, Vielfalt an Verbindungsleitungen, Befestigungsbausätzen und elektro-mechanischen Modulen für Ventile

◆ Развой и производство на позиционни сензори и трансмитери, сензори за налягане и поток, разнообразие от съединителни кабели, крепежни възли за цилиндри и вентилни модули

Herr Georgi Atanasov ◆ Geschäftsführer

г-н Георги Атанасов ◆ Управител

Filkab – AD

🏠 4004, Plovdiv
Komatevsko Chaussee 92
☎ 032/ 277 171

✉ office@filkab.com

www.filkab.com

◆ Handel mit Drähten und Kabeln, Kabelzubehör, Elektro-, Automatisierungs-, Beleuchtungstechnik und Materialien; Herstellung von komplexer Elektroausrüstung und von Automatisierungsprojekten; Umsetzung von erneuerbaren Energieprojekten

◆ Търговия с кабели и проводници, кабелна арматура, електроапарати и средства за автоматизация, осветление и електроматериали; производство на комплексно електрообзавеждане и автоматизация на обекти; изпълнение на проекти с ВЕИ

Herr Atanas Tanchev ◆ Geschäftsführer

г-н Атанас Танчев ◆ Изпълнителен директор

Fon Goldenburg – EOOD

🏠 4127, s. Belashtica, Zhivaka 18B
☎ 0878/ 656 666

◆ Verband von Organisationen im Gesundheitswesen, Hotels und Restaurants, Wohltätigkeitseinrichtungen

◆ Обединение на организации в здравеопазването, хотелиерството и ресторантьорството, благотворителността

Herr Neven Enchev ◆ Geschäftsführer

г-н Невен Енчев ◆ Управител

Forton – AD

🏠 1124, Sofia
Tsarigradsko Chaussee 47A
☎ 02/ 805 90 90

www.forton.bg

◆ Forton ist Alliance Partner von Cushman & Wakefield und fokussiert auf Gewerbeimmobilienberatung – Forschung und strategische Planung, Vermietung, Verwaltung, Beteiligungsverkäufen und Bewertung

◆ Фортън е стратегически партньор на Cushman & Wakefield, специализиран в консултиране на бизнес недвижими имоти – проучване и стратегическо консултиране, покупка, отдаване под наем, управление и оценки

Frau Michaela Lashova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Михаела Лашова ◆ Изпълнителен директор

Herr Vladimir Gurdjiev ◆ Leiter Logistik- und Gewerbeimmobilien

г-н Владимир Гюрджиев ◆ Ръководител Логистични и индустриални обекти

Forum von Seelstrang & Partner – mbB

🏠 80333, München
Briener Str. 55
☎ 0049/ 89 171 13217

✉ info@vonselstrang-partner.de

www.vonselstrang-partner.de

- ◆ Rechts- und Steuerberatung mittelständiger Unternehmen mit internationalen Bezügen
- ◆ Правни и данъчни консултации предимно на малки и средни предприятия с международни аспекти

Herr RA Mario von Seelstrang ◆ Geschäftsführer

г-н адв. Марио фон Зеелщранг ◆ Управител

Herr RA Christoph Hohenegg ◆ Geschäftsführer

г-н адв. Кристоф Хоенег ◆ Управител

Framatome – GmbH

🏠 91001, Erlangen
Raul-Gossen-Str. 100
☎ 0049/ 9131 900 91 000

www.framatome.com

- ◆ Nukleare Energie: Entwicklung und Vertrieb von Kernkraftwerken, Systemen, Komponenten und Serviceleistungen
- ◆ Ядрена енергия: Разработване и продажби на атомни електроцентрали, системи, компоненти и услуги

Fraport Twin Star Airport Management – AD

🏠 9000, Varna
VARNA Airport-Head Office
☎ 052/ 573 232

✉ office@fraport-bulgaria.com

www.fraport-bulgaria.com

- ◆ Betreiber der Flughäfen Varna und Burgas
- ◆ Оператор на летищата Варна и Бургас

Herr Ulrich Heppe ◆ Hauptgeschäftsführer

г-н Улрих Хепе ◆ Главен изпълнителен директор

Herr Rossen Filipov ◆ Geschäftsführer

г-н Росен Филипов ◆ Управител



Free Zone Rouse – EAD

🏠 7003, Ruse
Tutrakan Blvd. 71
☎ 082/ 880 800

✉ manager@freezone-rouse.bg

www.freezone-rouse.bg

- ◆ Vermietung von Produktions- und Lagerhallen; Lagerung von Non-EU-Gütern, Dokumentenbearbeitung
- ◆ Отдаване под наем на производствени и складови помещения; складиране на несъюзни стоки под митнически режим и обработка на документи, свързани с тях

Herr Dimitar Nedyalkov ◆ Geschäftsführer

г-н Димитър Недялков ◆ Изпълнителен директор

Frau Vesela Yankova ◆ Stv. Geschäftsführerin

г-жа Весела Янкова ◆ Зам. изп. директор

Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit

🏠 1404, Sofia
Bulgaria Blvd. 51B, Et. 8
☎ 02/ 969 60 10

✉ msoe@fnst.org

www.msoe.freiheit.org

◆ Die Stiftung vermittelt die Ideen der Freiheit und arbeitet mit liberalen Parteien, derer Jugendorganisationen und NROs zusammen

◆ Фондацията работи в сферата на политическото образование, политическия диалог и политическите консултации с партии от либералния спектър и с техните младежки организации, както и с други неправителствени организации

Herr Dr. Rainer Adam ◆ Regionalbüroleiter Mittel-

г-н д-р Райнер Адам ◆ Ръководител на Регионалното бюро за Централна

Herr Daniel Kaddik ◆ Südost- und Osteuropa

г-н Даниел Кадик ◆ Югоизточна и Източна Европа

Gabinvest – EOOD

🏠 5300, Gabrovo
Balanska Str. 6
☎ 066/ 810 880

✉ office@gabinvest.eu

www.gabinvest.eu

◆ Produktion und Verarbeitung von Komponenten für Jagdwaffen und Präzisions-Sportpistolen in Premiumsegment

◆ Производство и обработка на компоненти за ловни оръжия, въздушни оръжия и прецизни спортни пистолети в премиум сегмент

Herr Thomas Langer ◆ Geschäftsführer

г-н Томас Лангер ◆ Управител

Galaxy Investment Group – OOD

🏠 4003, Plovdiv
Dunav Blvd. 5
☎ 032/ 924 747

✉ office@galaxy-bg.com

www.galaxy-bg.com

◆ Entwicklung und Projektmanagement von Investitionsvorhaben im Immobilienbereich, Hotels, Wohn- und Ferienanlagen, Bürogebäude, Gewerbe- und Industriegebieten

◆ Развитие и управление на инвестиционни проекти в сферата на недвижимата собственост – хотели, жилищни и ваканционни комплекси, офисни сгради, търговски и индустриални площи

Herr Konstantin Boyadzhiev ◆ Geschäftsführer

г-н Константин Бояджиев ◆ Управител

Galko – AD

🏠 2400, Radomir
Garata Str. 1
☎ 0777/ 802 10,
0777/ 800 84

✉ info@galco-ad.com

www.berg-bg.com

◆ Feuerverzinkung sowie Herstellung von Stahlelementen und Stahlkonstruktionen

◆ Горещо цинкуване и производство на стоманени детайли и конструкции

Herr Dimitar Dimitrov ◆ Geschäftsführer

г-н Димитър Димитров ◆ Изпълнителен директор

Herr Jordan Jordanov ◆ Absatz- und Marketingleiter

г-н Йордан Йорданов ◆ Мениджър Маркетинг и продажби

Gamakabel – AD

🏠 4700, Smoljan
Han Asparuh Str. 1
☎ 0301/ 622 30

✉ office@gamakabel.com

www.gamakabel.com

- ♦ Herstellung von Kabeln und Leitungen
- ♦ Производство на кабели и проводници

Herr Neno Dzhevrev ♦ Geschäftsführer
г-н Нено Джеврев ♦ Изпълнителен директор
Frau Alexandra Sokolova ♦ Assistentin
г-жа Александра Соколова ♦ Технически секретар

Geo Power – OOD

🏠 1421, Sofia
Kozhuh planina Str. 21, office 5
☎ 0888/ 402 726

✉ office@geopowerbg.com

www.geopowerbg.com

- ♦ Entwicklung und Ausführung von Investitionsprojekten im Bereich Erneuerbare Energien
- ♦ Развитие и реализация на инвестиционни проекти в областта на Възобновяеми енергийни източници

Herr Dimitar Hristov ♦ Geschäftsführer
г-н Димитър Христов ♦ Управител

Georgiev, Todorov & Co. Law Offices

🏠 1000, Sofia
Petar Parchevich Str. 27
☎ 02/ 937 65 00

✉ office@georg-tod.com

www.georg-tod.com

- ♦ GT&Co. wurde im Jahr 1991 gegründet und ist eine der ersten bulgarischen juristischen Firmen. Spezialisiert auf Prozessvertretung, Handelsrecht, Steuerrecht und ausländischen Investitionen.
- ♦ Създадена през 1991 г., като една от първите юридически кантори в България, специализирана в процесуалното представителство, с дългогодишна практика в корпоративното и търговско право, чуждестранните инвестиции

Herr Prof. Dr. Ivan Todorov ♦ Geschäftsführender Gesellschafter
г-н проф. д-р Иван Тодоров ♦ Управляващ съдружник
Frau Lena Borislavova ♦ Rechtsanwältin
г-жа Лена Бориславова ♦ Адвокат

Geotechmin – OOD

🏠 1606, Sofia
Lyulin Planina Str. 9
☎ 02/ 965 02 21

✉ office@geotechmin.com

www.geotechmin.com

- ♦ Komplexe Beratungsdienstleistungen im Bereich der Bergbauindustrie, Projektmanagement
- ♦ Комплексни консултантски услуги в минодобивната дейност, управление на проекти

Herr Prof. Dr. Tzolo Voutov ♦ Geschäftsführer
г-н проф. д-р Цоло Вутов ♦ Управител
Herr Dr. Stoyan Stalev ♦ Berater Internationale Zusammenarbeit und institutionelle Beziehungen
г-н д-р Стоян Сталев ♦ Съветник международно сътрудничество и институционални връзки

Geotrading – AD

🏠 1606, Sofia, Lyulin planina Str. 9
1517, Sofia, Besarabia Str. 108
☎ 02/ 930 70 63

✉ office@geotrading.bg

www.geotrading.bg

♦ Handel mit Bergbau- und Bautechnik, Ersatzteilen, Kraftstoffen, Schmierstoffen, Reifen; Servicedienstleistungen
♦ Търговия с минна и строителна механизация, резервни части, горива, смазочни продукти, гуми; сервисна дейност

Herr Ivan Vutov ♦ Exekutivdirektor
г-н Иван Вутов ♦ Изпълнителен директор

GfK Bulgarien, Institut für Marketingforschungen – EOOD

🏠 1124, Sofia
Tsarigradsko Chaussee 47A
☎ 02/ 930 86 00

✉ info.bulgaria@gfk.com

www.gfk.bg

♦ Marktforschung
♦ Извършване на маркетингови проучвания

Herr Svetoslav Slavov ♦ Geschäftsführer
г-н Светослав Славов ♦ Управител
Frau Miroslava Georgieva ♦ Prokuristin
г-жа Мирослава Георгиева ♦ Прокурист

Glavbolgarstroy Holding – AD

🏠 1619, Sofia
Damianitza Str. 3–5
☎ 02/ 915 17 03,
02/ 915 16 42

✉ gbs-sofia@gbs-sofia.com

www.gbs-bg.com

♦ Projektplanung und -entwicklung, Marketing und Investitionstätigkeiten im Bereich des Bauwesens, Planung, Konstruktion und Errichtung von Wohnungen, Infrastrukturbau
♦ Инженеринг в областта на строителството, вкл. маркетинг, предпроектно проучване, проектиране, строително-монтажна дейност, обществено, жилищно, промишлено, инфраструктурно строителство, инвестиционна дейност

Herr Simeon Peshov ♦ Präsident
г-н Симеон Пешов ♦ Президент
Herr Evgeni Marinov ♦ Hauptgeschäftsführer
г-н Евгени Маринов ♦ Главен изпълнителен директор

Global RTS – OOD

🏠 1729, Sofia
Mladost 1A/514/A/6
☎ 0899/ 244 444

www.global-rtс.bg

♦ Verkauf, Vermietung und Handel mit Zelten, Industriehallen und mobilen Konstruktionen, Ausrüstung und Zubehör
♦ Продажба, отдаване под наем и търговия с шатри, халета и мобилни конструкции, оборудване и аксесоари за шатри

Herr Yonko Petrov ♦ Geschäftsführer
г-н Йонко Петров ♦ Управител

Glorient Investment BG – OOD

🏠 1528, Sofia
Iskarsko Chaussee 7
☎ 02/ 817 35 32

www.glorient-bg.com

♦ Immobilien, Ausbau von Handels- und Logistikparks
♦ Недвижими имоти, изграждане на търговски и логистични паркове

Herr Dr. Hristo Kusev ♦ Geschäftsführer
г-н д-р Христо Кусев ♦ Управител
Frau Miroslava Alexandrova ♦ Geschäftsplanungsleiterin
г-жа Мирослава Александрова ♦ Мениджър Корпоративно планиране

Go Fair – Ltd.

🏠 E46HA, London
Hoppett Road 27
☎ 0044/ 1172 3019 29

✉ info@gofair.co.uk

www.gofair.co.uk

- ◆ Dienstleistungsanbieter von Hotelunterkünften, Ausstellungen, Konferenzen und internationalen Messen
- ◆ Доставчик на услуги за хотелско настаняване, изложения, конференции и международни панаири

Frau Tezgyul Ahmed ◆ Geschäftsführerin

г-жа Тезгюл Ахмед ◆ Управител

Herr Ivan Pavlov ◆ Marketing Manager

г-н Иван Павлов ◆ Маркетинг мениджър

Grammer – AD

🏠 2160, Trudovetz
Tzar Osvoboditel Blvd. 2
☎ 0723/ 686 01

✉ office-bg@grammer.com

www.grammer.com

- ◆ Sitze, Sitzsysteme, Armlehnen, Kopfstützenbezüge
- ◆ Седалки, части за седалки, подлакътници, калъфи за подглавници

Herr Ivelin Georgiev ◆ Geschäftsführer

г-н Ивелин Георгиев ◆ Изпълнителен директор

Frau Tsetska Velcheva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Цеца Велчева ◆ Изпълнителен директор

Grand Hotel Sofia – AD

🏠 1000, Sofia
Gurko Str. 1
☎ 02/ 811 08 11

✉ events@grandhotels Sofia.bg

www.grandhotels Sofia.bg

- ◆ 5-Sterne Hotel mit 122 geräumigen Zimmern und Suiten, 5 Konferenzräumen, Restaurant Shades Of Red und Grand Café mit Garten

- ◆ 5-звезден хотел с 122 просторни стаи и апартаменти и 5 конферентни зали, ресторант Shades Of Red и Гранд Кафе сладкарница с градина

Frau Julieta Serafimova ◆ Hauptgeschäftsführerin

г-жа Жулиета Серафимова ◆ Генерален мениджър

Herr Nikolay Kozanov ◆ Vertreter

г-н Николай Козанов ◆ Представител

Grand Logistiks – EOOD

🏠 8000, Burgas
Perushtica Str. 39
☎ 0700 20 255

✉ business.eu@grandlogistiks.bg

www.grandlogistiks.bg

- ◆ Spedition, Transport und Logistik von Waren auf dem Land-, Luft- und Seeweg

- ◆ Спедияция, транспорт и логистика на товари по суша, въздух и море

Frau Nadia Alexandrova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Надя Александрова ◆ Управител

Herr Svetozar Alexandrov ◆ Stv. Geschäftsführer

г-н Светозар Александров ◆ Зам.-управител

Graphcar – EOOD

🏠 1225, Sofia
Odesa Str. 38
☎ 02/ 839 00 76

✉ graphcar@abv.bg

www.graphcar.com

- ◆ Herstellung von Eimern und Vorrichtungen für Bagger, Steinbruch- und Bergbautechnik

- ◆ Производство на кофи и приспособления за багери, кариерна и минна техника

Herr Kamen Kalchev ◆ Geschäftsführer

г-н Камен Калчев ◆ Управител

Greco JLT Bulgaria – EOOD

🏠 1612, Sofia
Yunak Str. 11-13, Et. 7
☎ 02/ 423 33 22

✉ h.charkov@greco.bg

www.greco-jlt.com

◆ Unabhängiger Versicherungsmakler und -berater für Industrie, Handel, Gewerbe und den öffentlichen Sektor
◆ Независим застрахователен брокер и консултант за индустрията, търговията и обществения сектор

Herr Hristo Charkov ◆ Geschäftsführer

г-н Христо Шарков ◆ Управител

Herr Strahil Stoyanov ◆ Key-Account-Manager

г-н Страхил Стоянов ◆ Мениджър ключови клиенти

Hamberger Bulgaria – EOOD

🏠 5400, Sevlievo
Magistralna Str.1
☎ 0675/ 310 10

✉ n.petrov@hamberger.de

www.hamberger.de

◆ Herstellung von WC-Sitzen aus Kunststoff und deren Schließsystemen sowie Herstellung von Parkettböden
◆ Производство на седалки за тоалетни чинии и необходимите компоненти за монтаж и производство на паркет

Herr Dipl.-Ing. Nikolay Petrov ◆ Geschäftsführer

г-н инж. Николай Петров ◆ Управител

Handelskammer Bremen

🏠 28195, Bremen
Am Markt 13
☎ 0049/ 421 363 72 40

✉ herr@handelskammer-bremen.de

www.handelskammer-bremen.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Herr Volkmarr Herr ◆ Geschäftsführer International

г-н Фолкмар Хер ◆ Ръководител Международен отдел

Handelskammer Hamburg

🏠 20457, Hamburg
Adolphsplatz 1
☎ 0049/ 4036 138 138

✉ service@ahk24.de

www.ahk24.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Frau Corinna Nienstedt ◆ Geschäftsführerin

г-жа Корина Нийнщед ◆ Управител

Frau Susanne Küchmeister ◆ Referentin G VIII-1

г-жа Сузана Кюхмайстер ◆ Референт G VIII-1

Hanns-Seidel-Stiftung

🏠 1504, Sofia
Oborishte Str. 61
☎ 02/ 946 31 75

✉ hssbg@hssbg.eu

www.hss.de

◆ Unterstützung der Reformprozesse von Verwaltungsstrukturen und Institutionen. Stärkung der Rolle der bürgerlichen Gesellschaft und der politischen Bildung sowie Fortbildung von Beamten und jungen Politikern

◆ Подпомагане на процесите на реформа в институциите и администрацията, засилване ролята на гражданското общество, политическо образование на държавни служители и млади политици

Herr Bogdan Mirchev ◆ Projektleiter

г-н Богдан Мирчев ◆ Ръководител проект

Hartmut Döring – EOOD

🏠 1000, Sofia
Khan Krum Str. 28, Et. 1
☎ 02/ 426 22 20

✉ info@doering-hartmut.bg

www.doering-hartmut.bg

- ◆ Unternehmensstrategien und Projektmanagement
- ◆ Фирмени стратегии и управление на проекти

Herr Hartmut Döring ◆ Geschäftsführer

г-н Хартмут Дьоринг ◆ Управител

Frau Teodora Yordanova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Теодора Йорданова ◆ Управител

Herti – AD

🏠 9700, Shumen
Antim I Str. 38
☎ 054/ 823 011

✉ office@herti.bg

www.herti.bg

- ◆ Unternehmen mit 25 Jahren Erfahrung und Tradition bei der Herstellung von Aluminium-Schraubverschlüssen, Kunststoff-verschlüssen und Kombi-Verschlüssen für Wein, Spirituosen, Mineralwasser, Olivenöl und pharmazeutischen Produkten
- ◆ Компания с 25-годишен опит и традиции в производството на алуминиеви, пластмасови и композитни капачки за високо и слабоалкохолни напитки, вина, тихи и газирани минерални води, зехтин и лекарства

Herr Zahari Zahariev ◆ Geschäftsführer

г-н Захари Захариев ◆ Главен изпълнителен директор

Frau Elena Zaharieva ◆ Leiterin Kontakte mit Investoren

г-жа Елена Захариева ◆ Директор Връзки с инвеститори

HILL International BG – EOOD

🏠 1618, Sofia
Bulgaria Blvd. 110, Bl. A, Et. 2
☎ 02/ 958 19 20

✉ hill@hill.bg

www.hill.bg

- ◆ Auswahl von mittlerem und höherem Führungspersonal; Consulting-Dienstleistungen zur Bewertung und Potentialentwicklung, Analyse der Kompetenzen, Zentrum für Beurteilung und Entwicklung, Audit-Management; Coaching und Karriereberatung; Outplacement
- ◆ Подбор на среден и висш управленски персонал; консултантски услуги за оценка и развитие на потенциал, анализ на компетенции, център за оценка и развитие; одит на мениджмънта; коучинг и кариерно консултиране; освобождаване на персонал

Frau Irena Joteva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Ирена Жотева ◆ Управител

Hilton Sofia

🏠 1421, Sofia
Bulgaria Blvd. 1
☎ 02/ 933 50 00
✉ sofia.pr@hilton.com

www.sofia.hilton.com

- ◆ 5-Sterne Hotel, 245 Zimmer, davon 17 Suiten und Executive Etagen, großzügige Executive Lounge, „Seasons“ Restaurant, „Artists“ Bar, Sommerterrassen, 9 Konferenzräume mit Tageslicht für bis zu 350 Gäste, Precor Health Club, Catering, Massage Studio, Friseursalon, Wäsche- und Reinigungsservice
- ◆ 5-звезден хотел, 245 стаи, 17 апартаменти, Екзекютив етажи с достъп до Екзекютив салон, ресторант „Сезони“, бар „Артисте“, външни тераси, 9 конферентни зали с дневна светлина за до 350 човека, спортен център с Прекор фитнес, външен кетъринг, масажно студио, фризьорски салон, пране и химическо чистене

HIT Hypermarket – EOOD

🏠 1799, Sofia
Alexander Malinov Blvd. 75
☎ 02/ 817 53 18

✉ rtaneva@hit-hypermarket.bg

www.hit-hypermarket.bg

◆ Erwerb und Verkauf von Waren ursprünglicher und verarbeiteter Art, Wein- und Alkoholhandel, Tabakprodukthandel und Vermietung von Handelsflächen

◆ Покупка и продажба на стоки и всички видове вещи в първоначален или преработен вид, търговия с вина и алкохолни напитки, търговия с тютюневи продукти, отдаване под наем и аренда на търговски площи

Herr Bernd Krause ◆ Geschäftsführer

г-н Бернд Краузе ◆ Управител

HL-Topmix – OOD

🏠 8800, Sliven
Panayot Hitov Str. 14
☎ 044/ 611 630

✉ office@hl-topmix.com

www.hl-topmix.com

◆ Herstellung und Vertrieb von Futtermitteln und Handel mit Produkten für die Landwirtschaft

◆ Производство и дистрибуция на храни за животни и търговия с продукти за селското стопанство

Herr Plamen Daskalov ◆ Geschäftsführer

г-н Пламен Даскалов ◆ Управител

Herr Jens Reimann ◆ Geschäftsführer

г-н Йенс Райман ◆ Управител

HMC – AD

🏠 4004, Plovdiv
Alexander Stambolijski Blvd. 9A
☎ 032/ 670 217

✉ office-plovdiv@hmcbg.com

www.hmcbg.com

◆ Handel mit und Produktion von Betonstahl und Knüppeln, geschweißten Netzen, Profiblechen, Metallkonstruktionen im Baubereich, Stahlkonstruktionen: komplettes Engineering

◆ Производство и търговия със строителни стомани – арматурно желязо и заготовки, заварени арматурни мрежи, профилни ламарини, метални конструкции: пълен инженеринг

Herr Kiril Vassilev ◆ Geschäftsführer

г-н Кирил Василев ◆ Управител

HOMAG Group Trading SEE – EOOD

🏠 4004, Plovdiv
Kuklensko Chaussee Blvd. 60
☎ 032/ 210 508

✉ j.vassileva@hgt-see.eu

◆ Handel mit Teilen und Baugruppen für die Holzbearbeitungsindustrie

◆ Търговия с части и детайли за дървообработващата промишленост

Herr Walter Visel ◆ Geschäftsführer

г-н Валтер Визел ◆ Управител

Herr Dieter Pilz ◆ Geschäftsführer

г-н Дитер Пилц ◆ Управител

Hörmann Bulgarien – EOOD

🏠 1532, Sofia
Farma Park Str. 19, Zapadna
Industrialna Zona
☎ 02/ 943 42 24

✉ info.sof@hormann.bg

www.hormann.bg

◆ Vertrieb und Montage von Türen, Toren, Zargen und Antrieben

◆ Доставка и монтаж на врати за дома и индустрията

Herr Christoph Hörmann ◆ Geschäftsführer

г-н Кристоф Хьорман ◆ Управител

Herr Boris Glavchovski ◆ Geschäftsführer

г-н Борис Главчовски ◆ Управител

Hoyer Bulgaria – EOOD

🏠 8000, Burgas
Tzaritza Yoanna Platz 11-13
☎ 056/ 843 394

✉ info@hoyer-group.com

www.hoyer-group.com

◆ Transport von Bulkgütern, Flüssigprodukten, Chemie und Lebensmitteln sowie verflüssigten Gasen
◆ Превоз на насипни товари, на течни продукти, химикали, продукти от хранително-вкусовата промишленост и втечен газ

Herr Latchezar Angelov ◆ Geschäftsführer
г-н Лъчезар Ангелов ◆ Управител

HTI Bulgaria – EOOD

🏠 1532, Kazichene
3-ti Mart Str. 22
☎ 02/ 444 50 11

✉ office@hti-bulgaria.com

www.hti-bulgaria.com

◆ Fachgroßhandel für Rohrleitungsmaterial und Armaturen für Tiefbau, Infrastruktur und Industrie
◆ Търговия с ВиК материали: тръби, фитинги и арматури за инфраструктурно строителство и индустрията

Herr Arno Hofmann ◆ Geschäftsführer
г-н Арно Хофман ◆ Управител
Herr Krasimir Stoyanov ◆ Geschäftsführer
г-н Красимир Стоянов ◆ Управител

Hydroenergy Company – AD

🏠 2700, Blagoevgrad
P. K. Yavorov Blvd. 2B
☎ 073/ 530 100

✉ contact@hec.global

www.hec.global

◆ Forschung, Planung, Bau und Betrieb von Wasserkraftwerken und Photovoltaikanlagen
◆ Проучване, проектиране, строителство и експлоатация на хидротехнически съоръжения и фотоволтаични електроцентрали

Herr Vladimir Tabutov ◆ Geschäftsführer
г-н Владимир Табутов ◆ Изпълнителен директор
Herr Ivan Chapov ◆ Geschäftsführer
г-н Иван Чапов ◆ Изпълнителен директор

I & G Brokers – OOD

🏠 1618, Sofia
Bulgaria Blvd. 118, Abacus Business Center, Et. 2
☎ 02/ 813 88 20

✉ office@iandgbrokers.com

www.iandgbrokers.com

◆ Brokerage-Dienstleistungen im Bereich der Versicherung: Erhebung über den Versicherungsmarkt für die günstigsten Bedingungen, Informationen über Werbe-Preise und Bedingungen, Versicherungspolicen, Unterstützung bei der Schadensaufnahme
◆ Посреднически услуги в областта на застраховането: проучване на застрахователния пазар за най-изгодни условия, информация за промоционални тарифи и условия, сключване на застрахователни полици, съдействие при завеждане на щети по време на действие на полицата

Herr Nikolay Zdravkov ◆ Geschäftsführer
г-н Николай Здравков ◆ Управител

IBRM – OOD

🏠 4001, Plovdiv
Ravnishta Str. 17, Et. 1, Ap. 3
☎ 032/ 640 987

✉ office@ibrm.bg

www.ibrm.bg

◆ Handelsvertretung, Vertrieb von Wägezellen, Wägeelektronik und Indikatoren sowie Zubehör zum Bau von elektronischen Waagen und Dosiermaschinen aller Art, technische Beratung und Service

◆ Търговско представителство, тензометрични датчици, теглови електроники, индикатори и аксесоари за изграждането на електронни везни и опаковъчни машини, технически консултации и сервиз

Frau Dipl.-Ing. Bojidara Muschner ◆ Geschäftsführerin
г-жа инж. Божидара Мушнер ◆ Управител
Herr Ivan Muschner ◆ Exportleiter
г-н Иван Мушнер ◆ Мениджър експорт

Ideal Standard – Vidima – AD

🏠 5400, Sevlievo
Marin Popov Str. 53
☎ 0675/ 30 223

✉ officevidima@idealstandard.com

www.idealstandard.com

◆ Produktion von Sanitärarmaturen
◆ Производство на санитарна арматура

Herr Dipl.-Ing. Yaroslav Donchev ◆ Geschäftsführer
г-н инж. Ярослав Дончев ◆ Изпълнителен директор

IHK Aachen

🏠 52062, Aachen
Theaterstr. 6-10
☎ 0049/ 241 446 02 25

✉ auwi@aachen.ihk.de

www.aachen.ihk.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Herr Michael F. Bayer ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Михаел Ф. Байер ◆ Главен управител

IHK Arnsberg, Hellweg-Sauerland

🏠 59821, Arnsberg
Königstr. 18-20
☎ 0049/ 2931 87 80

✉ ihk@arnsberg.ihk.de

www.ihk-arnsberg.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Frau Dr. Ilona Lange ◆ Hauptgeschäftsführerin
г-жа д-р Илона Ланге ◆ Главен управител

IHK Bonn / Rhein-Sieg

🏠 53113, Bonn
Bonner Talweg 17
☎ 0049/ 228 228 40

✉ info@bonn.ihk.de

www.ihk-bonn.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Frau Alina Paczkowski ◆ Mitarbeiterin Bereich International
г-жа Алина Пазковски ◆ Служител Международен отдел
Herr Rainer Ludwig ◆ Mitarbeiter Bereich International
г-н Райнер Лудвиг ◆ Служител Международен отдел

IHK Chemnitz

🏠 09111, Chemnitz
Straße der Nationen 25
☎ 0049/ 371 690 01 240

✉ chemnitz@chemnitz.ihk.de

www.chemnitz.ihk24.de

- ◆ Industrie- und Handelskammer
- ◆ Индустриално-търговска камара

Herr Hans-Joachim Wunderlich ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Ханс-Йоахим Вундерлих ◆ Главен управител
Frau Barbara Hofmann ◆ Referatsleiterin Außenwirtschaft
г-жа Барбара Хофман ◆ Ръководител Международен отдел

IHK Dresden

🏠 01239, Dresden
Langer Weg 4
☎ 0049/ 351 280 21 20,
0049/ 351 280 21 74

✉ schnelle.wolfram@dresden.ihk.de

www.dresden.ihk.de

- ◆ Industrie- und Handelskammer
- ◆ Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Günter Brunsch ◆ Präsident
г-н д-р Гюнтер Брунч ◆ Президент
Herr Dr. Detlef Hamann ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Детлеф Хаман ◆ Главен управител

IHK Frankfurt am Main

🏠 60313, Frankfurt, Börsenplatz 4
☎ 0049/ 69 2197 0,
0049/ 69 2197 1436

✉ international@frankfurt-main.ihk.de

www.frankfurt-main.ihk.de

- ◆ Industrie- und Handelskammer
- ◆ Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Matthias Gräble ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Матиас Гресле ◆ Главен управител
Herr Dr. Jürgen Ratzinger ◆ Geschäftsführer International
г-н д-р Юрген Ратцингер ◆ Ръководител Международен отдел

IHK für Essen, Mülheim an der Ruhr, Oberhausen zu Essen

🏠 45127, Essen, Am Waldhausenpark 2
☎ 0049/ 201 189 20,
0049/ 201 189 22 43

✉ ihkessen@essen.ihk.de

www.essen.ihk24.de

- ◆ Industrie- und Handelskammer
- ◆ Индустриално-търговска камара

Frau Veronika Lühl ◆ Stv. Hauptgeschäftsführerin und Leiterin des Geschäftsbereichs Handel
г-жа Вероника Люл ◆ Зам. главен управител и ръководител Международен отдел

IHK für München und Oberbayern

🏠 81541, München
Balanstraße 55-59
☎ 0049/ 89 511 63 68,
0049/ 89 511 63 72

✉ info@muenchen.ihk.de

www.muenchen.ihk.de

- ◆ Die Industrie- und Handelskammer (IHK) für München und Oberbayern ist mit rund 400.000 Mitgliedsunternehmen die größte IHK bundesweit. Darüber hinaus ist die Kammer eines der größten Unternehmensnetzwerke in Europa
- ◆ Индустриално-търговска камара Мюнхен и Горна Бавария със своите около 400 000 фирми членове е най-голямата индустриално-търговска камара в цяла Германия. Освен това тя е и една от най-големите бизнес общности в Европа

Herr Peter Driessen ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Петер Дрийсен ◆ Главен управител
Herr Frank Dollendorf ◆ Bereichsleiter Außenwirtschaft
г-н Франк Долендорф ◆ Ръководител Международен отдел

IHK für Niederbayern in Passau

🏠 94032, Passau
Nibelungenstr. 15
☎ 0049/ 851 50 70,
0049/ 851 507 245,
0049/ 851 507 250

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Herr Walter Keilbart ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Валтер Кайлбарт ◆ Главен управител

✉ ihk@passau.ihk.de

www.ihk-niederbayern.de

IHK Hanau-Gelnhausen-Schlüchtern

🏠 63450, Hanau
Am Pedro-Jung-Park 14
☎ 0049/ 6181 929 050

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Herr Andreas Kunz ◆ Stellv. Hauptgeschäftsführer
г-н Андреас Кунц ◆ Заместник главен управител

✉ info@hanau.ihk.de

www.hanau.ihk.de

IHK Heilbronn-Franken

🏠 74074, Heilbronn
Ferdinand-Braun-Str. 20
☎ 0049/ 7131 9677 312

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Frau Elke Döring ◆ Hauptgeschäftsführerin
г-жа Елке Дьоринг ◆ Управител
Frau Carolin Gramling ◆ Sachbearbeiterin Außenwirtschaft
г-жа Каролин Грамлинг ◆ Служител Външна търговия

✉ carolin.gramling@heilbronn.ihk.de

www.heilbronn.ihk.de

IHK Karlsruhe

🏠 76133, Karlsruhe
Lammstrasse 13-17
☎ 0049/ 721 174 122

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Udo Götschel ◆ Bereichsleiter Außenwirtschaft und Infrastruktur
г-н д-р Удо Гьотшел ◆ Ръководител Международен отдел
Frau Ramona Lange ◆ Referentin Außenwirtschaft
г-жа Рамона Ланге ◆ Сътрудник Външна търговия

✉ info@karlsruhe.ihk.de

www.karlsruhe.ihk.de

IHK Kassel-Marburg

🏠 34117, Kassel
Kurfürstenstr. 9
☎ 0049/ 561 7891 0

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Herr Norbert Claus ◆ Leiter Geschäftsfeld International
г-н Норберт Клаус ◆ Ръководител Международен отдел

✉ letzing@kassel.ihk.de

www.ihk-kassel.de

IHK Koblenz

🏠 56068, Koblenz
Schlossstr. 2
☎ 0049/ 261 106 260

✉ service@koblenz.ihk.de

www.ihk-koblenz.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустириално-търговска камара

Herr Arne Rösse ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Арне Рьосел ◆ Главен управител

IHK Köln

🏠 50667, Köln
Unter Sachsenhausen 10-26
☎ 0049/ 221 1640 551

✉ international@koeln.ihk.de

www.ihk-koeln.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустириално-търговска камара

Herr Alexander Hoeckle ◆ Geschäftsführer International und Unternehmensförderung
г-н Александър Хьокле ◆ Ръководител Международен отдел и насърчаване на бизнеса

IHK Magdeburg

🏠 39104, Magdeburg
Alter Markt 8
☎ 0049/ 391 5693 149

www.magdeburg.ihk.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустириално-търговска камара

Herr Wolfgang März ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Волфганг Мерц ◆ Главен управител
Herr Andreas Müller ◆ Geschäftsführer Außenwirtschaft
г-н Андреас Мюлер ◆ Ръководител Външна търговия

IHK Nord Westfalen

🏠 48022, Münster
Postfach 40 24
☎ 0049/ 251 70 70,
0049/ 251 707 298

✉ international@ihk-nordwestfalen.de

www.ihk-nordwestfalen.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустириално-търговска камара

Herr Prof. Karl-F. Schulte-Uebbing ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н проф. Карл-Ф. Шулте-Юбинг ◆ Главен управител
Herr Prof. Bodo Risch ◆ Stv. Hauptgeschäftsführer / Geschäftsbereichsleiter International
г-н проф. Бодо Риш ◆ Зам. главен управител / Ръководител Международен отдел

IHK Nürnberg für Mittelfranken

🏠 90443, Nürnberg
Ulmenstraße 52
☎ 0049/ 911 133 50

✉ international@nuernberg.ihk.de

www.ihk-nuernberg.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустириално-търговска камара

Herr Markus Löttsch ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Маркус Льоцш ◆ Главен управител
Herr Armin Siegert ◆ Leiter Geschäftsbereich International
г-н Армин Зигерт ◆ Ръководител Международен отдел

IHK Oldenburg

🏠 26122, Oldenburg
Moslestr. 6
☎ 0049/ 441 2220 0

✉ infocenter@oldenburg.ihk.de

www.ihk-oldenburg.de

- ◆ Industrie- und Handelskammer
- ◆ Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Joachim Peters ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Йоахим Петерс ◆ Главен управител
Herr Felix Jahn ◆ Geschäftsführer Verkehr / International
г-н Феликс Ян ◆ Ръководител Транспорт / Международен
отдел

IHK Ostbrandenburg

🏠 15236, Frankfurt (Oder)
Puschkinstraße 12 B
☎ 0049/ 335 5621 0

✉ info@ihk-ostbrandenburg.de

www.ihk-ostbrandenburg.de

- ◆ Industrie- und Handelskammer
- ◆ Индустриално-търговска камара

Herr Gundolf Schülke ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Гундолф Шюлке ◆ Главен управител
Herr Gordon Wohlgemuth ◆ Leiter International
г-н Гордън Волгемут ◆ Ръководител Международен отдел

IHK Ostwestfalen zu Bielefeld

🏠 33602, Bielefeld
Elsa-Brändström-Str. 1-3
☎ 0049/ 521 554 230

✉ h.greife@ostwestfalen.ihk.de

www.ostwestfalen.ihk.de

- ◆ Industrie- und Handelskammer
- ◆ Индустриално-търговска камара

Herr Dipl.-Soz. Thomas Niehoff ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Dipl.-Soz. Томас Нихоф ◆ Главен управител
Herr Harald Grefe ◆ Stv. Hauptgeschäftsführer
г-н Харалд Гrefe ◆ Зам. главен управител

IHK Ostwürttemberg

🏠 89520, Heidenheim
Ludwig-Erhard-Str. 1
☎ 0049/ 7321/ 32 40
0049/ 7321/ 324 130

✉ zentrale@ostwuerttemberg.ihk.de

www.ostwuerttemberg.ihk.de

- ◆ Industrie- und Handelskammer
- ◆ Индустриално-търговска камара

Herr Dipl.-Volkswirt Klaus Moser ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Клаус Мозер ◆ Главен управител

IHK Pfalz

🏠 67059, Ludwigshafen
Ludwigsplatz 2-4
☎ 0049/ 621 590 419 00

✉ hans.riemann@pfalz.ihk24.de

www.pfalz.ihk24.de

- ◆ Industrie- und Handelskammer
- ◆ Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Hans Riemann ◆ Geschäftsführer International
г-н д-р Ханс Риман ◆ Ръководител Международен отдел
Herr Volker Scherer ◆ Stv. Leiter International
г-н Волкер Шерер ◆ Зам. ръководител Международен
отдел

IHK Region Stuttgart

🏠 70174, Stuttgart, Jägerstr. 30
☎ 0049/ 711 200 512 33

✉ auwi@stuttgart.ihk.de

www.stuttgart.ihk.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Herr Tassilo Zywiets ◆ Geschäftsführer
г-н Тасило Цивитц ◆ Управител

IHK Rhein-Neckar

🏠 68161, Mannheim, L 1, 2
☎ 0049/ 621 1709 221

✉ matthias.kruse@rhein-neckar.ihk24.de

www.rhein-neckar.ihk24.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Alex Nitschke ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Алекс Ничке ◆ Главен управител
Herr Matthias Kruse ◆ Geschäftsführer International
г-н Матиас Крузе ◆ Ръководител Международен отдел

IHK Schwaben

🏠 86150, Augsburg
Stettenstrasse 1+3
☎ 0049/ 821 3162 251

✉ info@schwaben.ihk.de

www.schwaben.ihk.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Herr Peter Saalfrank ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Петер Залфранк ◆ Главен управител
Herr Axel Sir ◆ Leiter Geschäftsfeld International
г-н Аксел Сир ◆ Ръководител Международен отдел

IHK Stade für den Elbe-Weser-Raum – KdöR

🏠 21680, Stade
Am Schäferstieg 2
☎ 0049/ 4141 524 0

✉ info@stade.ihk.de

www.stade.ihk24.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Herr Dipl.-Ing. Jörg Orlemann ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н инж. Йорг Орлеман ◆ Главен управител
Herr Hubert Bühne ◆ Leitung International
г-н Хуберт Бюне ◆ Ръководител Международен отдел

IHK Trier

🏠 54292, Trier
Herzogenbuscher Str. 12
☎ 0049/ 651 9777 230

✉ infocenter@trier.ihk.de

www.ihk-trier.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Jan Glockauer ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Ян Глокауер ◆ Главен управител
Frau Susanne Kant ◆ Leiterin Geschäftsfeld International
г-жа Сузана Кант ◆ Ръководител Международен отдел

IHK Ulm

🏠 89073, Ulm
Olgastr. 95-101
☎ 0049/ 731 173 122

✉ schick@ulm.ihk.de

www.ulm.ihk24.de

◆ Industrie- und Handelskammer
◆ Индустриално-търговска камара

Herr Otto Sälzle ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Ото Зелцле ◆ Главен управител
Herr Karl Schick ◆ Stv. Geschäftsführer
г-н Карл Шик ◆ Зам. управител

IHK Wuppertal – Solingen – Remscheid

🏠 42103, Wuppertal
Heinrich-Kamp-Platz 2
☎ 0049/ 202 249 00

✉ ihk@wuppertal.ihk.de

www.wuppertal.ihk24.de

♦ Industrie- und Handelskammer
♦ Индустриално-търговска камара

Herr Michael Wenge ♦ Hauptgeschäftsführer
г-н Михаел Венге ♦ Главен управител
Herr Hugo Sattler ♦ Geschäftsführer International
г-н Хуго Затлер ♦ Ръководител Международен отдел

IHK zu Dortmund

🏠 44141, Dortmund
Märkische Str. 120
☎ 0049/ 231 5417 246

✉ w.ehrich@dortmund.ihk.de

www.dortmund.ihk24.de

♦ Industrie- und Handelskammer
♦ Индустриално-търговска камара

Herr Reinhard Schulz ♦ Hauptgeschäftsführer
г-н Райнхард Шулц ♦ Главен управител
Herr Wulf-Christian Ehrich ♦ Geschäftsführer International
г-н Вулф-Кристиан Ерих ♦ Управител международен отдел

IHK zu Düsseldorf

🏠 40212, Düsseldorf
Ernst-Schneider-Platz 1
☎ 0049/ 211 355 72 20

✉ IHKDUS@duesseldorf.ihk.de

www.duesseldorf.ihk.de

♦ Industrie- und Handelskammer
♦ Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Udo Siepmann ♦ Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Удо Сиепман ♦ Главен управител
Herr Dr. Gerhard Eschenbaum ♦ Stv. Hauptgeschäftsführer
und Leiter der Abteilung Außenwirtschaft
г-н д-р Герхард Ешенбаум ♦ Зам. управител и ръководител
на Международен отдел

IHK-Verbund Mittelhessen (IHK Gießen–Friedberg, IHK Lahn–Dill, IHK Limburg)

🏠 35390, Gießen
Lonyst. 7
☎ 0049/ 641 795 435 00

✉ zentrale@giessen-friedberg.ihk.de

www.giessen-friedberg.ihk.de

♦ Industrie- und Handelskammer
♦ Индустриално-търговска камара

Herr Robert Malzacher ♦ Geschäftsführer
г-н Робърт Малцахер ♦ Управител

Imacos Truckenmüller & Company – GmbH

🏠 1766, Sofia
Residential Park Sofia, Bl. 72, App.
01
☎ 02/ 986 87 50

✉ imacos@imacos.com

www.imacos.de
www.imacos.com

♦ Interim Management, Turnaround Management, Corporate Finance
♦ Интерим мениджмънт, кризисен мениджмънт, корпоративни финанси

Herr Dr. Till Truckenmüller ♦ Geschäftsführer
г-н д-р Тил Трукенмюлер ♦ Управител

INDEX – 6 – OOD

🏠 4004, Plovdiv
Kuklensko Chaussee Blvd. 28
☎ 032/ 601 560

✉ info@index-6.com

www.index-6.com

◆ Entwicklung und Herstellung von Abfüll- und Verpackungsmaschinen und Anlagen für die Nahrungsmittel-, Getränke-, Kosmetik- und Chemieindustrie
◆ Проектиране и изработка на пълнещи и пакетиращи машини и линии за хранителната, питейна, козметична и химическа промишленост

Herr Petar Spassov ◆ Geschäftsführer
г-н Петър Спасов ◆ Управител
Herr Dimitar Spassov ◆ Stv. Geschäftsführer
г-н Димитър Спасов ◆ Зам. управител

Industrial Cluster Srednogorie

🏠 1700, Sofia
Boyan Kamenov Str., Universität
für Bergbau und Geologie Sv. Ivan
Rilski, Rektorat Et. 3, Büro 94
☎ 0879/ 94 84 78

✉ office@srednogorie.eu

www.srednogorie.eu

◆ Industrieverband für die Region Srednogorie, Mitglieder sind Unternehmen aus den Bereichen Bergbau und Metallurgie, Optik und Optoelektronik sowie Kommunen aus der Region
◆ Индустириален клъстер за региона Централна и Средна Гора с членове от сферите: добив на руди, прозводство на оптични, оптикомеханични и оптикоелектронни системи, научно-изследователски и образователни организации, представители на местната власт

Herr Nikolay Minkov ◆ Geschäftsführer
г-н Николай Минков ◆ Управител
Frau Snejana Georgieva ◆ Projektleiterin
г-жа Снежана Георгиева ◆ Директор Проекти и Програми

Industrial Holding Bulgaria – AD

🏠 1142, Sofia
Fridtjof Nansen Str. 37A
☎ 02/ 980 71 01
✉ office@bulgariaholding.com

www.bulgariaholding.com

◆ Seefracht, Maschinenbau, Schiffsbau und Schiffsreparatur, Hafendienstleistungen
◆ Публично дружество, което управлява инвестиционен портфейл в различни индустрии – морски транспорт, корабостроене и кораборемонт, пристанищна дейност, машиностроене

Frau Daneta Zheleva ◆ Hauptgeschäftsführerin
г-жа Данета Желева ◆ Главен изпълнителен директор
Herr Dr. Emilijan Abadjiev ◆ Geschäftsführer
г-н д-р Емилиян Абаджиев ◆ Управител

Industrie- und Logistikpark – Burgas – AD

🏠 8000, Burgas
Hadzhi Dimitar Str. 14
☎ 056/ 820 358
✉ contact@industrialpark-burgas.bg

www.industrialpark-burgas.bg

◆ Aufbau und Verwaltung von Industriezonen in der Gemeinde Burgas
◆ Изграждане и управление на индустриални зони на територията на община Бургас

Herr Stamen Stamov ◆ Geschäftsführer
г-н Стамен Стамов ◆ Управител
Herr Petar Ivanov ◆ Öffentlichkeitsarbeit
г-н Петър Иванов ◆ Връзки с обществеността

Innimmo Advisers – EOOD

🏠 1407, Sofia
James Boucher Blvd. 76A,
Bürogebäude Tower Hill
☎ 02/ 806 56 15

✉ office@innimmo.com

www.innimmo.com

◆ Dienstleistungen in den Bereichen Mergers & Acquisitions, Asset Management und Markteintritt
◆ Услуги в областите сливания и придобивания, управление на активи и развитие към нови пазари

Herr Valeri Valtchev ◆ Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Валери Вълчев ◆ Управляващ партньор
Herr Alexander Sirakov ◆ Manager Business Development
г-н Александър Сираков ◆ Мениджър Бизнес развитие

INNO-CON Innovation & Consulting – Ltd.

🏠 06618, Naumburg / Saale
Claudiusstr. 5
☎ 0049/ 3445 7098 10

✉ office@inno-con.de

www.inno-con.de

◆ Environmental Site Assessment, Environmental Impact Assessment, Zertifizierung von Managementsystemen, Umwelt- und Unternehmensberatung, Planungsleistung, Schulungen, Standortprüfung für Investitionen
◆ Оценка на обекти за инвестиции (EDD), оценка на въздействието върху околната среда (ОВОС), сертифициране на мениджмънт-системи, одити, фирмени консултации, планови постижения, обучение

Herr Heiko Schmidt ◆ Geschäftsführer
г-н Хайко Шмидт ◆ Управител

Institut für Lufttransport – EOOD

🏠 1540, Sofia
Brüssel Blvd. 1
☎ 02/ 942 41 30

www.sofiaflighttraining.com

◆ Training von Luftfahrtpersonal
◆ Обучение на авиационен персонал

Herr Svetoslav Stanoulov ◆ Geschäftsführer
г-н Светослав Станулов ◆ Управител
Herr Douchan Stanoulov ◆ Stv. Geschäftsführer
г-н Душан Станулов ◆ Зам. управител

InterScale OOD

🏠 1505, Sofia
Popova shapka Str. 28, Et. 5, ap. 11
☎ 0887/ 888 993

✉ info@interscale.io

www.interscale.io

◆ IT-Beratung und Software im Bereich der „lean and agile“ Technologie
◆ Консултантска и софтуерна ИТ компания в областта на „lean and agile“ технологията

Herr Pavel Cheshmedzhiev ◆ Geschäftsführer
г-н Павел Чешмеджиев ◆ Управител

Inter Business 91 – EOOD

🏠 1527, Sofia
Keshan Str. 6
☎ 02/ 944 63 63

✉ office@interbusiness-bg.com

www.interbusiness-bg.com

◆ Handel mit Medizinprodukten, Geräten, Reagenzien und Verbrauchsmaterialien für klinische Labore, Krankenhausmöbel
◆ Търговия с медицински изделия, апаратура, реактиви и консумативи за клинични лаборатории, болнично обзавеждане

Frau Lyudmila Zafirova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Людмила Зафирова ◆ Управител

Inter Expo Center – EOOD

🏠 1784, Sofia
Tsarigradsko Chaussee 147
☎ 02/ 965 52 16

✉ iec@iec.bg

www.iec.bg

◆ Veranstalter und Gastgeber von internationalen Ausstellungen, Kongressen und sonstigen wichtigen Ereignissen in Sofia; Mitglied von UFI – The Global Association of the Exhibition Industry – und CEFA – The Central European Fair Alliance
◆ Организатор и домакин на международни изложения, конгреси и на всяко значително събитие, което се провежда в София; член на UFI-the Global Association of the Exhibition Industry и CEFA-the Central European Fair Alliance

Herr Ivaylo Ivanov ◆ Geschäftsführer

г-н Ивайло Иванов ◆ Управител

Herr Dipl.-Ing. Ivan Ivanov ◆ Geschäftsführer

г-н инж. Иван Иванов ◆ Управител

Interconsult Bulgaria – OOD

🏠 1309, Sofia
Indje Vojvoda Str. 7

✉ icb@icb.bg

www.icb.bg

◆ Software-Entwicklung und -Produktion, Software Solutions, IT-Consulting

◆ Разработка на софтуерни решения, интеграция на приложения, ИТ консултиране, поддръжка на софтуерни решения и обучения

Herr Stoyan Boev ◆ Geschäftsführer

г-н Стоян Боев ◆ Управител

Herr Atanas Golev ◆ Technischer Direktor und Inhaber

г-н Атанас Голев ◆ Технически директор и съсобственик

InterContinental Sofia

🏠 1000, Sofia
Narodno Sabranie Pl. 4
☎ 02/ 933 43 34

✉ info.icsofia@ihg.com

www.intercontinental.com/sofia

◆ Luxuriöses Hotel im Herzen von Sofia. 194 Zimmer und Suiten bieten elegantes Interieur und moderne Einrichtungen. Das Hotel verfügt über 5 Konferenzräume mit Tageslicht für bis zu 240 Konferenzteilnehmern. Floret Social Lounge and Bar bietet eine moderne Speisekarte, inspiriert von Bulgarischen Traditionen.

◆ Луксозен хотел в сърцето на българската столица. 194 стаи и апартаменти с елегантен интериор и модерни съоръжения. Хотелът предлага 5 конферентни зали с дневна светлина за до 240 делегати. Floret Social Lounge and Bar предоставя модернистично меню, вдъхновено от местните традиции.

Frau Iliyana Petrova ◆ Vertriebs- und Marketingmanagerin

г-жа Илияна Петрова ◆ Директор Продажби и маркетинг

Intergest Bulgaria – OOD

🏠 1504, Sofia
Shipka Str. 36
☎ 02/ 948 69 20

✉ info.bulgaria@intergest.com

www.intergest.com

◆ Personal- und Rechnungswesen, Controlling und Reporting, Forderungsmanagement, Repräsentanz der saarländischen Wirtschaft in Bulgarien

◆ ТРЗ, счетоводство, контрол и отчитане, управление на вземанията, представителство на икономиката на Саарланд в България

Frau Dr. Maya Neidenowa ◆ Geschäftsführerin

г-жа д-р Мая Найденова ◆ Управител

Interlang – EOOD

🏠 1680, Sofia
Bulgaria Blvd. 88
☎ 02/ 808 171

✉ interlang@interlang.net

www.interlang.net

♦ Dolmetsch- und Übersetzungsdienstleistungen, Beglaubigungen
♦ Устни и писмени преводи, легализация и локализация

Frau Tsetska Radeva ♦ Geschäftsführerin

г-жа Цецка Радева ♦ Управител

Frau Daria Hadjidimitrova ♦ Kaufmännische Leiterin

г-жа Дария Хаджидимитрова ♦ Търговски директор

Interpred-World Trade Center Sofia – AD

🏠 1040, Sofia
Dragan Tzankov Blvd. 36
☎ 02/ 969 33 12

✉ office@wtcs Sofia.bg

www.wtcs Sofia.bg

♦ Vermietung von Büroräumen, Parkplätzen, Konferenzräumen, Organisation von Businessreffen, Handelsmissionen, breite Palette von weiteren Dienstleistungen

♦ Отдаване под наем на офиси, паркинги, конферентни зали, организация на бизнес срещи и търговски мисии, предоставяне на широк спектър бизнес услуги

Frau Lora Vlahova ♦ Geschäftsführerin

г-жа Лора Влахова ♦ Изпълнителен директор

Herr Edoardo Miroglio ♦ Vorsitzender des Vorstandes

г-н Едоардо Миролио ♦ Президент на Борда на директорите

Intersnack Bulgaria – EOOD

🏠 1505, Sofia
Sitnyakovo Blvd. 48, Et. 6, Serdika
offices
☎ 02/ 948 69 69

✉ office@intersnack.bg

www.intersnack.bg

♦ Intersnack Bulgaria bietet eine der vielfältigsten Produktpaletten auf dem bulgarischen Markt. Unter den Marken Chio, Chippi, Pom-Bär und Nutline finden die Snacksfans unterschiedliche Geschmacksrichtungen von Kartoffelchips, Nüsse aller Art, eine große Auswahl an gerösteten Produkten und einzigartige Spezialitäten.

♦ Интерснак България предлага една от най-разнообразните продуктови гамми на българския пазар. Под марките Chio, Чипи, Pom-Bär и Nutline почитателите на snacks могат да открият различни вкусове картофен чипс, ядки от всякакъв вид, голям асортимент от печени продукти и уникални специалитети.

Herr Yanko Krandarov ♦ Geschäftsführer

г-н Янко Кръндаров ♦ Управител

Frau Andreana Mateva ♦ Finanzleiterin

г-жа Андреана Матева ♦ Финансов директор

Intertek BA – EOOD

🏠 1113, Sofia
Akad. Metodi Popov Str. 24A, Et. 5
☎ 02/ 950 06 40

✉ info.bulgaria@intertek.com

www.intertek.com

♦ Zertifizierung, Schulungen

♦ Сертифициране, обучения

Herr George Pizland ♦ Geschäftsführer

г-н Джордж Пизланд ♦ Управител

Frau Vyara Stankova ♦ Stv. Geschäftsführerin

г-жа Вяра Станкова ♦ Зам.-управител

Intrama Invest – EOOD

🏠 9300, Dobrich
San Stefano Str. 2
☎ 058/ 601 002

🏠 1148, Sofia
Manastirska Str. 1
☎ 02/ 992 88 18

✉ dobrich@intrama-bg.com

www.intrama-bg.com

- ◆ Herstellung und Verkauf von Maschinen, Verbrauchsmaterialien und Software für die Lebensmittelindustrie
- ◆ Производство и продажба на машини, консумативи и софтуер за хранително-вкусовата промишленост

Herr Alexander Boshilov ◆ Geschäftsführer

г-н Александър Божилов ◆ Управител

Herr Dr. Frank Ullrich ◆ Geschäftsführer

г-н д-р Франк Улрих ◆ Управител

IPS Bulgaria – EOOD

🏠 1000, Sofia
Graf Ignatiev Str. 7 B
☎ 02/ 985 45 00

www.group-ips.com

- ◆ Strategische Beratung, Vorbereitung und Durchführung von Industrieprojekten, IPS Bulgaria EOOD ist ein Unternehmen der Group-IPS Industrial Projects Services

◆ Стратегическо консултиране, подготовка и реализация на индустриални проекти, Ай Пи Ес България ЕООД е част от групата Ай Пи Ес Индъстриал Проджектс Сървисиз

Herr Boris Krastev ◆ Geschäftsführer

г-н Борис Кръстев ◆ Управител

Herr Luc Tasiaux ◆ Inhaber

г-н Люк Тазио ◆ Собственик

ISG Personalmanagement – OOD

🏠 1124, Sofia
Tzarigradsko Chaussee 53, Bl. 2,
Office 4
☎ 02/ 943 43 65,
0888/ 508 905

✉ office@isg.bg

www.isg.com

- ◆ Personalberatung, Personalvermittlung, Executive Search, Training & Development, deutschsprachiger Komplettanbieter in Bulgarien in allen Personalangelegenheiten

◆ Агенция за подбор на персонал, административно търсене, обучение и развитие на персонал, комплексни решения по всички въпроси относно персонала в България на немски език

Herr Franz Haidter ◆ Geschäftsführer

г-н Франц Хайдтер ◆ Управител

it-economics Bulgaria – EOOD

🏠 1113, Sofia
Nikolay Haytov Str. 3A
☎ 02/ 408 76 64

www.it-economics.bg

- ◆ Dienstleistungen im Bereich Projektmanagement, Softwareentwicklung primär für Kunden in Deutschland

◆ Услуги в областта мениджмънт на проекти; разработване на софтуер основно за клиенти в Германия

Herr Holger Fink ◆ Geschäftsführer

г-н Холгер Финк ◆ Управител

Frau Silviya Zwiatkowa ◆ Geschäftsführerin

г-жа Силвия Цвяtkова ◆ Управител

Jöbstl Bulgaria – OOD

🏠 1540, Sofia
Prodan Tarakchiev Str. 16
☎ 02/ 418 69 12

www.joebstl.bg

◆ Logistikunternehmen; Lieferung von Gütern an nationale und internationale Kunden
◆ Логистична компания, извършваща доставка на стоки на местни и международни клиенти

Herr Todor Diankov ◆ Geschäftsführer

г-н Тодор Дянков ◆ Управител

Frau Daniela Djudjarova ◆ Manager Inlandsverkäufe und Rechnungswesen

г-жа Даниела Джаджарова ◆ Мениджър Вътрешни продажби и счетоводство

K & M Style – EOOD

🏠 1756, Sofia
Kliment Ohridski Blvd. 148
☎ 02/ 962 00 11

www.km-bg.net

◆ 3PL Lieferant, Lagerung, Kommissionierung, Mehrwert-Services, Transport

◆ 3PL Доставчик: складиране, подготовка на поръчки, дейности с добавена стойност, транспорт

Frau Daniela Racheva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Даниела Рачева ◆ Управител

Herr Ivan Rachev ◆ Kommunikationsmanager

г-н Иван Рачев ◆ Мениджър бизнес комуникация

Kalaidjiev & Georgiev Rechtsanwaltsgesellschaft

🏠 1303, Sofia
Alexander Stamboliyski Blvd. 84, Et. 10, Office 54-55
☎ 02/ 980 40 21

✉ office@kgm-law.com

www.kgm-law.com

◆ Rechtsberatung und Prozessvertretung, Handelsrecht, Kapitalmarkt, Bank- und Versicherungsrecht, Kartell- und Wettbewerbsrecht, Insolvenz, Immobilien- und Baurecht

◆ Правни консултации и процесуално представителство, търговско право, капиталов пазар, банково и застрахователно право, антимонополно и конкурентно право, несъстоятелност, недвижими имоти и строителство

Herr Prof. Dr. Angel Kalaidjiev ◆ Geschäftsführender Gesellschafter

г-н проф. д-р Ангел Калайджиев ◆ Управляващ съдружник

Frau Margarita Kalaidjieva ◆ Partnerin

г-жа Маргарита Калайджиева ◆ Съдружник

KAN Uchtechsport Bulgaria – OOD

🏠 8673, Kukorevo
Graf Ignatiev Str. 52
☎ 046/ 667 900

✉ office@cansportbg.com

www.cansportbg.com

◆ Produktion von Schul- und Büromöbel und Sportgeräte.

◆ Производство на училищно и офис обзавеждане и спортно оборудване.

Herr Gencho Kanazirev ◆ Geschäftsführer

г-н Генчо Каназирев ◆ Управител

Frau Dennitsa Kanazireva ◆ Stellvertretende Geschäftsführerin

г-жа Денница Каназирева ◆ Заместник-директор



Kaolin – EAD

🏠 7038, Senovo
Dabrava Str. 8
☎ 084/ 612 500

🏠 1504, Sofia
Prof. Asen Zlatarov Str. 5
☎ 02/ 489 36 86

✉ office@kaolin.bg

www.kaolin.bg

◆ Gewinnung und Anreicherung von nichtmetallischen Werkstoffen, Industriemineralen
◆ Добив и обогатяване на неметални полезни изкопаеми, индустриални минерали

Herr Dr. Wolf Harlfinger ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Волф Харлфингер ◆ Главен изпълнителен директор
Herr Ivajlo Timanov ◆ Geschäftsführer
г-н Ивайло Тиманов ◆ Изпълнителен директор

Kaskada – OOD

🏠 4204, Tzaratzovo
Izvan regulazia Str. 7
☎ 032/ 634 851

www.kaskada-bg.com

◆ Handel und Recycling von Polymeren; internationaler Transport
◆ Търговия и рециклиране на полимери; международен транспорт

Frau Ivanka Nedeva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Иванка Недева ◆ Управител
Frau Radostina Nikolova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Радостина Николова ◆ Управител

Kaufland Bulgarien – EOOD &Co. KD

🏠 1233, Sofia
Skopie Str. 1A
☎ 02/ 812 50 01

www.kaufland.bg

◆ Handelskette mit großem Sortiment an Waren von bulgarischen und internationalen Herstellern mit Schwerpunkt auf Frische, Qualität und Service
◆ Верига от магазини с голям асортимент от български и интернационални производители с акцент върху свежест, качество и обслужване

Herr Ivan Chernev ◆ Geschäftsführer
г-н Иван Чернев ◆ Управител
Herr Michail Petrov ◆ Geschäftsführer
г-н Михаил Петров ◆ Управител

KEMMLER Electronic – OOD

🏠 4150, Rakovski
Areal Gievia saj PI-042026
☎ 03151/ 25 24

✉ office.bg@kemmler-electronic.com

◆ Elektrische Verbindungslösungen, Kabelkonfektion, Kabelbäume, Einzellitzen, Crimpen, Umspritzen, Hochspannungskontakte, Ultraschallschweißen
◆ Разнообразни решения за електрическо окабеляване, кабелни комплекти, кабелни снопове, единични кабелни жила, кримпване, формоване, силнотокowi контакти, ултразвукова заварка

Frau Stefka Dragneva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Стефка Драгнева ◆ Управител

Kempinski Hotel Grand Arena Bansko – EOOD

🏠 2770, Bansko
Pirin Str. 96
☎ 0749/ 888 88

✉ reservations.grandarena@kempinski.com

www.kempinski.com/bansko

♦ 5-Sterne Luxus-Hotel, das ganze Jahr über geöffnet, 157 Zimmer und Suiten, 3 Restaurants und 5 Bars, Kempinski The Spa, Konferenzräume für bis zu 180 Personen, Kinderspielplatz, Souvenirläden und Sportgeschäfte

♦ 5-звезден луксозен целогодишен хотел, 157 стаи и апартаменти, 3 ресторанта и 5 бара, Kempinski The Spa, конферентни зали до 180 човека, детски кът, сувенирни и спортни магазини

Frau Natalia Kashirskaya ♦ Hauptgeschäftsführerin
г-жа *Наталия Каширская* ♦ Генерален мениджър

Kittner Anlagen- und Maschinenbau – EOOD

🏠 4173, Kaloianovo
Industrialna Zona JP Gara
☎ 032/ 607 750,
032/ 607 760,
032/ 607 777

✉ info@kittnerbg.com

www.kittnerbg.com

♦ Produktion von Maschinen und Anlagen aus Edelstahl für die Lebensmittel-, Chemie- und Pharmaindustrie

♦ Производство на машини и нестандартно оборудване от неръждаема стомана за хранителната, химическата и фармацевтичната промишленост

Frau Kostadinka Kittner ♦ Geschäftsführerin
г-жа *Костадинка Китнер* ♦ Управител
Herr Dimitar Lalov ♦ Geschäftsführer
г-н *Димитър Лалов* ♦ Изпълнителен директор

KIWI advertising agency – OOD

🏠 1505, Sofia
Sitnyakovo Blvd. 47A
☎ 02/ 948 00 00

www.kiwi97.com

♦ Werbung und Informationstätigkeiten; Druckaktivitäten; Kauf von Medienrechte

♦ Рекламна и информационна дейност; полиграфическа дейност; медия закупуване

Frau Даниела Панайотова ♦ Geschäftsführerin
г-жа *Daniela Panayotova* ♦ Управител

KNAUF AMF – EOOD

🏠 1164, Sofia
Universitetska Str. 2
☎ 02/ 988 71 75,
02/ 988 71 76

www.amf.bg

♦ Produktion von hochtechnologischen Systemen für Hängedecken aus Mineralien, Metallen, Gips und Holz

♦ Производство на високотехнологични системи за окачени тавани на минерална основа, както и от метал, гипс и дърво

Herr Karl Wenig ♦ Geschäftsführer
г-н *Карл Вених* ♦ Управител
Herr Javor Otaschlijski ♦ Büroleiter (Bulgarien)
г-н *Явор Оташлийски* ♦ Ръководител офис България

Knauf Bulgaria – EOOD

🏠 1618, Sofia
Angelov Vrah Str. 27
☎ 02/ 917 89 10

✉ info@knauf.bg

www.knauf.bg

◆ Handel und Produktion von Trockenbausystemen: Gipskartonbauplatten, Trennwände, Vorsatzschalen mit Gipsfaser, Decken, Boden, Putz und P.F.T., Thermosysteme für den Außenbereich, Fließestrich FE 50

◆ Търговия и производство на системи за сухо строителство: гипсокартон, леки преградни стени, стени обшивки, окачени тавани, сухи подове, мазилки и техника за нанасяне на мазилки, системи за фасадна топлоизолация, саморазливни замазки

Herr Todor Delovski ◆ Geschäftsführer

г-н Тодор Деловски ◆ Управител

Konica Minolta Business Solutions Bulgaria – EOOD

🏠 1766, Sofia
Vitoshki kambani Str. 9, Kambanite
Green Offices, Et. 4
☎ 0700/ 420 22

✉ info@konicaminolta.bg

www.konicaminolta.bg

◆ Multifunktionale Farb- und Schwarz-Weiß-Druckgeräte, Software für das Dokumenten- und Businessprozessmanagement, professionelle IT-Dienstleistungen, Digitalsysteme für Produktionsdruck, Messgeräte und Systeme zur Videoüberwachung

◆ Цветни и чернобели многофункционални устройства за печат, софтуери за управление на документни и бизнес процеси, професионални ИТ услуги, цифрови системи за производствен печат, измервателни уреди и системи за видео наблюдение

Frau Elena Drecheva-Vladimirova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Елена Дречева-Владиминова ◆ Управител

Frau Virzhiniya Georgieva ◆ Marketingleiterin

г-жа Виржиния Георгиева ◆ Маркетинг Мениджър

Konrad-Adenauer-Stiftung

🏠 1504, Sofia
Yanko Sakazov Blvd. 19, Et. 1, App. 2
☎ 02/ 943 43 90

✉ info.sofia@kas.de

www.kas.de

◆ Christdemokratische Stiftung für Bildungsarbeit

◆ Християндемократическа фондация за политическо образование

Herr Thorsten Geißler ◆ Leiter KAS-Auslandsbüro in Bulgarien

г-н Торстен Гайслер ◆ Ръководител офис София

KPMG in Bulgaria

🏠 1404, Sofia
Bulgaria Blvd. 45A
☎ 02/ 969 73 00

✉ bg-office@kpmg.com

www.kpmg.com/bg

◆ Dienstleistungen im Bereich der Wirtschaftsprüfung und Buchhaltung, Steuer- und Rechtsfragen, Unternehmensfinanzierung und Transaktionen, Unternehmensführung, Risikomanagement und Informationstechnologie, Wirtschaftsberichte, Mitarbeiterführung und Organisationsänderungen

◆ Услуги в областта на одит и счетоводство, данъчни и правни въпроси, корпоративни финанси и сделки, управление на бизнеса, риска и информационните технологии, стопанско обследване, управление на хора и организационни промени

Frau Gergana Mantarkova ◆ Geschäftsführende Gesellschafterin

г-жа Гергана Мантаркова ◆ Управляващ съдружник

Kraiburg Bulgaria – EOOD

🏠 1280, Sofia
Novi Iskar, Kremenitza Str. 30
☎ 02/ 892 19 00

www.kraiburg.bg

- ◆ Herstellung und Verkauf von Kautschukmischungen
- ◆ Производство и продажба на технически каучукови смеси

Herr Zhivko Dimitrov ◆ Geschäftsführer
г-н Живко Димитров ◆ Управител
Herr Dr. Ivaylo Naydenov ◆ Berater
г-н д-р Ивайло Найденов ◆ Консултант

Kremak – EOOD

🏠 6000, Stara Zagora
Novozagorsko chaussee 6
☎ 042/ 690 459

✉ office@kremak.com

www.kremak.com

- ◆ Bewaffnete Sicherheitsdienstleistungen in Südostbulgarien durch lizenzierte Wachen und Mitarbeiter; Sicherheitsdienstleistungen durch technische Sicherheitssysteme und Videoüberwachung
- ◆ Въоръжена охрана на територията на Югоизточна България чрез лицензирани охранители и служители; охрана чрез технически системи за сигурност и видеонаблюдение

Herr Mitko Yordanov ◆ Geschäftsführer und Eigentümer
г-н Митко Йорданов ◆ Управител и собственик
Herr Pavel Zhelev ◆ Geschäftsführer
г-н Павел Желев ◆ Управител

Kyashif – EOOD

🏠 6850, Dzhebel
Yaldaram Str. 1
☎ 03632/ 21 12

✉ info@kyashif.com

www.kyashif.com

- ◆ Herstellung von Hydraulikzylindern
- ◆ Производство на хидравлични цилиндри

Herr Kyashif Kyashif ◆ Geschäftsführer
г-н Кяшиф Кяшиф ◆ Управител

Lactima – EAD

🏠 1359, Sofia
WV Lyulin 4, Bl. 464
☎ 02/ 925 22 99

✉ office@lactima.net

www.lactima.net

- ◆ Produktion und Verarbeitung von Milchprodukten, Handel mit Milchprodukten
- ◆ Производство, преработка и търговия с мляко и млечни продукти

Herr Valentin Milushev ◆ Geschäftsführer
г-н Валентин Милушев ◆ Управител
Herr Velimir Boyadjiev ◆ Geschäftsführer
г-н Велимир Бояджиев ◆ Управител

Landwirt Iliyana Peneva – Landwirt

🏠 4000, Plovdiv
Tsar Ivan Alexander Str. 18
☎ 0888/ 628 911

✉ biograpes@abv.bg

- ◆ Bio-Obstbau, -handel und -export – Tafeltrauben, Kirschen und Quitten
- ◆ Производство, търговия и експорт на биологични плодове – десертно грозде, череша и дюли

Frau Iliyana Peneva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Илияна Пенева ◆ Управител

Lasurit 94 – AD

🏠 1839, Sofia
Botevgradsko Chaussee 282
☎ 02/ 971 37 07

✉ office@lasurit.com

www.lasurit.com

- ◆ Vertreter von Autolacken und Technologien Glasurit/BASF
- ◆ Представител на автобои и технологии Glasurit/BASF

Frau Galina Doychinova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Галина Дойчинова ◆ Изпълнителен директор

Leader 96 – EOOD

🏠 4003, Plovdiv
Sedyanka Str. 19
☎ 032/ 511 570

✉ office@leader96.com

www.leader96.com

- ◆ Produktion und Handel von Stadt-, Berg-, Kinder- und Elektrofahrzeugen
- ◆ Производство и търговия на велосипеди – градски, планински, детски, електрически

Herr Dimitar Zlatanov ◆ Geschäftsführer
г-н Димитър Златанов ◆ Управител

Leaf Group – EOOD

🏠 1756, Sofia
Sv. Kliment Ohridski Blvd. 69
☎ 02/ 962 35 16

✉ office@leaf-group.com

www.leaf-group.bg

- ◆ Handel mit speziellen Baustoffen und Technologien im Bereich Bauwesen und Bergbauindustrie
- ◆ Търговия със специални строителни материали и технологии в областта на строителството и минната индустрия

Herr Kamen Lazarov ◆ Geschäftsführer
г-н Камен Лазаров ◆ Управител

Leinonen Bulgaria – EOOD

🏠 1000, Sofia
Vitoshka Blvd. 44, Et. 2
☎ 02/ 983 21 98

✉ contact@leinonen.bg

www.leinonen.bg

- ◆ Leinonen ist viel mehr als Buchhaltung, Lohn- und Steuerberatung. Mit 11 Büros in Mittel- und Nordeuropa hilft Leinonen Unternehmen, in die Märkte einzutreten, in denen sich die Firma mit den lokalen Gesetzen befasst.
- ◆ Leinonen Bulgaria е счетоводстводна и консултантска компания. С 11 офиса в Централна и Северна Европа компанията помага на бизнеса да навлезе на пазарите, където има представителства.

Frau Albena Stoyanova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Албена Стоянова ◆ Управител

Leipziger Messe – GmbH

🏠 04356, Leipzig
Messe-Allee 1
☎ 0049/ 341 678 79 01

✉ am@leipziger-messe.de

www.leipziger-messe.de

- ◆ Organisation und Durchführung von Messen, Kongressen und Events
- ◆ Организация и провеждане на панаири, конгреси и събития

Herr Markus Geisenberger ◆ Geschäftsführer
г-н Маркус Гайзенбергер ◆ Управител
Herr Matthias Rose ◆ Bereichsleiter International Services
г-н Матиас Розе ◆ Ръководител международни услуги

Lenox – GmbH & Co. KG

🏠 22761, Hamburg
Theodorstr. 42-90/4
☎ 0049/ 4085 4140 10

✉ l.koelln@lenox-kg.de

www.lenox-kg.de

- ♦ Handel mit Tiefkühlprodukten
- ♦ Търговия със замразени продукти

Herr Dirk Ahlers ♦ Geschäftsführer
г-н Дирк Алерс ♦ Управител
Frau Lilly Kölln ♦ Assistentin des Geschäftsführer
г-жа Лили Кьолн ♦ Асистент на управителя

Lidl Bulgaria – EOOD &Co. KD

🏠 2129, Ravnopol
3-ti Mart Str. 1
☎ 02/ 802 66 53

✉ info@lidl.bg

www.lidl.bg

- ♦ Einzelhandel mit Waren mit fremden und eigenen Markenprodukten von bulgarischen und ausländischen Firmen mehr als 70 Filialen in über 40 Städten
- ♦ Търговия на дребно със собствени и маркови стоки на български и чужди производители, повече от 70 магазина в над 40 града на страната

Frau Milena Dragiiska-Dencheva ♦ Geschäftsführerin
г-жа Милена Драгийска-Денчева ♦ Управител
Herr Lyubomir Harsev ♦ Verwaltungsleiter
г-н Любомир Хърсев ♦ Управител Администрация

Liebherr-Hausgeräte Marica – EOOD

🏠 4202, Plovdiv, Radinovo, Bezirk Plovdiv
☎ 032/ 505 433

✉ Borislava.Stoyanova@liebherr.com

www.liebherr.com

- ♦ Hersteller von Kühl- und Gefriergeräten
- ♦ Производител на хладилници и фризери

Herr Hristo Georgiev ♦ Geschäftsführer Finanzen und Administration
г-н Христо Георгиев ♦ Управител Финанси и администрация

Lindner Immobilien Management – EOOD

🏠 1766, Sofia
Sofia Park, Geb. 16V, Et. 1, Office 1.3
☎ 02/ 489 97 77

✉ office@lindner-im.com

www.lindner-im.com

- ♦ Projektmanagement, Projektentwicklung, Beratungsdienstleistungen, Investitionskontrolle, Planung, Verkauf und Vermietung
- ♦ Проект мениджмънт, развитие на проекти, консултантски услуги, инвестиционен контрол, проектиране, продажби и наеми

Herr Georgi Ranchev ♦ Geschäftsführer
г-н Георги Ранчев ♦ Управител
Herr Hans-Jörg Hassel ♦ Geschäftsführer
г-н Ханс-Йорг Хасел ♦ Управител

Linea Trading – EOOD

🏠 1750, Sofia
Poligona, Block 9
☎ 02/ 443 90 36

✉ office@linea.bg

www.linea.bg

- ♦ Import und Großhandel mit medizinischen Produkten aus Deutschland, Frankreich und Schweden
- ♦ Внос и търговия на едро с медицински изделия от Германия, Франция и Швеция

Frau Biljana Lafleur ♦ Inhaberin
г-жа Биляна Лафлър ♦ Собственик
Frau Magdalena Micheva ♦ Geschäftsführerin
г-жа Магдалена Мичева ♦ Управител

Lirex BG – OOD

🏠 1712, Sofia
Mladost 3, Bl.306
☎ 02/ 969 16 91

✉ office@lirex.bg

www.lirex.bg

♦ Beratungs- und Outsourcingdienstleistungen, Wartung von IKT-Systemen

♦ Консултантски и аутсорсинг услуги, поддръжка на информационни и комуникационни технологии

Herr Manol Iliev ♦ Geschäftsführer

г-н Манол Илиев ♦ Управител

Frau Ralitsa Karamfilova ♦ Abteilungsleiterin Marketing

г-жа Ралица Карамфилова ♦ Ръководител Маркетинг и реклама

Logistic Systems – OOD

🏠 1680, Sofia
Topli Dol Str. 2B

✉ info@logsys.bg

www.logsys.bg

♦ Interlogistik: Engineering, Lieferung, Montage und Service von Betriebs-, Lager-, Archiv- und Bibliotheksanlagen

♦ Инженеринг, доставка, монтаж и сервиз на производствено, складово, архивно и библиотечно оборудване

Herr Nikolai Spassov ♦ Geschäftsführer

г-н Николай Спасов ♦ Управител

Frau Hristina Palasheva ♦ Ansprechpartnerin

г-жа Христина Палашева ♦ Лице за контакт

Lotos-45 – EOOD

🏠 1000, Sofia
Neofit Rilski Str. 41, Et.1
☎ 02/ 980 08 58

✉ office@lotos-45.com

www.lotos-45.com

♦ Buchhaltung gemäß der nationalen und internationalen Buchhaltungsrichtlinien, Steuerberatung, Lohnbuchhaltung, Arbeitsverträge, Stellenbeschreibungen, Planung, Monatsberichte, Analysen und Optimierung der Wirtschaftlichkeit, Personalauswahl, Personalführung, Bewertung und Entwicklung von Personal

♦ Пълно счетоводно обслужване, национални и международни счетоводни стандарти, данъчни и юридически консултации, ТРЗ услуги, планиране, месечни отчети, анализи и оптимизация на икономическата ефективност, подбор на персонал, управление, администриране и развитие на персонал

Frau Magdalena Rangelova ♦ Geschäftsführerin

г-жа Магдалена Рангелова ♦ Управител

Frau Mariya Kambitova ♦ Geschäftsführerin

г-жа Мария Камбитова ♦ Управител

LuckyLabz BG – AD

🏠 9000, Varna
Ekzarh Yosif Pl. 3
☎ 052/ 919 519

✉ management@luckylabz.com

www.luckylabz.com

♦ iGaming Full-Service Agentur

♦ iGaming рекламна агенция

Herr Jan Möller ♦ Geschäftsführer

г-н Ян Мьолер ♦ Управител

Herr Patrick Gerhard ♦ Stv. Geschäftsführer

г-н Патрик Герхард ♦ Зам.-управител

Luftansa Technik Sofia – OOD

🏠 1540, Sofia
Flughafen Sofia, Hangar 3
☎ 02/ 460 11 01

✉ info@lht-sofia.com

www.lufthansa-technik.com

◆ Wartung, Überholung und Instandhaltung (Maintenance, Repair and Overhaul-MRO) von Mittelstreckenflugzeugen der Airbus A320-Familie und der Boeing 737-Serie (Classic und Next Generation)

◆ Техническо обслужване, основен ремонт и поддръжка на самолети за средни разстояния от семейството на Airbus A320 и серията на Boeing 737 (Classic и Next Generation)

Herr Daniel Hoffmann ◆ Geschäftsführer

г-н Даниел Хофман ◆ Изпълнителен директор

M Strong – EOOD

🏠 1000, Sofia
Vitosha Blvd. 25
☎ 02/ 964 21 55

🏠 1505, Sofia
Bogdan Str. 17

✉ office@mstrong.eu

◆ Montage, Überwachung, Management und Instandhaltung von Photovoltaikanlagen und -parks, Errichtung durch Bosch

◆ Строителство, охрана, управление и поддръжка на фотоволтаични паркове, изградени от Бош, Германия

Herr Vassil Genchev ◆ Geschäftsführer

г-н Васил Генчев ◆ Управител

Frau Liudmila Ilieva ◆ Buchhalterin

г-жа Людмила Илиева ◆ Счетоводител

M&M Militzer & Münch BG – OOD

🏠 1336, Sofia
Andrey Germanov Str. 11, PF 106
☎ 02/ 984 57 10

✉ mumbgso@mumnet.com

www.bg.mumnet.com

◆ Sammelgut- und Komplettladungsverkehr auf dem Landweg, Eisenbahn- und kombinierter Verkehr, Containerschifffahrt, Zollabwicklung, Frachtversicherungen, Lager und Logistik, Lufttransport

◆ Сухопътен транспорт с групжни и комплектни автомобили, ж.п. и комбиниран транспорт, контейнерни и морски превози, митническо агентиране, застраховки, складиране и логистика, въздушен транспорт

Herr Sacho Todorov ◆ Geschäftsführer

г-н Сашо Тодоров ◆ Управител

Frau Elena Paunova ◆ Key Account Manager

г-жа Елена Паунова ◆ Корпоративни клиенти

m+w MediaNetworks – EOOD

🏠 4004, Plovdiv
Skopie Str. 112
☎ 032/ 657 554

✉ mwoffice@mw-medianetworks.bg

www.mw-medianetworks.eu

◆ Prepress Leistungen, Web Design, Farbkorrektur
◆ Предпечат, уеб дизайн, цетова корекция

Frau Radiana Radeva-Herold ◆ Geschäftsführerin

г-жа Радана Радева-Херолд ◆ Управител

Maison Sofia Hotel

🏠 1407, Sofia
Atanas Dukov Str. 36
☎ 02/ 861 57 00

✉ info@maisonsofia.com

www.maisonsofia.com

◆ Hotel mit 77 Zimmern und 36 Apartments, Restaurant, Bar, Konferenzräumen, Fitness und Spa Center
◆ Хотел със 77 стаи, 36 апартамента, ресторант, бар, конферентни зали, фитнес и спа център

Frau Maya Papadopolu ◆ Geschäftsführerin
г-жа Мая Пападополу ◆ Управител

manroland Bulgaria – EOOD

🏠 1715, Sofia, Business Park Sofia,
Gebäude 14, Erdgeschoss
☎ 02/ 955 61 33, 02/ 955 61 34

✉ office@manroland.bg

www.manroland.bg

◆ Drucktechnik und Druckmaterialien
◆ Полиграфическа техника и материали

Herr Stefan Valev ◆ Hauptgeschäftsführer
г-н Стефан Вълев ◆ Главен управител
Herr Thomas Gallant ◆ Prokurist
г-н Томас Галант ◆ Прокурист

Marcel Schwab, Wirtschaftsprüfer/Steuerberater

🏠 60596, Frankfurt am Main
Kennedyallee 78
☎ 0049/ 6969 5226 607

www.canzlei-schwab.de

◆ Steueroptimale Strukturierung deutscher Investitionen in Bulgarien, Projektsteuerung des Investitionsprozesses in Bulgarien
◆ Оптимално данъчно структуриране на германски инвестиции в България; управление на проекти за инвестиционни процеси в България

Herr Marcel Schwab ◆ Eigentümer
г-н Марсел Шваб ◆ Собственик

Marie Bentz – EOOD

🏠 8000, Burgas
Ferdinandova Str. 5
☎ 056/ 842 808

✉ info@mariebentz.com

www.mariebentz.com

◆ Produktion und Import von Waagen und deren Komponenten; Import und Montage von Kran- und Minenelektroausrüstungen; Kalibrierlabor, zertifiziert vom Deutschen Kalibrierdienst

◆ Производство, внос и монтаж на електронни везни и компоненти; внос на електрооборудване за кранове и минната промишленост; калибровъчна лаборатория за везни и теглилки

Frau Maria Bentzien ◆ Geschäftsführerin
г-жа Мария Бентциен ◆ Управител
Herr Dipl.-Ing. Gerhard Bentzien ◆ Technischer Leiter
г-н инж. Герхард Бентциен ◆ Технически ръководител

Marsh – EOOD

🏠 1784, Sofia
Tsarigradsko Chaussee 90, Capital
Fort, Gebäude A, Et. 11
☎ 02/ 402 00 00

www.marsh.com

◆ Versicherungsmakler
◆ Застрахователен брокер

Frau Bistra Vassileva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Бистра Василева ◆ Управител

Master – Pik – EAD

🏠 1113, Sofia
Park Hotel Moskva, Nezabravka Str.
25, Et. 3, office 305
☎ 02/ 953 13 78

◆ Krankenhaus-, Schul- und Industriecatering
◆ Болнично, училищно и индустриално хранене

Herr Kolyo Kolev ◆ Geschäftsführer
г-н Колю Колев ◆ Управител

Max Weishaupt – Handelsrepräsentanz

🏠 8000, Burgas
Transportna Str. 7, Condosco
Business Center, Office 22
☎ 056/ 521 479

◆ Energie- und Wärmetechnik: Produktion von Heizsystemen, Wärmepumpen und Solarkollektoren
◆ Енергийна и отоплителна техника: производство на горивни системи, термопомпи и соларни колектори

✉ info@weishaupt.bg

Herr Georgi Kolev ◆ Repräsentanzleiter
г-н Георги Колев ◆ Управител Търговско представителство

www.weishaupt.bg

Mecalit Bulgarien – EOOD

🏠 4101, Kuklen
Assenovgradsko Chaussee
☎ 032/ 307 970

◆ Produktion von Teilen für den Einbau in Haushaltswaren
◆ Производство на детайли за вграждане в бяла техника

✉ info@mecalit.com

Herr Michael Meier ◆ Geschäftsführer
г-н Михаел Майер ◆ Управител
Herr Matthias Meier ◆ Geschäftsführer
г-н Матиас Майер ◆ Управител

www.mecalit.com

Media News Pro – EOOD

🏠 7075, Krasen
Han Krum Str. 5
☎ 0049/ 177 5351 810

◆ Der erste spezialisierte Deutsch-Bulgarische Informations- und Medienbeobachtungsdienst; Beratung und Leistungen in allen Fragen rund um Medien Monitoring, Medienanalysen und Medienrecherchen mit Focus Bulgarien und Deutschland

◆ Първата специализирана немско-българска информационна и медийно мониторингова агенция; консултации и услуги в сферата на медийния мониторинг, медийните анализи и проучвания с фокус България и Германия

www.medianewspro.com

Herr Konstantin Lengerov ◆ Geschäftsführer
г-н Константин Ленгеров ◆ Управител

Medilon – EOOD

🏠 1680, Sofia
Bulgaria Blvd. 98, Business Center
Astra, Eing. D, Et. 2, Office 4D
☎ 02/ 958 97 87

◆ Import und Lieferung von Medizintechnik, medizinischem Verbrauchsmaterial und Ersatzteilen, Wartung von Medizintechnik

◆ Внос и доставка на медицинска апаратура, консумативи и резервни части, сервиз на медицинска апаратура

✉ info@medilon.bg

Frau Daniela Zhelyazkova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Даниела Желязкова ◆ Управител
Frau Nina Bahtarlieva ◆ Kontaktperson
г-жа Нина Бахтарлиева ◆ Лице за контакт

www.medilon.bg

Medspa BG – OOD

🏠 1618, Sofia
Kazbek Str. 30, Eing. D, Et. 5, App. 7
☎ 02/ 980 17 09

✉ office@medspa.bg

www.medspa.bg

◆ Wellness und Kurtourismus: individuelle medizinische Beratung und Vermittlung von Patienten zur Behandlung und Rehabilitation in deutschen und bulgarischen medizinischen und balneologischen Einrichtungen

◆ Медицинска консултация и съпътстващи услуги за провеждането на индивидуално медицинско лечение и рехабилитация в германски и български медицински и балнеоложки заведения

Frau Sijka Katsarova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Сийка Кацарова ◆ Управител

Frau Julia Stoyanova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Юлия Стоянова ◆ Управител

MedSys – EOOD

🏠 1527, Sofia
Stara Planina Str. 31-33
☎ 02/ 806 63 33

✉ office@medsys.bg

www.medsys.bg

◆ Handel, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme medizinischer Technik, Garantieservice und Wartung

◆ Търговия, доставка, монтаж и пускане в експлоатация на медицинска техника, гаранционно и сервизно обслужване

Herr Hristo Karakostov ◆ Geschäftsführer

г-н Христо Каракостов ◆ Управител

Melsicon – OOD

🏠 1504, Sofia
Panajot Volov Str. 47-49
☎ 02/ 423 45 03

✉ office@melsicon.com

◆ Produktion von Maschinen und Mahlanlagen, Futterwerken, Getreidesilos etc.

◆ Производство на машини и съоръжения за мелници, фуражни заводи, силози за зърно и др.

Herr Plamen Petrov ◆ Geschäftsführer

г-н Пламен Петров ◆ Управител

Messe Düsseldorf – GmbH

🏠 40474, Düsseldorf
Stockumer Kirchstraße 61
☎ 0049/ 211 4560 01

✉ info@messe-duesseldorf.de

www.messe-duesseldorf.de

◆ Organisation und Durchführung von Messen und Ausstellungen im In- und Ausland

◆ Организиране и провеждане на панаири в Германия и чужбина

Herr Werner M. Dornscheidt ◆ Vorsitzender der Geschäftsführung

г-н Вернер М. Дорншайдт ◆ Председател на ръководството

Herr Dr. Clemens Schütte ◆ Abteilungsleiter International Business

г-н д-р Клеменс Шюте ◆ Ръководител Международен бизнес

Messe München – GmbH

🏠 81823, München
Messegelände
☎ 0049/ 89 949 207 20
✉ newsline@messe-muenchen.de

www.messe-muenchen.de

◆ Organisation und Durchführung von Messen in Deutschland und im Ausland
◆ Организиране и провеждане на панаири в Германия и чужбина

Herr Klaus Dittrich ◆ Vorsitzender der Geschäftsführung
г-н Клаус Дитрих ◆ Председател на ръководството
Frau Ingrid Hähnlein ◆ Regional Sales Manager
г-жа Ингрид Хенлайн ◆ Регионален ръководител продажби

Messer Bulgaria – EOOD

🏠 1528, Sofia
Dimitar Peshev Blvd. 3A, Gara Iskar
☎ 02/ 807 32 32
✉ office@messer.bg

www.messer.bg

◆ Herstellung, Verkauf und Transport von technischen Gasen, Projektierung
◆ Производство, продажба и транспорт на технически газове, проектиране

Herr Lussien Adam ◆ Geschäftsführer
г-н Люсиен Адам ◆ Управител
Herr Stefan Stanchev ◆ Ansprechpartner
г-н Стефан Станчев ◆ Лице за контакт

Metal In – EOOD

🏠 4023, Plovdiv
Asenovgradsko Chaussee Str. 1
☎ 032/ 631 142
✉ office@metalin.bg

www.metalin.bg

◆ Blechbearbeitung, Laserschneiden, Stanzen, Biegen, Schweißen, Pulverlackieren, Bearbeitung von Teilen und Konstruktionen, Laserschneiden und Biegen von Rohren, Rohrkonstruktionen, Drehen, Fräsen
◆ Обработка на листов материал, лазерно рязане, щанцоване, огъване, заваряване, прахово боядисване, машинна обработка на детайли и конструкции, лазерно рязане на тръби и огъване, тръбни конструкции, струговане, фрезироване

Frau Milka Yordanova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Милка Йорданова ◆ Управител
Herr Yuriy Yordanov ◆ Manager
г-н Юрий Йорданов ◆ Мениджър

METRO Cash and Carry Bulgaria – EOOD

🏠 1784, Sofia
Tsarigradsko Chaussee 7–11 km
☎ 02/ 976 21 00,
02/ 976 22 01
✉ info@metro.bg

www.metro.bg

◆ Großhandel mit Lebens- und Nichtlebensmitteln
◆ Търговия на едро с хранителни и нехранителни стоки

Herr Atilla Yenisen ◆ Geschäftsführer
г-н Атила Йенишен ◆ Изпълнителен директор

Meyer & Meyer Bulgaria – EOOD

🏠 9700, Shumen
General Kolev Str. 2
☎ 054/ 892 271

www.meyermeyer.com

◆ Transport und Logistik von hängender Beleidung, empfindlichen Waren und anderen General-Cargoladungen
◆ Транспорт и логистика на окачени облекла, деликатни стоки и други карго товари

Frau Tanja Ovcharova ◆ Niederlassungsleiterin
г-жа Таня Овчарова ◆ Управител на България

Micro View Endoskopie Optik – AD

🏠 4500, Panagyurishte
Tsar Osvoboditel Str. 2A
☎ 0357/ 632 66

✉ office@micro-view.bg

www.micro-view.bg

◆ Produktion von Endoscoptoptik und Endoscopbaugruppen
◆ Производство на ендоскопска оптика и възли за ендоскопски уреди

Herr Marin Filin ◆ Geschäftsführer
г-н Марин Филин ◆ Управител

Miele Bulgaria – EOOD

🏠 1408, Sofia
Byala cherkva Str. 24
☎ 0894/ 448 412

✉ info@miele.bg

www.miele.bg

◆ Vertrieb und Handel von Haushaltsgeräten und Zubehör mit der Marke Miele – Waschmaschinen, Trockner, Spülmaschinen etc.

◆ Търговия и дистрибуция на електродомакински уреди с марката Miele – перални, сушилни, ютии, съдомиялни и др., както и консумативи за тях

Frau Daniela Mirazchieva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Даниела Миразчиева ◆ Управител

Miele Center Max – EOOD

🏠 1000, Sofia
6-ti Septemvri Str. 1
☎ 0888/ 804 503

✉ marketing@mcm.bg

www.mielecenter-max.bg

◆ Elektrogeräte Miele – Handel und verbundene Tätigkeiten
◆ Електроуреди Miele – търговия и свързани дейности

Herr Ivan Moskov ◆ Geschäftsführer
г-н Иван Москов ◆ Управител

Mihalkovo – AD

🏠 4820, Mihalkovo
☎ 0885/ 829 079

✉ tpk@mihalkovo.com

www.mihalkovo.com

◆ Herstellung und Abfüllung von Mineral- und Quellwasser
◆ Производство и бутилиране на минерална и изворна вода

Herr Dimitar Dalgachev ◆ Geschäftsführer
г-н Димитър Дългачев ◆ Изпълнителен директор

Miks-PS – OOD

🏠 1404, Sofia
Louis Ayer Str. 2
☎ 02/ 915 01 01

✉ info@miks-ps.bg

www.miks-ps.bg

◆ Planung, Engineering und Beratung für Bauwesen, Maschinenbau, Produktion und Montage von zusammengestellten Stahlbetonelementen

◆ Проектантска, инженерингова и консултантска дейност в строителството и машиностроенето, производство и монтаж на сглобяеми стоманобетонни елементи

Herr Dipl.-Ing. Plamen Hristov ◆ Geschäftsführer
г-н инж. Пламен Христов ◆ Управител

Herr Dipl.-Ing. Vasil Stegarev ◆ Geschäftsführer
г-н инж. Васил Стегарев ◆ Управител

Milara International – OOD

🏠 4003, Plovdiv
Georgi Tringov Str. 3
☎ 032/ 234 102

✉ sale.bg@mlarasmt.com

www.milarainternational.com

◆ Herstellung von Robotern, Fertigung und mechanische Bearbeitung von Einzelteilen

◆ Производство на роботи, производство и механична обработка на детайли

Herr Radoslav Makaveev ◆ Geschäftsführer

г-н Радослав Макавеев ◆ Изпълнителен директор

Mining – OOD

🏠 1113, Sofia
Shipchenski prohod Blvd. 18,
Business Center Galaxy, 2. Et.,
offices 206-210
☎ 02/ 872 24 86,
02/ 871 80 18

✉ sofia@miningbg.com

www.miningbg.com

◆ Projektentwicklung, Lieferung, Aufbau und Wartung von Sicherheits- und Schutzsystemen, Videoüberwachung, Brandmeldeanlagen, Zugangs- und Arbeitszeitkontrolle, Netzwerk- und optische Ausrüstung, Parkingsysteme

◆ Проектиране, доставка, изграждане и сервиз на системи за сигурност, безопасност, видеонаблюдение, пожаро-известяване, контрол на достъп и работно време, мрежово и оптично оборудване, паркинг системи

Herr Tzvetan Yordanov ◆ Geschäftsführer

г-н Цветан Йорданов ◆ Управител

Frau Neli Stoykova-Yordanova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Нели Стойкова-Йорданова ◆ Управител

Monbat Economic Group

🏠 1407, Sofia
Cherni vrah Blvd. 32A, Et. 4
☎ 02/ 962 11 50

✉ monbat.trading@monbat.com

www.monbatgroup.com

◆ Hersteller von Blei- und Lithium-Ion Batterien

◆ Производител на акумулаторни батерии (оловно-кисели и литиево-йонни)

Herr Peter Bozadjiev ◆ CEO

г-н Петър Бозаджиев ◆ Изпълнителен директор

Frau Vanya Babanin ◆ Director Corporate Communications

г-жа Ваня Бабанин ◆ Директор Корпоративни комуникации

Mondi Stambolijski – EAD

🏠 4010, Stambolijski
Zavodska Str. 1
☎ 032/ 909 202

✉ alexander.krickler@mondigroup.com

www.mondigroup.com

- ◆ Produktion von ungebleichtem Zellstoff und Papier und Handel mit ihnen im In- und Ausland
- ◆ Производство на неизбелена целулоза и хартия и търговия с тях в страната и чужбина

Herr Alexander Krickler ◆ Geschäftsführer

г-н Александер Криклер ◆ Изпълнителен директор

Frau Galina Vargova ◆ Prokurist

г-жа Галина Въргова ◆ Прокурист

Monolit Sofia – AD

🏠 1606, Sofia
Georgi Sofijski Str. 52
☎ 02/ 421 93 17

✉ hnovosselska@monolit3.bg

www.grouphss.com

- ◆ Planung und schlüsselfertiges Bauen, Ingenieur- und Infrastrukturbau, Stahlbau, Produktion von Filigranplatten und Betonfertigteilen

- ◆ Проектиране и строителство до ключ, инженерни и инфраструктурни проекти, производство на стоманени конструкции, производство на предпochи и готови бетонни елементи

Herr Dipl.-Ing. Hristo Stefanov ◆ Vorsitzender der Geschäftsführung

г-н инж. Христо Стефанов ◆ Председател на Борда на директорите

Frau Hristina Novosselska ◆ Leiterin Außenwirtschaft

г-жа Христина Новоселска ◆ Ръководител Международен отдел

Motocar Service – Terzievi und Uzunov – OOD

🏠 4004, Plovdiv
Komatevsko Chaussee 26
☎ 032/ 657 575

www.motocarservice.com

- ◆ Offizieller Vertreter der Linde Material Handling in Bulgarien, Verkauf und Reparatur von Gabelstaplern Linde

- ◆ Официален представител на Linde Material Handling за България, продажба и ремонт на подемна техника Linde

Herr Georgi Terziev ◆ Geschäftsführer

г-н Георги Терзиев ◆ Управител

Moto-Pfohe – EOOD

🏠 1360, Sofia
Slivnitsa Blvd. 444
☎ 02/ 984 22 22,
02/ 984 22 02

✉ n.serafimova@ford.bg

www.ford.bg

www.motopfohe.bg

- ◆ Offizielle Vertretung von FORD, VOLVO, JAGUAR und LAND ROVER für Bulgarien, Verkauf von Fahrzeugen und Ersatzteilen, Reparaturwerkstatt

- ◆ Официално представителство на ФОРД, ВОЛВО, ЯГУАР и Ленд Роувър за България, продажба на автомобили, резервни части, сервизни услуги в 13 български града

Herr Atanas Furnadjiev ◆ Geschäftsführer

г-н Атанас Фурнаджиев ◆ Управител

Herr Dimtscho Nikolov ◆ Geschäftsführer

г-н Димчо Николов ◆ Управител

MTG Dolphin – AD

🏠 9000, Varna
Drazki Str. 8
☎ 052/ 739 721

✉ office@dolphin1.bg

www.dolphin1.bg

◆ Schiffsbau und Schiffswartung
◆ Корабостроене, кораборемонт, строителство на метални конструкции

Herr Svetlin Stoyanov ◆ Geschäftsführer

г-н Светлин Стоянов ◆ Управител

Frau Radostina Nedeva ◆ Sekretärin

г-жа Радостина Недева ◆ Секретар

Multivac Bulgarien Produktion – EOOD

🏠 2227, Bozhurishte
Str. 12-ta, Industriezone
Bozhurishte
☎ 02/ 988 55 00

✉ office@bg.multivac.com

www.bg.multivac.com

◆ Produktion von Teilen und Komponenten für Verpackungsmaschinen

◆ Производство на детайли и компоненти за машини за опаковане

Herr Ivaylo Dimitrov ◆ Geschäftsführer

г-н Ивайло Димитров ◆ Управител

Frau Iskra Ivanova ◆ Sekräterin und Marketingspezialistin

г-жа Искра Иванова ◆ Секретар и маркетинг специалист

Muzeiko – EOOD

🏠 1700, Sofia
Prof. Boyan Kalmenov Str. 3
☎ 02/ 902 00 00

✉ muzeiko@muzeiko.bg

www.muzeiko.bg

◆ Das erste Wissenschaftszentrum für Kinder in Südosteuropa

◆ Първият детски научен център в Югоизточна Европа

Frau Bistra Kirova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Бистра Кирова ◆ Управител

MVB Truck & Bus Bulgaria – AD

🏠 1331, Sofia
Slivnitsa Blvd. 425 (Gebäude von
MAN, gegenüber Medina Med)
☎ 0893/ 202 033

✉ vladislav.atanasov@mvb.bg

www.mantruckandbus.bg

◆ Offizieller Vertreter von MAN Truck , Bus AG für Bulgarien

◆ Официален представител на MAN Truck , Bus AG за България

Herr Vladislav Atanasov ◆ Geschäftsführer

г-н Владислав Атанасов ◆ Управител

MW Logistica – OOD

🏠 1528, Sofia
Iskarsko Chausee 7, Business Center
Europa, Geb. 4, PK 31
☎ 02/ 421 4023

www.mwlogistica.com

◆ Spedition, Logistik, Transport

◆ Международен транспорт, спедиция, логистика

Frau Olga Wassilewska ◆ Geschäftsführerin

г-жа Олга Василевска ◆ Управител

Myprint 24 – OOD

🏠 7005, Ruse
Lipnik Blvd. 129
☎ 082/ 521 306

✉ office@myprint.bg

www.myprint.bg

- ◆ Fertigung und Online-Handel mit Druck- und polygraphischen Erzeugnissen und Werbematerialien
- ◆ Производство и онлайн търговия с печатна, полиграфическа продукция и рекламни материали

Herr Nikolai Alexiev ◆ Geschäftsführer
г-н Николай Алексиев ◆ Управител

National Company Industrial Zones – EAD

🏠 1000, Sofia
Angel Kanchev Str. 1
☎ 02/ 890 29 02

✉ office@nciz.bg

www.nciz.bg

- ◆ Gründung, Entwicklung und Verwaltung von Industriegebieten
- ◆ Създаване, изграждане, управление и развитие на индустриални зони

Herr Stefan Staikov ◆ Geschäftsführer
г-н Стефан Стайков ◆ Изпълнителен директор
Frau Dobrinka Vicheva ◆ Abteilungsleiterin Marketing & Business Development
г-жа Добринка Вичева ◆ Началник отдел Маркетинг и бизнес развитие

Nemetschek – OOD

🏠 1202, Sofia
Industrialna Str. 11, IBZ Vassilev
Plaza, Et. 3
☎ 02/ 421 09 00

✉ office@nemetschek.bg

www.nemetschek.bg

- ◆ Entwicklung und Distribution von eingegliederten Softwarelösungen im Bereich der IT
- ◆ Разработка и дистрибуция на цялостни софтуерни решения в областта на информационните технологии

Herr Georgi Brashnarov ◆ Geschäftsführer
г-н Георги Брашнаров ◆ Управител
Herr Goran Milanov ◆ Kaufmännischer Leiter
г-н Горан Миланов ◆ Търговски директор

NES – Neue Energiesysteme – OOD

🏠 9700, Shumen
Madara Blvd. 12
☎ 054/ 874 555

✉ office@sunsystem.bg

www.sunsystem.bg

- ◆ Erneuerbare Energien: Herstellung von Photovoltaik-Anlagen, Holz-/Pellet-Heizungssystemen (Festbrennstoffkessel), Wärmepumpen
- ◆ Възобновяеми енергийни източници: производство на фотоволтаични системи, котли на дърва и пелети, термопомпи

Herr Martin Marinov ◆ Geschäftsführer
г-н Мартин Маринов ◆ Управител

Next Consult – OOD

🏠 1407, Sofia
James Bouchier Blvd. 76A, Et. 3
☎ 02/ 865 84 36

✉ sales@next-consult.com

www.next-consult.com

◆ Beratungsunternehmen mit über 300 erfolgreichen Projekten in den Bereichen Strategisches Management, Personal, IT und Digital Marketing; Partner von Salesforce, SAP, 20keys

◆ Консултантска компания с над 300 реализирани проекта в областта на стратегическото управление, Lean мениджмънт, ИТ и дигитален маркетинг; партньор на Salesforce, SAP, 20keys

Herr Orlin Dochev ◆ Geschäftsführer

г-н Орлин Дочев ◆ Управител

Niederrheinische IHK Duisburg–Wesel–Kleve zu Duisburg

🏠 47051, Duisburg
Mercatorstr. 22–24
☎ 0049/ 203 282 10

✉ ihk@niederrhein.ihk.de

www.ihk-niederrhein.de

◆ Industrie- und Handelskammer

◆ Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Stefan Dietzfelbinger ◆ Hauptgeschäftsführer

г-н д-р Стефан Дитцфелбингер ◆ Главен управител

Herr Dr. Rüdiger Helbrecht ◆ Leiter Außenwirtschaft

г-н д-р Рюдигер Хелбрехт ◆ Ръководител Международен отдел

Niki – EOOD

🏠 2161, Pravets
Industriezone Praveshki Hanove
☎ 0887/ 310 005

✉ office@niki-ltd.com

www.niki-ltd.com

◆ Projektentwicklung und Produktion von Metalldisplays, POP und POS Displays.

◆ Проектиране и производство на метални POP и POS стелажи, търговско оборудване и продуктови решения

Herr Nikolay Nikolov ◆ Geschäftsführer

г-н Николай Николов ◆ Управител

Nordmann, Rassmann Bulgaria – EOOD

🏠 1111, Sofia
Yavorov, Bl. 72, 1. Etage, App. 4
☎ 02/ 400 30 40

✉ office@nrc.bg

www.nrc.bg

◆ Distribution von chemischen Grundstoffen für die Bau- und Lackindustrie, Zusatzstoffe und Ingenieur-Kunststoffe, Zusatz- und Verbesserungsmittel für die Lebensmittel- und Kosmetikindustrie

◆ Дистрибуция на химически продукти за строителната промишленост; добавки и подобрители за хранително-вкусовата и козметичната индустрия

Herr Kiril Kruntshev ◆ Geschäftsführer

г-н Кирил Крънчев ◆ Управляващ директор

NOTUS energy – GmbH & Co. KG

🏠 14469, Potsdam, Parkstraße 1
9001, Varna,
Han Krum Str. 21, Et. 5–Pavlovi
☎ 0049/ 331 62 04 340,
052/ 721 000

✉ notus@notus.de

www.notus.de

◆ Windkraft- Projektentwicklung, Planung, Bauleitung, schlüsselfertige Errichtung, Betriebsführung

◆ Вятърна енергия– разработване на проекти, планиране, техническо ръководство, цялостно изграждане, технически и търговски мениджмънт

Herr Heiner Röger ◆ Geschäftsführer

г-н Хайнер Рьогер ◆ Управител

Herr Rico Koch ◆ Head of Notus Europe

г-н Рико Кох ◆ Генерален мениджър за Европа

Novacon Bulgaria – OOD

🏠 1606, Sofia
Eduard I. Totleben Blvd. 85-87
☎ 02/ 400 11 92

✉ info@novacon.bg

www.novacon.bg

◆ Buchhaltungsservice, Steuerberatung, Lohnbuchhaltung
◆ Счетоводни и данъчни консултантски услуги, администриране на възнаграждения

Herr Georgi Marinov ◆ Geschäftsführender Geschäftspartner
г-н Георги Маринов ◆ Управляващ съдружник

Novartis Bulgaria – EOOD

🏠 1407 Sofia,
Nikola Vaptsarov Blvd. 55.
☎ 02/ 489 98 28

✉ reception.bulgaria@novartis.com

www.novartis.bg

◆ Novartis ist ein führendes globales Unternehmen, das in Bulgarien durch ihren drei Subunternehmen – Innovative Medicines, Sandoz und Alcon, agiert.

◆ Новартис е водеща глобална фармацевтична компания, оперираща в България с трите си подразделения – Innovative Medicines, Sandoz и Alcon.

Herr Hristo Trunchev ◆ Geschäftsführer
г-н Христо Трунчев ◆ Управител
Frau Ivana Percheva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Ивана Перчева ◆ Управител

Novarto – OOD

🏠 4000, Plovdiv
6-ti Septemvri Blvd. 144A, Business Center Level
☎ 032/ 397 263

✉ info@novarto.com

www.novarto.com

◆ Softwareunternehmen mit Fokus auf Innovation und Erfahrung mit komplex globalen Projekten; Dienstleistungen im Bereich des Omni-Channel-Commerce, Kundenmanagement und Humankapital

◆ Софтуерна компания с фокус върху иновациите и доказана експертиза в комплексни, глобални проекти; услуги в областта на омни-каналната търговия, управлението на клиенти и човешкия капитал

Herr Borislav Minkov ◆ Geschäftsführer
г-н Борислав Минков ◆ Управител

Novoform Balkan – EAD

🏠 1517, Sofia
Vitinia Str. 2J
☎ 02/ 496 66 96

✉ neychev@novofarm.bg

www.novofarm.bg

◆ Fertigung, Montage und Verkauf von Industrie- und Innentüren
◆ Производство, сглобяване и продажба на индустриални и жилищни врати

Herr Ruslan Neychev ◆ Geschäftsführer
г-н Руслан Нейчев ◆ Изпълнителен директор
Herr Klaus Stump ◆ Geschäftsführung
г-н Клаус Шумп ◆ Изпълнителен директор

Novotel Sofia MHQ – EOOD

🏠 1784, Sofia
Tsarigradsko Chaussee 115N
☎ 02/ 904 31 00

✉ H8468-SL@accor.com

www.accorhotels.com
www.novotel.com

◆ Novotel Sofia verfügt über 178 moderne Zimmer, 6 Tagungsräume für insgesamt 280 Personen, ein Restaurant, eine Bar und einen Fitnessraum; es ist Teil der Hotelkette Accor

◆ Новотел София разполага със 178 модерни стаи, 6 конферентни зали за общо 280 души, ресторант, бар и фитнес зала; част от хотелската верига AccorHotels

Herr Christophe Bergeron ◆ Geschäftsführer
г-н Кристоф Бержерон ◆ Генерален мениджър

NürnbergMesse – GmbH

🏠 90471, Nürnberg
Messezentrum
☎ 0049/ 911 860 60

✉ info@nuernbergmesse.de

www.nuernbergmesse.de

◆ Messgesellschaft, Organisation und Durchführung von Messen in Deutschland und im Ausland
◆ Панаирно дружество, Организиране и провеждане на панаири в Германия и чужбина

Herr Dr. Roland Fleck ◆ Geschäftsführer

г-н д-р Роланд Флек ◆ Управител

Herr Peter Ottmann ◆ Geschäftsführer

г-н Петер Отман ◆ Управител

OD&M Consulting – EOOD

🏠 1303, Sofia
Alexander Stambolijski Blvd. 84
☎ 02/ 981 09 24

✉ office.bg@odmconsulting.com

www.odmconsulting.com

◆ Personalberatung, Personalsuche und -auswahl, Leasing von Personal, Lohnbuchhaltung, Personalschulungen

◆ Цялостно и професионално консултиране в областта на човешките ресурси, организиране на обучения, набиране и подбор, лизинг и аутсорсинг на персонал, администриране на заплати

Frau Aneta Mladenova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Анета Младенова ◆ Изпълнителен директор

Ognyanovo-K – AD

🏠 1301, Sofia
Positano Str. 7, Et. 4, Büro 15-16
☎ 02/ 989 65 78

✉ office@ognyanovo-k.com

www.plena-bg.com

◆ Produktion und Vertrieb von (un)gelöschem Kalk, Hydratkalk und inerten Materialien

◆ Производство и търговия с негасена, хидратна, гасена вар и инертни материали

Herr Nikolai Kolev ◆ Geschäftsführer

г-н Николай Колев ◆ Управител

Herr Georgi Georgiev ◆ Ansprechpartner

г-н Георги Георгиев ◆ Лице за контакт

Oiltanking Bulgaria – AD

🏠 9160, Varna
Industriezone Hafen Varna Zapad
☎ 0519/ 926 46

www.oiltanking.com

◆ Errichtung und Betrieb von unabhängigen Terminals zur Lagerung von flüssigen Produkten

◆ Изграждане и експлоатация на независими терминали за съхранение на течни продукти

Herr Aleksei Lishan ◆ Geschäftsführer

г-н Алексей Лишан ◆ Управител

Frau Evelina Markova ◆ Office Manager

г-жа Евелина Маркова ◆ Офис мениджър

Omega-Textil – OOD

🏠 2850, Petrich
Rockfeller Str., Promishlena zona 1
☎ 0745/ 63055

✉ office1@omegatextil.bg

◆ Textilindustrie

◆ Лека промишленост: текстил

Herr Konstantinos Giamalidis ◆ Geschäftsführer

г-н Константинос Гиамалидис ◆ Управител

Opteco & Partners – OOD

🏠 1360, Sofia
Severna promishlena zona, Veselin
Hanchev Str. 9, Et. 3
☎ 02/ 927 71 76,
02/ 927 71 78

✉ sales@opteco-bg.com

www.opteco-bg.com

- ◆ Produktion von optischen Bauelementen für den optischen Gerätebau
- ◆ Производство на оптични градивни елементи за оптическото уредостроене

Herr Dr. Ing. Nikola Dimitrov ◆ Geschäftsführer
г-н д-р инж. Никола Димитров ◆ Управител

Opticoelectron Group – AD

🏠 4500, Panagyurishte
Industrie Park Opticoelectron
☎ 0357/ 641 83

✉ oeg@opticoel.com

www.opticoel.com

- ◆ Entwicklung, Herstellung und Vermarktung von optomechanischen und optoelektronischen Systemen, spezialisiert in Formgebungswerkzeugen
- ◆ Развитие, производство и реализация на оптикомеханични и оптоелектронни системи, специализирани в оформянето на инструменти

Herr Ing. Ivan Garchev ◆ Geschäftsführer
г-н инж. Иван Гарчев ◆ Изпълнителен директор

OPTIX – AD

🏠 4500, Panagyurishte
Zahari Stoyanov Str. 65
☎ 0357/ 630 97

✉ optix@optixco.com

www.optixco.com

- ◆ Herstellung von optischen, opto-mechanischen und optoelektronischen Baugruppen, Produktion und Reparatur von Nachtsicht- und Wärmebildgeräten, Vertrieb von Geräten und Systemen für Militär- und Justizverwaltung, Jagdoptik
- ◆ Производство на оптични, оптикомеханични и оптоелектронни компоненти и групи, производство и ремонт на уреди за нощно виждане и термовизионни изделия, търговия с уреди и системи с военно и правораздавателно приложение, ловна оптика

Herr Ivan Cholakov ◆ Geschäftsführer
г-н Иван Чолаков ◆ Управител
Frau Ani Bebekova ◆ Technische Mitarbeiterin
г-жа Ани Бебекова ◆ Технически сътрудник

Osceola – EOOD

🏠 5000, Veliko Tarnovo
Nisch Str. 3
☎ 062/ 621 300

✉ info@osceola.de

www.osceola.eu

- ◆ Datenverarbeitung, Data-Entry, Datenerfassung, BPO, Nearshore, Outsourcing, Software Development
- ◆ Въвеждане на данни, обработка на документи, аутсорсинг, ниършоринг, разработка на софтуер

Herr Alik Beitzke ◆ Geschäftsführer
г-н Алик Байцке ◆ Управител
Frau Lora Getsova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Лора Гецова ◆ Управител

Oskar-El – EOOD

🏠 2227, Bozhurishte
Evropeiski pat Str. 88
☎ 02/ 962 46 93

✉ office@oskar-el.com

www.oskar-el.com

◆ Energieversorgung, Automatisierung, Regelung und Kontrolle der technologischen Prozesse in der Industrie, im Energie- und Wassersektor mit drei Hauptrichtungen: Engineering mit Partnern wie Siemens, ABB Bulgaria u.a., Produktion von Schaltschränken, Elektromontage und Installation

◆ Електрозахранване, автоматизация, управление и контрол на технологичните процеси в промишления, енергийния и водния сектор, с три основни направления: инженерингова дейност с инженерингови партньори като Сименс, АББ България и др., производство на електрически табла, електро-монтажни и инсталационни дейности

Frau Elena Mincheva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Елена Минчева ◆ Управител

Osteuropaverein der deutschen Wirtschaft – e.V.

🏠 20095, Hamburg
Ferdinandstr. 36
☎ 0049/ 40/ 325 257 49

✉ info@osteuropaverein.org

www.osteuropaverein.org

◆ Der Osteuropaverein der deutschen Wirtschaft vertritt deutsche Unternehmen in 29 Ländern Osteuropas und Zentralasiens

◆ Асоциация Източна Европа на немската икономика представлява интересите на германски фирми в 29 страни от Източна Европа и Централна Азия

Overgas Inc. – AD

🏠 1407, Sofia
Filip Kutev Str. 5
☎ 02/ 428 32 94

✉ external@overgas.bg

www.overgas.bg

◆ Das größte private Gasversorgungsunternehmen in Bulgarien; Hauptziel ist es, eine alternative Energieform anzubieten und Erdgas für bulgarische Bürger verfügbar zu machen

◆ Най-голямата частна газоразпределителна компания в България; Основната цел е да предоставя енергийна алтернатива и направи природния газ достъпен за българските граждани

Herr Sasho Donchev ◆ Geschäftsführer

г-н Сашо Дончев ◆ Изп. директор

Herr Svetoslav Ivanov ◆ Stv. Geschäftsführer

г-н Светослав Иванов ◆ Зам.-изпълнителен директор

Party service plus – EOOD

🏠 4700, Smolyan
Slavevi gori Str. 24
☎ 02/ 964 1500

✉ info@partyservice-bg.com

www.partyservice-bg.com

◆ Catering und Eventmanagement

◆ Кетъринг и събитийен мениджмънт

Frau Slavina Tscholakova ◆ Inhaberin

г-жа Славина Чолакова ◆ Собственик

Patishtha Plovdiv – AD

🏠 4003, Plovdiv
Dunav Blvd. 76
☎ 032/ 964 166
✉ office@patishtha.com

www.patishtha.com

- ◆ Planung, Bau, Wartung und Instandhaltung von Straßen und Straßenanlagen, Bahnstrecken und -ausrüstungen, Wasserversorgungs- und Abwassersystemen, hydrotechnischen Anlagen, Ausführung von Erdarbeiten und anderen Bauarbeiten
- ◆ Проектиране, изграждане, ремонт и поддържане на пътища, пътни съоръжения и улици, ЖП линии и съоръжения, водопроводни и канализационни системи, хидротехнически съоръжения, изпълнение на земни работи и други СМР

Frau Margarita Popivanova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Маргарита Попиванова ◆ Изпълнителен директор
Frau Evelina Stancheva-Blagoeva ◆ Verwaltungsleiterin
г-жа Евелина Станчева-Благоева ◆ Директор дирекция административни дейности

PDS Bulgaria – EOOD

🏠 1715, Sofia
Mladost 4, Business Park Sofia,
Gebäude 11A
☎ 02/ 489 92 62

www.pds.nl

- ◆ Entwicklung und Engineering von Software-Lösungen, IT-Innovation und -Beratung
- ◆ Дизайн и разработка на софтуерни решения, консултиране и иновации в областта на информационните и комуникационните технологии

Herr Stefan Avramtchev ◆ Geschäftsführer
г-н Стефан Аврамчев ◆ Управител

Pentax Medical Bulgaria – EOOD

🏠 4003, Plovdiv
Vassil Levski Str. 179
☎ 032/ 345 000
✉ info.bg@pentaxmedical.com

www.pentaxmedical.bg

- ◆ Service und Reparatur flexibler Endoskope von PENTAX Medical
- ◆ Сервиз и ремонт на гъвкави ендоскопи на ПЕНТАКС Медикъл

Herr Stefan Turiyski ◆ Geschäftsführer
г-н Стефан Турийски ◆ Управител

PERI Bulgaria – EOOD

🏠 1839, Sofia
VV Vrazhdebna, m. Nova mahala 46
☎ 02/ 814 40 30
✉ office@peri.bg

www.peri.bg

- ◆ Verkauf und Vermietung von Schalung, Gerüste und Baukomponenten; Angebot von technischen und Engineeringdienstleistungen
- ◆ Продажба и отдаване под наем на кофраж, скеле и строителни компоненти. Предлага техническо и инженерингово обслужване

Herr Georgi Dimitrov ◆ Geschäftsführer
г-н Георги Димитров ◆ Управител

Peter Jacobsen – GmbH & Co. KG

🏠 25980, Sylt/ OT Tinum
Zum Fliegerhorst 38
☎ 0049/ 4651 9829 20

✉ jacobsen@jacobsen-bau.de

www.jacobsen-bau.de

♦ Erdarbeiten, Straßenbau, Pflasterarbeiten, Infrastruktur
♦ Наземни работи, пътно строителство, пътна настилка, инфраструктура

Herr Peter Christian Jacobsen ♦ Geschäftsführer
г-н Петер Кристиан Якобсен ♦ Управител

Peter Mihailov – Co. OOD

🏠 1592, Sofia
Iztochna Tangenta Str. 110
☎ 02/ 979 44 00,
02/ 979 44 01

✉ info@master-profil.com

www.master-profil.com

♦ Materialien und Maschinen für die Möbelindustrie, Handel mit Holzspanplatten, Beschlägen, Griffen, Klebstoffen, Lacken und Zubehör
♦ Търговия с материали за мебелната индустрия, търговия с ПДЧ, обков, дръжки, лепила, лакове и аксесоари

Herr Petar Mihaylov ♦ Hauptgeschäftsführer
г-н Петър Михайлов ♦ Главен управител

Petrov Technology – EOOD

🏠 1592, Sofia
Asen Yordanov Blvd. 12
☎ 02/ 979 09 40

✉ office@petrov-pm.com

www.petrov-pm.com

♦ Entwicklung und Fertigung durch Spanbearbeitung von Erzeugnissen für den Maschinenbau
♦ Разработване и серийно производство чрез стружкоотнемане на детайли и изделия за машиностроенето

Herr Petar Petrov ♦ Inhaber
г-н Петър Петров ♦ Собственик
Herr Ing. Boyko Vaton ♦ Geschäftsführer
г-н инж. Бойко Вътов ♦ Управител

Philplast – OOD

🏠 4113, Jagodovo
Industrialna Str. 17

✉ info@philplast.com

www.philplast.com

♦ Produktion von Spritzguss, Extrusionskunststoffprodukten und Werkzeugen
♦ Производство на шприцови и екструзионни пластмасови изделия и инструментална екипировка

Herr Atanas Angelov ♦ Geschäftsführer
г-н Атанас Ангелов ♦ Управител
Frau Darina Angelova ♦ Marketing Managerin
г-жа Дарина Ангелова ♦ Специалист маркетинг

Phoenix Pharma – EOOD

🏠 1700, Sofia
Okolovrasten pat 199A
☎ 02/ 965 81 00

✉ office@phoenixpharma.bg

www.phoenixpharma.bg/

♦ Großhandel mit Arzneimitteln
♦ Търговия на едро на лекарствени продукти

Herr Tomislav Zivanovic ♦ Geschäftsführer
г-н Томислав Живанович ♦ Изпълнителен директор
Herr Veselin Kunev ♦ Kaufmännischer Direktor
г-н Веселин Кунев ♦ Търговски директор

PIFER – OOD

🏠 1164, Sofia
Hristo Smirnenski Str. 74-76, office 1
☎ 02/ 954 94 91

✉ lumast@mbox.contact.bg

◆ Handelsvertretung von Firmen im Bereich Verteidigung und Sicherheit
◆ Търговско представителство на чуждестранни фирми в областта на отбраната и сигурността

Pilz Czech s.r.o.

🏠 14000, Prague
Zelený pruh 95/97
☎ 00420/ 222 135 350

✉ k.masek@pilz.cz

www.pilz.com/en-cz

◆ Industrieautomatisaton, Sicherheit, Maschinensicherheit, Robotik, Industrietechnik
◆ Индустриална автоматизация, безопасност, безопасност на машината, роботика, индустриални технологии

Herr Michal Neveril ◆ Geschäftsführer

г-н Михал Неверил ◆ Управител

Frau Krisztina Masek ◆ Business Development Manager

г-жа Кристина Машек ◆ Мениджър Бизнес развитие

Pirin-Tex – EOOD

🏠 2900, Gotse Delchev
Industrialna Str. 28
☎ 0751/ 984 02

🏠 1000, Sofia
Alexander Batenberg Str. 16A
☎ 02/ 981 91 86

✉ info@pirintex.com

www.pirintex.com

◆ Entwicklung und Herstellung hochwertiger Herren- und Damenkonfektion in CM, CMT, FOB, Masskonfektion, Wäscherei & Färberei, Herstellung spezialisierter Betriebsmittel für die Bekleidungsindustrie; Sammlung und Recycling von Textilien Produktionsabfällen, Papier und Kunststoffen; Projektorientierte Textile Produkte

◆ Развитие и производство на висококачествена мъжка и дамска конфекция (CM, CMT, FOB, Made-to-Measure) и други текстилни изделия; Апетура; Производство на специализирано оборудване за шевната индустрия; Събиране и рециклиране на производствени отпадъци от текстил, хартия и пластмаси

Herr Bertram Rollmann ◆ Geschäftsführer

г-н Бертрам Ролман ◆ Управител

Herr Thomas Spendel ◆ Geschäftsführer

г-н Томас Шпендел ◆ Управител

PMB Industris – OOD

🏠 4440, Pazardzhik
Milyo Voivoda Str. 18
☎ 034/ 441 936

✉ pmbindustris@abv.bg

www.pmbindustris-bg.net

◆ Recycling von Kunststoffen und Herstellung von Kunststoff-Granulaten

◆ Рециклиране на пластмасови отпадъци и производство на различни видове гранулат

Herr Zvezdelin Baylov ◆ Geschäftsführer

г-н Звезделин Байлов ◆ Управител

Popov – OOD

🏠 8000, Burgas
Ivan Shishman Str. 41, Et. 5
☎ 056/ 833 555

✉ info@popov.bg

www.popov.bg

◆ Engineering, Beschaffung und Bau von Industriegebäuden und erneuerbaren Energieanlagen
◆ Цялостно изграждане на индустриални сгради и електроцентрали от ВЕИ

Herr Georgi Popov ◆ Geschäftsführer
г-н Георги Попов ◆ Управител

Popov, Arnaudov & Partners Rechtsanwaltskanzlei

🏠 1000, Sofia
Sv. Nedelja Pl. 4, Et. 4
☎ 02/ 858 19 01
✉ office@popovarnaudov.bg

www.popov-partners.com

◆ Durchführung kompletter Rechtsberatung und Prozessvertretung für Geschäftskunden und Privatpersonen
◆ Осъществяване на цялостно правно обслужване и процесуално представителство на корпоративни клиенти и физически лица

Herr Galin Popov ◆ Hauptgeschäftsführender Gesellschafter
г-н Галин Попов ◆ Главен управляващ съдружник
Herr Emilian Arnaudov ◆ Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Емилиян Арnaudов ◆ Управляващ партньор

Porsche BG – EOOD

🏠 1766, Sofia
Mladost 4, Business Park Sofia,
Gebäude 7 B, 4. Etage
☎ 02/ 807 14 00

✉ office@porschebulgaria.bg

www.porschebulgaria.bg

◆ Generalimporteur von AUDI und VW PKW und Nutzfahrzeugen für Bulgarien
◆ Генерален вносител за България на автомобили Ауди, леки и лекотоварни автомобили Фолксваген

Herr Markus Tatzer ◆ Geschäftsführer
г-н Маркус Татцер ◆ Управител
Herr Svetoslav Mitov ◆ Key-Account Manager
г-н Светослав Митов ◆ Мениджър Ключови клиенти и държавни институции

PricewaterhouseCoopers Bulgaria – EOOD

🏠 1000, Sofia
Maria Luisa Blvd. 9-11
☎ 02/ 935 52 00
✉ pwc.bulgaria@bg.pwc.com

www.pwc.com/bg

◆ PwC Bulgaria bietet branchenspezifische Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung und Beratungsdienstleistungen an. Die Firma ist seit 1992 in Bulgarien tätig und bietet öffentlichen und privaten Unternehmen unterschiedlicher Größe Unterstützung.

◆ PwC България предоставя отраслово-фокусирани одиторски, данъчни и консултантски услуги. Компанията развива дейност в страната от 1992 г. и оказва съдействие на публични и частни предприятия с различен размер.

Herr Bojidar Neytchev ◆ SEE Managing Partner; CEE Corporate Finance Leader

г-н Божидар Нейчев ◆ Управляващ съдружник за Юго-източна Европа; Ръководител Корпоративни финанси за Централна и Източна Европа

Herr Julian Mihov ◆ SEE Business Development Director
г-н Юлиан Михов ◆ Директор Бизнес развитие за Югоизточна Европа

Prestige-96 – AD

🏠 5000, Veliko Tarnovo
Viertel Cholakovzi, Dalga laka Str. 6
☎ 062/ 614 141

✉ office@prestige96.bg

www.prestige96.bg

◆ Produktion und Vertrieb von Süßwaren – Kekse, Waffeln und Mini-Kuchen mit den Marken Mirage, Trayana, Spoko, Prestige etc.

◆ Производство и търговия със захарни изделия – бисквити, вафли и мини кейкове с марките Мираж, Траяна, Споко, Престиж и др.

Frau Darina Stoyanova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Дарина Стоянова ◆ Изпълнителен директор

ProCredit Bank Bulgaria – EAD

🏠 1303, Sofia
Todor Aleksandrov Blvd. 26
☎ 0700 1 70 70

✉ contact@procreditbank.bg

www.procreditbank.bg

◆ ProCredit Bank (Bulgarien) bietet Full-Banking-Dienstleistungen für KMUs und Privatpersonen; Die Bank ist Teil der deutschen ProCredit Group

◆ ПроКредит Банк (България) предлага пълно банково обслужване на малки и средни предприятия и физически лица; Банката е част от германската ПроКредит Груп

Herr Petar Slavov ◆ Aufsichtsratsvorsitzender

г-н Петър Славов ◆ Председател на НС

Herr Christoph Freytag ◆ Geschäftsführer

г-н Кристоф Фрейтаг ◆ Управител

Profil – I – OOD

🏠 4003, Plovdiv
Pazardzhishko Chaussee 6. km
☎ 032/ 964 109

✉ info@profil-i.bg

www.profil-i.bg

◆ Handel mit Aluminium-Profilen und Zubehör; Herstellung von Konstruktionen aus Alu-, PVC- und Stahlelementen; Montage von Photovoltaikanlagen und Fenstersystemen

◆ Търговия с алуминиеви профили и аксесоари; Производство на конструкции от алуминиеви, стоманени и ПВЦ елементи; монтаж на фотоволтаични централи и прозоречни системи

Herr Ivan Batakliiev ◆ Geschäftsführer

г-н Иван Батаклиев ◆ Управител

Prolift – OOD

🏠 4004, Plovdiv
Alexander Stamboliiski Blvd. 9
☎ 032/ 674 660,
674 661

✉ office@prolift.bg

www.prolift.bg

◆ Fertigung von Aufzügen und Aufzugsteilen in Einzel- oder Serienproduktion, Montage und Wartung von Aufzügen und Fahrtreppen, Blechbearbeitung und Herstellung von Komponenten (OEM) nach Zeichnungen in Einzel- oder Serienproduktion

◆ Единично и серийно производство на асансьори и асансьорни части, монтаж и поддръжка на асансьори и ескалатори, обработка на листов ламина, единично и серийно производство на компоненти (OEM) по чертежи

Herr Damyan Petrov ◆ Kaufmännischer Leiter

г-н Дамян Петров ◆ Търговски управител

Promechanica – OOD

🏠 6100, Kazanlak
Alexander Batenberg Blvd. 222
☎ 0878/ 970 166

✉ info@promechanica.bg

www.promechanica.bg/de

◆ Genaue mechanische Bearbeitung, CNC Drehen, Fräsen und Montage
◆ Прецизна механична обработка, CNC струговане, фрезоване и монтаж

Herr Ognyan Ivanov ◆ Geschäftsführer
г-н Огнян Иванов ◆ Управител

Publicis – AD

🏠 1680, Sofia
Bulgaria Blvd. 118
☎ 02/ 434 07 10

www.publicis.bg

◆ Integrierte Kommunikationsagentur, die folgende Leistungen bietet: Markenberatung und -strategie, Social Media, Werbung, Public Relations, Media-Buying, Web- und Software-Entwicklung, Veranstaltungsmanagement, Direktmarketing, Marktforschung

◆ Интегрирана комуникационна агенция, която предлага следните услуги: бранд консултиране и стратегия, социални медии, реклама, връзки с обществеността, медии, уеб и разработка на софтуер, организиране на събития, директен маркетинг, проучване на пазара

Herr Nikolai Nedelchev ◆ Geschäftsführer
г-н Николай Неделчев ◆ Управител
Herr Nico-Alexander Jahn ◆ Mitglied der Geschäftsführung
г-н Нико-Александър Ян ◆ Управител

Quarzwерke – GmbH

🏠 50226, Frechen
Kaskadenweg 40
☎ 0049 2234 101134

www.quarzwерke.com

◆ Bergbau: Gewinnung, Aufbereitung und Veredelung von Industriemineralien

◆ Добивна промишленост: добив, разработка и рафиниране на рудни минерали и суровини, прилагани в индустрията

Herr Wolf Harlfinger ◆ Geschäftsführer in Bulgarien
г-н Волф Харлфингер ◆ Управител за България
Herr Robert Lindemann-Berk ◆ Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Робърт Линдеман-Берк ◆ Главен изпълнителен директор

Quehenberger Logistics BLG – EOOD

🏠 1517, Sofia
Botevgradsko Chaussee 247
☎ 02/ 942 47 29

✉ office.bg@quehenberger.com

www.quehenberger.com

◆ Speditionsunternehmen
◆ Контрактна логистика, превози по въздух и море, собствени автомобилни групажни превози

Herr Alexandru Catana ◆ Geschäftsführer
г-н Александру Катана ◆ Управител

Raabe Bulgarien – EOOD

1582, Sofia
Prof. Tzvetan Lazarov Blvd. 112
02/ 974 17 93

office@raabebg.com

www.raabebg.com

◆ Verlagstätigkeit und Organisation von Seminaren und Schulungen

◆ Издателска дейност и организиране на семинари и курсове за обучение

Frau Nadezhda Tzvetkova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Надежда Цветкова ◆ Управител

Frau Elinka Rashkova ◆ Stv. Geschäftsführerin

г-жа Елинка Рашкова ◆ Зам. управител

Racom NT – EOOD

1336, Sofia
Itzhak Gratziani Str. 33
02/ 827 04 46

www.racomnt.net

◆ Aufbau und Integration von Funkbasisstationen (RBS) und Richtfunkleitungen (DMW)

◆ Изграждане и интегриране на радио базови станции (RBS) и радиорелейни линии (DMW)

Herr Martin Todorov ◆ Geschäftsführer

г-н Мартин Тодоров ◆ Изпълнителен директор

Radioactive – EOOD

1407, Sofia
Cherni vrah Blvd. 47A, Et. 3
0888/ 042 205

www.radioactive.bg

◆ Computerprogrammierung, IT, digitales Marketing und Werbung, Dienstleistungen im Bereich Personalwesen, Beratung

◆ Компютърно програмиране, ИТ, дигитален маркетинг и реклама, услуги в областта на човешките ресурси, консултиране

Frau Henry Shehadi ◆ Geschäftsführer und Eigentümer

г-жа Хенри Шехадн ◆ Управител и едноличен собственик

Raiffeisen Leasing Bulgarien – EOOD

1407, Sofia
Cherni vrah Blvd. 32A, Et. 6
02/ 491 92 23

office@rlbg.raiffeisen.bg

www.rlbg.bg

◆ Finanz- und Operating-Leasing-Dienstleistungen

◆ Финансов и оперативен лизинг, услуги и търговска дейност, свързани с предоставяне, управление и отдаване на лизинг на движими вещи и недвижими имоти

Herr Nikolay Hristov ◆ Geschäftsführer

г-н Николай Христов ◆ Управител

Herr Vasil Koshnicharov ◆ Geschäftsführer

г-н Васил Кошничаров ◆ Управител

Raiffeisenbank Bulgaria – EAD

1407, Sofia
Nikola Vaptsarov Blvd. 55, EXPO 2000
02/ 919 851 01

www.rbb.bg

◆ Universalbank mit drei Geschäftsbereichen – Corporate Banking, Retail Banking und Kapitalmärkte; Eigentum von Raiffeisen Bank International (RBI)

◆ Универсална банка с три бизнес сегмента – корпоративно банкиране, ритейл банкиране и капиталови пазари; Собственост на Райфайзен Банк Интернешънъл (РБИ)

Frau Karin Nikolova ◆ Referentin Corporate Banking und Auslandsgeschäft

г-жа Карин Николова ◆ Сътрудник Корпоративно банкиране/ Международни фирми

Herr Oliver Rögl ◆ Vorstandsvorsitzender

г-н Оливър Рьогел ◆ Председател на УС

Rais – OOD

🏠 4400, Pazardzhik
Dimcho Debelyanov Str. 58
☎ 034/ 445 221

✉ info@rais-bg.com

www.rais-bg.com

◆ Handel, Dienstleistungen und Produktion von CNC Werkzeugmaschinen, Metallverarbeitung

◆ Търговия, услуги и производство на металоурежещи машини с ЦПУ, металообработване

Herr Nishan Bazdigyan ◆ Geschäftsführer

г-н Нишан Бъздилян ◆ Управител

RAP Systems Bulgaria – OOD

🏠 1407, Sofia
Cherni Vrah Blvd. 51B, Et. 2
☎ 02/ 819 93 03

✉ office@rap-systems.com

www.rap-systems.com

◆ Ingenieurdienstleistungen (Konstruktion, Berechnung, Fertigung) und Kraftwerksplanung

◆ Инженерни услуги (конструирание и изчисляване, производство), проектиране на електроцентрали

Herr Ramon Harps ◆ Geschäftsführer

г-н Рамон Харпс ◆ Управител

Rapid KB – OOD

🏠 1407, Sofia
Okolovrasten Pat 143, PF 99
☎ 02/ 917 80 10,
02/ 400 80 10

✉ rapid.office@rapidkb.com

www.rapidkb.com

◆ Import von Maschinen, Zubehör und Ersatzteilen für die Landwirtschaft; Service und Kundendienst; Importeur von Claas, Amazone, Regent, Strautmann, Berthoud, Walterschied, Jansky, Kiesling, Tewe Elektronik, Farwick

◆ Внос на машини, принадлежности и резервни части за селското стопанство; сервис и сервисно обслужване; вносител за България на Claas, Amazone, Regent, Strautmann, Berthoud, Walterschied, Jansky, Kiesling, Tewe Elektronik, Farwick

Herr Antony Kovatshev ◆ Geschäftsführender Gesellschafter

г-н Антоний Ковачев ◆ Управляващ съдружник

Herr Georgi Bogoev ◆ Geschäftsführender Gesellschafter

г-н Георги Богоев ◆ Управляващ съдружник

RBC-MZB – EOOD

🏠 1505, Sofia
Filip Stanislavov Str. 11-13
☎ 02/ 943 38 87

✉ office@rbcmcb.com

www.rbc-commerz.com

◆ Herstellung und Verkauf von Stahlkonstruktionen, Stahl, geschweißten Stahlteilen etc.

◆ Производство и продажба на стоманени конструкции, стомана, стоманени заварени части и др.

Herr Marin Tzaribashev ◆ Geschäftsführer

г-н Марин Царибашев ◆ Управител

Frau Tania Babadalieva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Таня Бабадалиева ◆ Управител

Rechtsanwältin Dr. Maya Neidenowa

🏠 1504, Sofia
Shipka Str. 36
☎ 02/ 948 69 40

✉ office@neidenowa.com

www.neidenowa.com

◆ Deutsch-bulgarische Rechtsanwaltskanzlei, Beratung vornehmlich mittelständischer Unternehmen in allen Fragen des Wirtschafts- und Steuerrechts

◆ Германо-българска адвокатска кантора, консултации предимно за малки и средни предприятия във всички аспекти на стопанското и данъчното право

Frau Dr. Maya Neidenowa ◆ Rechtsanwältin

г-жа д-р Мая Найденова ◆ Адвокат

DR. MAYA NEIDENOWA

RECHTSANWÄLTIN



Die internationale Rechtsanwaltskanzlei, gegründet in 1996 von der deutschen Rechtsanwältin Dr. Maya Neidenowa, bietet seit nunmehr 20 Jahren in Hamburg und in Sofia eine wirtschaftsrechtliche und steuerrechtliche Rundumberatung für mittelständische Unternehmen in Bulgarien an sowie zugleich rechtliche Beratung von bulgarischen Unternehmen in der Bundesrepublik Deutschland. Die Kanzlei ist auf den bilateralen Rechtsverkehr zwischen dem deutschsprachigen Rechtsraum und Bulgarien spezialisiert. Das Leistungsspektrum umfasst: Unternehmensgründung, Gesellschaftsrecht, Handelsrecht, Steuerrecht, Zivilrecht, Arbeitsrecht, Immobilien sowie Erneuerbare Energien.

Международната адвокатска кантора, основана през 1996 г. от адвокат по немско право д-р Мая Найденова, предлага в Хамбург и София повече от 20 години консултации в областта на търговското и данъчното право за средни предприятия в България, както и правни консултации на български предприятия във Федерална република Германия. Кантората е специализирана в правните услуги между немскоговорящата правна зона и България. Спектърът от услуги обхваща: учредяване на дружества, дружествено и търговско право, данъчно право, гражданско право, трудово право, недвижими имоти, както и правото свързано с възобновяеми енергийни източници.



In Kooperation mit: InterGest,
International Business –
Management & Administration.

DR. MAYA NEIDENOWA, RECHTSANWÄLTIN
Shipka Str. 36, 1504 Sofia, Bulgarien
Tel.: +359 2 948 69 40; Fax: +359 2 948 69 50
e-mail: office@neidenowa.com, www.neidenowa.com

NIEDERLASSUNG IN DEUTSCHLAND
Am Sandtorkai 44, 20457 Hamburg
Tel.: +49 40 368 05 705; Fax: +49 40 368 05 333
e-mail: m.neidenowa@esche.de
In Kooperation mit: ESCHÉ SCHÜMMANN COMMICHAU,
RECHTSANWÄLTE WIRTSCHAFTSPRÜFER STEUERBERATER

Rechtsanwaltskanzlei Arsov, Natchev, Ganeva

🏠 1504, Sofia
Shipka Str. 36
☎ 02/ 946 33 49
✉ info@anglaw.com

www.anglaw.com

◆ Rechtsberatung und Prozessvertretung der bulgarischen und ausländischen Kunden im Bereich des Wirtschaftsrechts mit Schwerpunkten Handelsrecht, ausländische Investitionen, Energierecht, Investitionsprojekte, Geschäfte mit Grundstücken, gerichtliche und schiedsgerichtliche Streitigkeiten

◆ Правни консултации и процесуално представителство на български и чуждестранни клиенти в областта на бизнес правото с фокус върху търговското право, чуждите инвестиции, енергетиката, инвестиционните проекти, сделките с недвижими имоти, съдебните и арбитражни спорове

Herr Marin Arsov ◆ Geschäftsführender Gesellschafter

г-н Марин Арсов ◆ Управляващ съдружник

Herr Stoil Hristov ◆ Partner

г-н Стоил Христов ◆ Съдружник

Rechtsanwaltskanzlei Höhn & Höhn

🏠 1643, Sofia, Vitosha Blvd. 68, Et. 2
☎ 02/ 980 58 14

🏠 14476, Potsdam, Bergstr. 12A
☎ 0049/ 33201 43 546

✉ info@anwaelte-hoehn.de

www.anwaelte-hoehn.de

◆ Vertritt die rechtlichen Interessen bulgarischer und deutscher Unternehmen und Privatpersonen in Bulgarien und Deutschland

◆ Представява правните интереси на български и немски предприемачи и физически лица в България и в Германия

Herr Torsten Höhn ◆ Geschäftsführender Gesellschafter

г-н Торстен Хьон ◆ Управляващ съдружник

Herr Thomas Höhn ◆ Geschäftsführender Gesellschafter

г-н Томас Хьон ◆ Управляващ съдружник

Rechtsanwaltskanzlei Radoslav Spassov

🏠 1142, Sofia
Gurguliat Str. 8
☎ 02/ 980 37 56

✉ rspassov@techno-link.com

◆ Rechtliche Beratung und Vertretung, Prozessvertretung, Handelsrecht, Sachenrecht, Schuldrecht, Verwaltungsrecht und Steuerrecht, ausländische Investitionen, Privatisierung

◆ Правни консултации и представителство, включително и процесуално, търговско, вещно, облигационно, административно и данъчно право, чужди инвестиции, приватизация

Herr Radoslav Spassov ◆ Rechtsanwalt

г-н Радослав Спасов ◆ Адвокат

Regiocom GmbH Niederlassung Bulgarien

🏠 9000, Varna
Slivnitsa Str. 189
☎ 052/ 679 679

🏠 39112, Magdeburg
Marienstraße 1
☎ 0049/ 392 038 20 51

✉ info@regiocom.bg

www.regiocom.com

◆ Messstellenmanagement, IT-Services, Kundenbetreuung

◆ Управление на енергийни данни, IT-услуги, обслужване на клиенти

Frau Jana Lüderitz ◆ Niederlassungsleiter

г-жа Яна Людериц ◆ Управител за България

Frau Lubomira Raytchinova ◆ Niederlassungsleiter

г-жа Любомира Райчинова ◆ Управител за България

Reisebüro City Center – OOD

🏠 1421, Sofia
Kapitan Andreev Str. 29
☎ 02/ 951 52 62,
02/ 980 11 70

✉ office@lufthansacitycenter.bg

www.lufthansacitycenter.bg

- ◆ Flugtickets, TUI, Dertour, BA Holidays, Hotels und Autovermietung, Reservierungen, Reiseversicherung
- ◆ Самолетни билети, почивки по каталози на TUI, Dertour, BA Holidays, резервации за хотели и коли под наем, пътнически застраховки

Frau Vanja Mladenova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Ваня Младенова ◆ Управител

Reisswolf Bulgaria – AD

🏠 1407, Sofia
Chisinau Str. 13B
☎ 02/ 417 57 56

✉ office@reisswolf.bg

www.reisswolf.bg

- ◆ Archivierung und Verwaltung physischer Archive, vertrauliche Vernichtung von Dokumenten und Datenträgern, Verwaltung elektronischer Archive
- ◆ Архивиране и управление на физически архиви, поверително унищожаване на документи и носители на данни, управление на електронни архиви

Herr Ivaylo Yordanov ◆ Geschäftsführer

г-н Ивайло Йорданов ◆ Изпълнителен директор

Herr Gencho Velev ◆ Vorstandsvorsitzender

г-н Генчо Велев ◆ Председател на СД

Renomia – OOD

🏠 1574, Sofia
Shipchenski Prohod Blvd. 65
☎ 02/ 870 46 83

www.renomia.bg

- ◆ Dienstleistungen im Bereich Versicherungs- und Risikomanagement
- ◆ Посредничество в областта на застраховането и управлението на риска

Frau Monika Minkova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Моника Минкова ◆ Управител

Residential Park Sofia – EOOD

🏠 1766, Sofia
Sofia Park, Geb. 16V, Et. 1, Office 1.3
☎ 02/ 489 97 77

✉ rps@lindner-im.com

www.residentialpark-sofia.com

- ◆ Bau und Verkauf von Immobilien; Investor der Projekte Residential Park Sofia (Sofia Park) – Wohnviertel mit Einfamilien-, Mehrfamilien- und Reihenhäusern und einer Geschäftszone, sowie des Projekts Wohngebäude Panorama Sofia

- ◆ Строителство и продажба на недвижими имоти; инвеститор на проектите Резиденшъл Парк София (жк. София Парк) – жилищен комплекс с многофамилни, редови и еднофамилни къщи и търговска зона, както и на жилищна сграда Панорама София

Herr Georgi Ranchev ◆ Geschäftsführer

г-н Георги Ранчев ◆ Управител

Herr Hans-Jörg Hassel ◆ Geschäftsführer

г-н Ханс-Йорг Хасел ◆ Управител

Reprodukt Medien – GmbH

🏠 81829, München
Stahlgruberring 20
☎ 0049/ 89 322 985 0
✉ info@rcom-gruppe.de

www.rcom-gruppe.de

◆ Druck und Medien: Programmierung, Digitaldruck, Erstellung von Druckvorlagen, Fotostudio, Onlineshops
◆ Медии и PR: програмиране, дигитален печат, изготвяне на формуляри и печатни бланки, фотостудии, онлайн магазини

Herr Sascha Jacobs ◆ Geschäftsführer
г-н Саша Якобс ◆ Управител

Rhenus Bulgaria – OOD

🏠 1540, Sofia
Brussels Blvd. 1
☎ 02/ 942 19 51
✉ info@bg.rhenus.com

www.bg.rhenus.com

◆ Internationale LKW-, Containertransporte, Luftfracht, Logistik, Lagertätigkeit, Zollvertretung
◆ Международен автомобилен, контейнерен, въздушен транспорт, логистика, складова дейност, митническо представителство

Herr Alexander Gechev ◆ Geschäftsführer
г-н Александър Гечев ◆ Управител
Herr Uwe Ömmelen ◆ Geschäftsführer
г-н Уве Омелен ◆ Управител

Robert Bosch – EOOD

🏠 1407, Sofia
Cherni Vrah Blvd. 51 B, Business Center FPI
☎ 0700/ 10 668
🏠 13937, Bukarest
Str. Horia Măcelariu 30-34
☎ 0040/ 21 4057 501
✉ contact@bg.bosch.com

www.bosch.bg

◆ Robert Bosch EOOD bietet Produkte und Dienstleistungen von vier Geschäftsbereichen an: „Automotive Aftermarket“, „Power Tools“, „Thermotechnology“ und „Security and Safety Systems“.
◆ Роберт Бош EOOD е дъщерна фирма на Robert Bosch GmbH, предлагаща продукти и услуги от направления „Автомобилно оборудване“, „Електроинструменти“, „Термотехника“ и „Системи за сигурност и безопасност“.

Herr Mihai Boldijar ◆ Geschäftsführer
г-н Михай Болдижар ◆ Управител
Frau Lena Petkova ◆ Prokuristin
г-жа Лена Петкова ◆ Прокурист

Rödl & Partner

🏠 1612, Sofia
Akad. Ivan Evst. Geshov Blvd. 104, Et. 2, office 3
☎ 02/ 818 27 70
✉ info@roedl.bg

www.roedl.com

◆ Führendes deutsches Unternehmen im Bereich der BPO, Rechtsberatung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung
◆ Водеща немска компания в сферата на счетоводните, правните, данъчните, одиторските услуги, действаща в световен мащаб

Herr Minko Karatschomakov ◆ Rechtsanwalt
г-н Минко Карачомаков ◆ Адвокат
Herr Dr. Peter Bömelburg ◆ Ansprechpartner Bulgarien
г-н д-р Петер Бьомелбург ◆ Лице за контакт за България

Bosch Car Service се грижи за Вашия комфорт



- За всяка марка и модел автомобили
- Рентабилна алтернатива на оторизираните автосервиси
- Bosch стандарти за качество, гарантирани от одити

Всичко, от което се нуждае Вашият автомобил.



Röfix – EOOD

🏠 4490, Septemvri
Spartak Str. 10
☎ 034/ 405 900

✉ office.septemvri@roefix.com

www.roefix.com

- ◆ Herstellung und Handel mit Baumaterialien
- ◆ Производство и търговия със строителни материали

Herr Krasimir Hristov ◆ Geschäftsführer
г-н Красимир Христов ◆ Управител
Frau Vasilka Stoyanova ◆ Office Assistentin
г-жа Василка Стоянова ◆ Офис асистент

Rolling Whales & Co. – EAD

🏠 1124, Sofia
Svetoslav Terter Str. 12
☎ 02/ 943 08 80

www.rollingwhales.com

- ◆ Investment, Consulting & Engineering; Lieferung von Metallurgie-Produkten, Spezialstahl, Maschinen, Ausrüstungen und Zubehör für den Bergbau, von Hi-Tech-Systemen und innovativen Lösungen für Bauwesen und Maschinenbau
- ◆ Инвестиции, консултации и инженеринг; доставки на металургични продукти и специални стомани, машини и оборудване за минната индустрия, съвременни, високотехнологични системи и иновативни решения в областта на строителството и машиностроенето

Frau Alexandra Biyazova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Александра Биязова ◆ Управител
Frau Evelina Bozhilova ◆ Betriebsleiter
г-жа Евелина Божилова ◆ Оперативен директор

Rollplast Group – AD

🏠 2230, Kostinbrod
Industriezone, Imperator Konstantin
Veliki Str. 19
☎ 02/ 812 69 21

✉ info@rollplast.com

www.rollplast.com

- ◆ Hersteller von PVC-, Holz- und Aluminiumfenstern, Glasprodukten, Außen- und Innenjalousien, Garagentoren und Insektennetzen
- ◆ Производител на прозорци от PVC, дърво и AL, продукти от стъкло, външни щори и вътрешни щори, гаражни врати и мрежи против насекоми

Herr Svetlin Nikolchev ◆ Geschäftsführer
г-н Светлин Николчев ◆ Изпълнителен директор
Frau Katerina Mikova ◆ Marketingmanagerin
г-жа Катерина Микова ◆ Маркетинг мениджър

Rueger Consulting – EOOD

🏠 1407, Sofia
N. Vaptsarov Blvd. 53A
☎ 0889/ 032 510

✉ info@tr-itconsulting.com

www.rueger.consulting

- ◆ Beratung mit Fokus auf große Datenvolumen und Verwaltung von Projekten und Diensten
- ◆ Консултантска дейност с основен фокус – работа с големи обеми данни и управлението на проекти и услуги

Herr Timm Rüger ◆ Geschäftsführer
г-н Тим Рюгер ◆ Управител
Herr Nikola Gaydarov ◆ Director IT Service and Project Management
г-н Никола Гайдаров ◆ Директор ИТ услуги и управление на проекти

Ruskov & Kollegen

🏠 1463, Sofia
Verila Str. 5
☎ 02/ 868 45 99
✉ office@ruskov-law.eu

www.ruskov-law.eu

- ◆ Rechtliche Dienstleistungen in den Bereichen des deutschen und bulgarischen Wirtschaftsrechts – Erneuerbare Energien, Investitionen, Handels- und Gesellschaftsrecht, Insolvenzrecht, allgemeines Zivilrecht, Steuerrecht etc.
- ◆ Правни услуги в област на немското и българско икономическо право – възобновяеми енергийни източници, инвестиции, търговско, дружествено, данъчно и общо гражданско право, несъстоятелност и др.

Herr Konstantin Ruskov ◆ Rechtsanwalt
г-н Константин Русков ◆ Адвокат

S Logistics – EOOD

🏠 1528, Sofia
VV Dimitar Milenkov 83
☎ 02/ 973 20 02

www.slogistics.com

- ◆ Transport und Frachtlogistik, Zolldienstleistungen
- ◆ Транспорт, логистика и митнически услуги

Herr Kiril Ljubenov ◆ Geschäftsführer
г-н Кирил Любенов ◆ Управител
Herr Alexander Milanov ◆ Speditionskaufmann
г-н Александър Миланов ◆ Спедитор

Sabev Procurement Services – GmbH

🏠 53175, Bonn
Godesberger Allee 139
☎ 0049/ 2288 503 83 07

🏠 8000, Bourgas
Baba Ganka Platz 4
☎ 056/ 996 498

✉ info@sabev.de

www.sabev.de

- ◆ Dienstleistungen im Bereich der Beschaffung von Produkten und Dienstleistungen; strategischer und operativer Einkauf, Vertragsmanagement, Beschaffung in Osteuropa und Lieferantenmanagement
- ◆ Услуги в снабдяването и закупуването на продукти и услуги; стратегическо и оперативно снабдяване, управление на договори, снабдяване от Източна Европа и управление на доставчици

Herr Dipl.-Ing. Sevdalin Sabev ◆ Geschäftsführer
г-н инж. Севдалин Събев ◆ Управител

SAP Bulgaria – EOOD

🏠 1618, Sofia
Tzar Boris III Blvd. 136 A
☎ 02/ 915 71 00

✉ info.bulgaria@sap.com

www.sap.com/bulgaria

- ◆ In Bulgarien ist SAP durch die Vertriebsgesellschaft SAP Bulgaria, die integrierte Informationssysteme für Business Management (SAP Business All-in-One, SAP BusinessObjects etc.) auf dem bulgarischen Markt anbietet, und durch das Zentrum für Softwareentwicklung SAP Labs Bulgaria vertreten
- ◆ В България SAP е представена от търговското дружество SAP България, което предлага на българския пазар интегрирани информационни системи за управление на бизнеса (SAP Business All-in-One, SAP BusinessObjects и др.), и центъра за разработване на софтуер SAP Labs България

Herr Franz Zipp ◆ Geschäftsführer
г-н Франц Зип ◆ Управител
Frau Rumyana Trencheva ◆ Geschäftsführerin Südosteuropa
г-жа Румяна Тренчева ◆ Изпълнителен директор Югоизточна Европа

Scale Focus – AD

🏠 1784, Sofia
Tsarigradsko Chaussee 90, Kapital
Fort, Gebäude A, Et.24
☎ 02/ 424 64 84

✉ sales@scalefocus.com

www.scalefocus.com

◆ Scale Focus ist ein Technologie-Unternehmen, spezialisiert auf Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten, welches nach den neuesten Ingenieurmethoden arbeitet und innovative IT-Lösungen implementiert.

◆ Скейл Фокус е технологична компания, развиваща научноизследователска и развойна дейност. Компанията работи по модерни инженерни методи и е доставчик за внедряване на ИТ услуги и иновации.

Herr Georgi Boyadzhiev ◆ Manager Business Development
г-н Георги Бояджиев ◆ Мениджър Бизнес развитие

Schenker – EOOD

🏠 2227, Bozhurishte
Evropa Blvd. 1A
☎ 02/ 942 91 00

✉ schenker.bg@dbschenker.com

www.dbschenker.bg

◆ Transport- und Logistikdienstleistungen in Bulgarien und weltweit, Logistik und Warehousing, Value Added Services, Landverkehre inkl. Bahnlösungen, Luft- und Seefracht, Zollagentur, Messe- und Umzugsservice

◆ Транспорт и логистика в България и по света; логистика и складиране; услуги с добавена стойност; сухопътен транспорт вкл. железопътен, въздушен и морски; митническо представителство; премествания, панаирна логистика

Herr Zoran Lazoroski ◆ Managing Director
г-н Зоран Лазороски ◆ Управляващ директор
Frau Katerina Russeva ◆ Marketing- und Vertriebsleiterin
г-жа Катерина Русева ◆ Мениджър Маркетинг и продажби

Schmetterling International – GmbH & Co. KG

🏠 91286, Obertrubach
Geschwand 131
☎ 0049/ 9197 6282 100

✉ info@schmetterling.de

www.schmetterling.de

◆ Unternehmen mit Schwerpunkt Touristik – 5 Geschäftsbereiche: 1. Reisebüro, 2. Travel Technology, 3. Fulfillment, 4. Versicherung, 5. Gruppenreise-Veranstalter

◆ Туристическа компания – пет сфери на дейност: 1. Туроператор, 2. Технологии на пътуването, 3. Изпълнение, 4. Застраховане, 5. Организатор на туристически групи

Herr Willi Müller ◆ Geschäftsführer
г-н Вили Мюлер ◆ Управител
Frau Anya Müller-Eckert ◆ Geschäftsführerin
г-жа Аня Мюлер-Екерт ◆ Управител

Schortmann – OOD

🏠 1510, Sofia
MacGahan Str., Bl. 71, Ap. 15
☎ 02/ 994 36 47

✉ office@schortmann-bg.com

www.schortmann-bg.com

◆ Warentransport (Straße/Bahn/Luft/See), Warenlager in Sofia, Partnerunternehmen in Deutschland und Frankreich
◆ Транспорт на стоки (по въздух, вода, ж.п., автомобилен), собствена складова база София, партньори в Германия и Франция

Herr Herbert Kolev ◆ Geschäftsführer
г-н Херберт Колев ◆ Управител
Herr Ivaylo Zaykov ◆ Geschäftsführer
г-н Ивайло Зайков ◆ Управител

Schwamborn Gerätebau – GmbH

🏠 73117, Wangen bei Göppingen
Robert-Bosch-Str. 8
☎ 0049/ 7161 200 50

✉ es@schwamborn.com

www.schwamborn.com

◆ Produktion von Reinigungsmaschinen und Baumaschinen für die Reinigung und Sanierung von Fußböden
◆ Производство на машини за почистване и възстановяване на подови настилки

Herr Eckart Schwamborn ◆ Geschäftsführer

г-н Екарт Швамборн ◆ Управител

Herr Günther Köpple ◆ Kaufmännischer Leiter

г-н Гюнтер Кьопле ◆ Търговски мениджър

Schweizer Käsemanufaktur dippold.milky – OOD & Co. KD

🏠 8316, Drachevo
Gemeinde Sredets, Region Burgas

✉ dippold.milky@gmail.com

www.dippoldmilky.com/de/

◆ Produktion und Handel mit Milch und Milchprodukten
◆ Производство и търговия с мляко и млечни продукти

Herr Günther Dippold ◆ Geschäftsführer

г-н Гюнтер Дипполд ◆ Управител

Scorpion Shipping – OOD

🏠 1220, Sofia
Parva balgarska armia Str. 18
☎ 02/ 926 27 00

✉ headoffice@scorpion-shipping.net

www.scorpion-shipping.net

◆ Int. Spedition und Transporte, regelmäßige Sammelverkehrs-
verkehrslinien, Zollvertretung, garantierter Service, neues
modernes Terminal mit Zollamt

◆ Международна спедиция и транспорт, комбинирани превози, редовни групжни линии, опаковане, митническо представителство, терминал с митническа служба и др.

Herr Dipl.-Ing. Peytscho Peytschev ◆ Geschäftsführer

г-н инж. Пейчо Пейчев ◆ Управител

Herr Hrissim Baschev ◆ Stv. Geschäftsführer

г-н Хрисим Башев ◆ Зам.-управител

SE Bordnetze – Bulgarien – EOOD

🏠 8400, Karnobat
Industriezone 18
☎ 0559/ 28 903

✉ info@sebn.com

www.sebn.bg

◆ Produktion und Lieferung von Kabelsätzen für die Automobilindustrie

◆ Производство и доставка на кабелни комплекти за автомобилната индустрия

Herr Michal Lubik ◆ Geschäftsführer

г-н Михал Лубик ◆ Изпълнителен директор

Seeburger Informatik – EOOD

🏠 1784, Sofia
Gr. Gorbatenko Str. 6
☎ 02/ 974 51 00

✉ office@bg.seeburger.com

www.seeburger.bg

◆ Softwareentwicklung, Wartung und Support, sowie Cloud Dienste im Gebiet der EDI, EAI, MFT und andere Integrationsaufgaben

◆ Разработка и поддръжка на софтуер, както и облачни услуги в областта на EDI, EAI, MFT и други интеграционни задачи

Herr Christo Teliatinov ◆ Geschäftsführer

г-н Христо Телятинов ◆ Управител

Senior Experten Service

🏠 1680, Sofia
Nishava Str. 39, Apt. 28
☎ 0898/ 770 228

✉ szaimova@abv.bg

www.ses-sf.hit.bg

♦ Entsendung von Kurzeitexperten in Unternehmen und Organisationen, kostengünstige Qualifizierung, Training und Schulung

♦ Изпращане на експерти за краткосрочен престой във фирми и организации, финансово изгодна квалификация, тренинг и обучение

Frau Dr. Susanne Nonnen ♦ Geschäftsführerin (Bonn)

г-жа д-р Сузана Нонен ♦ Управител за Бон

Frau Snezhina Zaimova ♦ Ansprechpartnerin (Sofia)

г-жа Снежина Заимова ♦ Лице за контакт за България

Serdika Financial Services – EOOD

🏠 1113, Sofia
Raiko Aleksiev Str. 26, Bl.3, Entr. B,
Et. 2, Ap. 3
☎ 02/ 470 02 22

✉ admin@ziffivin.com

www.ziffivin.com

♦ Beratungsunternehmen, Vertreter der Deutschen Marine-
werften, Kiel, Deutschland in Bulgarien.

♦ Консултантска фирма, представител на Германските
Военноморски Корабостроителници, Кил, Германия в
България.

Herr Max Ziff ♦ Geschäftsführer

г-н Макс Циф ♦ Управител

Herr Borislav Botev ♦ Geschäftsführer

г-н Борислав Ботев ♦ Директор

Seth – GmbH

🏠 22081, Hamburg
Richardstr. 54-56
☎ 0049/ 40 2980 310

✉ niteshseth@sethhamburg.com

www.sethgroup.com

♦ Produktion von Herrenhemden

♦ Производство на мъжки ризи

Herr Nitesh Seth ♦ Geschäftsführer

г-н Нитеш Сет ♦ Управител

Herr Viresh Seth ♦ Geschäftsführer

г-н Виреш Сет ♦ Управител

SGP Bio Dynamics – OOD

🏠 1202, Sofia
Bacho Kiro Str. 47
☎ 02/ 943 30 71
✉ office@sgpbiodynamics.com

www.sgpbiodynamics.com

♦ Marketing und Vertrieb von medizinischem und Labor-
Zubehör und Geräten. Das Unternehmen verfügt über
eine Genehmigung für den Großhandel mit medizinischen
Artikeln und ist offizieller Distributor der QIAGEN GmbH für
Bulgarien.

♦ Маркетинг и продажба на лабораторни и медицински
консумативи и апаратура. Фирмата притежава разрешение
за търговия на едро с медицински изделия и е официален
дистрибутор на QIAGEN GmbH за България.

Herr Valentin Nikolov ♦ Geschäftsführer

г-н Валентин Николов ♦ Управител

Frau Joana Gulenova ♦ Office Managerin

г-жа Йоана Гуленова ♦ Офис мениджър

Sevex-Pharma – OOD

🏠 1164, Sofia
Krichim Str. 76
☎ 02/ 865 04 26,
02/ 865 04 36

✉ office@sevexpharma.com

www.sevexpharma.com

◆ Marketing und Großhandel mit Arzneimitteln und Rohstoffen im Bereich der Pharmazie, Bauchemie, Papierindustrie
◆ Маркетинг и търговия на едро с лекарствени средства и суровини в областта на фармацевцията, строителната химия и хартиената промишленост

Herr Valeri Andreev ◆ Geschäftsführer
г-н Валери Андреев ◆ Управител

Siemens – EOOD

🏠 1309, Sofia
Kukush Str. 2
☎ 02/ 811 56 50

✉ siemens.bg@siemens.com

www.siemens.bg

◆ Siemens Bulgarien ist Teil der Siemens AG – weltweit führender Anbieter innovativer Technologien, Lösungen und Dienstleistungen im Bereich Energie, Industrie, Infrastruktur und Gesundheitswesen

◆ Siemens България е част от Siemens AG – водещ световен доставчик на иновативни технологии, решения и услуги в сферата на енергетиката, индустрията, инфраструктурата, транспорта и здравеопазването

Frau Boriana Manolova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Боряна Манолова ◆ Главен изпълнителен директор
Herr Orlin Alexandrov ◆ Chief Financial Officer
г-н Орлин Александров ◆ Главен финансов директор

Siemens Healthcare – EOOD

🏠 1309, Sofia
Kukush Str. 2
☎ 02/ 811 53 94

✉ Siemens.healthcare.Bg@siemens.com

www.siemens.bg/healthcare

◆ Handeln mit medizinischen Geräten
◆ Търговия с медицински изделия

Herr Todor Vodenicharov ◆ Geschäftsführer
г-н Тодор Воденичаров ◆ Управител
Frau Stanislava Hristova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Станислава Христова ◆ Управител

Sienit Holding – AD

🏠 4023, Plovdiv
Asen Yordanov Str. 7
☎ 032/ 600 160

✉ mail@sienit.com

www.sienit.com

◆ Sienit Holding ist ein Pionier in der Schaffung und Entwicklung von Gewerbegebieten in Bulgarien. Das Unternehmen ist ein Mitbegründer des Gewerbegebiets „Thrakia Economic Zone“, das auf dem Prinzip der öffentlich-privaten Partnerschaft funktioniert.

◆ Сиенит Холдинг е пионер в развитието и създаването на индустриални зони в България. В момента дружеството е в основата на „Тракия икономическа зона“, основаваща се на принципа на публично-частното партньорство.

Herr Valentin Kanchev ◆ Geschäftsführer
г-н Валентин Кънчев ◆ Управител
Frau Violeta Kancheva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Виолета Кънчева ◆ Управител

SIHN Bulgaria – EOOD

🏠 4023, Plovdiv
Yagodovsko Chaussee Str. 9
☎ 0884/ 425 151

✉ n.kirov@sihn.com

www.sihn.com

◆ Herstellung von fluidischen und mechanischen Verbindungselementen für die Automobilindustrie
◆ Производство на флуидни и механични компоненти и системи за автомобилната индустрия

Herr Andreas Baum ◆ Geschäftsführer

г-н Андреас Баум ◆ Управител

Herr Nikolay Kirov ◆ Manager

г-н Николай Киров ◆ Мениджър

Silver Star Motors – EAD

🏠 1463, Sofia
Partiarh Evtimii Blvd. 82
☎ 02/ 408 28 28

✉ office@silverstarmotors.eu

◆ Autorisierter Generalvertreter von Mercedes-Benz in Bulgarien

◆ Оторизиран генерален представител на Mercedes-Benz в България

Herr Rolf-Jürgen Sayerle ◆ Geschäftsführer

г-н Ролф-Юрген Заерле ◆ Изпълнителен директор

SM Consulta – EOOD

🏠 1680, Sofia
Bulgaria Blvd. 102,
Bellissimo Business Center
☎ 02/ 958 99 49

✉ office@smcon.com

www.smcon.com

◆ Systemintegration, Training, Support, Business- und IT-Beratung, Entwicklung und Implementierung von Softwareanwendungen für das Business Management.

◆ Услуги по системна интеграция, обучение, поддръжка, бизнес и IT консултиране, развой и внедряване на софтуерни приложения за управление на бизнеса.

Frau Svetla Manolova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Светла Манолова ◆ Управител

Smart Organic – AD

🏠 1407, Sofia
Banat Str. 28
☎ 0895/ 539 347

✉ svetozara@smartorganic.eu

www.smartorganic.eu

◆ Produzent und Großhändler von Bio-Lebensmitteln

◆ Производител и дистрибутор на био храни

Herr Yani Dragov ◆ Geschäftsführer

г-н Яни Драгов ◆ Изпълнителен директор

Herr Kalin Klasanov ◆ Co-Founder & CEO

г-н Калин Класанов ◆ Изпълнителен директор

SMC Industrial Automation Bulgaria – EOOD

🏠 1715, Sofia
Business Park Sofia, Gebäude 8,
Et. 6

✉ office@smc.bg

www.smc.bg

◆ Industrielle Automatisierung in den Bereichen Maschinenbau, Autoindustrie und Elektronik

◆ Индустриална автоматизация в машиностроенето, автомобилостроенето и електрониката

Herr Plamen Turkedjiev ◆ Geschäftsführer

г-н Пламен Тюркеджиев ◆ Управител

Societe Generale Expressbank – AD

🏠 9000, Varna
Vladislav Varnenchik Blvd. 92
☎ 02/ 937 04 92

✉ sgeb.contact@socgen.com

www.sgeb.bg

◆ Bankdienstleistungen für Großunternehmer, KMU und Privatpersonen, Teil von der französischen Gruppe Societe Generale

◆ Банково обслужване на малки, средни и големи предприятия и физически лица, Банката е част от френската Сосиете Женерал Груп

Herr Arnaud Leclair ◆ Geschäftsführer

г-н Арно Льоклер ◆ Управител

Frau Martina Macheva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Мартина Мачева ◆ Управител

Sofia Hotel Balkan – AD

🏠 1000, Sofia
Sveta Nedelja Pl. 5
☎ 02/ 981 65 41

✉ reservation@sofiabalkan.net

www.sofiahotelbalkan.net

◆ Fünf-Sterne-Hotel im Zentrum von Sofia, Organisation von Veranstaltungen, Konferenzen und Treffen, Catering Service

◆ Петзвезден хотел, категория лукс в центъра на София; организиране на мероприятия, конференции и срещи, кетъринг услуги

Herr Leonidas Tsagaris ◆ Hauptgeschäftsführer

г-н Леонидас Цагарис ◆ Генерален директор

Frau Ani Nikolova ◆ Manager Großkunden

г-жа Ани Николова ◆ Мениджър корпоративни продажби

SOFITA Übersetzungsagentur – OOD

🏠 1408, Sofia
Bulgaria Blvd. 7
☎ 02/ 858 50 00

✉ agency@sofita.com

www.sofita.com

◆ Schriftliche Übersetzung und Legalisierung von Dokumenten; Übersetzung und Lokalisierung von Software; Dolmetschen und Konferenztechnik; Textverarbeitung und Drucken; zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 17100; Mitglied von: ELIA, GALA, BKB und BAPPA

◆ Писмен превод и легализация на документи; превод и локализация на софтуер; конферентен превод и техника; текстообработка и печат; сертифицирана по ISO 9001 и ISO 17100; член на ELIA, GALA, БКБ и БАППА.

Frau Ramona Stoyanova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Рамона Стоянова ◆ Управител

Frau Svetla Marinova ◆ Geschäftsführende Partnerin

г-жа Светла Маринова ◆ Управляващ партньор

Sol Communications – EOOD

🏠 4000, Plovdiv
Saborna Str. 7
☎ 0888/ 942 482

✉ office@sol.bg

www.sol.bg

◆ PR-, Informations-, Veranstaltungs- und Beratungsdienstleistungen

◆ Връзки с обществеността, информационна дейност, организационни услуги и консултации

Frau Dr. Mariana Tcholakova ◆ Geschäftsführerin

г-жа д-р Мариана Чолакова ◆ Управител

Solomon consult – EOOD

🏠 4000, Plovdiv
Dunav Blvd. 4

♦ Beratungsdienstleistungen
♦ Консултантска дейност

Herr Ivo Dimitrov ♦ Geschäftsführer
г-н Иво Димитров ♦ Управител

Solytron Bulgaria – OOD

🏠 1592, Sofia
Christopher Columbus Blvd. 64,
Sofia Airport Center, Gebäude A2,
Et. 1, office 124
☎ 02/ 960 24 00

♦ Solytron ist ein bulgarischer IT- und Software-Lieferant, der seit 25 Jahren Partner von mehr als 30 globalen IT-Marken ist.

♦ Солитрон е българска компания, дистрибутор на ИТ хардуер и софтуер, която вече 25 години е партньор на над 30 световни ИТ бранда.

✉ office@solytron.bg

www.solytron.bg

Herr Peter Ivanov ♦ Inhaber
г-н Петър Иванов ♦ Собственик
Frau Ralitz Kilian ♦ Geschäftsführerin
г-жа Ралица Килиан ♦ Управител

Sopharma – AD

🏠 1756, Sofia
Sopharma Business Towers, Building 1
☎ 02/ 813 42 53,
02/ 813 43 28

♦ Pharmaunternehmen, Herstellung von chemischen und phytochemischen Rohmaterialien und Arzneimitteln
♦ Фармацевтична фирма за производство на химични и фитохимични субстанции и готови лекарствени форми

✉ mail@sopharma.bg

www.sopharma.bg

Herr Dr. Ognian Donev ♦ Geschäftsführer
г-н д-р Огнян Донев ♦ Изпълнителен директор

Sopharma Trading – AD

🏠 1756, Sofia
Lachezar Stanchev Str. 5, Sopharma
Business Towers, Gebäude A, Et. 12
☎ 02/ 813 36 61

♦ Groß- und Einzelhandel mit Arzneimitteln, Hygieneartikeln und Sanitärprodukten
♦ Търговия на едро и дребно с лекарствени средства и санитарно-хигиенни материали

✉ office@sopharmatrading.bg

www.sopharmatrading.bg

Herr Dimitar Dimitrov ♦ Geschäftsführer
г-н Димитър Димитров ♦ Управител
Frau Prolet Philippen ♦ Bereichsleiterin Unternehmensentwicklung
г-жа Пролет Филипен ♦ Директор Бизнес развитие

Sparky Group – AD

🏠 1220, Sofia
Parva Bulgarska armia Str. 18
☎ 02/ 932 05 00

♦ Produktion und Vertrieb von elektrischen Werkzeugen
♦ Производство и търговия с електроинструменти

✉ info@sparkygroup.com

www.sparkygroup.com

Herr Stanislav Petkov ♦ Aufsichtsratsvorsitzender
г-н Станислав Петков ♦ Председател на Надзорния съвет
Herr Miroslav Velez ♦ Geschäftsführer
г-н Мирослав Велев ♦ Управител

SpaceCAD – OOD

🏠 6100, Kazanlak
Stara reka Str. 2 Büro 310
☎ 02/ 903 39 99

✉ spacecad@david.bg

www.spacecad.bg

◆ Implementierung von CAD/CAM/CAE/PLM Softwarelösungen für Prozessautomation während des ganzen Lebenszyklus der Produktion; Partner von Siemens PLM software; Lieferung von industriellen 3D-Druckern und Dienstleistungen für 3D-Druck in Metall; Partner von 3D Systems

◆ Внедряване на CAD/CAM/CAE/PLM софтуерни решения за автоматизация на процесите през целия жизнен цикъл на производство; партньор на Siemens PLM software; доставка на индустриални 3D-принтери и услуги за 3D-печат в метал; партньор на 3D Systems

Herr Balyo Dinev ◆ Geschäftsführer

г-н Бальо Динев ◆ Управител

Frau Plamena Chipilska ◆ Mitarbeiter Marketing und Vertrieb

г-жа Пламена Чипилска ◆ Специалист Маркетинг и продажби

Spesima – OOD

🏠 1592, Sofia
Asen Yordanov Blvd. 9
☎ 02/ 973 87 62

✉ info@spesima.eu

www.spesima.eu

◆ Entwicklung und Implementierung von speziellen Automatisierungssystemen, Export von Robotern für die Automatisierung von Gießmaschinen in über 30 Länder der Welt, Firmenpartner in Deutschland – Oskar Frech GmbH + Co. KG

◆ Разработване и внедряване на специализирани системи за автоматизация, износ на специализирани роботи за автоматизация на лелярски машини в над 30 страни от цял свят, фирмен партньор в Германия – Oskar Frech GmbH + Co. KG

Herr Dr. Ventsislav Slavkov ◆ Geschäftsführer

г-н д-р Венцислав Славков ◆ Управител

Herr Ivan Georgiev ◆ Kaufmännischer Leiter

г-н Иван Георгиев ◆ Търговски директор

Stanton Chase International Bulgaria – OOD

🏠 1404, Sofia
Bulgaria Blvd. 81 B, Et. 6
☎ 02/ 962 29 31,
02/ 962 19 86

✉ sofia@stantonchase.com

www.stantonchase.com

◆ Unternehmen für die direkte Auswahl von mittleren und leitenden Angestellten mit 75 Büros in 45 Ländern; Beratungsleistungen wie Bewertung der Führungsfähigkeiten, Identifikation des persönlichen Potenzials, Kompetenzbeurteilung und Executive Mentoring

◆ Компания за директен подбор на среден и висш управленски персонал със 75 офиса в 45 страни, консултантски услуги като оценка на лидерски умения, идентифициране на личностен потенциал, оценка на компетенции и екзекутив менторинг

Frau Darina Peneva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Дарина Пенева ◆ Управител

Herr Dobromir Minkov ◆ Geschäftsführer

г-н Добромир Минков ◆ Управител

Sport Depot – AD

🏠 1715, Sofia
Vasil Radoslavov Str. 6
☎ 02/ 401 65 00

www.sportdepot.bg

◆ Geschäftskette für Sportartikel; Importeur verschiedener Sportmarken, darunter auch deutsche Marken

◆ Търговска верига за спортни стоки; Вносител на различни спортни марки, включително и немски

Herr Krasimir Petkov ◆ Geschäftsführer

г-н Красимир Петков ◆ Управител

Herr Nikolay Tzonov ◆ Kaufmännischer Direktor

г-н Николай Цонов ◆ Търговски директор

Steca Elektronik Bulgaria – EOOD

🏠 4190, Saedinenie
Tchardafon Veliki Str. 55
☎ 032/ 275 821

✉ info@stecaelektronik.bg

www.stecaelektronik.bg

◆ Präzisionselektronik zur Entwicklung und Fertigung elektronischer Komplettsysteme, Solarelektronik für Photovoltaik und Solarthermie, Batterie-Ladesysteme, Kabeltechnik

◆ Прецизна електроника: развиване и производство на цялостни електронни системи, соларна електроника за фотоволтаика и соларна термия, зарядни системи за акумулатори, кабелна техника

Herr Klauspeter Bader ◆ Geschäftsführer

г-н Клауспетер Бадер ◆ Управител

Steuerkanzlei Dieter Staib

🏠 85579, Neubiberg
Hauptstr. 5
☎ 0049/ 896 014 832
✉ staib@steuerberatung-staib.de

www.steuerberatung-staib.de

◆ Steuerberatung von kleinen und mittelständischen Unternehmen im nationalen und internationalen Bereich

◆ Данъчни консултации на малки и средни фирми по национални и интернационални въпроси

Herr Dieter Staib ◆ Eigentümer

г-н Дитер Щайб ◆ Собственик

Stimex – OOD

🏠 6300, Haskovo
Plovdivska Str. 2
☎ 0885/ 300 174
✉ office@stimex.bg

www.stimex.bg

◆ Planung, Produktion und Montage von Technologieanlagen für Tankstellen, CNG-Stationen, LPG-Stationen, Öl-Terminals, Kraftstofftanks, Druckbehältern und speziellen Metallkonstruktionen

◆ Проектиране, изработка и монтаж на технологично оборудване за бензиностанции, газстанции, метанстанции, петролни терминали, резервоари за горива, съдове под налягане и специални метални конструкции

Herr Georgi Gerganov ◆ Geschäftsführer

г-н Георги Герганов ◆ Управител

Herr Stoyan Stoyanov ◆ Geschäftsführer

г-н Стоян Стоянов ◆ Управител

Strabag – EAD

🏠 1784, Sofia
Tsarigradsko Chaussee 115G,
Megapark, Et. 8
☎ 02/ 445 88 14

✉ office-bg@strabag.com

www.strabag.com

◆ Design und Bau von Bürogebäuden, Wohnanlagen, Einkaufszentren, Flughäfen und Häfen, Hotels, Industrie- und Logistikprojekten sowie Tätigkeiten im Bereich Straßen- und Eisenbahnbau

◆ Проектиране и строителство на офис сгради, жилищни комплекси, търговски обекти, летища и пристанища, хотели, индустриални и логистични обекти, както и дейности в областта на пътното и железопътно строителство

Herr Johann Pölzl ◆ Geschäftsführer

г-н Йохан Пьолцл ◆ Изпълнителен директор

Herr Herbert Schuster ◆ Vorstandsmitglied

г-н Херберт Шустер ◆ Член на Съвета на директорите

StudiMed – GmbH

🏠 50937, Köln
Universitätsstr. 5
☎ 0049/ 221 997 68501

✉ hl@studimed.de

www.studimed.de

◆ Vermittlung von Studienplätzen

◆ Посредничество за намиране на студентски места

Herr Hendrik Loll ◆ Geschäftsführer

г-н Хендрик Лол ◆ Управител

Herr Dimitar Dimitrov ◆ Stellv. Geschäftsführer

г-н Димитър Димитров ◆ Зам. управител

Sunotec – OOD

🏠 1233, Sofia
Ohrid Str. 1
☎ 02/ 418 76 85

✉ info@sunotec.bg

www.sunotec.bg

◆ Produktion und Planung von Solaranlagen und Supportaktivitäten für die Industrie

◆ Изработка и проектиране на соларни съоръжения и помощни дейности в индустрията

Herr Kaloyan Velichkov ◆ Geschäftsführer

г-н Калоян Величков ◆ Управител

Herr Andrey Kyurkchiev ◆ Verwaltungsleiter

г-н Андрей Кюркчиев ◆ Ръководител администрация

Sysco Set Electronics – EOOD

🏠 1407, Sofia
Filip Kutev Str. 7
☎ 02/ 920 85 95

✉ office-manager@syscoset.com

www.syscoset.com

◆ Konfektionierung von Leiterplatten

◆ Асемблиране на печатни платки

Herr Frank Vestner ◆ Geschäftsführer

г-н Франк Вестнер ◆ Управител

Frau Emilia Vestner ◆ Geschäftsführerin

г-жа Емилия Вестнер ◆ Управител

Tangra-AV – OOD

🏠 1331, Sofia
Evropa Blvd. 174
☎ 02/ 925 05 99

✉ sales@tangra.bg

www.tangra.bg

◆ Klimatechnik, Herstellung von Lüftungs-, Klima- und Wärmeanlagen, Pelletöfen
◆ Производство и доставка на вентилационна, климатична и отоплителна техника, котли на пелети

Herr Dipl.-Ing. Julij Armianov ◆ Geschäftsführer

г-н инж. Юлий Армянов ◆ Управител

Herr Ivan Armianov ◆ Sales Manager

г-н Иван Армянов ◆ Търговски директор

Tashev-Trans – EOOD

🏠 3000, Vratza
Gen. Skobelev Str. 4
☎ 092/ 661 530

✉ info@tashev-trans.com

www.tashev-trans.com

◆ Internationale Transporte, Spedition und Logistik in der EU
◆ Международен транспорт, спедиция и логистика

Herr Valeri Tashev ◆ Geschäftsführer

г-н Валери Ташев ◆ Управител

Herr Anatoli Tashev ◆ Logistikkoordinator

г-н Анатоли Ташев ◆ Организатор експедиция

Techceramic-M – AD

🏠 3100, Mezdra
Bodensko Chaussee 1
☎ 0910/ 92 787

✉ office@techceramic-m.com

www.techceramic-m.com

◆ Entwicklung und Produktion von technischer Keramik für die Metallurgie, Textil- und chemische Industrie, Elektronik- und Elektrotechnik

◆ Разработка и производство на изделия от техническа керамика с приложение в металургията, в текстилната и химическата промишленост, в електрониката и електротехниката

Herr Vasil Hristov ◆ Geschäftsführer

г-н Васил Христов ◆ Управител

Techem Services – EOOD

🏠 1111, Sofia
Geo Milev, Prof. Georgi Pavlov Str. 3
☎ 02/ 970 28 28,
02/ 970 28 29

✉ techem@techem.net

www.techem.net

◆ Wartung von Verbrauchszählern, Heizkostenabrechnung, Montage von Heizkostenverteilern, Thermostatventilen und Wärmezählern

◆ Поддръжка на абонатни станции, топлинно счетоводство, монтаж на уреди за дялово разпределение на топлинната енергия, термостатни вентили и топломери

Frau Milena Stoyanova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Милена Стоянова ◆ Управител

Technostroy Engineering – EOOD

🏠 6701, Chernoochene, Region
Kardzhali
Mashinostroitelno predpriatie
☎ 03691/ 6777

✉ tehnostroi@abv.bg

www.technostroy-bg.com

◆ Engineering, Generalüberholung, Montage von Maschinen und technischer Ausstattung im Bereich der Energetik und Industrie, Herstellung von Stahlkonstruktionen, Rohrleitungen und anderen Metallprodukten

◆ Инженеринг, капитални ремонти, инсталиране на машини и техническо оборудване в областта на енергетиката и промишлеността, производство на стоманени конструкции, тръбопроводи и други метални изделия

Herr Slavejko Genev ◆ Geschäftsführer

г-н Славейко Генов ◆ Управител

TED – BED – EAD

🏠 4000, Plovdiv
 Shesti Septemvri Blvd. 222A
 ☎ 032/ 271 700

✉ office@ted.bg

www.ted.bg

◆ Zertifizierter Hersteller von Matratzen und Betten mit mehr als 20 Jahren Erfahrung auf diesem Gebiet. Das Unternehmen bietet ein breit gefächertes Portfolio von Produkten in über 30 Ländern an

◆ Сертифициран производител на матраци и легла с повече от 20 години опит в тази сфера. Компанията предлага разнообразно портфолио от продукти в над 30 страни

Herr Elin Todorov ◆ Geschäftsführer

г-н Елин Тодоров ◆ Управител

Frau Anna Primova-Todorova ◆ Managerin Auslandsmarkt

г-жа Анна Примова-Тодорова ◆ Мениджър външнотърговски пазар

Telenor Bulgarien – EAD

🏠 1766, Sofia
 Business Park Sofia, Gebäude 6, Et. 7, Mladost 4
 ☎ 0898/ 198 101

✉ vilieva@telenor.bg

www.telenor.bg

◆ Telekommunikationsunternehmen mit über 3,4 Millionen aktiven Nutzern in Bulgarien. Ende 2016 sind die Dienstleistungen des Unternehmens zu 99,63% der Bevölkerung und zu 89,63% der Fläche zur Verfügung gestellt worden. Das 4G-Netz erreicht über 78,05% der Bevölkerung; Teil der Telenor Group, die in 13 Ländern in Europa und Asien vertreten ist und 214 Millionen Nutzer hat

◆ Телекомуникационна компания с над 3,4 милиона активни потребители в България; към края на 2016 г., услугите ѝ са достъпни за 99,63% от населението и на 89,63% от територията на страната, а 4G мрежата покрива 78,05% от населението на страната; част от Теленор Груп, която оперира в 13 държави в Европа и Азия, и има 214 милиона абонати

Herr Michael Patrick Foley ◆ Geschäftsführer

г-н Майкъл Патрик Фоли ◆ Изпълнителен директор

TELUS International Europe – AD

🏠 1784, Sofia
 European Trade Center, Tzarigradsko
 Chaussee 115K, Gebäude B, Et. 2
 ☎ 02/ 931 73 30

✉ reception.bg@telusinternational.com

www.telusinternational-europe.com

◆ ISO 9001:2008 und ISO 27001:2005 zertifiziertes BPO-Unternehmen, PCI/DSS Level 2, 1000 Mitarbeiter in Bulgarien und Rumänien, 24/7 Multichannel Kundenservice und technischer Support in mehr als 30 Sprachen. Seit 2012 Teil der Familie von TELUS International – einem globalen Player in der BPO-Industrie

◆ Компания за аутсорсинг на бизнес процеси, сертифицирана по ISO 9001:2008 и ISO 27001:2005, PCI DSS ниво 2, 1000 служители в България и Румъния, 24/7 обслужване на клиенти по различни комуникационни канали на повече от 30 езика, от 2012 г. компанията е част от глобалната аутсорсинг компания TELUS International

Terex & Co – AD

🏠 1172, Sofia
Krum Kyulyavkov Str., Bl. 64,
Entrance 3
☎ 0879/ 212 135

✉ terexcojsc@gmail.com

♦ Konzeptionieren, Gewinnung und Herstellung von Baustoffen. Drei aktive Steinbrüche.
♦ Концесиониране, добив и производство на строителни материали. Три действащи кариери.

Herr Anton Traykov ♦ Geschäftsführer
г-н Антон Трайков ♦ Изпълнителен директор

Tersnab – AD

🏠 8800, Sliven
☎ 044/ 662 622
✉ office@tersnab-sliven.com

www.tersnab-sliven.com

♦ Handel mit Baustoffen, lizenzierter Warenhandel, Herstellung von Dienstbekleidung, Vermietung von Lagerflächen
♦ Търговия със строителни и промишлени стоки, организиране на лицензирано стоково тържище, производство на работно облекло, отдаване на складови площи под наем

Herr Georgi Georgiev ♦ Geschäftsführer
г-н Георги Георгиев ♦ Управител
Herr Plamen Panayotov ♦ Leiter
г-н Пламен Панайотов ♦ Директор

Tesi-Ti – OOD

🏠 2140, Botevgrad
17-ti Noemvri Str. 8
☎ 0723/ 66 037
✉ tesiti.botevgrad@gmail.com

♦ Internationaler Transport, Transport von hängender Bekleidung, Binnentransport
♦ Международен транспорт, включително превоз на дре- хи, на закачалки и контейнери, вътрешен транспорт

Frau Desislava Andreeva ♦ Aufsichtsratsvorsitzende
г-жа Десислава Андреева ♦ Председател на Надзорния съвет
Herr Ivan Panov ♦ Geschäftsführer
г-н Иван Панов ♦ Управител

TGM Kanis Turbinen – GmbH

🏠 90475, Nürnberg
Am Flachmoor 6
☎ 0049/ 911 239568 760
www.tgmkanis.com

♦ Planung, Herstellung, Montage, Inbetriebnahme und Service von Dampfturbinen und Dampfturbosätzen
♦ Проектиране, производство, монтаж, пускане в експло- атация и поддръжка на парни турбини и парни турбоа- грегати

Herr Dr. Tibor Ammann ♦ Geschäftsführer
г-н д-р Тибор Амманн ♦ Управител
Herr Claus-Peter Romberg ♦ Geschäftsführer
г-н Клаус-Петер Ромберг ♦ Управител

the Architechnicals – OOD

🏠 1166, Sofia
Panorama Sofia Str. 11, Büro 9A
☎ 02/ 967 60 49

www.architechnicals.com

♦ Industrie- und Wohnungsbau
♦ Индустриално и жилищно строителство

Herr Enrico Repouz ♦ Geschäftsführer
г-н Енрико Репуц ♦ Управител

The Residence Exclusive Club

🏠 1000, Sofia
Tsar Osvoboditel Blvd. 18
☎

✉ info@theresidence-club.com

www.theresidence-club.com

◆ Privatclub mit sorgfältig ausgewählten Mitgliedern, der seinen Mitgliedern und ihren Gästen eine Vielzahl von Dienstleistungen, sowie Möglichkeiten für Geschäftstreffen und Veranstaltungen bietet

◆ Частен клуб с внимателно селектирани членове, който предоставя на своите членове и техните гости голям брой услуги, възможност за провеждане на лични и делови срещи и събития

Frau Stanislava Georgieva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Станислава Георгиева ◆ Управител

ThyssenKrupp Materials Bulgaria – OOD

🏠 1839, Sofia
Vrazhdebna, SPZ
☎ 02/ 942 78 50

✉ assistant@thyssenkrupp-jupiter.com

www.thyssenkrupp-jupiter.com

◆ Handel mit Metallen und Metallerzeugnissen
◆ Търговия с метали и метални изделия

Herr Georgi Nikolov ◆ Geschäftsführer
г-н Георги Николов ◆ Управител
Herr Konstantin Konstantinov ◆ Finanzleiter
г-н Константин Константинов ◆ Финансов директор

Tip-Top Courier – AD

🏠 1220, Sofia
Mayor Dimitar Dumbalakov Str. 38
☎ 02/ 936 99 99

www.courier.bg

◆ Post- und Kurierdienste in Bulgarien und im Ausland; Verteilung von Werbematerial
◆ Пощенски и куриерски услуги в България и чужбина; разпространение на рекламни материали

Frau Denka Dimitrova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Денка Димитрова ◆ Изпълнителен директор

TMF Services – EOOD

🏠 1000, Sofia
Saborna Str. 2A, Et. 4
☎ 02/ 930 89 40

✉ bulgaria@tmf-group.com

www.tmf-group.com

◆ Buchhaltungs- und Steuerdienstleistungen, Bearbeitung von Arbeitslöhnen, Management und Verwaltung von Human Resources, andere administrative Dienstleistungen
◆ Счетоводни и данъчни услуги, обработка на работни заплати, управление и администриране на човешки ресурси и други административни услуги

Frau Margarita Vateva ◆ Geschäftsführerin
г-жа Маргарита Вътева ◆ Управител
Herr Stefan Dimitrov ◆ Geschäftsführer
г-н Стефан Димитров ◆ Управител

Toni Bad – OOD

🏠 1220, Sofia
Prof. Ivan Georgov Str. 1 A
☎ 02/ 812 68 60

✉ toni_tonibad@inet.bg

www.tonibad.com

◆ Import und Großhandel von Tapeten, Teppichen, Gardinen, Bodenbelägen, Textilien, Haushalts- und Badezimmerzubehör von führenden deutschen und europäischen Herstellern
◆ Внос и търговия на едро с висококачествени тапети, килими, подови покрития, текстил, аксесоари за баня и домакинство на водещи немски и европейски производители

Herr Anton Angelov ◆ Geschäftsführer
г-н Антон Ангелов ◆ Управител

Tosecon – EOOD

🏠 1756, Sofia
Lachezar Stanchev Str. 5, Sopharma
Business Towers, Gebäude B, Et. 16
☎ 02/ 434 39 00

✉ sales@tosecon.com

www.tosecon.com

◆ Softwarelösungen, Web Design, Optimierung für Suchmaschinen (SEO), Hostingdienste, Beratung, Support
◆ Софтуерни решения, уеб дизайн, оптимизация за търсещи машини (SEO), хостинг услуги, консултантска дейност, поддръжка

Herr Markus Fink ◆ Geschäftsführer
г-н Маркус Финк ◆ Управител
Frau Daniela Zlateva ◆ Assistentin des Geschäftsführers
г-жа Даниела Златева ◆ Асистент на управителя

TPA Bulgaria – EOOD

🏠 1000, Sofia
Georgi S. Rakovski 128, Et. 2
☎ 02/ 981 66 46

✉ office@tpa-group.bg

www.tpa-group.bg

◆ Buchhaltung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung, Unternehmens- und Rechtsberatung
◆ Данъчни, финансови и регулаторни консултации, одит, счетоводство, фирмени консултации, правни консултации

Herr Thomas Haneder ◆ Geschäftsführer
г-н Томас Ханедер ◆ Управител
Frau Ilona Tafkova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Илона Тафкова ◆ Управител

Trace Group Hold – AD

🏠 1408, Sofia
Nikola Obrazopisov Str. 12
☎ 02/ 806 67 00

✉ tracegroup@tracebg.com

www.tracebg.com

◆ Baudienstleistungen für Infrastrukturprojekte in Bulgarien und im Ausland
◆ Строителни услуги за инфраструктурни проекти в България и в чужбина

Herr Miroslav Manolov ◆ Geschäftsführer
г-н Мирослав Манолов ◆ Изпълнителен директор
Herr Grigor Statev ◆ Leiter Geschäftsfeld Internationale Finanzstätigkeit und Investitionen
г-н Григор Статев ◆ Ръководител направление Международна финансова дейност и инвестиции

Transcapital – EOOD

🏠 1517, Sofia
Botevgradsko Chaussee 247
☎ 02/ 942 45 00

✉ headoffice@transcapital.bg

www.transcapital.bg

◆ Logistikzentrum in Sofia, Hotelkette LION und LKW-Transport
◆ Голям логистичен център в София, хотелска верига ЛИОН и транспорт

Herr Aleksander Chakarov ◆ Geschäftsführer
г-н Александър Чакъров ◆ Управител

Transland – OOD

🏠 1404, Sofia
Todor Djebarov Str. 122, Office 3
☎ 02/ 958 35 45

✉ headoffice@transland.bg

www.transland.bg

◆ Logistikservice: Sammelgutverkehr, LKW-Transport, Containerlogistik, Eisenbahntransport, Kombiverkehr, Luftfrachtsendungen, Zollabfertigung, Cargo-Versicherung

◆ Логистични услуги: групжни превози, автомобилен транспорт, контейнерни превози, жп транспорт, комбиниран транспорт, въздушни карго превози, пълно митническо обслужване

Frau Kalinka Spahiyska-Dimitrova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Калинка Спahiйска-Димитрова ◆ Управител

Herr Emil Fingarov ◆ Geschäftsführer

г-н Емил Фингаров ◆ Управител

Transportko Sped – OOD

🏠 1137, Sofia
Tsarigradsko chaussee Blvd. 425, Et. 3, office 309
☎ 02/ 955 14 47

✉ office@transportkosped.com

www.transportkosped.com

◆ Internationaler Transport von Sammelgut, Teil- und Wagenladungen, Vermittlung bei Zollangelegenheiten, Lagerung, Beratung im Bereich Transport und Logistik nach den individuellen Bedürfnissen der Kunden

◆ Международен транспорт на групжни, частични и цели товари, митническо посредничество, складиране, консултации в сферата на транспорта и логистиката според индивидуалните нужди на клиента

Frau Tsvetelina Galabova ◆ Geschäftsführerin

г-жа Цветелина Гълъбова ◆ Управител

Trelleborg Sealing Solutions Bulgaria – EOOD

🏠 1592, Sofia
Christopher Columbus Blvd.80, Et. 7
☎ 02/ 969 95 10,
02/ 969 95 99

✉ tssbulgaria@trelleborg.com

www.tss.trelleborg.com

◆ Technologien für Dichtungen und Führungssystemen in hydraulischer und pneumatischer Industrieausrüstung, Automobil- und Luftfahrtindustrie, Lebensmittelindustrie und in der Medizintechnik

◆ Технологии за уплътнения и направляващи системи с приложение в хидравличната и пневматична индустриална техника, автомобил- и самолетостроенето, хранително-вкусовата промишленост и медицинската технология

Herr Dr. Ing. Ruslan Papazyan ◆ Hauptgeschäftsführer

г-н д-р инж. Руслан Папазян ◆ Генерален директор

Tridex – OOD

🏠 4122, Sadovo
Industriezone
☎ 032/ 636 332

✉ info@tridex.biz

◆ Herstellung und Verarbeitung von Produkten aus Polyethylen

◆ Производство и преработка на изделия от полиетилен

Herr Jivko Kuyumdjiev ◆ Geschäftsführer

г-н Живко Куюмджиев ◆ Управител

TUI Bulgaria – EOOD

🏠 9002, Varna
General Kolev Str. 113, Nikulizel, Et. 10
☎ 052/ 382 525

✉ info.bg@tui.com

www.tui.bg

◆ Touristische Incoming Agentur, MICE, Cruise Handling
◆ Приемаща туристическа агенция, конферентен туризъм, инсентиви, круизи

Herr Plamen Katsarov ◆ Geschäftsführer
г-н Пламен Кацаров ◆ Управител
Frau Antoaneta Ilieva ◆ Ansprechpartnerin
г-жа Антоанета Илиева ◆ Лице за контакт

Tulips – OOD

🏠 1618, Sofia
Bratya Buxton Blvd. 85
☎ 0700 13 677

✉ office@tulips.bg

www.tulips.bg

◆ Klimatechnik, Heiz- und Klimaanlage für Wohn- und Bürogebäude, Hotels und Produktionshallen
◆ Отопление и климатизация на жилища, индустриални и административни сгради, хотели и специализирани производства

Frau Pavlina Tzenova ◆ Geschäftsführerin
г-жа Павлина Ценова ◆ Управител
Herr Ing. Ivan Shipkov ◆ Geschäftsführer
г-н инж. Иван Шипков ◆ Управител

TÜV Nord Bulgarien – EOOD

🏠 4000, Plovdiv
Naiden Gerov Str. 13
☎ 032/ 624 243

www.tuev-nord.bg

◆ Zertifizierung von Qualitätsmanagementsystemen ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 22000, HACCP, IFS, BRC, ISO 13485, ISO 27001, Bauaufsicht und Investitionskontrolle, Schulung und Qualifizierung von schweißtechnischem Personal und Fahrzeugführern zum Transport explosiver Stoffe und von Gegenständen, technische Überwachung von Aufzügen, Druckgeräten und Kränen
◆ Сертифициране на системи за управление на качество – то ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 22000, HACCP, IFS, BRC, ISO 13485, ISO 27001, строителен надзор и инвеститорски контрол, обучение и квалификация на заваръчен персонал и на водачи на моторни превозни средства за извършване на превоз на опасни товари, технически надзор на асансьори, съдове под налягане и кранове

Herr Stoyan Yotov ◆ Geschäftsführer
г-н Стоян Йотов ◆ Управител
Frau Maya Petrova ◆ Wirtschaftsprüferin
г-жа Мая Петрова ◆ Водещ одитор

TÜV NORD Mobilität – GmbH & Co. KG

🏠 1113, Sofia
F. J. Curie Str. 16, Block 155, Et. 2,
Büro 4
☎ 0894/ 416 902

✉ pgospodinova@tuev-nord.de

www.tuev-nord.de

◆ Spezialisierte Dienstleistungen wie z.B. Fahrzeugbegutachtungen und Homologationen
◆ Специализирани услуги като оценка и одобрение на пътни превозни средства и хомологация

Herr Rainer Hagemann ◆ Geschäftsführer
г-н Райнер Хагеман ◆ Управител
Frau Penka Gospodinova ◆ Ansprechpartnerin
г-жа Пенка Господинова ◆ Лице за контакт

TÜV Rheinland-Bulgarien – EOOD

🏠 1113, Sofia
Dragan Tzankov Blvd. 23A
☎ 02/ 987 92 91

✉ office@bg.tuv.com

www.tuv.bg

♦ Zertifizierung von Unternehmen, Herstellungsprozessen, Produkten und spezialisiertem Personal; Auditierung und Zertifizierung von Managementsystemen, Zerstörungsfreie Prüfung, technische Überwachung, Schulung

♦ Сертифициране на предприятия, производствени процеси, продукти, услуги и специализиран персонал; одитиране и сертифициране на системи за управление; безразрушителен контрол; технически надзор, обучение

Herr Stanislav Vladimirov ♦ Geschäftsführer

г-н Станислав Владимиров ♦ Управител

Frau Roumyana Efremova ♦ Vertriebsabteilungsleiterin

г-жа Румяна Ефремова ♦ Ръководител Търговски отдел

UBEX Bulgaria – EOOD

🏠 1000, Sofia
Batcho Kiro Str. 8, Et. 1
☎ 02/ 986 41 05

✉ ubex@ubexltd.com

www.ubex.cc

♦ Industrielieferungen von Lagern, Stützungs- und Befestigungselementen, Maschinen, Industriechemikalien, OEM-Lieferungen in den Bereichen Maschinenbau, Energie, Schienenverkehr, Automatisierungs- und Agroindustrie

♦ Индустиални доставки на лагери, крепежни елементи, машини, индустриална химия и др., OEM-доставчик в секторите на машиностроенето, енергетиката, железопътен транспорт, автоматика и аграрна промишленост

Herr Stefan Stefanov ♦ Geschäftsführer

г-н Стефан Стефанов ♦ Управител

Frau Anastassia Petrunova ♦ Managerin

г-жа Анастасия Петрунова ♦ Мениджър

UniCredit Bulbank – AD

🏠 1000, Sofia
Sv. Nedelya Pl. 7
☎ 0700 184 84

✉ pr@unicreditgroup.bg

www.unicreditbulbank.bg



♦ UniCredit Bulbank ist die größte bulgarische Bank mit Aktiva 19,1 Mrd. Leva zum Ende 2017. Sie ist führend in der Kreditvergabe an die Realwirtschaft mit einem Marktanteil von 19% der gesamten Kredite des Bankensystems. Die Bank betreut über eine Million Bürger und Haushalte, Privatkunden, kleine und mittlere Unternehmen, große lokale und internationale Unternehmen u.a.

♦ УниКредит Булбанк е най-голямата българска банка с активи 19.1 млрд. лева към края на 2017 г. Тя е лидер в кредитирането на реалната икономика с 19% пазарен дял от общите кредити на банковата система. Банката обслужва над един милион граждани и домакинства, частни клиенти, малки и средни предприятия, големи местни и международни компании и други.

Herr Levon Hampartzoumian ♦ Hauptgeschäftsführer

г-н Левон Хампарцумян ♦ Главен изпълнителен директор

Herr Enrico Minniti ♦ Geschäftsführer

г-н Енрико Минити ♦ Главен оперативен директор

Unimasters Logistics – AD

🏠 9000, Varna
Graf Ignatiev Str. 40
☎ 052/ 818 001

🏠 , Sofia
Prodan Tarakchiev Str. 12, Eurogate
Logistikpark
☎ 02/ 446 32 00

✉ hq@unimasters.com

www.unimasters.com

◆ Transport, Spedition und Logistik, LKW-, See- und Lufttransport, Sammelgutfracht, Häfen und maritime Logistik, Lagerhaltung, Zollabwicklung

◆ Транспортно-спедиторска дейност и логистика, автомобилни, морски и въздушни превози, групи, пристанищна и морска логистика, складова дейност, митническо посредничество

Herr Nikolai Bozhilov ◆ Geschäftsführer

г-н Николай Божилов ◆ Изпълнителен директор

Unipharm – AD

🏠 1797, Sofia
Traiko Stanoev Str. 3
☎ 02/ 970 03 10,
02/ 970 03 05

✉ office@unipharm.bg

www.unipharm.bg

◆ Produktion von pharmazeutischen Produkten, Forschung und Entwicklung

◆ Производство на лекарствени средства, научноизследователска дейност

Herr Dr. Ognjan Palaveev ◆ Geschäftsführer

г-н д-р Огнян Палавеев ◆ Изпълнителен директор

Unitcargo Bulgarien – OOD

🏠 1839, Sofia
Botevgradsko Chaussee Str. 264
☎ 02/ 902 48 58

www.unitcargo.at

◆ Österreichisches internationales Logistikunternehmen; Landtransport von Voll- und Sammelgutladungen. Destinationen: Deutschland, Niederlande, Belgien, Österreich, Tschechische Republik, Slowakei, Slowenien, Frankreich, Großbritannien, Italien, Schweden

◆ Австрийска международна логистична компания; превоз по суша на цели и групжни товари; дестинации: Германия, Холандия, Белгия, Австрия, Чехия, Словакия, Словения, Франция, Англия, Италия, Швеция

Herr Sergey Ilchev ◆ Geschäftsführer

г-н Сергей Илчев ◆ Управител

Herr Todor Djambazov ◆ Vertriebsmitarbeiter

г-н Тодор Джамбазов ◆ Търговски представител

Upnetix – AD

🏠 1404, Sofia
Bulgaria Blvd. 69, Et. 16
☎ 02/ 493 00 33

✉ office@upnetix.com

www.upnetix.com

◆ Upnetix bietet den vollen Umfang von Softwareentwicklungs- und IT-Beratungsdienstleistungen an, die alle Phasen des Produktlebenszyklus abdecken.

◆ Upnetix предлага пълния набор от услуги за консултация и разработване на софтуерни решения по поръчка на клиента, като покрива всички етапи от жизнения цикъл на софтуерния продукт.

Herr Mitko Staeovski ◆ Geschäftsführer

г-н Митко Стаевски ◆ Изпълнителен директор

Herr Yulian Atanasov ◆ Manager Business Development

г-н Юлиан Атанасов ◆ Мениджър Бизнес развитие

Vaniko – OOD

🏠 2700, Blagoevgrad
Georgi Popov Str. 44
☎ 073/ 882 002

✉ office@vaniko.com

www.vaniko.com

◆ Fertigung von Maschinenteilen, Baugruppen und Maschinen, Planung und Fertigung von Werkzeugen (Pressformen, Spritzgussformen, Stanzmatrizen), Planung von Technologien und technologischer Ausrüstung

◆ Изработка на детайли, машинни възли и машини, проектиране и изработка на инструменти (пресформи, шприцформи, щанци), проектиране на технологии и технологично оборудване

Herr Sasho Vajarov ◆ Geschäftsführer

г-н Сашо Въжаров ◆ Управител

Frau Kalina Tsvetanska ◆ Technische Assistentin

г-жа Калина Цветанска ◆ Технически сътрудник

VBH Bulgaria – OOD

🏠 1528, Sofia
Poruchik Nedelcho Bonchev Str. 6
☎ 02/ 945 46 17

✉ sofia@vbh.bg

www.vbh.bg

◆ Handel mit Beschlägen und Zubehör für Fertigung und Montage von Fensterprofilen

◆ Търговия с обков и аксесоари за производство и монтаж на дограма

Herr Nikolay Hrusanov ◆ Geschäftsführer

г-н Николай Хрусанов ◆ Управител

Velis Vineyards – OOD

🏠 1000, Sofia
Pozitano Str. 7, Et. 6, Büro 23

www.velis-vineyards.com

◆ Produktion und Handel mit Wein

◆ Производство и търговия с вино

Frau Velitchka Kniss ◆ Geschäftsführer

г-жа Величка Книс ◆ Управител

Ventus Bulgaria – EOOD

🏠 9010, Varna
Primorski, Trakata-4 №112
☎ 052/ 310 151

✉ office@ventus.bg

www.ventus.bg

◆ Entwicklung und Leitung von Projekten zum Aufbau von Windkraftanlagen

◆ Разработване и управление на проекти за изграждане на паркове от вятърни електрогенератори

Herr Anatoli Linkov ◆ Geschäftsführer

г-н Анатоли Линков ◆ Управител

Verkehrsbau und Rehabilitation – Staatsbetrieb

🏠 1271, Sofia
Kiril Blagoev Str. 14
☎ 02/ 838 10 25

✉ tsv@tsv.bg

www.tsv-bg.com

◆ Gleisbau, Instandhaltung und Instandsetzung von Eisenbahnlinien, Oberleitungsbau, Bau von Tunneln, Brücken, Durchlässen, Stützmauern

◆ Железопътно строителство, рехабилитация и поддръжане на жп линии, контактна мрежа, строителство на тунели, мостове, водостоци, подпорни стени

Herr Dipl.-Ing. Valeri Vassilev ◆ Hauptgeschäftsführer

г-н инж. Валери Василев ◆ Главен директор

Via Expo – OOD

🏠 4003, Plovdiv
Pobeda Str. 22
☎ 032/ 960 011

✉ office@viaexpo.com

www.viaexpo.com

◆ Veranstalter von internationalen Fachausstellungen und Konferenzen in den Bereichen: Energieeffizienz, erneuerbare Energien, Abfallwirtschaft, Recycling; Standbau und Standausstattung

◆ Организиране на b2b изложби и конференции за Юго-източна Европа за енергийна ефективност, възобновяема енергия, отпадъци, рециклиране и екология; изграждане и обзавеждане на щандове

Frau Maya Krasteva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Майя Кръстева ◆ Управител

Videolux Holding – AD

🏠 1766, Sofia, Ringstraße 265
☎ 02/ 921 11 92

✉ tb@videolux.bg

www.technopolis.bg

www.praktiker.bg

◆ Betreiber der Einzelhandelsketten Technopolis und Praktiker
◆ Оператор на търговските вериги „Технополис“ и „Практикер“

Herr Todor Belchev ◆ Vorstandsvorsitzender

г-н Тодор Белчев ◆ Председател на СД

Herr Bozhidar Kolev ◆ Vorstandsmitglied

г-н Божидар Колев ◆ Член на СД

Vienna Real Estate – EAD

🏠 1510, Sofia
Rezbarska Str. 5
☎ 02/ 919 87 22

◆ Ankauf und Vermietung von Immobilien

◆ Покупко-продажба и отдаване под наем на недвижими имоти

Herr Plamen Mitev ◆ Geschäftsführer

г-н Пламен Митев ◆ Изпълнителен директор

Viessmann – EOOD

🏠 1680, Sofia
Bulgaria Blvd. 90
☎ 02/ 958 93 53

✉ info-bg@viessmann.com

www.viessmann.com

◆ Herstellung von Heiztechniksystemen für alle Energieträger

◆ Производство на отоплителни системи за всички видове горива

Herr Alexandru Lupu ◆ Geschäftsführer

г-н Александру Лупу ◆ Управител

VIP Security – EOOD

🏠 1407, Sofia
Srebyrna Str. 14
☎ 02/ 963 52 96

✉ office@vipsecurity.bg

www.vipsecurity.bg

◆ Dienstleistungen für Schutz und Sicherheit, Sicherheitsdienste beim Transport von Geld, Personen und Massenveranstaltungen

◆ Услуги в областта на охраната и сигурността, охранителни услуги при транспорт на пари, лица и масови мероприятия

Herr Atanas Simeonov ◆ Geschäftsführer

г-н Атанас Симеонов ◆ Управител

Herr Alexander Mitev ◆ Geschäftsführer

г-н Александър Митев ◆ Управител

VIVACOM

🏠 1784, Sofia
Tzarigradsko Chaussee 1151
☎ 02/ 949 47 55

✉ miroslava.kancheva@vivacom.bg

www.vivacom.bg

- ♦ Elektronische Kommunikationsdienstleistungen
- ♦ Предоставяне на електронни съобщителни услуги

Herr Atanas Dobrev ♦ Geschäftsführer
г-н Атанас Добрев ♦ Изпълнителен директор
Frau Miroslava Kancheva ♦ Steuerexpertein
г-жа Мирослава Кънчева ♦ Старши специалист данъци

Vladplast – OOD

🏠 4201, Benkovski
1-va Str. 58
☎ 0318/ 824 23

✉ office@vladplast.com

www.vladplast.com

- ♦ Produktion von Kunststoffartikeln; Werkzeugherstellung und -wartung
- ♦ Производство на изделия от пластмаса; производство на инструментална екипировка и поддръжка

Frau Vanya Zoynova ♦ Geschäftsführerin
г-жа Ваня Зойнова ♦ Управител

VM Audit – EOOD

🏠 1421, Sofia
Arsenalski Blvd. 31, Ap. 1
☎ 02/ 963 40 26

- ♦ Buchhaltungsdienstleistungen, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung
- ♦ Одиторски и счетоводни услуги, данъчни консултации

Frau Velizara Manova ♦ Geschäftsführerin
г-жа Велизара Манова ♦ Управител

VNP facility – EOOD

🏠 1618, Sofia
Bratja Baxton Blvd. 40, Et. 1
☎ 02/ 943 83 98,
02/ 943 83 91

✉ officesofia@vnp.bg

- ♦ Catering, Gebäudereinigung, technische Wartung sowie Wachdienst
- ♦ Кетъринг, почистване, техническа поддръжка и охрана

Herr Vassil Popov ♦ Geschäftsführer
г-н Васил Попов ♦ Управител

Vossloh Fastening Systems GmbH – Rep Büro Sofia – Handelsrepräsentanz

🏠 1404, Sofia
Louis Eyer Str. 2
☎ 02/ 858 01 23

www.vossloh.com

- ♦ Handelsrepräsentanz des Unternehmens Vossloh Fastening Systems GmbH – Vertretung der Produkte und Dienstleistungen des Unternehmens auf dem bulgarischen Markt. Das Unternehmen ist Hauptlieferant von Befestigungssystemen und Dienstleistungen im Eisenbahnbau.
- ♦ Търговско представителство на фирма Vossloh Fastening Systems GmbH – представяне на продуктите и услугите на фирмата на българския пазар. Фирмата е основен доставчик на скрепителни системи и услуги в железопътното строителство.

Herr Osman Aydogan ♦ Geschäftsführer
г-н Осман Айдоган ♦ Управител
Frau Anastasia Venkova ♦ Stv. Geschäftsführer
г-жа Анастасия Венкова ♦ Заместник-управител

VTB Capital – AD

🏠 1000, Sofia
Knyas Alexander I Blvd. 4
☎ 02/ 805 28 85

www.vtbcapital.com

- ♦ Beratungsdienstleistungen im Finanzbereich
- ♦ Консултантски услуги във финансовия сектор

Herr Milen Velchev ♦ Geschäftsführer
г-н Милен Велчев ♦ Изпълнителен директор
Herr Krassimir Katev ♦ Geschäftsführer
г-н Красимир Катев ♦ Изпълнителен директор

Wadsack Trust Company – EOOD

🏠 1000, Sofia
Dunav Str. 2
☎ 02/ 943 47 71,
02/ 989 91 31

✉ info@wadsack.ch

www.wadsack.ch

- ♦ Buchführung und Wirtschaftsprüfung
- ♦ Счетоводство и одит

Herr Johannes Paul Wadsack ♦ Geschäftsführer
г-н Йоханес Паул Вадзак ♦ Управител
Frau Deliana Bazovska ♦ Geschäftsführerin
г-жа Деляна Бъзовска ♦ Управител

Weber Etiketten Bulgarien – OOD

🏠 5147, Merdanya
Hristo Botev Str. 27
☎ 0887/ 761 142
✉ stela@weberetikettenbg.com

www.weberetikettenbg.com

- ♦ Herstellung aller Arten von selbstklebenden und Antihafte-Etiketten für spezialisierte und logistische Zwecke – weiß oder mit Druck auf Kundenwunsch. Handel mit Etiketten, schwarzen und farbigen Thermotransferbändern, Etikettendruckern und Druckmodulen – Desktoplösungen und Lösungen für die Industrie, Logistik und Handel, Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Wartung. Manuelle und automatische Etikettierungssysteme und -Lösungen
- ♦ Производство на всички видове самозалепващи и не-самозалепващи етикети за специализирани и логистични цели – бели или с печат по изискване на клиента. Търговия с етикети, черни и цветни термотрансферни ленти, етикетни принтери и печатни модули – десктоп решения и такива, които се използват в промишлеността, логистиката и търговията, резервни части, консумативи и поддръжка. Етикиращи, ръчни и автоматични, системи и решения

Herr Stoyan Stoyanov ♦ Geschäftsführer
г-н Стоян Стоянов ♦ Управител
Frau Stela Petrakieva ♦ Geschäftsführerin
г-жа Стела Петракиева ♦ Управител

Werta – EOOD

🏠 1532, Sofia
Kazitchene Industriegebiet Süden
☎ 02/ 976 36 49
✉ finance@werta.net

www.werta.net

- ♦ Internationale Spedition und Inlandtransport; Lagerwesen und Logistik; Zollabfertigung
- ♦ Международен и вътрешен транспорт; складиране и логистика; митническо посредничество

Frau Boika Kojouharova ♦ Geschäftsführerin
г-жа Бойка Кожухарова ♦ Управител

Winterhalder Bulgaria – EOOD

🏠 4202, Radinovo, Region Plovdiv
Industriezone Maritza
☎ 032/ 275 940

✉ info@winterhalder.bg

www.winterhalder.bg

◆ Verarbeitung und Vertrieb von elastischen Schaumstoffmaterialien: Polyurethan, Polyethylenschaum und EPDM-Kautschuk sowie TESA Klebebänder; Vertreter von Tesa und BASF für basotec

◆ Обработка и търговия с продукти от технически пенопласт: пенополиуретан, пенополиетилен, ЕПДМ пяна, TESA самозалепващи се ленти; представител на Tesa и BASF за basotec

Frau Elsa Hatschmanian ◆ Geschäftsführerin
г-жа Елза Хачманиян ◆ Управител

WITTE Automotive Bulgaria – EOOD

🏠 7013, Rousse
Dunavski kat 7
☎ 082/ 845 654

✉ info@witte-automotive.bg

www.witte-automotive.bg

◆ Entwicklung und Produktion von Teilen für die Automobilindustrie

◆ Конструирание и производство на части за автомобилната индустрия

Herr Dr. Hristo Hristov ◆ Geschäftsführer
г-н д-р Христо Христов ◆ Управител
Frau Stefka Asparuhova ◆ Assistentin des Geschäftsführers
г-жа Стефка Аспарухова ◆ Асистент на управителя

WKS Bulgaria – OOD

🏠 6600, Kardzhali
Industriezone Flughafen
☎ 0361/ 30190

✉ office@wks-bulgaria.botevgrad.com

www.wks-textil.de

◆ Textilindustrie: Waschen, Färben und Reinigen von Textilien, Used-Effekt

◆ Текстилна индустрия: пране, боядисване на текстил, химическо чистене, used-ефект

Herr Wilhelm Friedrich Holtgrave ◆ Geschäftsführer
г-н Вилхелм Фридрих Холтграве ◆ Управител
Herr Ingo Schmidt ◆ Produktionsleiter
г-н Инго Шмид ◆ Ръководител Производство

WMF Bulgaria – EOOD

🏠 1504, Sofia
Shipka Str. 36
☎ 02/ 948 69 20

✉ info@wmf.bg

www.wmf.bg

◆ Groß- und Einzelhandel mit Markenprodukten für Tisch und Küche für private Konsumenten und Gastronomie

◆ Търговия на едро и дребно с маркови продукти за маса и кухня, за частни и фирмени потребители в областта на гастрономията

Frau Dr. Maya Naidenowa ◆ Geschäftsführerin
г-жа д-р Мая Найденова ◆ Управител
Herr Mario Butkovic ◆ Geschäftsführer
г-н Марио Буткович ◆ Управител

Wolf Theiss – Anwaltskanzlei

🏠 1407, Sofia
Rainbow Center, Atanas Dukov Str.
29

☎ 02/ 861 37 00

www.wolftheiss.com

◆ Führende Rechtsanwaltskanzlei in Mittel-, Ost- und Süd-
osteuropa mit einem Team von 340 Anwälten in 13 Ländern;
Schwerpunkt im internationalen Wirtschaftsrecht

◆ Водеща правна кантора в Централна, Източна и Юго-
източна Европа с екип от 340 адвокати в 13 държави с
фокус върху международното бизнес право

Frau Anna Rizova ◆ Geschäftsführende Partnerin

г-жа Анна Ризова ◆ Управляващ партньор

Workspace Bulgaria – OOD

🏠 1784, Sofia
Tsarigradsko Chaussee Blvd. 115G,
Business Center Megapark, Ground
floor

☎ 02/ 434 32 00

✉ info@workspace.bg

www.workspace.bg

◆ Büromöbel und -einrichtungen, Büroplanung, Büromö-
blierung, Planung und Gestaltung von Büro- und Konferenz-
räumen

◆ Офис оборудване и обзавеждане, проектиране на офис
помещения и помещения за конференции

Herr Denislav Stefanov ◆ Geschäftsführer

г-н Денислав Стефанов ◆ Управител

Frau Krustina Stefanova ◆ Marketing Managerin

г-жа Кръстина Стефанова ◆ Маркетинг мениджър

Wörwag Pharma – GmbH & Co. KG

🏠 1700, Sofia
Studentski grad, Prof. Rasho Rashev
Str. 4, Bl. 14A, Et. 1

☎ 02/ 462 71 58,
02/ 462 71 59,
02/ 862 28 11

✉ office@woerwagpharma.bg

www.woerwagpharma.bg

◆ Medizinische Information, Organisation von medizini-
schen Fortbildungsveranstaltungen, Betreuung medizini-
scher Studien

◆ Медицинска информация, организация на меропр-
ията за медицинска квалификация, координиране на
медицински проучвания

Herr Dr. Atanas Sarandev ◆ Büroleiter Bulgarien

г-н д-р Атанас Сарандев ◆ Ръководител (България)

Frau Maria Georgieva ◆ Büroleiterin

г-жа Мария Георгиева ◆ Офис мениджър

Wurst Meister – EOOD

🏠 1151, Sofia
Studen Kladenets Str. 17

✉ kai.janz.1@gmail.com

www.wurst-meister.bg

◆ Imbisswagen und Bistros mit typisch deutschen Produk-
ten, Catering-Dienstleistungen

◆ Каравани и бистра, предлагащи типично немски проду-
кти, кетъринг

Herr Kai Janz ◆ Geschäftsführer

г-н Кай Янц ◆ Управител

Würth Elektronik IBE BG – EOOD

🏠 4130, Belozem
Gemeinde Rakovski, Gebiet Plovdiv
☎ 03159/ 29 86,
03159/ 29 85

www.we-online.com

◆ Würth Elektronik IBE BG EOOD ist eine Tochtergesellschaft der Firma Würth Elektronik iBE GmbH, die als führender Hersteller der Entstördrosseln auf dem Weltmarkt bekannt ist.

◆ Вюрт Електроник ИБЕ БГ ЕООД е дъщерно дружество на Würth Elektronik iBE GmbH, водещ производител на шумоподтискащи дросели за автомобилната промишленост.

Herr Zlatan Kitanov ◆ Geschäftsführer

г-н Златан Китанов ◆ Управител

Würth-Bulgaria – EOOD

🏠 1766, Sofia
Mladost 4, Okolovrasten pat Blvd.
255
☎ 02/ 965 99 55

✉ office@wuerth.bg

www.wuerth.bg

◆ Schrauben, Schraubenzubehör, Verbindungs- und Befestigungsmaterial, Hand-, Elektro- und Druckluftwerkzeuge etc., Service

◆ Скрепителни елементи по DIN, анкерна, дюбелна техника, винтове за дърво и метал, монтажна химия, ръчни, ел. и пневматични инструменти и машини, сервис

Herr Dipl.-Ing. Bogdan Hadshijantshev ◆ Geschäftsführer

г-н инж. Богдан Хаджиянчев ◆ Управител

WZM Technik – GmbH

🏠 82178, Puchheim
Benzstraße 11
☎ 0049/ 8980 0701 39

✉ info@wzm-technik.de

www.wzm-technik.de

◆ Produktion von Vollhartmetallwerkzeugen, Handel mit Werkzeugmaschinen und Vollhartmetallwerkzeugen

◆ Производство на твърдосплавни инструменти и търговия с машини и твърдосплавни инструменти

Herr Georgi Momchilov ◆ Geschäftsführer

г-н Георги Момчилов ◆ Управител

Frau Christina Valentini ◆ Marketing und Verwaltung

г-жа Кристина Валентини ◆ Директор маркетинг и администрация

Xella Bulgaria – EOOD

🏠 1870, Sofia
Promischlena zona Kremikovtzi
☎ 02/ 819 33 02

www.ytong.bg

◆ Herstellung und Vertrieb von Porenbetonbausteinen YTONG und mineralischen Dämmplatten MULTIPOR, die YTONG-Steine bieten eine ausgezeichnete thermische und akustische Isolierung, sind die beste Lösung für ökologisches und ökonomisches Bauen

◆ Производство и продажба на блокчета за зидария YTONG и минерални топлоизолационни плочи MULTIPOR – отлично решение за енергийно ефективно, екологично и икономично строителство

Herr Jens Thierfelder ◆ Geschäftsführer

г-н Йенс Тийрфелдер ◆ Управител

Yoda – OOD

🏠 1618, Sofia
WV Pavlovo, Kупenite Str. 10,
Erdgeschoss
☎ 02/ 955 49 45

✉ office@yoda-bg.com

www.yoda-bg.com

◆ Yoda OOD beschäftigt sich sowohl mit der Gestaltung von Bauwerken und geotechnischen Anlagen, als auch mit der Auswertung und Nachrüstung bestehender Gebäude. Die Firma ist der offizielle Vertreter von GERB Schwingungsisolierungen GmbH & Co. KG und deren Systemen zur Schwingungsminderung in Bulgarien.

◆ Йода ООД се занимава както с проектиране на строителни конструкции и геотехнически съоръжения, така и с обследване и усилване на съществуващи сгради. Фирмата е официален представител на GERB Schwingungsisolierungen GmbH & Co. KG за България.

Frau Marieta Mileva ◆ Geschäftsführerin

г-жа Мариета Милева ◆ Управител

Herr Nikolay Milev ◆ Geschäftsführer

г-н Николай Милев ◆ Управител

Yuri Gagarin – AD

🏠 4003, Plovdiv
Rogoshko Chaussee Str. 1
☎ 032/ 907 213

✉ gagarin@gagarin.eu

www.gagarin.eu

◆ Hersteller von mehrfarbig bedruckten Verpackungen und Etiketten aus Pappe und Papier für die Zigaretten-, Lebensmittel- und Kosmetikindustrie sowie für andere Branchen, Produktion von Zigarettenfiltern

◆ Производител на многоцветни печатни опаковки и етикети от картон и хартия за цигарената, хранителната, козметичната и други индустрии и филтри за цигари

Herr Kiril Hristov ◆ Geschäftsführer

г-н Кирил Христов ◆ Управител

Frau Stefka Nakeva ◆ Verwaltungsassistentin

г-жа Стефка Накева ◆ Административен асистент

Zenon BG – OOD

🏠 7700, Targovishte
Mitropolit Andrey Str. 144
☎ 0893/ 669 388

✉ office@zenonbg.com

www.zenonbg.com

◆ Herstellung von Kabelanlagen für Autos

◆ Производство на електроинсталационни изделия за автомобили

Herr Bora Bedrettin Bali ◆ Eigentümer

г-н Бора Бедретин Бали ◆ Собственик

Herr Sedat Malkoch ◆ Eigentümer

г-н Седат Малкох ◆ Собственик

Zlaten Rozhen Trade – EOOD

🏠 1510, Sofia
Pavlina Unufrieva Str. 4
☎ 0889/ 308 837

✉ m.osikovska@abv.bg

www.zlatenrozhen.bg

◆ Weinproduktion; eigenes Weingut in dem Südwestlichen Teil Bulgariens; Auswahl und Ausbildung der Handelsvertreter und Distributoren

◆ Производство на вина със собствена винарска изба в Югозападна България; подбор и обучение на търговските представители и дистрибутори

Frau Marusya Osikovska ◆ Geschäftsführerin

г-жа Маруся Осиковска ◆ Управител

Wichtige Kontakte in Bulgarien und Deutschland

Важни контакти в България и Германия

Verwaltung

Държавна администрация

Ministerrat

Министерски съвет

☎ 00359/ (0)2 940 29 99

✉ gis@government.bg

www.government.bg

Präsident der Republik Bulgarien

Президент на Република България

☎ 00359/ (0)2 923 93 33

✉ priemna@president.bg

www.president.bg

Stadtverwaltung Sofia

Столична община София

☎ 00359/ (0)2 937 75 82

✉ jfandakova@sofia.bg

www.sofia.bg

Wirtschaftsinstitutionen

Икономически институции

Bulgarische Investitionsagentur

Българска агенция за инвестиции

☎ 00359/ (0)2 985 55 00

✉ iba@investbg.government.bg

www.investbg.government.bg

Agentur zur Förderung kleiner und mittlerer Unternehmen

Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средните предприятия (ИАНМСП)

☎ 00359/ (0)2 940 79 40

✉ office@sme.government.bg

www.sme.government.bg

Nationale Vereinigung der Gemeinden in Bulgarien (NAMRB)

Националното сдружение на общините в Република България (НСОРБ)

☎ 00359/ (0)2 943 44 68

✉ namrb@namrb.org

www.namrb.org

Europäische Kommission – Vertretung Bulgarien

Европейска комисия – Представителство в България

☎ 00359/ (0)2 933 52 52

✉ comm-rep-sof@ec.europa.eu

<http://ec.europa.eu/bulgaria>

Bulgarische Nationalbank

Българската народна банка

☎ 00359/ (0)2 914 59

✉ press_office@bnbank.org

www.bnb.bg

Bulgarisches Statistikamt

Национален статистически институт

☎ 00359/ (0)2 985 71 11

✉ info@nsi.bg

www.nsi.bg

Bulgarisches Patentamt

Патентно ведомство на
Република България

☎ 00359/ (0)2 970 13 21

✉ bpo@bpo.bg

www.bpo.bg

Bulgarische Industrie- und Handelskammer
 Българска търговско-промишлена палата

☎ 00359/ (0)2 811 74 00

✉ bcci@bcci.bg

www.bcci.bg

Bulgarische Wirtschaftskammer – Verband
der bulgarischen Wirtschaft (BIA)

Българска стопанска камара – съюз
на българския бизнес (БСК)

☎ 00359/ (0)2 932 09 11

✉ office@bia-bg.com

www.bia-bg.com

Bulgarische Assoziation der Reisebüros (BATA)

Българската асоциация на туристическите
агенции (BATA)

☎ 00359/ (0)2 988 80 40

✉ office@atabg.org

www.atabg.org

Staatliche Regulierungsbehörde für Wasser
und Energie

Държавната комисия за енергийно
и водно регулиране (ДКЕВР)

☎ 00359/ (0)2 935 96 28

✉ dker@dker.bg

www.dker.bg

Bulgarischer Wasserverband

Българска асоциация по водите (БАВ)

☎ 00359/ (0)2 963 26 69

✉ baw1@uacg.bg

www.bwa-bg.com

Deutschsprachige Einrichtungen in Bulgarien**Немскоговорящи институции в България**
Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
in Sofia

Посолство на Федерална република
Германия в София

☎ 00359/ (0)2 918 38 0

✉ info@sofia.diplo.de

www.sofia.diplo.de

Honorarkonsulat der Bundesrepublik
Deutschland in Plovdiv

Почетен консул на Федерална република
Германия в Пловдив

☎ 00359/ (0)32 650 45 4

✉ plovdiv@hk-diplo.de

www.sofia.diplo.de/plovdiv

Honorarkonsulat der Bundesrepublik
Deutschland in Varna

Почетен консул на Федерална република
Германия във Варна

☎ 00359/ (0)52 693 69 3

✉ varna@hk-diplo.de

Bulgarisches Nationalradio – Deutsche
Abteilung

Българско национално радио – Немска
редакция

☎ 00359/ (0)2 933 66 60 / 51

✉ german@bnr.bg

www.bnr.bg

Goethe-Institut Bulgarien

Гьоте-институт България

☎ 00359/ (0)2 939 01 00

✉ info@sofia.goethe.org

www.goethe.de/sofia

Deutsche Schule Sofia
Немско училище София
 ☎ 00359/ (0)2 963 52 30
 ✉ sl-sek@ds-sofia.bg
www.ds-sofia.bg

Zentralstelle für das Auslandsschulwesen
Fachberatung und Koordination für Deutsch
in Bulgarien
 Централна служба за обучение в чужбина
 Бюро за консултиране и координиране на
 обучението по немски език в България
 ☎ Тел. 00359/(0)2 963 03 00
 ✉ sofia@auslandsschulwesen.de
www.auslandsschulwesen.de

Verwaltung

Държавна администрация

Deutsche Bundesregierung
Германско федерално правителство
 ☎ 0049/ (0)30 18 272 272 0
 ✉ internetpost@bundesregierung.de
www.bundesregierung.de

Bundesministerium für Wirtschaft und
Energie
Федерално министерство
на икономиката и енергетиката
 ☎ 0049/ (0)30 18615 0
 ✉ kontakt@bmwi.bund.de
www.bmwi.de

Deutscher Bundestag
Германски Бундестаг
 ☎ 0049/ (0)30 227 0
 ✉ mail@bundestag.de
www.bundestag.de

Deutscher Akademischer Austauschdienst
Германска служба за академичен обмен
(ДААД)
 ☎ 0049/ (0)228 882 0
 ✉ webmaster@daad.de
www.daad.de

Wirtschaftsinstitutionen

Икономически институции

Deutscher Industrie- und Handelskammer-
tag e.V. (DIHK)
 Асоциация на германските
 индустриално-търговски камари (DIHK)
 ☎ 0049/ (0)30 20308 0
 ✉ info@dihk.de
www.dihk.de

Germany Trade and Invest – Gesellschaft
für Außenwirtschaft und Standortmarketing
mbH (GTAI)
 Държавна агенция
 за икономическо развитие на ФРГ (GTAI)
 ☎ 0049/ (0)30 200099 0
 ✉ office@gtai.com
www.gtai.de

Deutsche Auslandshandelskammern (AHKs)

Външногъговските камари на Германия по света

www.ahk.de

Bundesverband der Deutschen Industrie e.V. (BDI)

Асоциация на германската индустрия (BDI)

☎ 0049/ (0)30 2028 0

✉ info@bdi.eu

www.bdi.eu

Deutsche Bundesbank

Дойче Бундесбанк

☎ 0049/ (0)69 9566 3077

www.bundesbank.de

Zentralverband des Deutschen Handwerks e.V. (ZDH)

Централен германски съюз на занаятите (ZDH)

☎ 0049/ (0)30 20619 0

✉ info@zdh.de

<http://www.zdh.de>

Bundesagentur für Arbeit

Федерална агенция по труда

☎ 0049/ (0)911 179 0

✉ zentrale@arbeitsagentur.de

www.arbeitsagentur.de

Deutsche Zentrale für Tourismus e.V. (DZT)

Германска национална туристическа служба (DZT)

☎ 0049/ (0)69 97464 0

✉ info@germany.travel

www.germany.travel

Zoll

Митници

☎ 0049/ (0)351 448 3452 0

✉ info.gewerblich@zoll.de

www.zoll.de

Deutscher Gewerkschaftsbund (DGB)

Германска федерация на профсъюзите (DGB)

☎ 0049/ (0)30 240 60 0

✉ info.bvv@dgb.de

www.dgb.de

Statistisches Bundesamt

Федералната статистическа служба

☎ 0049/ (0)611 75 24 05

✉ poststelle@destatis.de

www.destatis.de

Bulgarischsprachige Einrichtungen in Deutschland

Българоговорящи институции в Германия

Botschaft der Republik Bulgarien in Berlin

Посолство на Република България в Берлин

☎ 0049/ (0)30 20109 22 / 26

✉ embassy.berlin@mfa.bg

www.mfa.bg/embassies/germany

Generalkonsulat der Republik Bulgarien in München

Генерално консулство на Република България в Мюнхен

☎ 0049/ (0)89 171176 14

✉ consulate.munchen@mfa.bg

www.mfa.bg/embassies/germanymunich

Konsularabteilung der Botschaft in Berlin

Консулска служба на Посолството в Берлин

☎ 0049/ (0)30 206 48 935 / 936

✉ konsul@botschaft-bulgarien.de

Konsulat der Republik Bulgarien in Frankfurt am Main

Консулство на Република България във
Франкфурт на Майн

☎ 0049/ (0)69 509 278 13 10

✉ consulate.frankfurt@mfa.bg

www.mfa.bg/embassies/germanyfrankfurt

Honorargeneralkonsulat der Republik Bulgarien in Hamburg (Hamburg, Bremen, Niedersachsen und Schleswig-Holstein)

Почетно генерално консулство на
Република България за федералните
провинции Хамбург, Бремен, Долна
Саксония и Шлезвиг-Холщайн

☎ 0049/ (0)40 4103512

✉ gw.imeyer@t-online.de

www.bulgarischeskonsulat-hamburg.de

Honorarkonsulat der Republik Bulgarien in Darmstadt (Hessen)

Почетно консулство на Република
България за Федерална провинция Хесен

☎ 0049/ (0)6151 958150

✉ honorarkonsul@bulgarien-hessen.de;
secretary@honorarkonsul-bulgarien-hessen.de

www.honorarkonsul-bulgarien-hessen.de

Honorarkonsulat der Republik Bulgarien in Magdeburg (Sachsen-Anhalt)

Почетно консулство на Република
България за Федерална провинция
Саксония-Анхалт

☎ 0049/ (0)39203 757955

✉ ralf.hesse@honorarkonsul-in-sachsen-anhalt.de

www.honorarkonsul-in-sachsen-anhalt.de

Honorarkonsulat der Republik Bulgarien in Stuttgart (Baden-Württemberg)

Почетно консулство на Република
България за Федерална провинция Баден-
Вюртемберг

☎ 0049/ (0)711 69302676

✉ stuttgart@honorarkonsulat-bg.de

Bulgarisches Kulturinstitut Berlin

Български културен институт в Берлин

☎ 0049/ (0)30 2299527

✉ info@bulgarisches-kulturinstitut.de

www.bulgarisches-kulturinstitut.de

Deutsch-Bulgarische Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e.V.

Германо-българското дружество за
насърчаване на отношенията между
Германия и България

☎ 0049/ (0)6142 14169

✉ comati@t-online.de

www.deutsch-bulgarische-gesellschaft.eu

Deutsch-Bulgarische Gesellschaft Hamburg e.V.

Германо-българското дружество Хамбург

☎ 0049/ (0)40 36805705

✉ kontakt@deutsch-bulgarische-gesellschaft-hamburg.de

www.deutsch-bulgarische-gesellschaft-hamburg.de

Bulgarische Schule in Berlin e.V.

Дружество „Българско училище в Берлин“

☎ 0049/ (0)162 7399870

✉ info@bulgarische-schule-berlin.de

www.bulgarische-schule-berlin.de



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Herausgeber

Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer | AHK Bulgarien

F. Joliot-Curie Str. 25 A | BG-1113 Sofia

T +359 2 81630-10 | F +359 2 81630-19

info@ahk.bg | www.bulgarien.ahk.de

Hauptgeschäftsführer Dr. Mitko Vassilev

Gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie aufgrund eines
Beschlusses des Deutschen Bundestages.

Redaktion Gergana Genova

(Kapitel Wirtschaft, DBHK, Nützliche Kontaktadressen)

Pflege der Mitgliederdatenbank, Anzeigen Tania Gerginova, Sonia Bankova

(Kapitel Mitgliederverzeichnis)

Design und Druck print.bg

Redaktionsschluss 06.06.2018

Издава

Германо-Българска индустриално-търговска камара

ул. Ф. Жолио-Кюри 25 А | 1113 София

T +359 2 81630-10 | Ф +359 2 81630-19

info@ahk.bg | www.bulgarien.ahk.de

Главен управител д-р Митко Василев

Дейността на ГБИТК е подпомогната от Германското федерално министерство
на икономиката и енергетиката въз основа на решение на Германския Бундестаг.

Редактор Гергана Генова

(Глави „Икономика“, „ГБИТК“, „Полезни адреси за контакт“)

Поддръжка на база данни с фирми членове, Реклама Тания Гержинова, Соня Банкова

(Глава „Списък на членовете“)

Дизайн и печат print.bg

Редакционно приключване 06.06.2018 г.



Bundesministerium
für Wirtschaft
und Energie

Love A FAIR

When heart meets business. Every new encounter has a certain vibrancy. Global players and local heroes find themselves inextricably drawn to one another. New perspectives open up and the world feels somehow enlarged. And business finds the one it's been looking for:

www.messe-duesseldorf.com

Германо-Българска индустриално-
търговска камара
ул. Ф. Жолио-Кюри 25 А _ 1113 София
Тел.: +359 2 816 30 13 _ Факс: +359 2 816 30 19
karmen.vranchev@ahk.bg _ bulgarien.ahk.de

Basis for
Business



Messe
Düsseldorf



Радостта
от шофирането



BRING IT ON!

НОВОТО BMW X4.

За повече информация и индивидуална оферта, моля, обърнете се към най-близкия дилър или на www.bmw.bg
BMW X4 20d xDrive: CO₂ емисии – 140 г/км; среден разход на гориво – 5,3 л/100км.